

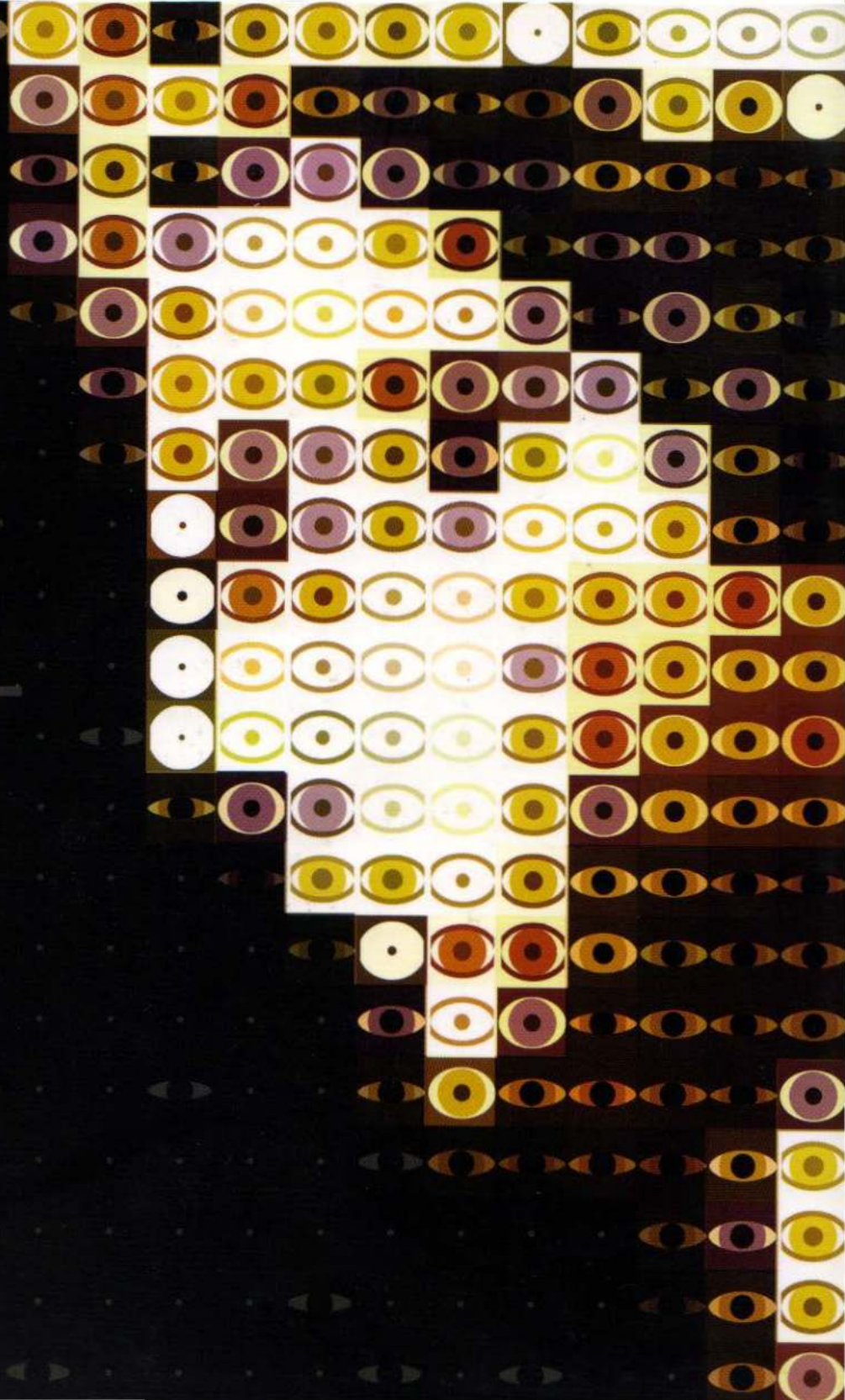
100%
europeo

SEVILLA FESTIVAL FESTIVAL DE CINE

DEL 04 AL 12
DE NOVIEMBRE
DE 2005

NO SDO
SEVILLA

www.festivaldesevilla.com



05

05



**SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE**

EDITA

Sevilla Festival de Cine 100% Europeo

COORDINACIÓN CATALOGO

José Enrique de la Rosa

DOCUMENTACIÓN Y REDACCIÓN

Blanca García Carrera

TRADUCCIÓN

Morote Traducciones

DISEÑO

Estudio de diseño y comunicación visual 

MAQUETACIÓN

Carlos Seco
Lola Ripoll

IMPRIME

Tecnographic, S.L. (Sevilla) Tfno.: 954 35 00 03

Depósito legal: SE-5.455/05



SEVILLA FESTIVAL FESTIVAL DE CINE

04 al 12

noviembre 2005

Un proyecto de

NO8DO

AYUNTAMIENTO DE SEVILLA

Cultura

En colaboración con



APPES

Con el patrocinio de



Sevilla se abre del 4 al 12 de noviembre de 2005 más que nunca a Europa a través de los millones de fotogramas que iluminarán los proyectores en el Teatro Lope de Vega y los Cines Nervión. Nuestra ciudad será visitada por cientos de profesionales continentales, algunos de los cuales quizás por primera vez tengan la oportunidad de recorrer sus calles y conocer a sus gentes.

Es importante reconocer la doble función que tiene Sevilla Festival de Cine 100 % Europeo. De un lado se ofrece a la ciudadanía la oportunidad de participar activamente en una actividad cultural de las muchas que Sevilla les ofrece, oportunidad en este caso especial y única, ya que por desgracia muchas de las más de 150 películas que se proyectarán no llegarán nunca a las salas comerciales españolas, lo que convierte a los cinéfilos hispalenses en auténticos privilegiados.

Sin duda los 55.000 espectadores que el año pasado colmaron las sesiones de nuestro certamen fueron muy conscientes de ello, y por eso este año se han prácticamente agotado los nuevos abonos y acreditaciones para estudiantes. Alguien dijo de Sevilla que no era una ciudad que amara al cine, y que una manifestación cinematográfica de esta envergadura era aquí inviable. El éxito de Sevilla Festival de Cine el año pasado demuestra hasta qué punto estaban equivocados.

Por otro lado, el festival se convierte en escaparate de la ciudad hacia el exterior. Esos profesionales del cine europeo que nos visitan sin duda serán a su regreso a casa embajadores de Sevilla. Hablarán no sólo de su experiencia en el festival, de su organización, de la espectacular sede del Lope de Vega y el Casino de la Exposición, y del espíritu y la materialidad de la ciudad y de la cordialidad de sus gentes.

Esto por no citar la presencia durante estos nueve días en Sevilla de periodistas de toda España y Europa, que también difundirán a través de sus medios las bellezas de nuestra capital así como la profesionalidad de la organización y la calidad del cine que aquí verán.

Mi invitación es común a sevillanos y visitantes europeos: disfruten del cine europeo, vivan Sevilla...

Alfredo Sánchez Monteseirín
Alcalde de Sevilla

From the 4th to 12th of November, Seville will be more European than ever through miles of footage that will be shown in the screens of Lope de Vega Theatre and Cines Nervión multiplex. Our city will be visited by hundreds of European film professionals, some of whom might even discover our streets and our people for their first time.

Seville Film Festival 100% European has a double task. On the one hand, the festival provides an opportunity for all citizens to take part in one of the many cultural activities that the city offers. In this case, the opportunity is truly unique because many of the 150 films shown in the festival will unfortunately never make it to the commercial screens, which means that Seville film fans enjoy a privileged position.

There is no doubt that the 55,000 spectators that last year attended the screenings were very aware of their privileged position. This year's edition has already sold out most of the new ticket vouchers and student passes. Someone once said that the city of Seville did not appreciate films and that organising a film festival of this magnitude was not feasible. The success of the last edition of Seville Film Festival proves them wrong.

On the other hand, the festival is an open window through which other countries will discover Seville. European film professionals visiting our city will undoubtedly be our ambassadors in their home countries. When they return home, they will talk not only about our festival, its organisation or the spectacular venues of Lope de Vega Theatre and Casino de la Exposición, but also about the spirit and streets of Seville and the warmth of its citizens.

Furthermore, many national and international journalists will come to Seville during these nine days. In their media they will also tell about the wonders of our city, the professionalism of the festival's organisation and the high quality of the screenings.

My invitation is addressed to both the citizens of Seville and our European visitors: enjoy the European cinema, experience Seville...

La gran afluencia de público que registró el Sevilla Festival de Cine en su pasada edición confirmó el interés de Sevilla por el cine y por las múltiples manifestaciones de la cultura europea. Fueron más de 55.000 espectadores los que accedieron a las salas para disfrutar de la cinematografía europea actual, y conocer mejor la variedad de expresiones que componen el portentoso puzzle de nuestro continente. La capital hispalense se convirtió así en una celebración: una fiesta donde creadores y público confluían en un apasionante proyecto cultural llamado Europa, y una cita en la que los ciudadanos demostraban también su apertura a iniciativas novedosas por caminos alejados de lo convencional.

Sevilla Festival de Cine es, por tanto, un símbolo de este giro en la forma de entender la cultura. Una evolución hacia una perspectiva participativa, plural, moderna y emprendedora. La edición de 2005 va a confirmar esta tendencia gracias, en primer lugar, al respaldo que van a renovar los ciudadanos, los creadores y los profesionales, pero también gracias a la lucidez y a la eficacia de un equipo, el del certamen, que ha trabajado denodadamente para lograr la extraordinaria programación que este año se presenta. Del 4 al 12 de noviembre, los asistentes al Sevilla Festival de Cine aprenderemos a contemplar la vida con la clarividencia de los creadores del cine europeo. Profundizaremos en la personalísima trayectoria de Béla Tarr, uno de los autores que más ha influido en los directores de la actualidad. Aprenderemos nuevas nociones de la condición humana, de la mano del maestro Patrice Chéreau, y volveremos a descubrir la inmensidad de paisajes sonoros que despliega ante nuestra escucha la música de Michael Nyman. Éstas serán sólo algunas de las aventuras que promete este Sevilla Festival de Cine, algunos de los reclamos con los que cuenta para revalidar el éxito precedente.

En Sevilla está aflorando una urbe dinámica y vanguardista, como en los mejores momentos de su trayectoria histórica: una comunidad de iniciativas artísticas y culturales que se abren al mañana sin traicionar, reanudando a cada paso la tradición que ha configurado los rasgos más característicos de nuestra ciudad milenaria. Desde el Área de Cultura entendemos esta coyuntura como un estimulante punto de partida para fraguarnos un futuro que esté a la altura de nuestra historia. La reciente creación del ICAS, el Instituto de la Cultura y de las Artes de Sevilla, donde Sevilla Festival de Cine ocupa un lugar irremplazable, va a servir para garantizar en las próximas décadas la realización de este compromiso de la ciudad Sevilla con la influencia renovadora de las artes y de la cultura en todos los órdenes de la vida.

Juan Carlos Marset
Delegado de Cultura
Ayuntamiento de Sevilla

The large number of people recorded by the last edition of Seville Film Festival confirmed the interest of Seville in cinema and in the multiple manifestations of the European culture. More than 55.000 spectators gained access to the cinemas to enjoy the present European cinematography, and appreciate in a better way the variety of expressions which form the marvelous puzzle of our continent. Seville became a celebration: a feast where creators and audience converged in an exciting cultural project called Europa and an appointment where the citizens showed their opening to innovative initiatives through ways far from the conventional ones.

Seville Film Festival is, therefore, a symbol of this turn in the way of understanding culture. An evolution towards a participative perspective, plural, modern and enterprising. The 2005 edition is going to confirm this tendency thanks to, in the first place, the support which the citizens, the creators and the professionals are going to give it, but also, thanks to the brilliance and efficiency of a team, of the festival, who has worked hard to achieve the extraordinary programme presented this year. From 4th to 12th November, the attendants to Seville Film Festival will contemplate life with the lucidity of the creators of European cinema. We will study in depth the personal career of Béla Tarr, one of the authors with more influence on nowadays directors. We will learn new notions on the human condition, by the hand of the master Patrice Chéreau, and we will rediscover the immensity of audible landscapes when we listen to the music by Michael Nyman. These will be only some of the adventures which this Seville Film Festival promises, some of the appeals to revalidate the previous success.

A dynamic and avant-garde city is appearing in Seville, as in the best moments of its historic path: a community of artistic and cultural initiatives which opens to the tomorrow without betraying, renewing constantly the tradition that has configured the most characteristic features of our millennial city. From the Culture Delegation of the City Council we understand this situation as a stimulating starting point to think up a future on the same level of our history. The recent creation of the ICAS, the Institute for Culture and Arts of Seville, where Seville Film Festival fills an irreplaceable place, which will guarantee in the next decades the fulfilment of this compromise of the city of Seville with the renewing influence of the arts and the culture in all the aspects of life.

Francia tiene fama internacional por dos placeres de los sentidos: la gastronomía y el cine. Al igual que la destreza y estilo desplegados por sus grandes chefs han dado lugar a platos considerados el culmen del refinamiento y el sabor, las películas francesas han llenado de fragancias las salas del mundo. Los colores, texturas y aromas del cine galo adquieren este año en Sevilla Festival de Cine 100 % Europeo una sabrosa carta de naturaleza. En torno a él se erige uno de los ejes de esta edición, con Patrice Chéreau y su homenaje, las secciones Focus Francia y Colección Canal Arte, el concierto de Michael Nyman sobre las imágenes del documental de Jean Vigo "A propos de Nice", y una profusa presencia de cintas francesas en nuestras diversas otras secciones.

Otro de los hitos de la presente edición es la difusión en primacía, desde Sevilla, de las candidaturas a los EFA (Premios del Cine Europeo), en una gala que tendrá lugar el domingo 6 de noviembre. La Academia del Cine Europeo anunciará aquí la lista de las películas y profesionales nominados para estos galardones, que se entregarán en diciembre en Berlín. Muchos de esos títulos figuran en las distintas secciones del festival. Este acontecimiento que situará el nombre de Sevilla en las informaciones de los medios de toda Europa es fruto del convenio entre nuestro certamen y la European Film Academy, una de las ya numerosas instituciones públicas y privadas que han confiado en este festival.

Entre ellas está también la European Film Promotion, cuya iniciativa Shooting Stars, destinada a apoyar el conocimiento paneuropeo de emergentes figuras de la actuación, por primera vez participa en un festival español, precisamente el de Sevilla, con la presencia de un nutrido grupo de prometedores jóvenes actores y de sus películas, en una sección en colaboración con Aisge.

Todo buen festival representa una ocasión para descubrir. Atentos a esa obligación moral con los sevillanos, Sevilla Festival de Cine trae este año a una figura prácticamente desconocida en España, donde ninguna de sus películas se han visto. Hablo del cineasta húngaro Béla Tarr, ensalzado por gran parte de los críticos y especialistas europeos. Por primera vez un certamen internacional reúne la totalidad de su obra (largos, documentales, cortos y producciones para televisión).

El conjunto de nombres propios en el programa del festival se completa con el de la realizadora holandesa nacida en Madrid Sonia Herman Dolz, prestigiosa documentalista que además de formar parte del jurado internacional nos trae toda su producción, en la que la música es principal protagonista.

Para los sevillanos va a tener un valor especialmente emotivo la recuperación de la película "El Patio de los Naranjos", un minucioso trabajo de reconstrucción de la cinta que en 1926 rodó Guillermo Hernández Mir, y que se creía totalmente perdida, pero de la que ha logrado recuperarse fotograma a fotograma una parte sustancial, gracias a la colaboración entre el festival y las filmotecas española y andaluza.

France has international fame for two pleasures of the senses: the gastronomy and the cinema. Just like the skill and style developed by its great chefs have given place to dishes considered the culmination of the refinement and the flavour, the French films have filled with fragrances the cinemas of the world. The colours, textures and aromas of the French cinema acquire this year in Seville Film Festival 100 % European a tasty naturalization papers. Around it, one of the axes of this edition is set with Patrice Chéreau and his tribute, the sections Focus France and ARTE Collection, the concert by Michael Nyman about the images of the documentary by Jean Vigo "A propos de Nice", and a large presence of French films in our varied other sections.

Other of the achievements of the present edition is the broadcasting for the first time, from Seville, of the nominations to the European Film Awards, in a gala that will take place on Sunday 6th. The European Film Academy will announce here the list of the films and professionals nominated for these awards, which will be given in December in Berlin. Many of these titles are included in the different sections of the festival. This event which will place Seville in the news of the media of all Europe is the result of the agreement between our festival and the European Film Academy, one of the already numerous public and private institutions which have trusted this festival.

Among them is also the European Film Promotion, whose initiative Shooting Stars, aimed to support the paneuropean knowledge of emerging figures of the performance, for the first time takes part in a Spanish festival, precisely in Seville, with the presence of a large group of promising young actors and their films, in a section of their own. All good festival represents an occasion to discover. Paying attention to this moral obligation with the Sevillians, Seville Film Festival brings this year a figure practically unknown in Spain, where none of his films have been seen. I am speaking about the Hungarian filmmaker Béla Tarr, praised by a great part of the European critics and experts. For the first time an international festival joins together the whole of his work (feature films, documentaries, short films and productions for TV). The group of proper names in the programme of the festival is completed with the one of the Dutch filmmaker born in Madrid Sonia Herman Dolz, prestigious documentary maker who apart from being a member of the international jury is bringing all her production, where the music is the main character.

For the Sevillians it is going to have a specially emotive value the recovery of the film "El Patio de los Naranjos", a meticulous work of reconstruction of the film that in 1926 shot Guillermo Hernández Mir, and which was thought to be absolutely lost, but thanks to the collaboration between the festival and the Spanish and Andalusian film institutes a substantial part has been recovered still by still.

Hablo de estas novedades importantes sin olvidar lo que es la esencia del festival: las películas y las secciones fijas. En este terreno ha habido un esfuerzo en cuanto al crecimiento en cantidad e interés, sin olvidar la diversidad de propuestas, géneros y estilos, desde lo más comercial y accesible a las cintas que hacen furor entre la crítica más rigurosa. Estamos especialmente satisfechos por la selección 2005 y creemos que ustedes lo estarán tras disfrutarla. Para la industria, en la que creemos, Sevilla ofrece la importante cantidad de 240.000 euros en premios, destinados a la distribución en España de los filmes galardonados por los distintos jurados.

Antes de dar la bienvenida a nuestros visitantes y abrir las puertas de las salas oscuras, debo agradecer a los cientos de personas e instituciones que nos han brindado su apoyo, desde el Ayuntamiento de Sevilla, que organiza a través de su Área de Cultura este evento, a la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía y al Ministerio de Cultura, así como a las empresas patrocinadoras y a todos los que nos brindarán horas de su tiempo para acudir a las proyecciones.

El menú de nueve intensos días de cine europeo, con decenas de films que por desgracia quizás no puedan volver a verse en nuestro país está servido. Invitamos a todos los sevillanos a disfrutarlo con apetito... sólo engordará sus emociones.

Manuel Grosso
Director

I am speaking about these important novelties without forgetting what the essence of the festival is: the films and the fixed sections. In this field there has been an effort regarding the growth in quantity and interest, without forgetting the diversity of proposals, genres and styles, from the most commercial and accessible to the films which are all the rage among the most rigorous critics. We are especially satisfied with the selection 2005 and we believe you will be so, after enjoying them. For the industry, in which we believe, Seville offers the important amount of 240.000 Euros in awards, for the distribution in Spain of the films awarded by the different juries.

Before welcoming our visitors and open the doors of the dark cinemas, I have to thank the hundreds of people and institutions who have supported us, from Seville City Council, which organizes through the Culture Delegation this event, to the Culture Regional Cultural Ministry of the Junta de Andalucía and to the Ministry of Culture, as well as to the sponsoring companies and all of whom will dedicate hours of their time to us attending the screenings.

The menu of nine intense days of European cinema, with tens of films that unfortunately might not be seen in our country is served. We invite all the Sevillians to enjoy it with appetite... only their emotions will get fat.

AYUNTAMIENTO DE SEVILLA - ÁREA DE CULTURA

Juan Carlos Marset Fernández / DELEGADO
 Federico Medrano / DIRECTOR DE ÁREA
 Domingo González / DEPARTAMENTO DE FESTIVALES
 Natalia Laguarda García / JEFA DE SERVICIO

ASOCIACIÓN PARA LA PROMOCIÓN EXTERIOR DE SEVILLA

Alfonso Seoane Yarza / PRESIDENTE ADJUNTO
 Eduardo Corcuera Rodríguez / DIRECTOR GENERAL
 Ignacio del Toro Sánchez-Blanco / JEFE DE ADMINISTRACIÓN

SEVILLA FESTIVAL DE CINE**DIRECTOR**

Manuel Grosso

OFICINA DE DIRECCIÓN

COMITÉ DE DIRECCIÓN / Pepe Iglesias y Juan A. Pedrosa

SECRETARÍA FESTIVAL / Carmen del Río

ADMINISTRACIÓN Y CONTRATACIÓN / Antonio Castillo y Sandra Flores

RELACIONES INSTITUCIONALES / Loles López

PELÍCULAS / Manuel Lombardo, Miguel Ángel Reina y Cristóbal Romero

Prensa y Comunicación

COORDINADOR DE PRENSA / Jon Apaolaza

COORDINADOR DE COMUNICACIÓN / Javier Paisano

AYUDANTES / Juan Antonio Bermúdez, Eusebio Cala, Julio Ortega y Javier Rojas

FOTÓGRAFO / Lolo Vasco

AUDIOVISUALES / La Claqueta Metálica

DISEÑO / Estudio de Diseño Gráfico y Comunicación Visual, SumaySigue Comunicación, Diseño Europa Joven: Rafael Iglesias

RESPONSABLE PROMOCIÓN / Esther Domínguez

DOCUMENTACIÓN Y CATÁLOGO

COORDINADOR / José Enrique de la Rosa

AYUDANTE / Blanca García Carrera

PROTOCOLO Y RELACIONES PÚBLICAS

COORDINADORAS / Margarita Laboisie y Stella Losada Olsen.

RESPONSABLE DE LOGÍSTICA-INVITADOS / Elena López

ADJUNTA DE LOGÍSTICA-INVITADOS / Rosario Marín

ADJUNTO DE INVITADOS / Damián Muñoz

RESPONSABLE DE PROTOCOLO / Mónica Pérez

ADJUNTA DE PROTOCOLO / Auxiliadora Alfaro

RESPONSABLE DE RELACIONES PÚBLICAS / Rosa Jiménez

ADJUNTA DE RELACIONES PÚBLICAS / Vanesa Benítez

RELACIONES PÚBLICAS / Paqui Ajenjo, Veredas de Nieves, Valérie Dentan, Rosa Egea, Marion Girard, Rosa Molina, Julia Natalie, Ana García

Ayoze O' Shanahan, Fidel Pérez, Ana Rancáño, Guillermo Rasero, Bernabé Rico, María Royo, Katrin Sánchez y Verónica Sosa

INTERPRETE / Concha Ortiz

ACREDITACIONES / Coordinadora: Sandra González-Orejas. Auxiliares: Jessica Castro, Adrián Maesso y Juan Miguel Martín

TRANSPORTE INTERNO / Responsables: Lola Ripoll y Diego Rodríguez. CONDUCTORES / Diego Benítez, Ivana Benítez, Valentin Haba, Felipe de Nieves,

Carmen Jiménez, José Morilla, Manuel Palacios, Antonio Ritoré, Guillermo Rojas, Free Joel, Daniel Sánchez, Carmen Suarez y Jaime Tous

ACTIVIDADES PARALELAS

COORDINADORA / Violeta Hernández

ADJUNTA DE ACTIVIDADES PARALELAS / Lourdes Palacios

RESPONSABLE DE EXPOSICIONES Y CICLO SEVILLA FESTIVAL DE CINE EN LA PROVINCIA / Juan Antonio Mendoza.

PRODUCCIÓN E INFRAESTRUCTURA

COORDINADORA / Karmele Zoilo

RESPONSABLE CASINO / Auxiliadora Carrión

RESPONSABLE NERVIÓN / Jesús Rull

RESPONSABLE EUROPA JOVEN / Angélica Cruz Gallardo. PRESENTADOR / Richard Henderson

DISEÑO Y DECORACIÓN CASINO / Rick Harrison. CONSTRUCCIÓN / John Thompson, D. Telón y Antonio Suárez

AUXILIARES DE PRODUCCIÓN / Nacho González, Ramón Villa, Heriberto Wells, Alejandro Soria, José Antonio Ruiz, Jesús Ponce, Enrique Rull,

Fco. Javier Dastis, Irene Cantero, Patricia Rubio, María Peña, Sara Noguera, Ivan Pinelli y Belinda Flores

INFORMÁTICO / Antonio Navarro. ELÉCTRICOS / José Reche y Helios Reche

CENTRALITA / Carlos Rodríguez y María Valle

GALAS

DIRECCIÓN ARTÍSTICA / Javier Paisano

GUIONISTA / Jon Apaolaza. REALIZADOR VIDEOS / Javier Reyes. TÉCNICOS / Teatro Lope de Vega

AGRADECIMIENTOS

- A.A. Les Films Belges, Brice Giannico
 ABS Production, Ramón Caro Acquajet
 Adriana Chiesa Enterprises
 Agat Films, Julie Rhône
 Akka Films, Joëlle Bertossa
 Alea D&F, Pablo Usón
 Alexblanca
 Alquimueble
 Alta Films, Enrique González Macho
 Aquelarre, Ángel Bellaba
 Araba, Iñaki Núñez
 Arjona, Margarita
 Asociación Cultural Juan Bernabé
 Asociación de Espectáculos y Turismo de Sevilla
 Asociación Empresarial de Hostelería de Sevilla
 Ático 7, Moisés Salama
 Audiovisual Industry Promotion spa - Filmitalia
 Austrian Film Commission, Anne Laurent
 Ayuntamiento de Lebrija
 Bac Films, Camille Neel
 Baditri S.L., Mary Bote
 Bavaria Film Internacional, Gisela Viehoveer
 Café Casino
 Cafetería Las Salinas
 Cahiers du Cinéma
 Canal Arte, Annamaria Lodato
 Casa de la Provincia
 Casa Robles
 Centro Comercial Nervión Plaza
 Cines Nervión Plaza
 Civite, Carlos Sánchez
 Cobos Films, Carmen Cobos
 Cobra Film, Valerie Fischer
 Cofe Servicios Integrados
 Cordero, José
 Consorcio de Turismo de Sevilla
 Czech Television, Jitka Prochazkova
 Danish Film Institute Short and Documentaries, Anne Marie Kurstein
 Danish Film Institute, Christian Juhl
 Decorasur
 Delegación Provincial de Sevilla de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía
 Digital Phone
 Discofilm GmbH, Arne Ludwig
 Docfilms, Maite Serrano
 Elías Querejeta PC, Elías Querejeta
 Eventsur
 Felsberg, Ulrich
 Fernández, Rafael
 Film Polski, Jolanta Galicka
 Filmakademie Baden-Wuerttemberg, Eva Steegmayer
 Filmoteca de Andalucía
 Filmoteca Nacional
 Finnish Film Institute, Aretta Vahala
 Foster Hollywood
 Fundación Tres Culturas
 Gemini Films, Paulo Branco
 Gil, Joseba
 Georgian National Film Center, Manana Suradze
 Golem
 Gorilla Entertainment, David Busuttil
 Greek Film Center, Iliana Zakopoulou
 Grupo Modesto
 Gutiérrez, Javier
 Heimat Film, Matthias Krause
 Herrero, Gerardo
 Holland Film, André Naus
 Hotel las Casas del Rey de Baeza I.G.L
 ICAA, Manuel Llamas
 Instituto Cultural Francés
 Intramovies, Jeff Nuyts
 Irish Film Fund
 Karma Films, Miguel Ángel Pérez
 La Albufeira
 La Basílica
 La Hostelería del Prado
 La Raza
 Labrador, Juan
 Lara, Fernando
 Maestranza Films, Antonio Pérez
 Magyar Filmunió, Márta Bényey y Paul A. Hosehk
 MDC International, Maren Kroymann
 Marzo Leyva, Irina
 Michael Nyman
 Millán, Luis
 Moreno, Julio
 Morote Traducciones
 Muñoz, Elena
 Muñoz, Alejandro
 NH Hoteles
 Norwegian Film Institute, Knut Skinnarmo
 Notro Films,
 Obrero, Lala
 Pans and Company
 Pardo Molina, Irene
 Peralta e Hijos
 Pizzeria Viena
 Pomerol, Ana
 Producciones Culturales y Deportivas
 Pygmalion Production Film Co., Nadejda Berebenya
 Raitrade, Margherita Zoccaro
 Reales Alcázares de Sevilla
 Refresh Production, Belma Buljina
 Restaurante Carmela
 Reverse Angle Film, Francesca Breetze
 Sabatés, Jordi
 Sala Malandar
 Salvador Roto
 San Fernando, 27
 San Marco
 Sánchez Veiga, Julio
 Savinem Centro de traducciones
 Say Cheese Productions, Christopher Buchholz
 Secretariado de Promoción Cultural de la Universidad de Sevilla
 Securitas
 Sentzone Rey de Baeza
 Seofima
 Sevilla Film Commission
 Shift
 Slovenian Film Fund, Sanela Karabegovic
 Sto. Tomate
 Studio Filmowe, Karolina Girej
 Suma y Sigue Comunicación
 Sumiflor
 Swedish Film Institute, Gunnar Almér
 Swiss Films, Francine Brucher
 Teatro Alameda
 Tecnographic
 Telepool-Munich, Wolfram Skowronnek
 TF1 International, Catherine Piot
 The Bureau, Bertrand Faivre
 The Coproduction Office, Pierre-Emmanuel Finzi
 The Louca Factory
 Torre, Pilar
 Trama Gestión
 Turismo de la Provincia
 Turismo de Sevilla
 Universidad de Sevilla. Ext. Cultural
 Verónica Hernández
 Vértigo Films, Andrés Martín
 Viajes Caja San Fernando
 Viajes El Corte Inglés
 Vinck & Partners bvba, Kris Vinck
 Vitalicio Seguros
 Warp Films, Mark Herbert
 Zambrano, Benito

INDICE

Palmarés 2004 / <i>2004 Awards</i>	12
Premios 2005 / <i>2005 Awards</i>	13
 Jurados / <i>Jury</i>	15
Sección Oficial / <i>Official Feature</i>	16
Eurodoc / <i>Eurodoc</i>	18
Generación_Europa / <i>Generation_Europe</i>	20
Inauguración / <i>Opening Film</i>	23
Clausura / <i>Closing Film</i>	27
Sección Oficial / <i>Official Feature</i>	31
Europa_Europa / <i>Europe_Europe</i>	59
Eurodoc / <i>Eurodoc</i>	89
Eurimages / <i>Eurimages</i>	105
Generación_Europa / <i>Generation_Europe</i>	117
Shooting Stars / <i>Shooting Stars</i>	129
Short Matters'05! / <i>Short Matters'05!</i>	141
Colección Canal Arte / <i>Canal Arte Collection</i>	147
Focus Europa: Francia_Siglo XXI / <i>Focus Europe: France_21st Century</i>	167
Homenaje a Patrice Chéreau / <i>Tribute to Patrice Chéreau</i>	175
Retrospectiva Béla Tarr / <i>Retrospective of Béla Tarr's work</i>	181
Retrospectiva Sonia Herman Dolz / <i>Retrospective of Sonia Herman Dolz's work</i> ..	189
Sesiones especiales / <i>Special screenings</i>	195
Actividades paralelas / <i>Parallel activities</i>	199
Música para una ilusión Universon Chomón	200
A propósito de Nyman	202
Sevilla Eterna	204
La aventura de <i>Cahiers</i> . 1951 - 2001	205
Europa Joven	206
Sevilla Festival de Cine en la provincia	207
Índices / <i>Indexes</i>	209
Título original / <i>Original titles index</i>	210
Título internacional / <i>International titles</i>	211
Directores / <i>Directors</i>	212
Contactos / <i>Contact</i>	213

PALMARÉS 2004

SECCIÓN OFICIAL

GIRALDILLO DE ORO

AVANIM de Rápale Nadjari

GIRALDILLO DE PLATA

THE EDUKATORS de Hans Weingartner

PREMIO ESPECIAL DEL JURADO

LE CHIAVI DE CASA de Gianni Amelio

PREMIO RTVA

EXILS de Tony Gatlif

SECCIÓN EUROPA_EUROPA

PREMIO DEL PÚBLICO A LA MEJOR PELÍCULA

GEGEN DIE WAND (CONTRA LA PARED) de Fatih Akin

SECCIÓN EURODOC

GIRALDILLO DE ORO A LA MEJOR PELÍCULA DOCUMENTAL

PRESOS DEL SILENCIO de Mariano Agudo y Eduardo Montero

MENCIONES ESPECIALES

GARDEN de Adi Barash y Ruthie Shatz

SURPLUS de Eric Gandini

SECCIÓN EURIMAGES

PREMIO EURIMAGES

ELINA de Klaus Harö

PREMIOS 2005

SECCIÓN OFICIAL

GIRALDILLO DE ORO a la mejor película, con una dotación económica de 60.000 euros, entregado al distribuidor de la película en España.

GIRALDILLO DE PLATA con una dotación económica de 30.000 euros, entregado al distribuidor de la película en España.

PREMIO ESPECIAL DEL JURADO, con una dotación económica de 30.000 euros, entregado al distribuidor de la película en España.

EUROPA EUROPA

GRAN PREMIO DEL PÚBLICO a la mejor película, con una dotación económica de 30.000 euros, entregado al distribuidor de la película en España.

EURIMAGES

PREMIO EURIMAGES, dotado con 30.000 euros, que será otorgado por un jurado compuesto por estudiantes y profesores universitarios de la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla.

EURODOC

GIRALDILLO DE ORO al Mejor Documental, con una dotación económica de 30.000 euros, entregado al distribuidor de la película en España.

GENERACIÓN EUROPA

PREMIO DE LA CRÍTICA JÓVEN EUROPEA, con una dotación económica de 30.000 euros, entregado al distribuidor de la película en España.

2005 AWARDS

OFFICIAL FEATURE FILM

GOLDEN GIRALDILLO to the best film, endowed with a 60.000 euros prize, paid to the distributor of the film in Spain.

SILVER GIRALDILLO, endowed with 30.000 euros, paid to the distributor of the film in Spain.

SPECIAL AWARD of the Jury, endowed with 30.000 euros, paid to the distributor of the film in Spain.

EUROPE EUROPE

AUDIENCE CHOICE AWARD to the best film, endowed with 30.000 euros, paid to the distributor of the film in Spain.

EURIMAGES

EURIMAGES AWARD, endowed with 30.000 euros, will be decided by a jury of students and teachers of the Communication Department, Sevilla University.

EURODOC

GOLDEN GIRALDILLO to the best documentary film endowed with 30.000 euros, paid to the distributor of the film in Spain.

GENERATION EUROPE

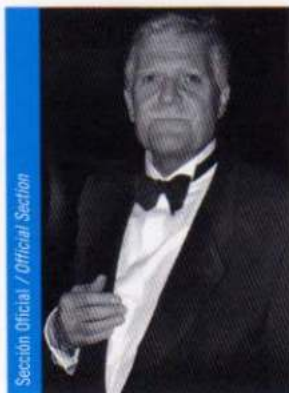
YOUTH EUROPEAN CRITIC AWARD, endowed with 30.000 euros, paid to the distributor of the film in Spain.





☐ JURADO
JURY

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE



Sección Oficial / Official Section

Michael Ballhaus

Alemán / German
Director de fotografía / Cinematographer

Nació en Berlín en 1935. Es uno de los pocos cámaras alemanes que han conseguido saltar a la industria del cine norteamericano. Después de terminar sus estudios, trabajó como aprendiz de fotógrafo durante dos años y después trabajó como fotógrafo de escena. Cuando estuvo al lado del director cinematográfico Raoul Coutard (1924) durante el rodaje de "Lola Montez" (55), nació en Ballhaus el deseo de seguir esta misma trayectoria. Cuatro años más tarde, la Süd-

westfunk Baden-Baden lo contrató, y allí trabajó como cámara jefe hasta 1966. La primera película que rodó fue la comedia de Dieter Hallervorden "Mehrmals täglich" (1968). Michael Ballhaus conoció al legendario director Rainer Werner Fassbinder a través del actor Ulli Lommel. Este encuentro dio lugar a una fructífera colaboración que duró ocho años, a lo largo de los cuales, rodaron un total de catorce películas, entre las que destacan algunas como "Whity"

(1970), "Der amerikanische Soldat" ("El soldado americano") (1970), "Warnung vor einer heiligen Nutte" ("Atención a esa prostituta tan querida") (1970), "Die bitteren Tränen der Petra von Kant" ("Las amargas lágrimas de Petra von Kant") (1972)... Ballhaus ha estado nominado a los Oscar por "Broadcast News" (1987) y "The Fabulous Baker Boys" (1989). Michael Ballhaus ha trabajado también con autores tan relevantes como Scorsese y Coppola.

Michael Ballhaus was born in Berlin in 1935. He belongs to the few German cameramen who managed the jump into the American film business. After his examination he made a two-year apprenticeship for photography and afterwards worked as a stage photographer. When he was able to watch the cinematographer "Raoul Coutard" (1924) during the shot to "Lola Montez", woke up the desire in Ballhaus to carry on this profession too. Four years later he was engaged by Südwestfunk Baden-Baden where he worked as a head cameraman till 1966. His first movie he shot for Dieter Hallervorden's comedy

"Mehrmals täglich" (1968). Michael Ballhaus got in touch with the legendary director Rainer Werner Fassbinder through the actor Ulli Lommel. A fruitful eight-year partnership resulted from this meeting. During this time they shot a total of 14 movies including highlight like "Whity" (1970), "Der amerikanische Soldat" (1970), "Warnung vor einer heiligen Nutte" (1970), "Die bitteren Tränen der Petra von Kant" (1972)... Michael Ballhaus didn't achieve an Oscar till today but for the movies "Broadcast News" (1987) and "The Fabulous Baker Boys" (1989) he got an nomination.

Florinda Bolkan

Brasileña / Brazilian
Actriz / Actress

Florinda Bolkan nació en Brasil. A los 18 años se graduó en Lenguas, dominando el inglés y el francés. En 1967 conoció a Luchino Visconti que la convenció para que se convirtiera en actriz. A partir de ahí empezó a actuar en multitud de películas junto a estrellas internacionales. En 1968 ganó el "Donatello" de la Academia Italiana por su papel en "Metti una sera a cena" (1969) y con "Investigación de un ciudadano bajo sospecha" consiguió el premio del

Jurado en Cannes y el Oscar de Hollywood. En 1970 "El Veneciano Anónimo" fue el mayor éxito de taquilla del año y le reportó su segundo "Donatello". Entre 1970 y 1975 participó en más de 20 cintas con actores y directores de renombre y consiguió su tercer "Donatello". En el año 1984 trabaja en la versión escénica de "Metti una sera a cena". Tras este trabajo se atrevió en 1985 con Antón Chejov y su obra "Tío Vania".

Además de su carrera como actriz, en los últimos años se ha embarcado en la tarea de escribir, producir y dirigir su primera película "Eu nao conhecia Tururú" (No conocía a Tururú), rodada íntegramente en el norte de Brasil. También ha creado su propia productora de cine y música llamada "Florinda Bolkan Produções". 30 años después de su debut como actriz, es todavía una de las actrices más admiradas y queridas de su generación, reconocida por su talento.



Sección Oficial / Official Section

She was born in Brazil. When she was 18, she graduated in Languages and can speak English and French. In 1967, she met Luchino Visconti who convinced her to become an actress. From then on, she began acting in many films alongside international film stars. In 1968, she was awarded the Donatello by the Italian Academy for her part in "Love Circle" (1969) and she also won the Jury Award at the Cannes Film Festival and an Oscar in Hollywood for "Investigation of a Citizen Above Suspicion". In 1970, "The Anonymous Venetian" was the biggest box office hit of the year and she was awarded her second Donatello. Between 1970 and 1975, she acted in more than 20 films with well-known actors and

directors and was awarded the Donatello for the third time. In 1984, she worked on the stage production of "Love Circle". Then, in 1985, she worked on Chekhov's "Uncle Vanya". In addition to her career as an actress, over the last few years, she has also been working as a screenwriter, producer and director on her first film "Eu nao conhecia Tururú"/"I didn't know Tururu", entirely filmed in the North of Brazil. She also set up her own film and music production company, "Florinda Bolkan Produções" 30 years after she made her film debut as an actress. She is still one of the most loved and respected actresses of her generation and well known for her great talent.

Sonia Herman Dolz

Hispano-holandesa / Spanish-dutch
Directora / Director

La directora de documentales hispano-holandesa Sonia Herman Dolz nació en Madrid en 1962. De madre española y padre checo-peruano su familia se mudó a Holanda cuando Sonia tenía tres años.

Educada en Holanda, se graduó en 1984 en el Departamento de Cine de la Free Academy de la Haya. Desde entonces ella ha trabajado en diferentes películas para cine y en la televisión tanto en Holanda como en el extranjero.

Entre sus trabajos destacan "Romance de valentía" (1993), "Children of the revolution" (1994), "Lágrimas negras" (1997), "Yo soy así" (2000), "The master and his pupil" (2003) y "Mans genoege" (2004).

The Dutch documentary film director, Sonia Herman Dolz, was born in Madrid in 1962. She has a Spanish mother and a Czech/Peruvian father. Her parents moved to The Netherlands when she was 3 years old. She was educated in The Netherlands, and in 1984 she graduated from the Department of Film at The Hague's Free Academy. Since then she has

worked on many different film and television productions, both in Holland and abroad. Some of her better-known works include "Romance de valentía" (Only the Brave) (1993), "Children of the revolution" (1994), "Lágrimas negras" (Black Tears) (1997), "Yo soy así" (This Is Me) (2000), "The master and his pupil" (2003) and "Mans genoege" (2004).



Sección oficial / Official Section



Sami Naïr

Francés / French
Filósofo y sociólogo / Philosopher and sociologist

Filósofo y sociólogo, es Profesor de Ciencias Políticas en la Universidad de París VIII y Profesor invitado de la Carlos III de Madrid. Dirigió, con Simone de Beauvoir, la revista "Les Temps Modernes" entre 1978 y 1986. Colaborador de varios diarios: "Le Monde", "Libération" (Francia), "El País" (España), "El

Clarín" (Argentina), etc. Ha escrito varios libros, entre ellos "Le regard des vainqueurs, les enjeux français de l'immigration", Editions Grasset 1992; "Le différend méditerranéen", Editions Kimé, 1992; "Mediterráneo hoy, Entre el diálogo y el rechazo", Ediciones Icaria, Barcelona, 1995; "En el nombre de

Dios, Ediciones Icaria, Barcelona, 1995; "Politique de civilisation", Editions Arléa, 1997 (en colaboración con Edgar Morin); "Las Heridas abiertas", Ediciones El País / Aguilar, Madrid, 1998; "L'immigration expliquée à ma fille", Editions Le Seuil, 1999; entre otras publicaciones.

A philosopher and sociologist, he is Professor in Political Science at the University of Paris VIII and guest professor at the Carlos III in Madrid. He directed, together with Simone de Beauvoir, the magazine "Les Temps Modernes", between 1978 and 1986. He writes for various newspapers, including: Le Monde, Libération (France), El País (Spain), El Clarín (Argentina), etc. He has also written various books, including "Le regard des vainqueurs, les enjeux français de l'immigration"

(Grasset, 1992), "Le différend méditerranéen" (Kimé, 1992), "Mediterráneo hoy, Entre el diálogo y el rechazo" (Icaria, Barcelona, 1995), "En el nombre de Dios" (Icaria, Barcelona, 1995), "Politique de civilisation" (Arléa, 1997), (in association with Edgar Morin), "Las Heridas abiertas" (El País/Aguilar, Madrid, 1998) and "L'immigration expliquée à ma fille" (Le Seuil, 1999), amongst others.

Antonio Pérez

Español / Spanish
Productor / Producer

Nació en Córdoba en 1954. Ingeniero Industrial por la ESII, Post-graduado Europeo en Producción Audiovisual del EAVE y vicepresidente de la Fundación MEDIA Desk. Ha escrito, produ-

cido, dirigido y diseñado numerosas series de TV, spots, realizaciones televisivas en directo, cortometrajes y documentales. Con su productora Maestranza Films ha realizado nume-

rosas películas de gran éxito: "Polígono sur" (1993) de Dominique Abel, "Atun y Chocolate" de Pablo Carbonell y "Habana Blues" de Benito Zambrano

Born in Cordoba in 1954, he is a qualified Industrial Engineer with a European Postgraduate in Audiovisual Production from EAVE, and is now Vice-president of MEDIA Desk Foundation. He has written, produced, directed and created various television series, advertisements, live television

broadcasts, short films and documentaries. In Maestranza Films, his producer company, he has made some succeeded films, such as: "Polígono sur" (1993) by Dominique Abel, "Atun y Chocolate" by Pablo Carbonell and "Habana Blues" by Benito Zambrano



Sección oficial / Official Section



Phillip Bergson

Inglés / English
Crítico de cine / Cinema critic

Estudiante de lenguas clásicas en el Balliol College, en el que fundó el Oxford Film Festival. Cuando se graduó, el periódico británico "The Sunday Times" le eligió como crítico revelación y empezó a trabajar en la "BBC Radio", para la que escribió el guión de varios documentales sobre arte y trabajó como presentador. Dentro del European Script Fund ha juzgado la calidad de

guiones en varios idiomas y ha participado como jurado internacional en el Festival de Cine Documental de Munich, en Kalamata, colaboró en la creación del jurado de la FIPRESCI en el Festival de Cine Documental de Tesalónica y presidió éste mismo jurado en Leipzig. Ha elaborado la programación de varios festivales internacionales de cine, como por ejemplo el IMAGFIC en

Madrid, Festroia, Karlovy Vary. Phillip Bergson fue el consejero internacional en el National Museum of Photography Film and Television en su Yorkshire natal, donde creó el proyecto "Eurovisions", con el fin de presentar películas contemporáneas y clásicas procedentes de países europeos en el Reino Unido y en cualquier lugar, tanto a profesionales del cine como al público.

A Classics scholar at Balliol College, where he founded the Oxford Film Festival. On graduating he was selected by The Sunday Times (newspaper) as a New Critic and began also broadcasting on BBC radio, where he has scripted and presented many arts documentaries.

He assessed screenplayers in several languages at the European Script Fund, and has served on international juries at the Munchen Documentary Film Festival, at Kalamata, helped establish the FIPRESCI jury at the Thessaloniki Doc-

umentary Film Festival and chaired its jury at Leipzig.

He is a programmer at several international film festivals, at IMAGFIC in Madrid, Festroia, Karlovy Vary, and was the International Consultant at the National Museum of Photography Film and Television in his native Yorkshire, where he created the "Eurovisions" project, to present new and classic films from European countries in the UK and elsewhere to professional and public audiences.

Jana Bokova nació en Praga (República Checa). Se doctoró en Historia de las Bellas Artes en la Universidad de la Sorbonne, (Francia), en la especialidad surrealismo y fotografía. Trabajó en Estados Unidos como fotógrafa *free lance* para la revista "Rolling Stone" y fue seleccionada para estudiar cinematografía en la escuela National Film School de Inglaterra. Su primer largo documental "Militia Battlefield" (1976) se estrenó en París

y ganó el First Director's Prize en Hyere (Francia). Después dirigió "Just one more war" (1977), retrato del famoso fotógrafo de guerra Don McCullin para ATV. Consiguió el Gran Premio en el festival de Lille (Francia). Entre 1987 y 1988 realizó "An Andalusian Journey", una co-producción de la BBC con ARTE Francia que retrata las últimas familias gitanas que mantienen vivo el arte del flamenco. Su primer largometraje de ficción ("Hôtel du paradis") tuvo a Fernando

Rey como protagonista principal y fue seleccionado para Cannes en 1987. Entre 1997 y 1998 dirigió "Diario para un cuento", largometraje inspirado en el cuento homónimo de Julio Cortázar, estrenado en Buenos Aires en noviembre de 1999. Su último documental ("Tango salón, confitería La Ideal" 2005) fue producido para la BBC y retrata a los bailarines de tango de Buenos Aires. Este trabajo inauguró en marzo el Film Festival Cinema Du Reel en París.

Jana Bokova

Checa / Czech

Directora / Director



Born in Prague, in the Czech Republic, she has a PhD in History of Art from the Sorbonne, in France, specializing in surrealism and photography. She worked as a free-lance photographer in the United States for Rolling Stone magazine, and was later accepted by England's National Film School to study cinematography. Her first full-length documentary, "Militia Battlefield" (1976) premiered in Paris and won the First Director's Prize at Hyere, France. She went on to direct "Just One More War" (1977) for ABC, about the famous war photographer, Don McCullin. She won the Grand Prix at the Lille festival in France. Between 1987 and 1988 she made "An Andalusian Journey", a

BBC/ARTE France co-production about the last remaining gypsy families who are keeping the art of flamenco alive. Her first fiction film had Fernando Rey in the lead role. It was selected for Cannes in 1987, premiered in Tokyo in 1988 and in London in 1989. Between 1997 and 1998 she directed "Diario para un cuento", a feature film inspired by the story of Julio Cortázar, which premiered in Buenos Aires in November, 1999. Her latest documentary, lasting 74 minutes, was produced for BBC4 and tells the story of the tango dancers of Buenos Aires. It premiered in March at the Festival Cinema du Réel in Paris.



Eurodoc / Eurodoc

Javier Corcuera

Español / Spanish
Director / Director

Nació en Lima en 1967. Estudia cine en Perú y Ciencias de la Imagen en la Universidad Complutense de Madrid. Javier Corcuera se dio a conocer con el éxito que supuso su documental "La Espalda del Mundo", Premio de la Crítica Internacional en el Festival de San Sebastián, una denuncia de la violación de los derechos humanos con la que abofeteó prácticas tan comunes en la actualidad como el trabajo infantil o la pena de muerte.

Con "La Guerrilla de La Memoria" salta al pasado y se queda en España para analizar los tiempos oscuros vividos por los maquis que se negaron a aceptar la dictadura de Franco al final de la Guerra Civil, manteniendo sus armas activas cuando los demás daban por terminada la contienda. Algunos de sus trabajos más destacados son: "Izbjeglice" (Refugiados 1995), "Perú, presos inocentes" (1996), "Chiapas hablan

los rebeldes" (1998), "Doñana, memoria de un desastre" (1998), "La espalda del mundo" (2000), "La guerrilla de la memoria" (2002) "Condenados al corredor" (2003) Con su último trabajo "Invierno en Bagdad" ganó el premio a la mejor película Documental en el Festival de Málaga. Javier Corcuera es codirector del Festival Internacional de Cine del Sáhara.

Born in Lima, in 1967. He studied Cinema in Peru and Audiovisual Sciences in the Universidad Complutense (Madrid).

Javier Corcuera started to be known with the successful documentary film "La espalda del mundo", International Critics Award in San Sebastian Film Festival. It's a report of Human Rights violation where he slapped so frequently practises nowadays such as child works or death penalty. In "La guerrilla del pasado" he went back to the past to analyze those dark years when the "maquis" refused to accept Franco's dictatorship at the end of Civil War in Spain. They were still

fighting despite the fact that the war was finished. These are some of his most outstanding Works: "Izbjeglice" (Refugiados 1995), "Perú, presos inocentes" (1996), "Chiapas hablan los rebeldes" (1998), "Doñana, memoria de un desastre" (1998), "La espalda del mundo" (2000), "La guerrilla de la memoria" (2002) "Condenados al corredor" (2003)

He won Best Documentary film in the Malaga Festival with his last film: "Invierno en Bagdad". Javier Corcuera is co-director of Internacional Film Festival of the Sahara.

Gervasio Iglesias comenzó su andadura profesional en Televisión Española, donde estuvo diez años. Posteriormente fue realizador de Tele-Expo (TV de la Expo 92) para posteriormente crear La Zanoña Producciones.

Entre sus últimas producciones están los largometrajes "7 Virgenes" (2005), dirigida por Alberto Rodríguez, y "Astronautas" (2003), dirigida por Santiago Amadeo ambos en coproducción con Tesela PC, el largometraje

documental "El Underground: la ciudad del arco iris", producido por LZ Producciones, seleccionado para el ciclo organizado por la Asociación de Productores y Directores de Documentales españoles, en colaboración con la filмотeca española, el ICAA y Egeda en 2004, así como el documental "Presos del silencio". Los trabajos de La Zanoña Producciones han tenido una elevada presencia en los principales festivales internacionales (Venecia, Cannes, Toronto,

Gervasio Iglesias

Español / Spanish
Productor y director / Producer and director

San Sebastián) y ha obtenido diferentes premios, entre los que cabe destacar el Premio al mejor documental en la primera edición del Sevilla Festival de Cine 100% Europeo (2004), "Gold Panda Award Best Documentary", dos nominaciones a los premios Goya por "Astronautas" y la reciente Concha de Plata del Festival Internacional de Cine de San Sebastián al mejor actor concedida a Juan José Ballesta por su papel en "7 Virgenes".



Eurodoc / Eurodoc

Gervasio Iglesias began his professional career with Televisión Española, where he worked for ten years. He later worked as a producer for Tele-Expo (television for the Seville Expo of 1992), going on to create La Zanoña Producciones. His latest works include the feature films "7 Virgenes" (2005), directed by Alberto Rodríguez, and "Astronautas" (2003), directed by Santiago Amadeo, (both co-produced with Tesela PC), the feature-length documentary "El Underground: la ciudad del arco iris" (Underground: the City of the Rainbow), produced by LZ Producciones and selected for the Association of Spanish Documentary Producers and Directors' cycle, in association with Filмотeca Española, the

ICAA and Egeda, in 2004, along with the documentary "Presos del Silencio". The work of La Zanoña Producciones has been well-represented at the major film festivals (Venice, Cannes, Toronto, San Sebastian), receiving various awards, including the award for best documentary at the first Seville Film Festival, 100% European (2004), the Gold Panda Award for Best Documentary, two Goya nominations for "Astronautas" and the Silver Shell at the San Sebastian International Film Festival for best actor, awarded to Juan José Ballesta for his role in "7 Virgenes".



Federico Casado

Español / Spanish
Crítico / Critic

Licenciado en Psicología, ramas Social y Clínica; máster en Publicidad y Marketing y diplomado por la Media Business School en Guión Cinematográfico.

Desde 1984 hasta la actualidad, Federico Casado ha trabajado en numerosas emisoras de radio, como Radio Nacional de España, Onda Cero y Canal Sur Radio, entre muchas otras. A lo largo de estos años dedicados a la radio, Casado se ha especia-

lizado en información y crítica cinematográfica.

A partir de 1989 y hasta la actualidad ha escrito varios guiones para televisión en diferentes cadenas, como Televisión Española y Canal Sur, además de haber realizado varios video-clips.

Ha presentado programas de televisión (Canal Sur, Canal 2-Andalucía) relacionados con el entretenimiento y el mundo del cine.

Federico Casado es, además, profesor de Historia del Cine Español y Producción Cinematográfica en la Universidad de South Carolina (EE.UU) en su delegación en Sevilla.

Desde 1994 es crítico del diario ABC en su edición Sevilla y desde 1999 es jefe de desarrollo en la productora cinematográfica Maestranza Films, coordinando los guiones de películas como "Fugitivas", "Atún y Chocolate" o "Habana Blues".

Federico Casado has a degree in Psychology, (specializing in social and clinical psychology), a master's degree in Advertising and Marketing, and a diploma in Film Screenwriting from the Media Business School.

Since 1984, he has worked for numerous radio stations, such as Radio Nacional de España, Onda Cero and Canal Sur Radio, among others. During this time spent in radio he was mostly involved in film news and criticism.

Since 1989 he has written various screenplays for different television channels, such as Televisión Española and Canal Sur.

He has also made various video clips (Pascual González, etc). He has presented

various television programmes (Canal Sur, Canal 2-Andalucía), all connected with the world of entertainment and film, and has taught History of Spanish Film and Film Production at the Seville branch of the University of South Carolina (USA).

Since 1994 he has been a film critic for the Seville edition of the ABC newspaper. Since 1999 he has been Head of Development at Maestranza Films, overseeing scripts for films such as "Fugitivas", "Atún y Chocolate" and "Habana Blues".

Jorge Castillejo

Español / Spanish
periodista / Journalist

Nacido en Valencia, Jorge Castillejo abandona sus estudios de Medicina en el tercer curso para dedicarse a la escritura y documentación cinematográfica, mostrando desde el principio un especial interés por las producciones audiovisuales europeas.

Colaborador habitual de "Turia" y "La Cartelera", donde ejerce desde hace años como crítico de cine.

Ha escrito también en otras publicaciones, como el periódico "Levante", el semanario "Qué y Dónde" o las

revistas especializadas "Música de Cine" y "Rosebud Banda Sonora". Así mismo, ha frecuentado la radio y la televisión, destacando su trabajo como entrevistador en Cifesa, magazine de "Canal 9".

Mención aparte merece su relación con los festivales de cine.

Tras cubrir múltiples certámenes como enviado especial, tanto dentro como fuera de España, ha estado vinculado al Festival Internacional de Comedia de Peñíscola (como miembro

de su comité asesor) y al Festival Internacional Cinema Jove desarrollando en la actualidad la labor de documentalista. Dirigió en 1997 la I Muestra de Cine Gay, Lesbico y Transsexual Herakles-Safo. Es autor de los libros editados por la Fundación Municipal de Cine de Valencia "Ángela Molina" (1997) y "Las películas de Aurora Bautista" (1998). En la actualidad está preparando dos nuevos libros y un volumen de entrevistas inéditas.



Born in Valencia, he abandoned his medical training during his third year in order to take up film writing and documentation, showing a special interest in European audiovisual productions right from the start. A regular contributor to Turia and La Cartelera magazines, for whom he has worked as a film critic for some years, he has also written for other publications, such as the Levante newspaper, the weekly Qué y Dónde and the specialist magazines Música de Cine and Rosebud Banda Sonora. In addition, he has often been on radio and television, most notably as an interviewer for Cifesa, a weekly magazine programme for Canal 9.

His involvement in film festivals deserves special mention. Having covered

numerous competitions as special correspondent, both in Spain and abroad, he has been linked with the Peñíscola International Comedy Film Festival (as a member of the advisory committee) and with Valencia's Cinema Jove International Film Festival, with whom he has worked for some time and for whom he now acts as documentary maker. In addition, he directed the first Heracles-Safo gay, lesbian and transsexual film festival (Valencia).

He is the author of the books, "Ángela Molina" (1997) and "Las películas de Aurora Bautista" (1998), edited by Valencia's Fundación Municipal de Cine, and is currently working on two new books and a volume of unpublished interviews.

Frédéric Jaeger

Alemán / German
Periodista y crítico / Journalist and critic

Frédéric Jaeger estudia filosofía y cine en Berlín. Director jefe de la revista de crítica de cine www.critic.de y es co-autor de un documental aun en fase

de post-producción. Ha sido miembro del Jurado Joven de la Sección Alemana del festival de Berlín 2004, coordinador del jurado de críticos

jovenes en la Semana Internacional de la Crítica en Cannes y jurado en el Festival de Cine Alemán de París este año.

Frédéric Jaeger is a student of philosophy and film studies in Berlin. He is chief editor of the movie reviews magazine www.critic.de and is co-author of a documentary, which is in post-production at the moment. He has been a member of the Youth Jury at the 2004 Berlin Film Festival in the

German section, coordinated a Young Critics Jury at the International Critic's Week in Cannes and a French and German Youth Jury at the German Film festival in Paris this year.



Generación Europa / Europe Generation

Sascha Keilholz

Alemán / German
Periodista y crítico / Journalist and critic



Generación Europa / Europe Generation

Sascha Keilholz se ha licenciado en Literatura comparada y en cine. Actualmente, está haciendo el doctorado sobre cine bélico americano. Trabaja como autor, montador y crítico de cine. Sascha ha participado en la publicación del

Filmmuseum Berlin Deutsche Kinemathek sobre Friedrich Wilhelm Murnau en 2003 y firma también un programa de televisión semanal de este verano. A través de su colaboración con el canal de televisión NDR, ha ido acumulando

experiencia en el plató y en la producción filmica. Sascha publica periódicamente artículos y críticas en internet. Ha sido miembro del jurado en la sección documental del Festival de Cine Britspotting de Berlín esta primavera.

Sascha Keilholz has a degree in comparative literature as well as in film-studies and is at the moment obtaining his doctorate, researching about American War-Movies.

He works as an author, editor and film critic. Sascha participated in a publication of the Filmmuseum Berlin Deutsche Kinemathek about Friedrich Wilhelm Murnau in 2003 and has been author of a weekly TV-programme this summer. Due to his

collaboration with the TV-channel NDR he is experienced on-set as well as in the production of films.

Sascha is regularly publishing articles and reviews in the internet.

He was a juror in the documentary section of the Berlin filmfestival Britspotting this spring.

Miguel Ángel Martín

Español / Spanish
Guionista y crítico / Screenplay and critic

Nació en Málaga en 1972. Licenciado en Historia. Realizó el Master de Cine Documental Creativo en la UAB, y fue seleccionado para un curso de guión impartido por ALMA. Colabora en revistas especializadas como "Fotogramas" y es crítico de cine del diario "Sur". Es coautor de

varios libros sobre el séptimo arte, entre los que destacan "Hipótesis de realidad", "El cine de Fernando León de Aranoa", "Las miradas de Buñuel" y "2001, un largo camino hacia las estrellas".

Ha escrito guiones para documentales: "Melillenses", "Una historia per-

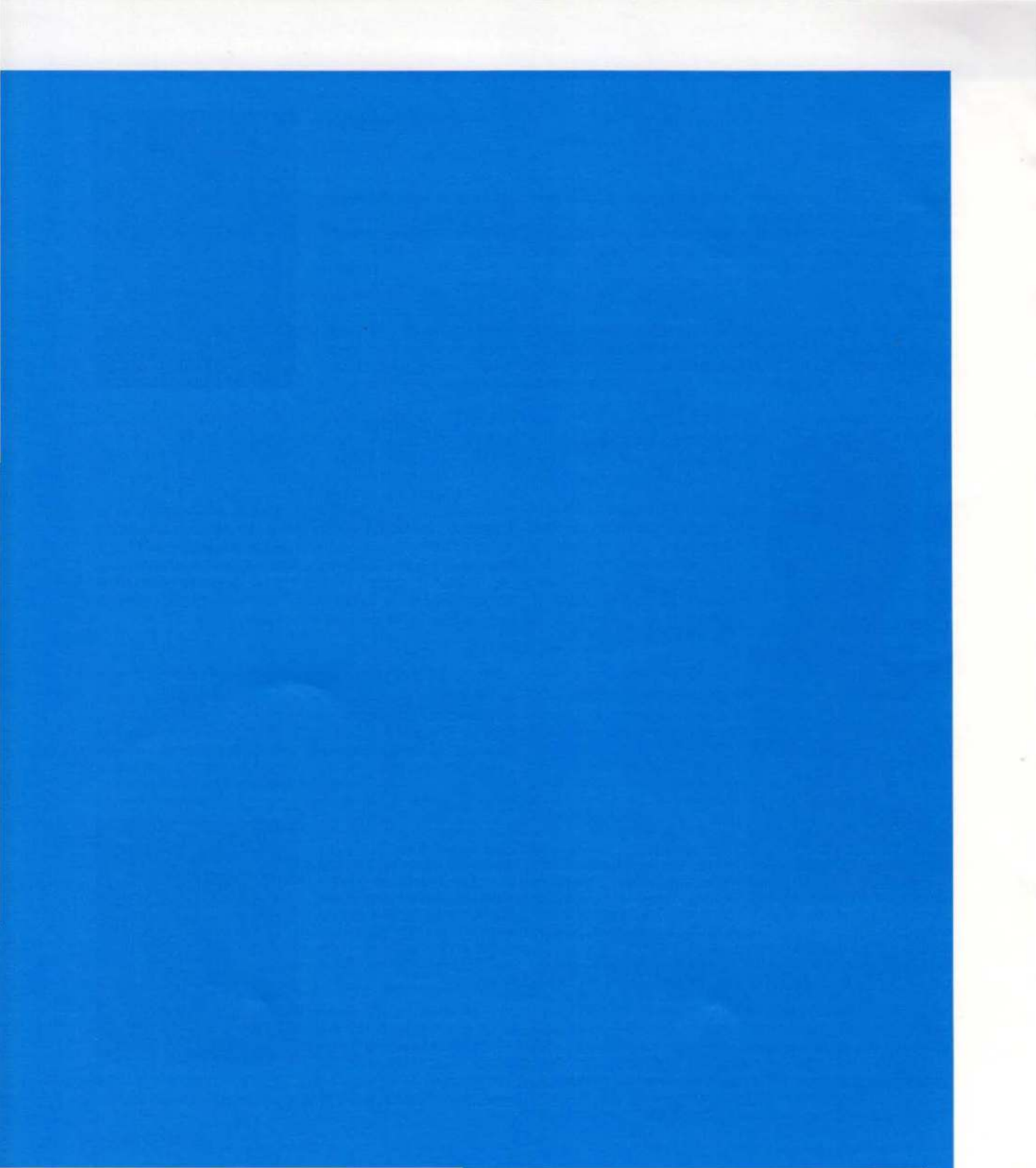
sonal" y "69 y algo más" y para diversas series y programas de televisión. Miguel Ángel Martín es también programador cinematográfico de diversos organismos y ha trabajado para el Festival de Cine Español de Málaga, en el que colabora ahora en el Área de Documentales.

(Málaga, 1972) A history graduate, he also has a Master's degree in Creative Documentary Film from the Universitat Autònoma de Barcelona and was selected for a course run by the Spanish screenwriters' association ALMA. He contributes to specialist magazines such as "Fotogramas" and works as a film critic for the "Sur" newspaper. He has co-written various books on cinema, most notably "Hipóte-

sis de realidad", "El cine de Fernando León de Aranoa", "Las miradas de Buñuel" and "2001, un largo camino hacia las estrellas". He has written documentary scripts, including: "Melillenses" and "69 y algo más" and for various television series and programmes. He has worked as a film programmer for various organizations and for the Málaga Spanish Film Festival.



Generación Europa / Europe Generation



INAUGURACION

100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

☐ PEINDRE OU FAIRE L'AMOUR
PINTAR O HACER EL AMOR

ARNAUD LARRIEU, JEAN-MARIE LARRIEU

SECCIONES / SECTIONS

Peindre ou faire l'amour

Pintar o hacer el amor

2005

Francia / France

100' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

William y Madeleine llevan años viviendo en un pueblo al pie de la montaña. Desde que su única hija se fue, sólo tienen que ocuparse de sí mismos. Madeleine es pintora, y un día comienza a pintar una casa vieja situada en una de las colinas vecinas. Entonces conoce a Adam, un hombre delicado, cultivado y ciego, que vive en los alrededores con la joven Eva. Adam la invita a visitar el lugar y le informa de que está a la venta. Entusiasmados, William y Madeleine deciden comprársela. Felices en su nuevo hogar, empiezan a conocer mejor a sus jóvenes vecinos.

William and Madeleine have lived for years in a town at the foot of the mountains. Since their only daughter left home, they only have themselves to worry about. Madeleine is a painter, and one day she decides to paint an old house on one of the surrounding hills. And so she meets Adam, refined, cultivated and blind, who lives nearby with the young Eva. Adam invites her to visit the place and tells her that it is for sale. Filled with enthusiasm, William and Madeleine decide to buy it. Happy in their new home, they get to know their young neighbours a bit better.



Arnaud y Jean-Marie Larrieu

A partir de mediados de los ochenta, los hermanos Larrieu filman numerosos cortos que pasan por muchos festivales. Posteriormente, dedicarán dos años a rematar el guión de su primer largo "Fin d'été" (1999). En 2000, dirigen a Mathieu Amalric en "La Brèche de Roland". Cuatro años más tarde, el actor aparece en "Un homme, un vrai" junto a Hélène Fillières, a quien los cineastas ya habían dirigido en el corto "Madonna à Lourdes". "Nuestra idea ha sido siempre la de filmar los cuerpos dentro de un paisaje o a los cuerpos como si fueran paisajes", han declarado los directores, que seguidamente abandonaron la región de Pirineos y se fueron a rodar en los Alpes "Peindre ou faire l'amour".

Since the mid-eighties, the Larrieu brothers have filmed a number of short films which made the rounds of the film festivals. Then, they took two years to put the finishing touches to the screenplay of their first feature "Fin d'été" (1999). In 2000, they directed "La Brèche de Roland"/"Roland's Pass", starring Mathieu Amalric. Four years later, Amalric starred in "Un homme, un vrai" together with Hélène Fillières, who had a part in the short film "Madonna à Lourdes", directed by the Larrieu brothers. "We have always believed in filming people within the landscape or as part of the landscape," the directors are quoted saying in Libération. Then, they left the Pyrenees and went to the Alps to film "Peindre ou faire l'amour".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1999 Fin d'été

2000 La brèche de Roland

2003 Un homme, un vrai

2004 Peindre ou faire l'amour

CREDITOS

Dirección / Direction:

Arnaud Larrieu, Jean-Marie Larrieu

Guión / Script:

Arnaud Larrieu, Jean-Marie Larrieu

Producción / Production:

Les Films Pelléas en coproducción con France 2 Cinéma y Rhône-Alpes Cinéma

Productor / Producer:

Philippe Martin, Géraldine Michelot

Montaje / Editing:

Annette Dutertre

Música / Music:

Philippe Katerine

Intérpretes / Cast:

Sabine Azéma, Daniel Auteuil, Amira Casar, Sergi López, Philippe Katerine

Contacto / Contact:

Golem Distribution
Avd. de Bayona, 52
31008 Pamplona
España

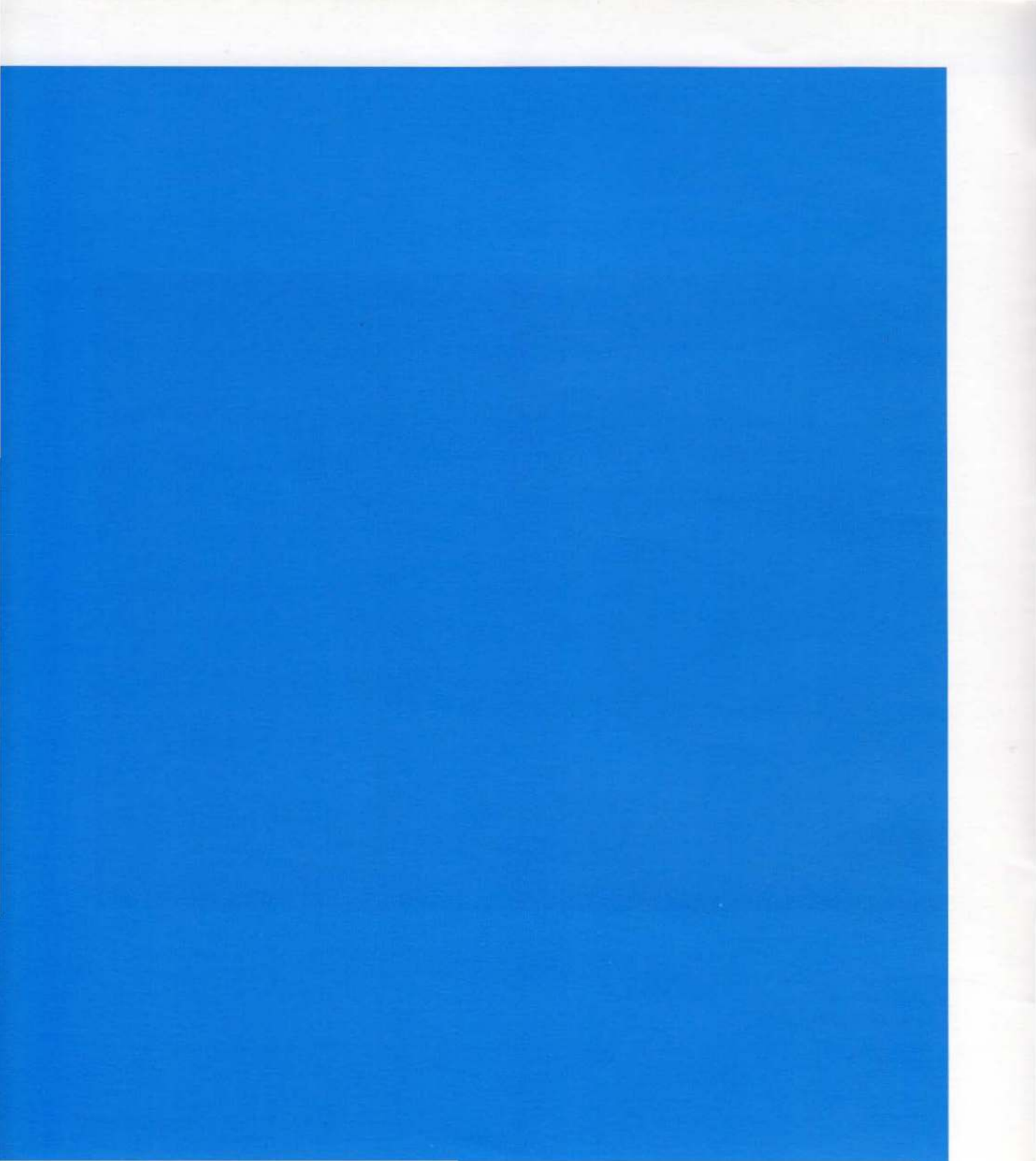
Tel: (+34) 948 17 41 41

Fax: (+34) 948 17 10 58

golem@golem.es

CRÉDITOS





CLAUSURA

100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

☐ GABRIELLE
PATRICE CHÉREAU

SECCIONES / SECTIONS

Gabrielle

2004

Francia / France
90' / 35mm. / Color
Dolby SRD.

SINOPSIS

Una casa a la que a todos les apetece ir. Largas veladas en las que escuchan, miran, rien. Es la ventaja de los círculos de amigos, todo el mundo se conoce bien. Franqueza entusiasta o exceso de disimulo, instantes de duda, de alegría fundada o infundada, hay de todo para mayor contento de los invitados y de los anfitriones. A estos últimos todo les sale bien y su vida es de esas que todos envidian. Pero de repente, el mecanismo falla. Un día, alguien se va y tarda en volver. Cuando el timbre suena por fin, el mundo se desmorona.

A house where everybody feels at home. Long evenings spent listening, looking laughing. That's the beauty of being amongst friends, everyone knows each other. Unadulterated openness or excessive discretion, moments of doubt, of joy (founded or unfounded), anything goes, to the delight of guests and hosts alike. The latter do everything well and they live a charmed existence. But suddenly, something goes wrong. One day, somebody leaves, and takes their time coming back. When the doorbell finally rings, their world falls apart.



Patrice Chéreau

Nació en Lézigné en Francia en 1944. Director de teatro y cine. Creció en los círculos bohemios de París junto a sus padres, artistas, y su hermano mayor. Desde 1972, dirigió el Teatro Nacional Popular junto con R. Planchon y cosechó grandes éxitos con la puesta en escena de autores clásicos como Victor Hugo, Molière o Ibsen. De 1982 a 1990 dirigió el Théâtre des Amandiers-Nanterre. Hizo su debut como director cinematográfico en 1975 con "La chair de l'orchidée". Su segunda película, "Judith Therpauve", se estrenó en 1978. Para su comedia dramática "Hôtel de France", de 1987, trabajó con sus por entonces alumnos del Theatre des Amandiers. En el pasado festival de Venecia se presentó su última película hasta la fecha, "Gabrielle", protagonizada por Isabelle Huppert y Pascal Greggory. Son igualmente importantes en su carrera artística los montajes operísticos de obras de Rossini, Wagner o Alban Berg.

Born in Lézigné, in 1944. French theatre and film director, he grew up in the bohemian circles of Paris with his parents, artists, and his older brother. Since 1972, he has co-directed the Théâtre National, Paris with R. Planchon and had great success with his production of plays by classic authors, such as Victor Hugo, Molière and Ibsen. Between 1982 to 1990, he directed the Théâtre des Amandiers, Nanterre. Chéreau made his debut as a film director in 1975 with "La chair de l'orchidée" (The Flesh of the Orchid). His second film, "Judith Therpauve", was released in 1978. On his comedy drama "Hôtel de France", in 1987, Chéreau worked with his students from the Théâtre des Amandiers. In the last Venice Film Festival, he presented his most recent film, "Gabrielle", starring Isabelle Huppert and Pascal Greggory. His opera direction of the works of Rossini, Wagner and Alban Berg are equally important in his artistic career.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1975 La chair de l'orchidée
- 1978 Judith Therpauve
- 1983 L'homme blessé
- 1987 Hôtel de France
- 1994 La reine Margot
- 1998 Ceux qui m'aiment prendront le train
- 2001 Intimité
- 2002 Son frère
- 2005 Gabrielle

CREDITS

Dirección / Direction:

Patrice Chéreau

Guión / Script:

Patrice Chéreau, Anne-Louise Trividic

Producción / Production:

Azor Films

Productor / Producer:

Serge Catoire

Montaje / Editing:

François Gédigier

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Eric Gautier

Música / Music:

Fabio Vacchi

Intérpretes / Cast:

Isabelle Huppert, Pascal Greggory, Claudia Coli, Thierry Hancisse, Chantal Neuwirth

Contacto / Contact:

Studio Canal
Place du spectacle, 2
92130 Issy Les Moulineaux
Francia

Tel: (+33) 1 71 35 35 35

Fax: (+33) 1 71 35 11 98

laurence.lascary@canal-plus.com

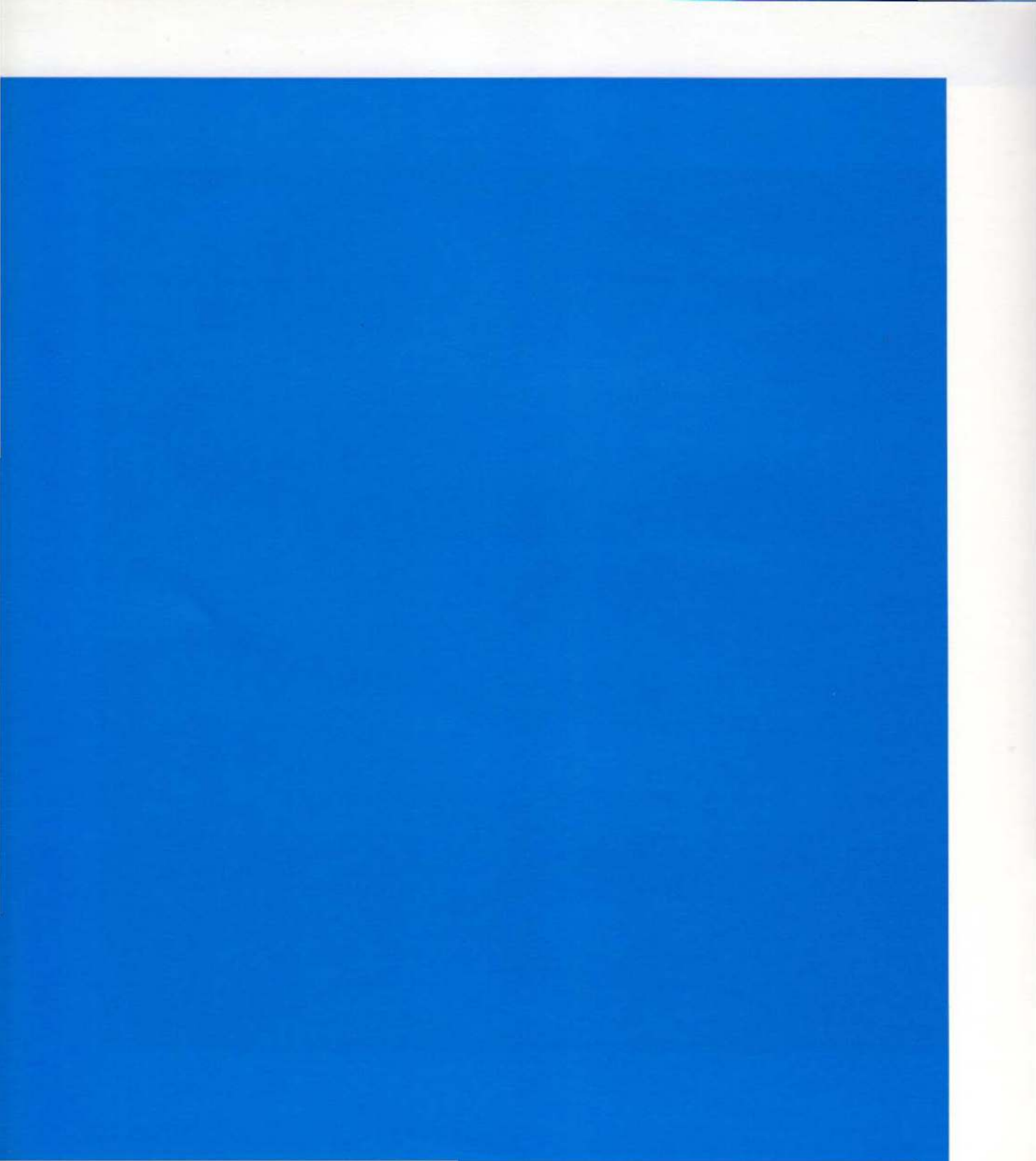
CRÉDITS

arte

EURIMAGES

Council of Europe / Conseil de l'Europe





SECCIONES / SECTIONS

100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

☐ SECCIÓN OFICIAL
OFFICIAL FEATURE FILMS

En esta categoría concurren largometrajes de producción europea inéditos en España con temática totalmente abierta.

In this category compete the european produced full-length films, not previously shown in Spain and of a totally open subject matter.

Anklaget

Accused

2005

Dinamarca / Denmark

103' / 35 mm. / Color

Dolby SR Digital

SINOPSIS

A primera vista, Henrik, Nina y su hija Stine de 14 años parecen una familia perfecta. Henrik es profesor de natación y Nina trabaja como secretaria. Un día Stine sorprende a todos cuando cuenta algo que pone fin definitivamente a la vida familiar: acusa a su padre de haber cometido un crimen atroz. Las autoridades recomiendan a Stine que abandone la casa de sus padres y Henrik es detenido y encarcelado mientras se desarrolla la investigación. La tensión psicológica es enorme y mientras los amigos de la familia les dan la espalda. Pasan meses hasta que Henrik y Nina quieren ver a su hija de nuevo y hablar de lo sucedido.

At first glance, Henrik, Nina and their 14 year old daughter, Stine, seem like the perfect family. Henrik is a swimming instructor and Nina is a secretary. One day, Stine surprises everyone when she reveals something which puts an end to their family life once and for all: she accuses her father of committing a terrible crime. The authorities advise Stine to leave her parent's house and Henrik is arrested and put in prison while the investigation gets underway. There is great psychological tension, and in the meantime, the friends of the family turn their back on them. Months pass before Henrik and Nina want to see their daughter again and talk about what happened.



Jacob Thuesen

Nació en la localidad de Born (Dinamarca) en 1962. Se licenció en Edición por la Escuela Nacional de Cine de Dinamarca en 1991. Sus trabajos relevantes comenzaron como responsable en el montaje de "El Reino" del cineasta Lars Von Trier y del documental "Haiti Untitled" de Jørgen Leth. Ha escrito y dirigido el documental "Under New York", que se estrenó en 1996. Su primera película de ficción, "Acusado" ("Anklaget", 2004), basada en un guión de Kim Fupz Aakeson, es producida por Thomas Heinesen para el Nordisk Film y fue seleccionada para el Festival de Berlín de 2005.

Was born in Born (Denmark) in 1962, and graduated in Film Editing from Denmark's National Film School in 1991. His first significant works were as editor of Lars Von Trier's "The Kingdom" and Jørgen Leth's "Haiti Untitled". He wrote and directed the documentary "Under New York", which was released in 1996. His first fiction film, "Accused" ("Anklaget", 2004), based on Kim Fupz Aakeson's screenplay and produced for Nordisk Film by Thomas Heinesen, was selected for the Berlin International Film Festival in 2005.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Anklaget

CREDITOS

Dirección / Direction:

Jacob Thuesen

Guión / Script:

Kim Fupz Aakeson

Producción / Production:

Nordisk Film A/S

Productor / Producer:

Thomas Heinesen

Montaje / Editing:

Per. K. Kirkegaard

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Makker Blenkov

Música / Music:

Nikolaj Egelund

Intérpretes / Cast:

Troels Lyby, Sofie Gråbøl, Paw Henriksen, Louise Miertitz, Ditte Gråbøl.

Contacto / Contact:

Nordisk Film S/A

Mosedalvej 14

2500 Valby - Dinamarca

Tel: (+45) 36 18 82 00

Fax: (+45) 36 18 95 50

contact@nordiskfilm.com

www.nordiskfilm.com

CREDITOS



Crash Test Dummies

2005

Austria / Austria

93' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

La perspectiva de hacer dinero rápido a cambio de llevar un coche robado a su destino hace que Ana y Nicolae, una pareja de jóvenes rumanos, decidan ir en autobús de Bucarest a Viena. Cuando llegan, les hacen esperar, porque su coche no está listo. Ana quiere volver, pero Nicolae prefiere seguir viajando hacia el oeste. Se les acaba el dinero, y se tienen que quedar en Viena. Se pelean y rompen, tras lo cual se suceden los encuentros con la gente del lugar: Nicolae conoce a Dana, una mujer que trabaja en una agencia de viajes y Ana se hace amiga de Jan, vigilante en unos almacenes.

The opportunity to make some fast money by delivering a hot car moves Ana and Nicolae, a young couple from Romania, to take a bus from Bucharest to Vienna. After arriving they are told to be patient, their car is not ready yet. Ana wants to return, while Nicolae would rather forge on westward. Without any money, they are stuck in Vienna, and after a fight they split up which leads to encounters with various locals: Nicolae meets Dana, who is full of life. Ana gets acquainted with Jan, a department store detective still suffering from the break-up with Rita, his ex-girlfriend across the hall. Martha, Jan's equally apathetic roommate, keeps her head above water as a human crash test dummy.



Jörg Kalt

Nació en Surenes, cerca de París, en 1967. Kalt estudió dirección en la Universidad de Música y Espectáculos de Viena (Austria). Estrenó su primer cortometraje en 1997 con el título de "My Mother was a Butcher", aunque antes ya había realizado algunos trabajos entre los que se encuentran: "Eternity starts here", "Taste the Waste", "Pokerfresse" y "Telekolleg Pataphysik". Tres años más tarde dirigió "Dying to read" y en 2002 estrenó "A long Night's Journey into the Future". Su primer largometraje "Crash test dummies" ha recibido el premio "Thomas-Pluch-Drehbuchförderpreis 2005".

Was born in Surenes, near Paris, in 1967. Kalt studied directing at the University of Music and Performing Arts in Vienna (Austria). His first short film, entitled "My Mother was a Butcher", was released in 1997, although he had already completed various projects, including: "Eternity starts here", "Taste the Waste", "Pokerfresse" and "Telekolleg Pataphysik". Three years later he directed "Dying to read" and in 2002 "A Long Night's Journey into the Future" was released. His first feature film "Crash Test Dummies" was awarded the "Thomas-Pluch-Drehbuchförderpreis".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2002 A Long Night's Journey into the Future

2005 Crash test dummies

CREDITOS

Dirección / Direction:

Jörg Kalt

Guión / Script:

Jörg Kalti

Producción / Production:

Amour Fou Filmproduktion

Productor / Producer:

Gabriele Kranzlbinder,
Alexander Dumreicher-
Ivanceanu

Montaje / Editing:

Emily Artmann

Director de fotografía /

Cinematographer:

Eva Testor

Música / Music:

Bernhard Fleischmann

Intérpretes / Cast:

Maria Popistasu, Bogdan
Dumitrache, Simon Schwarz.

Contacto / Contact:

Autlook Films

Zieglergasse

1070 Viena

Austria

Tel: (+43) 720553570

Fax: (+43) 720553572

welcome@autlookfilms.com

www.autlookfilms.com

CREDITOS

De battre mon coeur s'est arrêté

The beat that my heart skipped

2005

Francia / France
107 / 35 mm. / Color
Dolby Digital

SINOPSIS

Tom (Romain Duris) tiene veintiocho años y está destinado a seguir los pasos de su padre en el sórdido y despiadado mundo del negocio inmobiliario. Sin embargo, un encuentro casual le hace creer que puede llegar a ser concertista de piano, como su madre. Se lo toma en serio y se prepara para la prueba con una eminencia china del piano. No habla ni una palabra de francés, así que la música es su único medio de comunicación, pero la presión del mezquino mundo del trabajo diario se convierte enseguida en algo que le sobrepasa...

Tom (Romain Duris) is 28 and destined to follow in his father's footsteps in the sleazy and sometimes brutal world of the real estate business. But a chance encounter leads him to believe that he can become, like his mother, a concert pianist. In earnest, he starts preparing for the audition with a virtuoso chinese pianist. She doesn't speak a word of French, music is their only exchange. But pressures from the ugly world of his day job soon become more than he can handle...



Jacques Audiard

Jacques Audiard (París, 1952) es hijo del director y guionista Michel Audiard. Empezó su carrera profesional como montador, y trabajó como ayudante en varias películas, entre ellas "El quimérico inquilino" ("The Tenant") de Roman Polanski. A principios de los ochenta y siguiendo los pasos de su padre, comenzó una brillante carrera como guionista. Escribió el guión de "Mortelle Randonnée" (1983), "Saxo" (1987), "Fréquence Meurtre" (1988) y "Grosse Fatigue" (1994). Consiguió que le financiaran su primer largometraje, "Mira a los hombres caer" ("Regarde les hommes tomber", 1994). En 1996, dirigió "Un héros très discret" ("Un héros très discret"), que fue galardonado con el premio al mejor guión en el Festival de Cannes de 1996, así como en los festivales de Estocolmo y Valladolid.

Born in Paris in 1952, is the son of director and screenwriter Michel Audiard. He began his professional career as a film editor, working as an assistant on several films including Roman Polanski's "The Tenant". In the early 1980's, following in his father's footsteps, he began a successful career as a screenwriter, writing the screenplays for "Deadly circuit" (1983), "Saxo" (1987), "Frequent death" (1988) and "Dead tired" (1994). He was able to obtain financing for his first feature film, "See how they fall" (1994). In 1996, he directed "A self-made hero". It won the prize for best screenplay at the 1996 Cannes Film Festival, along with awards at festivals in Stockholm and Valladolid.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1994 See the men fall
- 1996 A self made hero
- 2001 Read my lips
- 2004 The beat that my heart skipped

CREDITOS

Dirección / Direction:

Jacques Audiard

Guión / Script:

Jacques Audiard, Tonino Benacquista

Producción / Production:

Why Not Productions en coproducción con Sédif Productions y France 3 Cinéma
Productor / Producer
Pascal Caucheteux

Montaje / Editing:

Juliette Welfling

Director de fotografía /

Cinematographer:

Stéphane Fontaine

Música / Music:

Alexandre Desplat

Intérpretes / Cast:

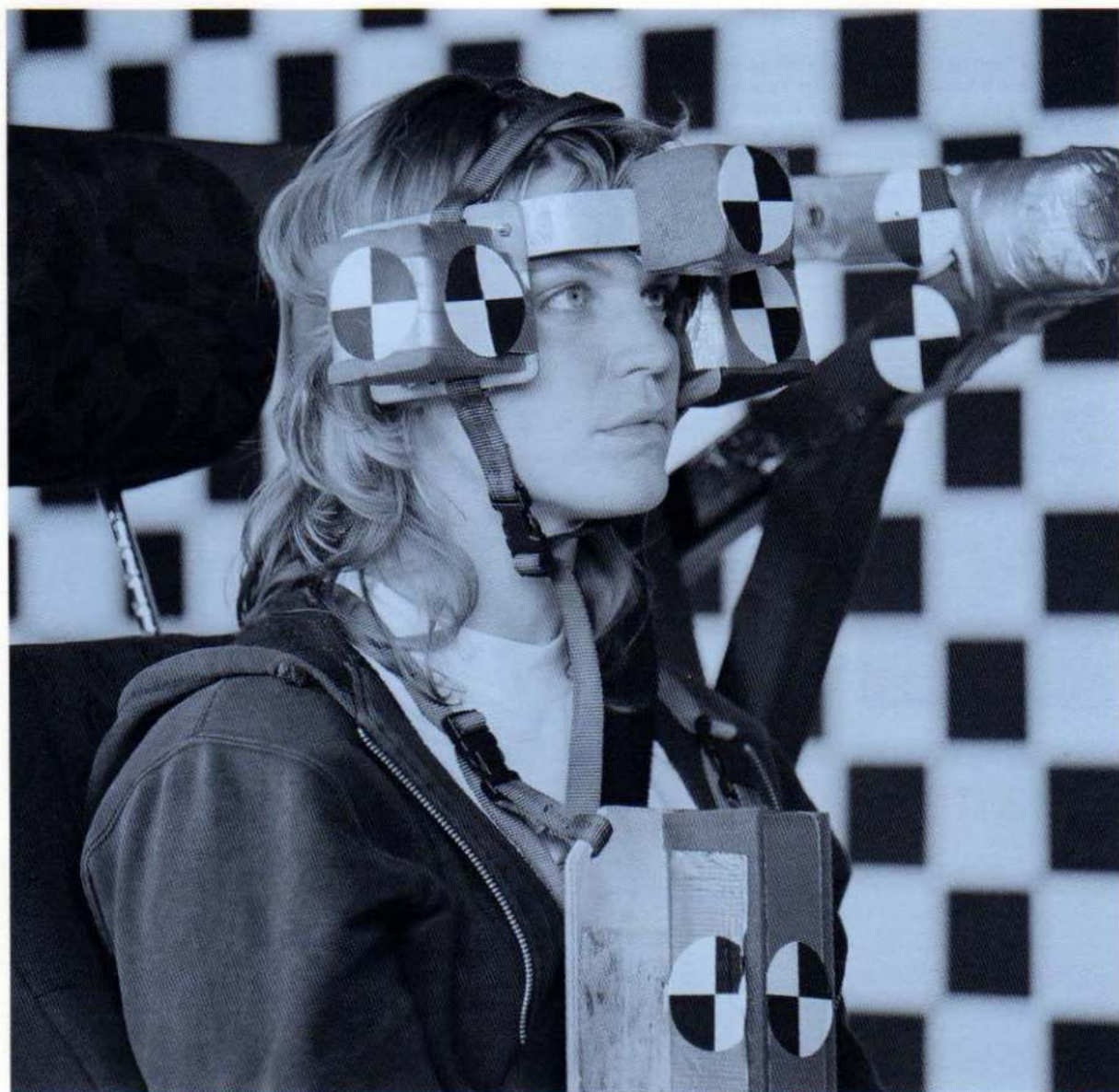
Romain Duris, Niels Arestrup, Jonathan Zaccari, Gilles Cohen, Linh Dan Pham, Aure Atika

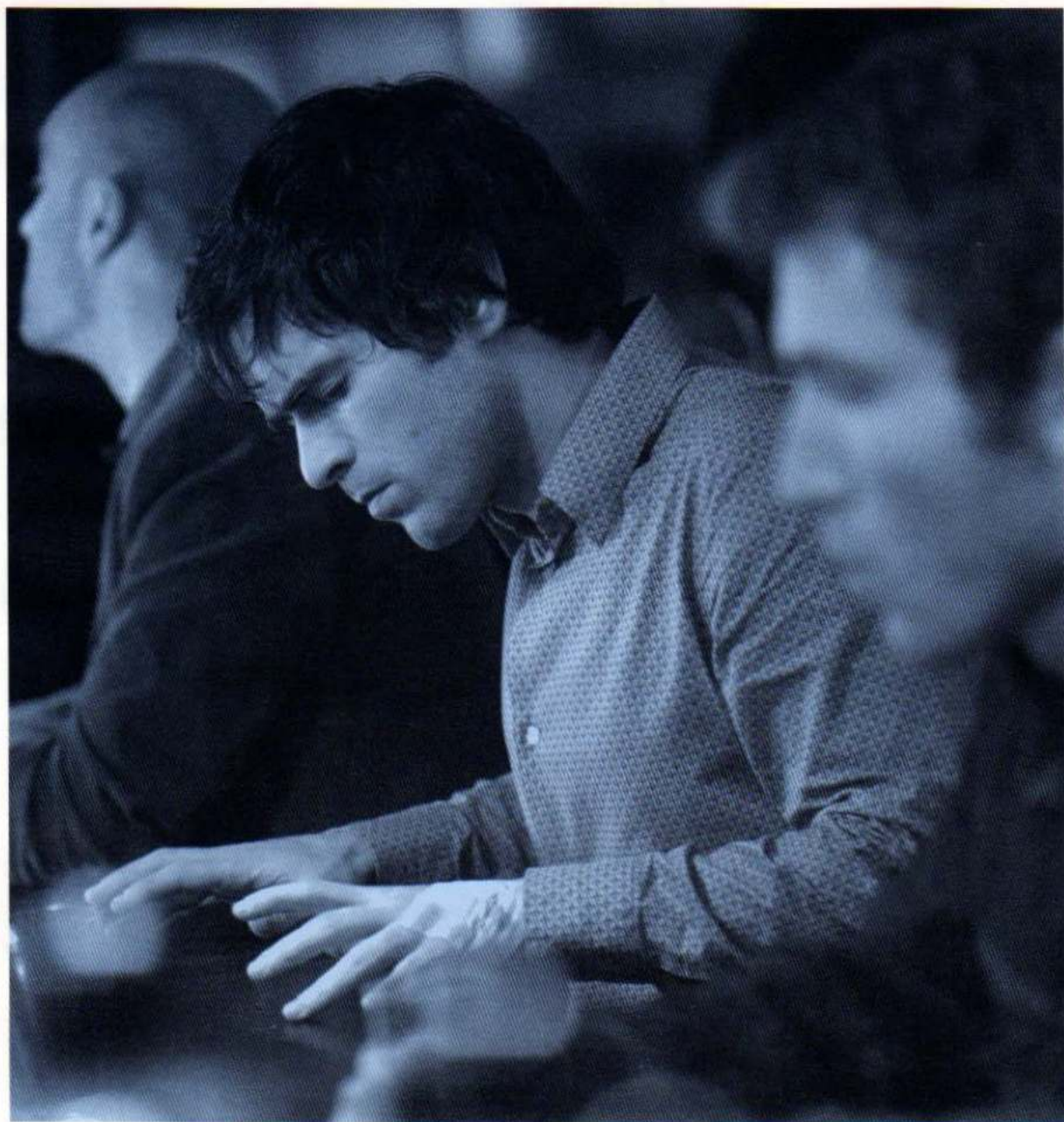
Contacto / Contact:

Vértigo Film Spain
C/ Silva, 2 Pl. 4. Oficina 4
28004 Madrid
España
Tel: (+34) 91 524 08 19
prensa@vertigofilms.com

CRÉDITOS







Dead man's shoes

2005

 Reino Unido / UK
 90' / 35 mm. / Color
 Dolby Digital

SINOPSIS

Richard (Paddy Considine) siempre ha sido muy protector con su hermano pequeño Anthony (Toby Kebbell). Richard es fuerte y bien plantado, mientras que Anthony es cariñoso, dulce y simple. Cuando Richard deja el pueblecito en el que ambos se criaron y se alista en el ejército, Anthony cae bajo la influencia de Sonny (Gary Stretch), un camello local malvado y manipulador, y su grupo de colegas. Anthony se convierte en la mascota y el pelele del grupo, y lo inician en sus sórdidas costumbres de gente de la calle. Siete años después, Richard regresa para vengarse.

Richard (Paddy Considine) has always protected his little brother Anthony (Toby Kebbell). Richard is strong and fair, while the loving and gentle Anthony is simple minded. When Richard leaves the rural village where they have grown up, to join the army, Anthony is taken in by Sonny (Gary Stretch), a controlling and vicious local drug dealer, and his gang of lads. Anthony becomes the gang's pet and plaything, as they initiate him into their sordid worldly ways. Seven years later Richard returns for revenge.



Shane Meadows

Nació en Utttoxeter en 1972. Estudió fotografía en el Nottingham Art College y empezó a hacer cortometrajes en 1994. Sus historias eran conmovedoras, ingeniosas y de un rotundo realismo social que no tardó en atraer la atención de los críticos y organizadores de festivales. Stephen Woolley (Scala Films) produjo el primer largometraje de Shane, "TwentyFourSeven". El filme se estrenó en Estados Unidos en el Festival de Sundance y obtuvo la Estrella de Cristal al Mejor Largometraje Europeo en el Festival Internacional de Bruselas. El segundo largometraje de Shane, la tan aclamada por la crítica "Una habitación para Romeo" ("A Room for Romeo Brass"), se estrenó en el festival de Cine de Toronto y supuso el lanzamiento de los actores Paddy Considine y Andrew Shim.

Born in Utttoxeter in 1972, Meadows attended photography courses at the Nottingham Art College and began making short films in 1994. His touching, funny stories and knockabout social realism soon attracted the attention of critics and festival programmers. Stephen Woolley's Scala Films went on to produce Shane's first feature, "TwentyFourSeven". The film had its US premiere at the Sundance Festival and won the Crystal Star for Best European Feature at the Brussels International Festival. Shane's second feature, the critically acclaimed "A Room for Romeo Brass" was premiered at the Toronto Film Festival and launched the acting careers of Paddy Considine and Andrew Shim.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1997 24.7: Twenty four seven
 1999 A Room for Romeo Brass
 2002 Once Upon a Time in the Midlands
 2004 Dead Man's Shoes

CREDITOS

Dirección / Direction:

Shane Meadows

Guión / Script:

Paddy Considine, Paul Fraser,
 Shane Meadows

Producción / Production:

Warp Films, Big Arty
 Productions

Productor / Producer

Mark Herbert

Montaje / Editing:

Celia Haining, Lucas Roche,
 Chris Wyatt

Director de fotografía /

Cinematographer:

Danny Cohen

Música / Music:

Aphex Twin

Intérpretes / Cast:

Paddy Considine, Gary Stretch,
 Toby Kebbell

Contacto / Contact:

Warp Films Ltd
 54 Westwood Road
 Sheffield S11 7EY
 Inglaterra
 Tel: (+44) 114 263 05 03
 Fax: (+44) 870 220 06 52
 www.warpfilm.com

CREDITOS



Falscher Bekenner

Low profile

2005

Alemania / Germany

118' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

Armin (Constantin von Jascheroff) tiene dieciocho años y acaba de terminar el instituto y, agobiado por las buenas intenciones de su madre, las expectativas de su padre y el mortal aburrimiento de la vida en una zona residencial, empieza a enviar mensajes anónimos en los que se declara culpable de accidentes que presencia y delitos sobre los que lee. Al principio, es como un juego, pero pronto se convierte en una obsesión. Luego, ya no le basta con fingir que es culpable...

18-year-old, freshly graduated Armin (Constantin von Jascheroff) is slowly being suffocated by his mother's well-meaning, his father's expectations, the lethal boredom of suburban life. He starts randomly making anonymous claims of responsibility for accidents he witnesses, crimes he reads about. It starts as a game and quickly becomes an obsession. Soon, pretending to be guilty just isn't enough...



Christoph Hochhäusler

Estudió Arquitectura en la Universidad Técnica de Berlín mientras trabajaba como dibujante de storyboard, guía turístico e ilustrador. Dejó la carrera para "hacer películas". Desde entonces, ha realizado diversos trabajos relacionados con el cine, y ha sido, entre otras cosas, montador de sonido y ayudante del director en Filadelfia (EE.UU.). Entre 1996-2004 cursó estudios de dirección de cine en la Universidad de Cine y Televisión de Munich. En 1997, Hochhäusler, que también se dedicaba entonces a la publicidad cinematográfica, se convirtió en uno de los fundadores de la revista de cine "Revolver", publicación en la que sigue involucrado. En 2003, Hochhäusler dirige "Milchwald" y, en 2005, "Bajo perfil" ("Falscher Bekenner").

Had previously studied Architecture at the technical University in Berlin, while working at the same time as a storyboard artistic, city guide and illustrator. He broke off his studies "to make films". Since then, he has had various film-related jobs, including sound editor and assistant director in Philadelphia (USA). 1996-2004 course of study in film directing at the University for Film and Television in Munich. In 1997 Hochhäusler, who also works in film publicity, was one of the founders of the film journal Revolver, and continues to be involved in its publication. In 2003, Hochhäusler works in "This very moment" and in 2005 he makes "Low Profile" (Falscher Bekenner).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2003 This very moment

2005 Falscher Bekenner

CREDITOS

Dirección / Direction:

Christoph Hochhäusler

Guión / Script:

Christoph Hochhäusler

Producción / Production:

Heimatfilm, GMBH + CO KG

Productor / Producer

Bettina Brokemper

Montaje / Editing:

Stefan Stabenow

Director de fotografía /

Cinematographer:

Bernhard Keller

Música / Music:

Benedikt Schiefer

Intérpretes / Cast:

Constantin von Jascheroff,
Manfred Zapatka, Victoria
Trauttmansdorff, Nora von
Waldsaetten.

Contacto / Contact:

TRUST FILMS SALES

Filmbyen 12

Hvidovre 2650

Dinamarca

Tel: (+45) 6868788

Fax: (+45) 36774448

trust@trust-film.dk

www.trust-film.dk

CREDITOS



Johanna

2005
 Hungría / Hungary
 83' / 35 mm. / Color
 Dolby

SINOPSIS

Johanna (Orsi Tóth), una joven drogadicta, cae en coma profundo tras sufrir un accidente, pero milagrosamente los médicos consiguen salvarle la vida. Tras un golpe de gracia, Johanna se convierte en enfermera del hospital, donde comenzará a ofrecer su cuerpo a los enfermos. Un joven doctor frustrado se alía con el resto de trabajadores del hospital contra el comportamiento de Johanna. Todos intentan acabar con la nueva enfermera pero los pacientes hacen lo posible para protegerla.

Johanna (Orsi Tóth), a young drug addict, falls into a deep coma after an accident, but miraculously, doctors manage to save her life. Touched by grace, Johanna becomes a nurse in the hospital, and starts offering her body to the patients. Enraged by Johanna's behaviour, a frustrated young doctor forms an alliance with the rest of the hospital employees against her. They all try to get rid of the new nurse but the patients do whatever they can to protect her.



Kornél Mundruczó

Nació en Hungría en 1975 y se graduó en la Universidad del Cine y del drama de este mismo país. Su película de fin de estudios "Afta", realizada en 2001, ganó catorce premios internacionales. Su primer largometraje "Pleasant days", estrenado en 2002, también protagonizado por Orsi Tóth, ganó el Leopardo de Plata en el Festival de Locarno. En 2003, realizó otro exitoso cortometraje "Joan of Arc on the night bus". Su segundo largometraje ("Johanna") con el trabajo de Orsi Tóth como principal intérprete y la producción del cineasta húngaro Béla Tarr, le ha proporcionado el reconocimiento internacional tras su paso por el Festival de Cannes.

Was born in Hungary in 1975 and graduated from that country's University of Film and Drama. His graduation film "Afta", made in 2001, won fourteen international prizes. His first full length feature film, "Pleasant days", released in 2002 and also starring Orsi Tóth, won the Silver Leopard at the Locarno Film Festival, 2002. In 2003 he made another successful short film, "Joan of Arc on the night bus". His second full length feature film ("Johanna"), with Orsi Tóth in the leading role and produced by the Hungarian filmmaker Béla Tarr, has brought him international recognition.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2002 Pleasant Days
 2005 Johanna

CREDITS

Dirección / Direction:

Kornél Mundruczó

Guión / Script:

Kornél Mundruczó y Viktória Petranyi

Producción / Production:

TT Filmműhely, Proton Cinema, The Coproduction Office, Thermidor Filmproduktion, Mokép Rt.

Productor / Producer

Béla Tarr y Viktória Petranyi

Montaje / Editing:

Vanda Arányi

Director de fotografía /

Cinematographer:

András Nagy H.S.C., Mátyás Erdély

Música / Music:

Zsófia Tallér

Intérpretes / Cast:

Orsi Tóth, Zsolt Trill

Contacto / Contact:

The Coproduction Office
 24, Rue Lamartine
 75009 París - Francia
 Tel: (+33) 1 56026000
 Fax: (+33) 1 56026001
 info@thecopro.de

CREDITS



Les invisibles

Invisible

2005

Francia / France

85' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

Bruno compone música electrónica con su amigo Noël. Su vida está enfocada en su búsqueda de la música, como si él tuviera que organizar el caos del ruido del mundo que le rodea. Cuando Bruno está a punto de firmar un contrato con un productor, se enamora de la voz de una mujer (Lisa), a la que escucha a través del teléfono. Ellos se encuentran por la noche, en un hotel, en la más absoluta oscuridad. Después de varios encuentros, Lisa desaparece. Obsesionado con esos breves encuentros, Bruno va a buscarla gracias solamente a sonidos: una voz, susurros.

Bruno composes electronic music with his friend, Noël. His life is focused on his search for music, and it is as if he had to bring order to the chaotic noise in the world that surrounds him. When Bruno is on the verge of signing a contract with a music producer, he falls in love with a woman's voice (Lisa), who he hears on the telephone. They meet at night, in a hotel, in total darkness. After meeting a few times, Lisa disappears. Obsessed with these brief encounters, Bruno sets out in search of her, relying only on sounds: a voice, whispers.



Thierry Jousse

Nació en Nantes (Francia) en junio de 1961. Desde muy joven siempre estuvo fascinado por el cine y la música, lo que a la larga acabará marcando su carrera. Jousse ha sido jefe de editores de la publicación gala "Cahiers du Cinema" y colabora frecuentemente con "Les Inrockuptibles" y "Jazz Magazine", además de haber publicado varios libros. En 1998, realizó su primer cortometraje, "Le Jour de Noël" que recibió un elevado número de premios en distintos festivales internacionales. Ha dirigido dos cortometrajes más: "Nom de code: Sacha and Julia" y "Les hommes", ambos premiados. Su original universo está compuesto por la reflexión y la conexión entre la música y el cine, reflexión que plasma en "Les Invisibles", su primer largometraje de ficción.

Was born in Nantes (France) in June, 1961. He was fascinated by film and music from a very early age, and this eventually determined his future career. Jousse was head editor of the influential publication "Cahiers du Cinema" and is a regular contributor to "Les Inrockuptibles" and "Jazz Magazine", as well as having published various books. In 1998 he made his first short film, "Le Jour de Noël", which received a number of prizes from different international festivals. He has directed two other short films: "Nom de code: Sacha" and "Julia et les hommes", both of which won prizes. His work is based on reflection and the connection between music and the cinema; and this reflection can be seen in "Les Invisibles", his first fiction feature film.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Invisible

CREDITS

Dirección / Direction:

Thierry Jousse

Guión / Script:

Thierry Jousse, Louis-Stephane Ulysse, Camille Taboulay

Producción / Production:

Les productions Bagheera con Canal + y Le Centre National de la Cinématographie

Productor / Producer

François Marquis

Montaje / Editing:

Yannick Kergoat, Tatjana Jankovic

Director de fotografía /

Cinematographer:

Josée Deshaies

Música / Music:

Noël Akchoté

Interpretes / Cast:

Laurent Lucas, Lio, Michael

Contacto / Contact:

Twide Management

42 bis rue Lourmel

75015 París - Francia

Tel: (+33) 1 53950464

Fax: (+33) 1 53950465

wide@widemanagement.com

info@thecopro.de

CREDITS



Moartea domnului Lazarescu

The death of Mr. Lazarus

2005

Rumanía / Romania
153' / 35 mm. / Color
Estéreo

SINOPSIS

Una noche en la que está sólo en casa, el señor Lazarescu (Ion Fiscuteanu) empieza a sentirse mal. Por fin llega una ambulancia, con la que inicia una incongruente odisea. En cada hospital, le dan un diagnóstico totalmente contradictorio a los anteriores, y el tratamiento se va postergando una y otra vez. Los médicos permanecen impertérritos y obstinados mientras el señor Lazarescu se pierde en la noche de Bucarest.

At home alone one night Mr. Lazarescu (Ion Fiscuteanu) feels unwell. An ambulance finally arrives that takes him on an incongruous odyssey. Various contradictory diagnoses at several hospitals are pronounced and treatment is incessantly delayed. The doctors remain cool and obstinate while Mr. Lazarescu descends deeper into the Bucharest night.



Cristi Puiu

Nació en Bucarest en 1967. En 1992, después del periodo comunista, empezó sus estudios de pintura en la Ecole Supérieure d'Arts de Ginebra antes de dedicarse al cine. A su regreso a Rumanía, volvió a pintar, colaboró en la redacción de guiones con Razvan Radulescu y dirigió su primer largometraje, "Stuff and Dough", en 2000. Esta "road movie", filmada cámara en mano y con un estilo cercano al del documental, fue convocada a la Quincena de los Realizadores de Cannes y obtuvo premios en festivales como, por ejemplo, el de Tesalónica, en Grecia, en 2004. Le concedieron el Oso de Oro del Festival de Berlín por su corto "Cigarettes and Coffee". "The Death of Mr. Lazarescu" es su segundo largometraje.

Was born in Bucharest in 1967. In 1992, after the fall of communism, he started studying painting at the Ecole Supérieure d'Arts, at Geneva, before going into filmmaking. After returning to Romania, he continued to paint, co-wrote scripts with Razvan Radulescu and directed his first feature film, "Stuff and Dough", in 2000. This road movie, filmed with a shoulder-head camera in an almost documentary style, was invited to the Director's Fortnight at the Quinzaine des Réalistes in Cannes and won prizes at festivals, notably Thessalonika, Greece, in 2004. He won the Golden Bear at the Berlin Festival for his short "Cigarettes and Coffee". "The Death of Mr. Lazarescu" is his second feature film.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 2001 Marfa si Banii
2004 Un cartus de kent si un pachet de cafea
2005 The death of Mr. Lazarus

CREDITOS

Dirección / Direction:

Cristi Puiu

Guión / Script:

Cristi Puiu, Razvan Radulescu

Producción / Production:

Mangradora Movies

Productor / Producer:

Alexandru Munteanu

Montaje / Editing:

Dana Bunescu

Director de fotografía /

Cinematographer:

Oleg Mutu

Música / Music:

Dana Bunescu

Intérpretes / Cast:

Ion Fiscuteanu, Luminiata Gheorghiu, Gabriel Spahiu, Doru Ana, Dana Dogaru, Serban Pavlu, Florin Zamfirescu, Clara Voda, Fadian Titieni

Contacto / Contact:

The Coproduction Office
24, Rue Lamartine
75009 Paris
Francia
Tel: (+ 33) 1 56 02 6000
Fax: (+ 33) 1 56 02 6001
info@thecopro.de

CREDITOS

EEA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS
EUROPEAN FILM AWARDS



O fatalista

The fatalist

2005

Portugal, Francia / Portugal, France

99' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

Todo lo bueno y lo malo que nos ocurre en el más acá está escrito en el más allá. Esta es la idea preferida de Tiago, conductor de profesión, idea que usa para justificar el momento en el que lleva a su patrón de paseo por un Portugal extraño al hilo de sus delirantes e interminables historias de amor. Narraciones múltiples para aventuras perturbadoras, el sexo y el poder en la superficie y en la parte más oscura de la mente, el poder y el conocimiento en una guerra sin tregua, la lucha de las clases como el motor del mundo y la revelación del comportamiento de hombres y mujeres y las consecuencias de sus acciones.

Everything good or bad that happens to us "down here" is written "up there". This is the phrase most loved by Tiago (Rogério Samora), a chauffeur by profession, in order to justify his surprising action when he drives his boss through a strange Portugal in the delirious and endless story of his love-affairs. Multiple narratives for disturbing adventures, sex and power on the surface and in the most obscure part of the brain, power and knowledge in outright war, the class struggle as the driving engine of the world and the revelation of men and women's behaviour and the consequence of their actions.



João Botelho

Nació en Lamego (Portugal) en 1949. En la universidad participó activamente en asociaciones estudiantiles. Después, Botelho trabajó como diseñador gráfico, ilustrador y profesor. Se fue metiendo en el cine poco a poco y se matriculó en la Escuela de Cine de Lisboa. Fundó la revista "M" en 1976 y en ella publicó críticas cinematográficas durante unos años. Su primer largometraje, "Conversa acabada", fue presentado en la Quincena de los Realizadores de Cannes en 1981, y recibió numerosos galardones en muchos otros eventos. Su siguiente trabajo, "Um adeus português", fue muy bien acogido tanto por el público como por la crítica.

*Born in Lamego (Portugal) in 1949. He was active in student association activities during his university years. Botelho then worked as a graphic artist, illustrator and teacher. He became involved in film work by degrees, and enrolled at the Lisbon film school. He founded the review "M" in 1976 and wrote film critiques for it over a number of years. His first feature-length film, *Conversa acabada*, was presented at the Cannes Quinzaine des Réalisateurs in 1981 and it received awards at numerous other events. His subsequent work, *Um adeus português*, received considerable acclaim from public and critics alike.*

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1980 *Conversa acabada*
- 1985 *Um adeus português*
- 1988 *Tempos difíceis*
- 1992 *O ar : no dia dos meus anos*
- 1993 *Aqui na terra*
- 1994 *3 palmeiras*
- 1998 *Tráfico*
- 2001 *Quem és tu?*
- 2003 *A mulher que acreditava ser presidente dos eua*
- 2005 *O fatalista*

CREDITOS

Dirección / Direction:

João Botelho

Guión / Script:

João Botelho, basado en la obra Jacques le fataliste de Denis Diderot

Producción / Production:

Madrageo Filmes, Gemini Films

Productor / Producer

Paulo Branco

Montaje / Editing:

Tôt ou Tard

Director de fotografía /

Cinematographer:

Edmundo Díaz

Música / Music:

Johannes Brahms

Intérpretes / Cast:

Rogério Samora, André Gomes, Rita Blanco, Suzana Borges, Patrícia Guerreiro

Contacto / Contact:

Madrageo Filmes
Rua da Palmeira, 6
1200-313 Lisboa
Portugal

Tel: (+351) 21 3255800

Fax: (+351) 21 3428730

www.madrageofilmes.pt

CRÉDITOS



Omiros

Hostage

2005

Grecia, Turquía / Greece, Turkey
102' / 35 mm. / Color Cinemascope
Dolby SRD Digital

SINOPSIS

Una mañana, un joven (Stathis Papadopoulos) se sube al autobús que va desde Atenas a Tesalónica diariamente. Durante el viaje, el joven secuestra el autobús y amenaza con usar las armas; también toma a siete pasajeros como rehenes. En la mano izquierda, tiene una granada. Al final sale a la luz que el secuestrador es un inmigrante albanés de veinticinco años llamado Elion Senia. Exige un rescate de medio millón de euros y paso franco para regresar a su país.

One morning a young man (Stathis Papadopoulos) climbs onto the bus that plies between Athens and Thessalonica every day. On the way, the young man kidnaps the bus by threatening to use force of arms; he also takes seven of the passengers hostage. In his left hand he holds a hand grenade. It transpires that the hostage-taker is a twenty-five-year-old Albanian immigrant named Elion Senia. His demands are: half a million euro ransom and safe passage to his native land



Constantine Giannaris

Nació en 1959. Se licenció en la Universidad de Keele (Historia y Economía). No llegó a terminar el postgrado que había empezado en la Universidad de Birmingham (Relaciones entre Grecia y Rusia en la Posguerra), y después de pasar una época en Londres hizo sus primeros cortos independientes. Sus películas se han proyectado en numerosos festivales y foros de cine. Su primer largometraje, rodado en inglés, "3 Steps to Heaven", se exhibió en la Quincena de los Realizadores/Cámara de Oro Cannes 1995. "From the Edge of the City" ("Apo tin akri tis polis"), rodada en Atenas, es su segundo largometraje. En 2001, Giannaris presenta "One Day in August" y, en 2005, "Omiros". Actualmente, vive y trabaja en Atenas.

Was born in 1959. He graduated from the University of Keele (Joint Honours History / Economics). He did not complete his post-graduate studies at the University of Birmingham (Greek-Russian Post-War Relations) and after a period he spent living in London he made his first independent short films. His movies have showcased in many international film festivals and forums. His first feature film in English "3 Steps to Heaven" showcased in the Directors' Fortnight/Camera D'or Cannes 1995. His second feature "From the Edge of the City" was shot in Athens. In 2001 Giannaris presents "One Day in August" and in 2005 he makes "Hostage". At the moment he lives and works in Athens.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1995 3 Steps to heave
1998 From the Edge of the City
2001 One Day in August
2005 Omiros

CREDITOS

Dirección / Direction:

Constantine Giannaris

Guión / Script:

Constantine Giannaris

Producción / Production:

Highway Prods. y Sarmasik Sanatlar

Productor / Producer

Yorgos Lykiardopoulos, Constantine Giannaris, Baran Seyhan

Montaje / Editing:

Ioanna Spiliopoulou

Director de fotografía /

Cinematographer:

Panayotis Theofanopoulos

Música / Music:

Nikos Patrelakis

Intérpretes / Cast:

Stathis Papadopoulos, Theodora Tzimou, Yannis Stankoglou

Contacto / Contact:

Celluloid Dreams
2, Rue Targot
75009 Paris - Francia
Tel: (+33) 1 49 70 85 64
Fax: (+33) 1 49 70 03 71
pascale@celluloid-dreams.com

CRÉDITS

EURIMAGES
Council of Europe / Conseil de l'Europe



Prendre femme

To take a wife

2004

Francia, Israel, Marruecos / France, Israel, Morocco

97' / 35 mm. / Color

Dolby System

SINOPSIS

La noche del miércoles, los hermanos de Vivian (Ronit Elkabetz) se encuentran para intentar convencerla de que no se divorcie de su marido, Eliyahoo (Simon Abkarian). Eliyahoo quiere mantener las costumbres tradicionales de Marruecos, su país de procedencia, pero ella preferiría haber empezado una nueva vida en Israel. "Ve Lakachta Lecha Isha" es una historia sobre la tradición, el amor y el miedo al futuro que tiene lugar en el Israel de finales de los setenta.

On Wednesday night, Vivian's (Ronit Elkabetz) brothers gather in order to persuade her not to divorce her husband, Eliyahoo (Simon Abkarian). Eliyahoo would have liked to preserve the customs of the old traditional world of Morocco, from where they came, however, she would have liked to live a new life in modern Israel. To take a Wife is a story of tradition, love and fear of the future which takes place in Israel of the late 70's



Shlomi Elkabetz

Nace en Israel en 1973. Comienza trabajando como profesor de cine en Ascola Tiv y realiza una serie de documentales para la armada israelí. Miembro del "Hand speak theatre company", trabaja como actor y guionista en varias obras entre las que destaca: "The nose" o "Two & Two".

Was born in Israel in 1973. He began work teaching film at Ascola Tiv and made a series of documentaries for the Israeli navy. A member of the "Hand-speak Theatre Company", he has worked as an actor and screenwriter on various projects, among which the following should be highlighted: "The nose" and "Two & Two".

Ronit Elkabetz



Nació en Be'er Sheva en el seno de una familia de inmigrantes marroquíes. Antes de que la descubriera el director Daniel Wachsmann en 1990, no se había formado como actriz. En 1997 se marchó a París, donde empezó a trabajar en el teatro. Finalmente, acabó pasándose al cine gracias a un papel secundario en "Origine contrôlée" (2001). En los dos últimos años, Elkabetz ha participado en una serie de ambiciosos proyectos, entre ellos en "Or", de Karen Yedaya.

Was born in Be'er Sheva to a family of immigrants from Morocco. She had no formal training as an actress before being discovered in 1990 by director Daniel Wachsmann. In 1997 she left for Paris where started finding theatre work. Eventually, she graduated to film work with a supporting role in "Made in France" (2001).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2004 To take a wife

CREDITS

Dirección / Direction:

Ronit y Shlomi Elkabetz

Guión / Script:

Ronit y Shlomi Elkabetz

Producción / Production:

Transfax Film Production

Productor / Producer:

Eric Cohen, Jean-Philippe Reza, Marek Rozenbaum, Itai Tamir

Montaje / Editing:

Joelle Alexis

Director de fotografía /

Cinematographer:

András Nagy H.S.C., Mátyás Erdély

Música / Music:

Michel Korb

Intérpretes / Cast:

Ronit Elkabetz, Simon Abkarian, Gilbert Melki

Contacto / Contact:

Transfax Film Production
3, Yagia Kapayim Street
Tel-Aviv 07778 Israel
Tel: (+972) 3 687-1202
Fax: (+972) 3 687-1499
salesransfax.com.il

CRÉDITS

EEA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM ACADEMY
PRIX EUROPEEN



Quand la mer monte... Cuando sube la marea...

2003

Francia, Bélgica / France, Belgium

95' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

La protagonista es Irène (Yolande Moreau) una actriz en la cuarentena que se dedica a viajar por el norte de Francia con un espectáculo individual. Durante sus viajes, Irène conoce a Dries (Wim Willaert), un joven vagabundo que se queda fascinado con su espectáculo. A pesar de que las cabinas de teléfono no dejan de recordarle que tiene un marido y un hijo esperándola en casa, Irène no puede evitar sentirse encantada por la atención que le dedica su ardiente admirador. Así es como la mujer de mediana edad que es Irène se acaba dejando querer por su joven pretendiente.

Moreau stars as Irène (Yolande Moreau), a fortysomething comedienne traveling through the north of France with her one-woman show. While on tour, Irène meets Dries (Wim Willaert), a youngish vagabond who becomes smitten with her and her show. Despite regular cell phone reminders that she has a husband and child waiting at home, Irène is nonetheless charmed by the attention of her ardent admirer. And so Irène allows her young suitor to slowly find his way into her middle-aged heart.



Gilles Porte

Nació en Lyon en 1965. En 1988 dirigió dos cortos, "Histoire privée" y "Que le spectacle soit". Trabajó como ayudante de cámara en 1989 con varios directores de fotografía, entre ellos, Carlo Varini, Patrick Blossier, Pasqualino de Santis y Henri Alekan, en películas de Jacques Audiard, Raoul Ruiz, Patrice Chéreau y Costa-Gavras.

He was born in 1965 in Lyon. In 1988, he directed two shorts, "Histoire privée" and "Que le spectacle soit". He became an assistant cameraman in 1989 working with DPs such as Carlo Varini, Patrick Blossier, Pasqualino de Santis and Henri Alekan, on films by Jacques Audiard, Raoul Ruiz, Patrice Chéreau and Costa-Gavras.



Yolande Moreau

Después de trabajar durante varios años en teatro para niños en Bruselas, Moreau se formó con Philippe Gaulier. En 1982, escribió y actuó en "Sale Affaire", un espectáculo tragicómico de una sola mujer que va pasando por Francia, Suiza, Québec, etc. En 1989, Yolande ingresó en Jérôme Deschamps, un grupo de cómicos cuyo éxito se basaba en el humor a través de la inexpressividad y que tenían su propio espacio en Canal +.

After working in children's theater for a few years in Brussels, Moreau trained with Philippe Gaulier. In 1982, she wrote and performed A Dirty Business of Sex and Crime, a tragi-comic one-woman show that toured all over France, Switzerland, Quebec, etc. In 1989, Yolande joined La Compagnie de Jérôme Deschamps, a highly successful troupe of deadpan comics with their own slot on Canal +.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2004 Quand la mer monte...

CREDITOS

Dirección / Direction:

Gilles Porte y Yolande Moreau

Guión / Script:

Gilles Porte y Yolande Moreau

Producción / Production:

Ognon Pictures - Stromboli Pictures y R.T.B.F.

Productor / Producer:

Humbert Balsan y Catherine Burniaux

Montaje / Editing:

Eric Renault

Director de fotografía /

Cinematographer:

András Nagy H.S.C., Mátyás Erdély

Música / Music:

Philippe Roueche

Intérpretes / Cast:

Yolande Moreau, Wim Willaert, Olivier Gourmet, Jacky Berroyer,

Contacto / Contact:

KARMAFILMS

Suiza, 102

28022 Madrid

España

Tel.: (+34) 91 760 14 77 - 91

760 13 68 - 91 775 49 62.

Fax: (+34) 91 313 51 46

CREDITOS



Va, vis et deviens

Life and become

2005

Francia, Israel / *Francia, Israel*

140' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

En los campamentos de Sudán se mueren de hambre cientos de miles de africanos de veintiséis países diferentes. Israel y Estados Unidos deciden llevar a cabo la "Operación Moisés", una iniciativa que consiste en transportar a miles de judíos etíopes (Falashas) a Israel. Una madre cristiana hace que su hijo de nueve años se declare judío para salvarle así de la hambruna y la muerte. El niño llega a Tierra Santa. Tiene estatus de huérfano, así que lo adopta una familia francesa sefardí que vive en Tel-Aviv, y así crece, con miedo de que descubran su doble secreto y su mentira: no es ni judío, ni huérfano, sólo negro.

Thousands of Africans, from twenty-five different countries, are starving to death in the refugee camps of Sudan. Israel and the United States decide to implement Operation Moses, a great initiative aimed at transporting thousands of Ethiopian Jews (Falashas) to Israel. A Christian mother makes her nine-year-old son declare himself Jewish in order to save him from famine and death. The boy arrives in the Holy Land. Classified as an orphan, he is adopted by a French Sephardic family living in Tel-Aviv, and grows up with the constant fear that his double secret and his lie will be discovered: he is neither Jew nor orphan, just black.

**Radu Mihaileanu**

Radu Mihaileanu, hijo de un periodista deportado durante la guerra y de una editora de libros infantiles, emigra a París en 1980 para escapar de la dictadura de Ceaucescu. En Bucarest se prepara para ingresar en la escuela de cine IDHEC, que por entonces aún se llamaba FEMIS. Después de aprobar el examen de admisión sale de Rumanía con un visado de turista para Israel, y luego dirige sus pasos a Francia. Durante años, mantiene su calidad de apátrida y, cuando termina la Hidec en 1983, realiza todo tipo de trabajos relacionados con el cine para ganarse la vida. Va conociendo gente y acaba siendo el ayudante de Marco Ferreri, Jean Pierre Mocky y Fernando Delgado.

Radu Mihaileanu, the son of a journalist who was deported during the war and an editor of children's books, migrated to Paris in 1980 in order to escape the Ceaucescu dictatorship. While he was in Bucharest, he secretly prepared for his enrolment at the IDHEC film school, which was then called FEMIS. After passing the entrance exam, he left Romania on a tourist visa to Israel, and then, went to France. For years, he maintained an unpatriotic stance and, when he left the Hidec in 1983, he worked in all kinds of jobs related to cinema in order to earn a living. Thanks to the contacts he made over the years, he ended up becoming an assistant to Marco Ferreri, Jean Pierre Mocky and Fernando Delgado.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1992 Tahir

1998 Train de vie

2005 Va, vis et deviens

CREDITOS**Dirección / Direction:**

Radu Mihaileanu

Guión / Script:

Alain Michel Blanc, Radu Mihaileanu

Producción / Production:

Elzevir Films, OI, OI, OI Productions

Productor / Producer

Denis Carot, Marie Masmonteil, Radu Mihaileanu

Montaje / Editing:

Ludo Troch

Director de fotografía /*Cinematographer:*

Rémy Chevrin

Música / Music:

Armand Amar

Intérpretes / Cast:

Yael Abecassis, Roschdy Zem, Moshe Agazai, Moshe Abebe

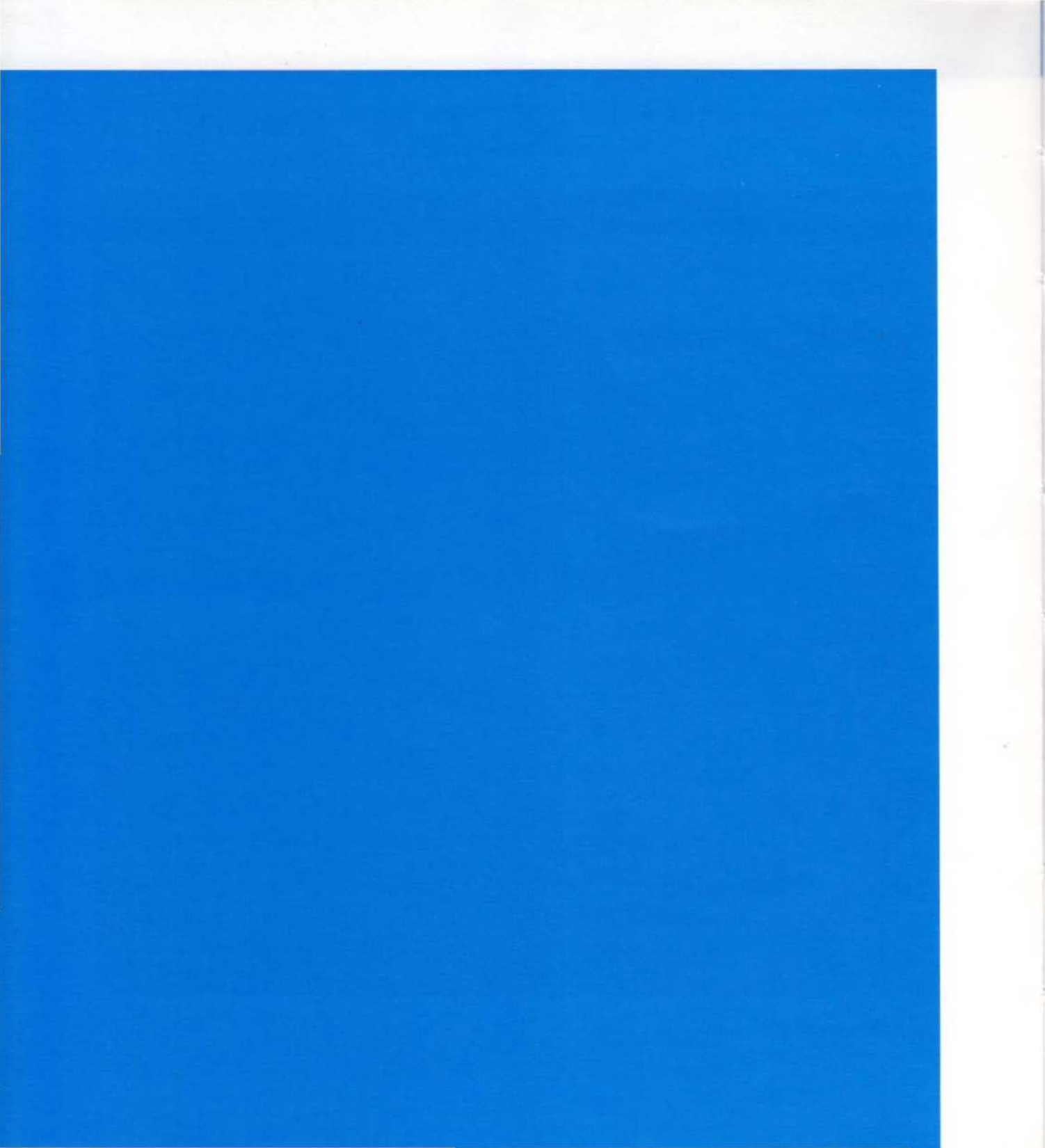
Contacto / Contact:

Golem Distribución
Avenida de Bayona, 52
31008 Pamplona
España
Tel: (+34) 948 17 41 41
Fax: (+34) 948 17 10 58
golem@golem.es
www.golem.es/distribucion

CRÉDITOS

EURIMAGES
Council of Europe / Conseil de l'Europe





SECCIONES / SECTIONS

100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

☐ EUROPA_EUROPA
EUROPE_EUROPE

En colaboración con Fundación El Monte y EFA

Sección dedicada a mostrar, entre otras, las películas seleccionadas por la Academia del Cine Europeo (EFA), cuenta con un total de 28 films. Se otorgará un Gran Premio del Público dotado de 30.000 euros.

Section dedicated to show, among others, the films selected by the European Film Academy (EFA), with a total of 28 movies.

Audience Award endowed with 30.000 euros.

A Temetetlen Halott

The unburied man

2004

Hungria / Hungary

127' / 35 mm. / Color-BN

Dolby Digital

SINOPSIS

La historia de Imre Nagy es una de las más importantes en la historia húngara del siglo XX. Primer líder comunista que se opuso a la Unión Soviética. Como primer ministro, propugnó un gobierno más humano. Hizo que Hungría se saliera del Pacto de Varsovia y se convirtió en un símbolo de la revolución en 1956. Acabó en el exilio, un año y medio en una celda aislada, la ejecución y por último el olvido.

The story of Imre Nagy's life is one of the most important in 20th-century Hungarian history. The first communist leader to stand up to the Soviet Union. As Prime Minister he espoused more humane government. He pulled Hungary out of the Warsaw Pact and became a symbol of national revolution in 1956. His fate was exile, one and a half years in solitary confinement, execution and finally oblivion.



Márta Mészáros

Entre 1935 y 1946, Márta Mészáros vivió en la Unión Soviética. Su padre, László Mészáros, era un escultor que había emigrado y fue víctima de la limpieza de Estalin. Después de licenciarse en la Escuela Estatal de Cine de la Unión de Moscú en 1956, hizo documentales en Bucarest, en el estudio de Alexandru Sahia, hasta 1958. Luego trabajó para la Productora de Cine Húngara hasta 1968 como directora de cortos. Lleva haciendo largometrajes desde 1968, año en que comenzó con "Eltávozott nap". La serie de los diarios (1982-1989) es autobiográfica. "Napló gyermekeimnek" estuvo prohibida durante dos años. Otras películas importantes son: "Örökbefogadók" (1975), "Kilenc hónap" (1976) o "Siódmy pokój" (1995).

Between 1935 and 1946 Márta Mészáros lived in the Soviet Union. Her father, László Mészáros, a sculptor, who emigrated there, fell victim to Stalin's cleansing. After graduating from the Union State Film School in Moscow in 1956, she made documentary films in the Bucharest Alexandru Sahia Studio until 1958, and then worked for the Hungarian Film Production Company until 1968 as a short-film director. She has been making feature films since 1968 with "The girl". Her Diary-series (1982 - 1999) are autobiographically inspired, the "Diary for my Children" was banned for two years. Others important films are: "Adoption" (1975), "Nine months" (1976) or "The seventh room" (1995).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1968 Binding Sentiments
- 1968 The Girl
- 1975 Adoption
- 1976 Nine Months
- 1978 Just Like at Home
- 1982 Diary for My Children
- 1987 Diary for My Loves
- 1990 Diary for My Father and Mother
- 1995 The Seventh Room
- 1998 Daughters of Luck
- 1999 The Last Diary
- 2004 The unburied man

CREDITOS

Dirección / Direction:

Márta Mészáros

Guión / Script:

Márta Mészáros, Éva Pataki

Producción / Production:

Cameofilm

Productor / Producer:

Attila Csáky

Montaje / Editing:

Éva Kármant

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Nyika Jancsó

Música / Music:

Zygmunt Konieczny

Intérpretes / Cast:

Jan Nowicki, Marianna Moór,
Jan Frycz, György Cserhalmi,
Lili Horváth, Ady Hajdu, János
Kulka, Pál Mácsai
Contacto / Contact:
Magyar Filmunió
Városligeti Favor, 38
H 1068 Budapest
Hungria
Tel: (+361) 351 7760
Fax: (+361) 352 6734
Marta.benyei@filmunio.hu
www.filmunio.hu

CRÉDITOS

EFFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

Alles auf Zucker!

Go for Zucker!

2004

Alemania / Germany

90' / 35 mm. / Color

Dolby SR

SINOPSIS

Los Zuckermann son una familia judía cuyos miembros llevan separados de Alemania Oriental más de cuarenta años en dos campos hostiles en Frankfurt/Main y Berlín. Ellos hubieran seguido viviendo allí, pero fallece Mama Zuckermann. En su testamento deja escrito que los dos hermanos, Jakob y Samuel, no podrán acceder a la herencia que les corresponde hasta que no resuelvan sus diferencias. Además, deben seguir al pie de la letra la tradición judía para honrar a los que acaban de morir.

The Jewish Zuckermann family has been separated by over 40 years of East Germany into two hostile camps in Frankfurt/Main and Berlin and would have happily continued living their own separate lives were it not for the demise of Mama Zuckermann. In her will, she decrees that the two brothers Jakob and Samuel will only be allowed to have their inheritance on the understanding that they at last settle their differences - and follow the Jewish tradition to the letter to honor the recently departed.



Dani Levy

Dani Levy nació en Basilea (Suiza) en 1957. Entre 1977-1979, formó parte del grupo del Teatro de Basilea y, entre 1980-1983, fue miembro del teatro berlinés Rote Gruetze. Entre sus películas están las siguientes: "Du mich auch" (1985), "RobbyKallePaul" (1988), "Abgeschleppt" (1990, TV), "I Was On Mars" (1991), "Ohne Mich", "Silent Night" (1995), "La Jirafa" (1998) y "Väter" (2002). Le han concedido diversos premios internacionales, entre los cuales cabe mencionar el premio de la crítica FIPRESCI en San Sebastián por "I Was on Mars" y el premio al mejor director novel del banco Hypo por "Ohne Mich" en el Munich Filmfest de 1993. También le han dado el Premio del Cine Alemán en 2005 por su labor en la dirección de "El juego de Zucker" (2005).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1998 Meschugge

1999 Aimée & Jaguar

2001 La répétition

2004 Go for Zucker!

Dani Levy was born in 1957 in Basel (Switzerland). From 1977-1979, he was in the ensemble of the Basel Theater and was a member of Berlin's Rote Gruetze Theater from 1980-1983. His films include: "Du mich auch" (1985), "RobbyKallePaul" (1988), "Abgeschleppt" (1990, TV), "I Was On Mars" (1991), "Ohne Mich", "Silent Night" (1995), "The Giraffe" (1998), and "I'm the Father" (2002). He has been awarded various international prizes including the FIPRESCI Critics' Award at San Sebastian for "I Was on Mars" and the Hypo Bank Young Director's Award for "Ohne Mich" at the Munich Filmfest in 1993. He has also received a German Film Award 2005 for his direction of "Go for Zucker" (2005).



CREDITOS

Dirección / Direction:

Dani Levy

Guión / Script:

Kim Fupz Aakesoni

Producción / Production:

X-Filme Creative Pool,
Bayerischer Rundfunk (BR),
Westdeutscher Rundfunk (WDR)

Productor / Producer:

Manuela Stehr

Montaje / Editing:

Elena Bromund

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Carl-Friedrich Koschnick

Música / Music:

Niki Reiser

Intérpretes / Cast:

Henry Hübchen, Hannelore
Elsner, Udo Samel, Golda
Tencer Steffen Groth

Contacto / Contact:

Civite Films
Joaquín Costa, 39 2º
28002 Madrid - España
Tel: (+34) 915633179
Fax: (+34) 915633349
www.civitefilms.com

EDÉNITAC

arte

EFFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

Crimen Ferpecto

Ferpect Crime

2004

España / Spain

104" / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

Rafael es un tipo seductor y ambicioso. Le gustan las mujeres guapas, la ropa elegante y el ambiente selecto. Está convencido de que algún día triunfará por todo lo alto. Rafael posee un talento nada oculto. Nació para vender. Lo lleva en la sangre. Por eso trabaja en unos grandes almacenes. Ha convertido la Sección de Señoras en su feudo particular. Rafael también tiene una meta en la vida. Aspira a convertirse en el nuevo Jefe de Planta. Su principal rival para ocupar el puesto es Don Antonio (Luis Varela), el veterano encargado de la Sección de Caballeros.

Rafael is a charming and ambitious guy. He likes beautiful women, fashionable clothes and stylish surroundings. He is convinced that one day he will be highly successful. Rafael has an obvious talent. He was born to be a salesman. It's in his blood. Therefore, he works in a department store. He has converted Ladies' Fashions into his own personal estate. Rafael also has a goal in life. He aspires to become the new Floor Manager. His main rival for the position is Don Antonio (Luis Varela), the old supervisor in Mens' Fashions.



Álex de la Iglesia

De la Iglesia nació en Bilbao en 1965. Empezó como dibujante de comics a los diez años y reconoce como padres espirituales a Alex Raymond, Stan Lee y Vázquez. Se licenció en la Universidad de Deusto, donde, según él, frecuentó el bar y el cineclub fundamentalmente. Trabajó en televisión como decorador y realizó la dirección artística de "Todo por la Pasta" de Enrique Urbizu. A partir de ahí los acontecimientos se precipitaron. En 1993 se estrena con "Acción mutante" y dos años volvió con "El día de la bestia", película que le otorgó un éxito notable. Luego "Perdida Durango" (1997), "La comunidad" (2000) y "800 balas" (2002) le consagraron como uno de los realizadores más importantes de este país.

De la Iglesia was born in Bilbao in 1965. He began illustrating comic books when he was ten years old and was inspired by Alex Raymond, Stan Lee and Vázquez. He graduated from the University of Deusto, where, by his account, he spent most of his time in the bar and at the film society. He worked in television as a set designer and was the artistic director of "Anything for Bread" by Enrique Urbizu. From then on, things happened quite quickly. In 1993, he made his debut with "Mutant Action" and returned two years later with "The Day of the Beast", a film which brought him great success. Then, "Dance with the Devil" (1997), "Common Wealth" (2000) and "800 Bullets" (2002) established him as one of the best directors in Spain.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1993 Acción Mutante

1995 El Día de la Bestia

1997 Perdida Durango

2000 La Comunidad

2002 800 balas

2004 Crimen ferpecto

CREDITOS

Dirección / Direction:

Álex de la Iglesia

Guión / Script:

Jorge Guerricaechevarría y Álex de la Iglesia

Producción / Production:

Pánico Films, Sogecine, Planet Pictures

Productor / Producer:

Gustavo Ferrada, Álex de la Iglesia, Juanma Pagazaurtundua y Roberto di Girolamo

Montaje / Editing:

Alejandro Lázaro

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

José L. Moreno "Moti"

Música / Music:

Roque Baños

Intérpretes / Cast:

Guillermo Toledo, Mónica Cervera, Luis Varela, Enrique Guillén, Fernando Tejero.

Contacto / Contact:

Sogecine
 Avd. Artesanos, 6.
 28760 Tres Cantos Madrid-España
 Tel: (+34) 91 758 3155
 Fax: (+34) 758 31 64
 aalberdi@sogecable.com

CRÉDITOS

EFF
 EUROPEAN FILM ACADEMY
 EUROPEAN FILM AWARDS

Don't come knocking

2005

Alemania, EEUU / Germany, USA

122' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

Hubo un tiempo en el que Howard Spence interpretaba a los héroes del Oeste, pero ahora sólo le dan papeles secundarios. Lleva una vida egoísta, y ahoga el asco que se tiene a sí mismo en alcohol, drogas y jovencitas. Un día, se entera a través de su madre de que podría tener un hijo en alguna parte. Esto le hace pensar que no toda su vida ha sido un sinsentido. Así que Howard se pone a buscar a su hijo, quien quiera que sea.

Howard Spence once played Western heroes, now there are only supporting parts left for him. He leads an utterly selfish life, drowning the disgust for himself with alcohol, drugs and young women. Until one day he learns from his mother that he might have a child somewhere. It seems like his life wasn't all in vain. So Howard sets out to search for that son, or daughter, whoever it is.



Wim Wenders

Director de cine alemán, preocupado por indagar sobre la cultura occidental contemporánea. Nació en Düsseldorf y estudió en la escuela de cine de Munich entre 1967 y 1970, donde hizo varios cortos y su primer largometraje, "Summer in the city" (1970). Su primera película comercial fue "El miedo del portero ante el penalty" (1972), basada en la novela del mismo título de Peter Handke. Wenders se ha interesado por la cultura estadounidense en algunas películas, entre las que destacan: "Alicia en las ciudades" (1974), en la que reinterpreta el concepto de road movie bajo su personal punto de vista; en el thriller "El amigo americano" (1977), donde aparecen los directores estadounidenses Dennis Hopper, Samuel Fuller y Nicholas Ray; y "Paris, Texas" (1984), en la que un hombre sin rumbo busca a su mujer, película que consiguió la Palma de Oro en el Festival de Cannes. Volvió a tratar temas relacionados con Alemania como en "Cielo sobre Berlín" (1987), en la que unos ángeles observan la entonces aún dividida ciudad, y se sienten tentados de ser humanos; "Hasta el fin del mundo" (1991), una película monumental algo futurista rodada en varios países y "Tan lejos tan cerca" (1993). Wenders ha trabajado también en formato digital, lo hizo en su última producción, el largometraje "Land of Plenty" (2004).

This German film director often deals with the theme of contemporary Western culture. He was born in Düsseldorf and studied in the Munich film school between 1967 and 1970, where he made several short films and his first feature film, "Summer in the city" (1970). His first commercial feature film was "The Goalkeeper's Fear of the Penalty", 1972, based on the novel of the same name, by Peter Handke. Wenders has dealt with American culture in some of his films, including: "Alice in the Cities" (1974), in which he takes a different angle on the road movie; the thriller, "The American Friend" (1977), in which the American directors Dennis Hopper, Samuel Fuller and Nicholas Ray have roles; and "Paris, Texas". (1984), in which a lost soul sets out in search of his wife. This film won the Golden Palm at the Cannes Film Festival. He then went back to dealing with German themes, for example, in "Wings of Desire" (1987), in which angels look down upon the then divided city, and are tempted to become humans; "Until the End of the World" (1991), an amazing and somewhat futuristic film, filmed in several countries and "Faraway, So Close" (1993). Wenders has also worked in digital format, for example, in his last feature film, "Land of Plenty" (2004)

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1970 Summer in the city
- 1972 La letra escarlata
- 1974 Alicia en las ciudades
- 1977 El amigo americano
- 1980 Relámpago sobre el agua
- 1982 El estado de las cosas
- 1982 El hombre de Chinatown - Hammett
- 1984 Paris, Texas
- 1985 Tokio - Ga
- 1987 Cielo sobre Berlín
- 1991 Hasta el fin del mundo
- 1993 Tan lejos, tan cerca
- 1994 Lisboa story
- 1997 The end of violence
- 1999 Buena Vista social club
- 2000 The million dollar hotel
- 2003 Land of Plenty
- 2004 The Soul of a man
- 2005 Don't come knocking

CREDITS

Dirección / Direction:

Wim Wenders

Guión / Script:

Sam Shepard

Producción / Production:

Reverse Angle

Productor / Producer:

Peter Schwartzkopf

Montaje / Editing:

Peter Przygodda

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Franz Lustig

Música / Music:

T Bone Burnett

Intérpretes / Cast:

Sam Shepard, Jessica Lange,
Tim Roth, Gabriel Mann, Sarah
Polley, Faruza Balk, y Eva
Marie Saint

Contacto / Contact:

ESCARLATA FILMS

Av. Dr. Arce, 13

28002 - MADRID

Tlf: 915 649 498

Fax: 915 645 738

araba@arabafilms.com

www.arabafilms.com

EDÉNITAC

arte



Gaseirneba Karabakhshi

A trip to Karabakh

2005

Georgia, Turquía / Georgia, Turkey

107' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

Tiflis. Principios de los noventa. Hay una guerra civil, y piquetes en las calles y a las afueras de la ciudad. Gio, Gogliko, Sandro and Duda son amigos y tienen los típicos intereses de los chavales de veinte años: las chicas, jugar a las cartas... Pero tienen otra pasión más dañina: las drogas. El "experimentado" drogadicto Ilo Nebieridze pone dinero para drogas, Achiko Kipiani es el intermediario y los traficantes de Azerbaiyán son Gio and Gogliko. Gio está perdidamente enamorado. La fama que tiene Lana resulta inaceptable para los amigos de Gio, y sobre todo para Tengiz, el padre de una respetable familia de la ciudad.

Tbilisi of the early 90's. Civil war, pickets in the streets and outskirts of the city. Gio, Gogliko, Sandro and Duda are friends with typical interests of 20 year-old boys - girls, cards... But there was another harmful passion - narcotics. The "old" drug addict Ilo Nebieridze gives money for narcotics, Achiko Kipiani is a middleman, and drug traffickers from Azerbaijan are Gio and Gogliko. Gio is hopelessly in love - Lana's reputation is unacceptable for Gio's friends and above all for Tengiz - a father of a respectable and honorable family of the city.



Levan Tutberidze

Levan Tutberidze nació el 4 de diciembre de 1959 en Georgia. En 1982, terminó sus estudios en el Instituto Estatal de Teatro y Cinematografía de Georgia con la especialización de director de cine. Levan Tutberidze es uno de los fundadores del primer estudio de cine independiente de Georgia "AISI" y de la sala de cine "Amirani". En 1989, Levan Tutberidze realizó "The Last Prayer of Nazare", su primer largometraje, y en 1995 dirigió "The Shadows of the Past". Su última película, "Gaseirneba Karabakhshi" ("Viaje a Karabakh"), es de 2005.

Levan Tutberidze was born in 1959 (4th December) in Georgia. In 1982 he has graduated from the State Institute of Theatre and Cinematography of Georgia specialized as a film director. Levan Tutberidze is a founder of the first Georgian independent film studio "AISI"; one of the founders for the movie theater "Amirani". In 1989, Levan Tutberidze makes "The Last Prayer of Nazare", his premier feature film and in 1995 he directed "The Shadows of the Past". His last film, "Gaseirneba Karabakhshi" ("A trip to Karabakh"), has been made in 2005.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1989 The Last Prayer of Nazare

1995 The Shadows of the Past

2005 A trip to Karabakh



CREDITOS

Dirección / Direction:

Levan Tutberidze

Guión / Script:

George Akhvlediani Irakli

Solomonashvili

Producción / Production:

Studio REMKA

Productor / Producer

Yorgos Lykiardopoulos,

Constantine Giannaris, Baran

Seyhan

Montaje / Editing:

Niko Tarielashvili y Boris

Machytka

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Goran Pavichevich

Música / Music:

Nukri Abashidze

Intérpretes / Cast:

Levan Doborjginidze, Misha

meskhi, Nutsa Kukhianidze,

George, Gurgulia, Artavazd

Paloiani

Contacto / Contact:

STUDIO REMKA

KOSTAVA, 36

0179 Tbilis-Georgia

Tel: (+995) 77427382

amirani@amirani.ge

CRÉDITOS



Habana Blues

2005

España / Spain

115' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

"Habana Blues" cuenta la historia de Ruy (Alberto Yoel) y Tito (Roberto Sanmartín), dos jóvenes cubanos que tienen un sueño común: convertirse en estrellas de la música. El dilema y la tentación ante una oferta internacional para grabar y actuar fuera del país cambiará sus vidas y sus relaciones con familiares y amigos. En un trasfondo donde el sentido del humor y los sentimientos universales conviven, "Habana Blues" es una bella metáfora sobre la dignidad, la amistad y el amor.

"Habana Blues" tells the story of Ruy (Alberto Yoel) and Tito (Roberto Sanmartín), two young Cubans who share a dream: to become music stars. The temptation of an international offer to record an album and perform abroad creates a dilemma which will change their lives and their relationships with their family and friends. Against a backdrop where humour and universal feelings co-exist, "Habana Blues" is a beautiful metaphor about dignity, friendship and love.



Benito Zambrano

Nació en Lebrija (Sevilla) en 1965. Estudia Arte Dramático en el Instituto de Teatro de la Diputación de Sevilla y se inicia en el mundo audiovisual a través del teatro y la televisión. En 1992 viaja a Cuba y estudia durante dos años en la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños, en La Habana. Al volver a España, Benito consigue productor para "Solás" y la película se convirtió en uno de los grandes éxitos del año. Hasta la fecha lleva cerca de 50 premios. En 2001 vuelve a la televisión como guionista y director de la TV movie "Padre coraje". En 2004 rueda en La Habana y en Cienfuegos "Habana Blues", que se estrenó en los cines de España en marzo de 2005.

He was born in Lebrija (Seville) in 1965. He studied Dramatic Art in the Theatre Institute of Seville City Council and through theatre and television, he began working in the audiovisual field. In 1992, he travelled to Cuba and studied in the International School of Film and TV in San Antonio de los Baños. In Havana. When he returned to Spain, Benito found a producer for the film "Alone" and this film turned him into one of the most successful directors of the year. So far he has won almost 50 prizes. In 2001, he returned to television as screenwriter and director of the tv film "Padre coraje". In 2004, he shot "Habana Blues" in Havana and Cienfuegos, which was released in Spanish cinemas in March 2005.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1999 Solas

2001 Padre coraje (TV)

2005 Habana blues



CREDITOS

Dirección / Direction:

Benito Zambrano

Guión / Script:

Benito Zambrano, Ernesto Chao

Producción / Production:

Maestranza Films, ICAIC, Pyramide Productions

Productor / Producer:

Antonio P. Pérez

Montaje / Editing:

Fernando Pardo

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Jean Claude Larrieu

Música / Music:

Juan Antonio Leyva, José Luis Garrido, Equis Alfonso

Intérpretes / Cast:

Alberto Joel García Osorio, Roberto Sanmartín, Yailene Sierra, Tomás Cao Uriza

Contacto / Contact:

Maestranza Films
C/Martin Villa, 3-3º
41003 Sevilla - España
Tel. (+34) 95.421.06.17
maestranza@maestranzafilms.com

EDÉNITAC

EURIMAGES
Council of Europe / Conseil de l'Europe

EFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

Hawaii Oslo

2004

Noruega / Norway

125' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

"Hawaii, Oslo" es la historia en una serie de personas que se cruzan en el camino de los demás, sin conocerse forzosamente, el día más caluroso del año en Oslo. Frode y Milla están esperando su primer hijo, que según les han dicho, no vivirá mucho tiempo. Bobbie-Pop es un cantante que ha caído en el olvido y que intenta suicidarse. Leon es un cleptómano al que han llegado a ingresar y que busca a Åsa, con la que hizo un pacto de matrimonio cuando tenía diez años. El hermano de Leon, Trygve, saca a Leon del hospital para celebrar su cumpleaños, pero tiene sus propios planes.

Hawaii, Oslo is the story of a handful of people who cross each other's path without necessarily knowing each other, during the hottest day of the year, in Oslo. Frode and Milla are having their first child, who they are told will not live long. Bobbie-Pop is a faded singer who tries to commit suicide. Leon is an institutionalized kleptomaniac who is looking for Åsa, to whom he has a ten year old deal to get married. Leon's brother, Trygve, fetches Leon at the institution to celebrate his birthday, but who himself has plans to use his leave from prison to run away. And most of all we meet the angel Vidar, Leon's best buddy at the institution, who sees things no one else can see.



Erik Poppe

Erik Poppe se estrenó como director de largometrajes con "Schpaaa" en 1998, que fue un éxito de público, y es uno de los dueños de Paradox Produksjon. Es uno de los directores noruegos con mayor experiencia publicitaria y ha sido galardonado con una serie de premios internacionales por sus anuncios y videos musicales, por no hablar de sus cortos y documentales. Erik fue el responsable del desarrollo conceptual y de la dirección de los cuatro primeros episodios de la serie televisiva Brigaden. Poppe fue el director de fotografía de "Eggs" (Bent Hamer) y fue elegido Director de Fotografía del año en 1995. Poppe se formó como director de fotografía en el Dramatiska Institutet de Estocolmo.

Erik Poppe debuted as a feature film director with the public success "Schpaaa" in 1998, and is co-owner of Paradox Produksjon. He is one of Norway's most experienced directors of commercials and has won a number of international prizes for commercials and music videos, not to mention short and documentary films. Erik was responsible for the conceptual development and direction for the first four episodes of the TV-drama Brigaden. Poppe worked as Director of Photography on "Eggs" (Bent Hamer), and was voted Director of Photography of the year in 1995. Poppe was educated as a cinematographer at the Dramatiska Institutet in Stockholm.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1991 Det vakre i det brutale

1991 Krogvold

1994 Aftenlandet

1998 Schpaaa

2004 Hawaii Oslo



CREDITOS

Dirección / Direction:

Erik Poppe

Guión / Script:

Kim Fupz Aakesoni

Producción / Production:

Paradox Spillefilm LTD

Productor / Producer

Finn Gjerdrum

Montaje / Editing:

Einar Egeland

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Ulf Brantås

Música / Music:

John Erik Kaada y Bugge

Wesseltøft

Intérpretes / Cast:

Trond Espen Seim, Jan Gunnar Røise, Eiv Kassest Røsten, Aksel Hennie, Petronella Barker, Robert Skjærstad, Benjamin Røslér

Contacto / Contact:

Trust Film Sales ApS

Filmbyen

Avedøre Tværvej 10

DK-2650 Hvidovre

Tel: (+45) 36 86 87 88

Fax: (+45) 36 77 44 48

trust@trust-film.dk

CREDITOS

EEA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

Horem Pádem

Up & Down

2004

República Checa / Czech Republic

108' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

Dos personas que se dedican a hacer entrar refugiados clandestinamente encuentran a un bebé indio de dos meses en el coche cuando terminan un trabajo. Se lo venden a Miluzka que no puede tener hijos y desea tener uno. Su marido, Frantisek, sin embargo, es un hooligan y un racista. Hana tiene cuarenta años y trabaja en un centro de ayuda al refugiado. Su compañero, Otakar, se desmaya mientras da una clase en la universidad. Su hija en común de dieciocho años se entera de casualidad de que Otakar no se ha divorciado de su primera mujer, Vera, con la que tiene un hijo, Martin...

Two refugee smugglers find a two-month old child left in their car after a job. They sell the forgotten Indian boy to the childless Miluzka, who wants to have a child. Her husband Frantisek, however, is a football hooligan and a racist... Forty-year old Hana works in a refugee aid center. Her much older partner Otakar collapses while lecturing at the university. Their eighteen-year-old daughter learns by accident that Otakar never divorced his first wife, Vera, with whom he has a son, Martin...



Jan Hřebejk

Hřebejk se estrenó como director de largometrajes con el famoso director de fotografía Jan Malír detrás de la cámara. Hřebejk-Jarchovsk unieron su potencial creativo con la productora Total HelpArt T.H.A. del director y productor Ondrej Trojan's a finales de los noventa. Al calor de este entorno productivo, Hřebejk dirigió los largometrajes que más éxito han tenido hasta la fecha, que fueron "Cosy Dens", un extraordinario éxito de taquilla checo en 1999, y al año siguiente, "Debemos ayudarnos". "Pupendo" se estrenó en 2003. El último largometraje del director Hřebejk y del guionista Petr Jarchovsk hasta ahora es "Horem Pádem" ("Up & Down"). Después Hřebejk ha dirigido "Amadeus", protagonizada por Jiri Bartonka en el teatro Pod Palmovkou en 2002.

Hřebejk made his feature film debut as a director with well-known, cinematographer Jan Malír behind the camera. Hřebejk-Jarchovsk put their creative forces together with director and producer Ondrej Trojan's Total HelpArt T.H.A. film production company at the end of the 1990s. Under the auspices of this production environment, Hřebejk directed his most successful feature films to date. These were 1999's Czech mega box office smash Cosy Dens and Divided We Fall a year later. "Pupendo" debuted in 2003. Director Hřebejk's and screenwriter Petr Jarchovsk's last feature film to date is "Up And Down". Hřebejk then directed Amadeus starring Jiri Bartonka at the Pod Palmovkou theater in 2002.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1998 Česká soda

1999 Pelisky

2000 Musíme si pomáhat

2003 Pupendo

2004 Horem Pádem



CREDITOS

Dirección / Direction:

Jan Hřebejk

Guión / Script:

Petr Jarchovsk

Producción / Production:

Total HelpArt T.H.A. film company, Czech Television y Barrandov Studio

Productor / Producer:

Ondrej Trojan

Montaje / Editing:

Vladimír Barák

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Jan Malír

Música / Music:

Ales Brezina

Intérpretes / Cast:

TPetr Forman, Emilia Vášáryová, Jan Triska, Ingrid Timková, Kristyna Liska-Boková

Contacto / Contact:

Total HelpArt T.H.A. office: Krizeneckého nám. 322, 152 53, Praga 5 - República Checa
Tel: (+420)267073007
Fax: (+420) 26707 3836
total@tha.cz

CRÉDITOS



Kinamand Chinaman

2005

Dinamarca / Denmark

88' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

A Keld, un hombre rondando la cincuentena, le abandona su mujer porque ya no tienen ninguna vida en común. Keld está traumatizado. Cierra su empresa de fontanería, llama a un hombre para que venga a vaciar el piso de muebles y a llevarse todo, prepara una soga y se dispone a colgarse. Pero desde la banqueta, a un paso de la muerte, le llama la atención el restaurante chino de enfrente. Allí se ve enfrentado a un nuevo aspecto de la vida.

Keld, a man on his mid-forties, is left by his wife because they have no common life together anymore. Keld is in a state of shock. He closes his little plumbing operation, phones a man to clean out the flat of all its fixtures and furnishings, ties a noose, and gets ready to hang himself. But from the stool, a single step from death, he notices the Chinese take-away across the street. Here he is confronted with life in a new aspect.



Henrik Ruben Genz

Henrik Ruben Genz nació en Gram, Jutlandia (Dinamarca). Se licenció en la Escuela Nacional del Cine de Dinamarca en 1995. En el Festival de Escuelas de Cine de Munich, se llevó el premio a la Mejor Película y Mejor Guión por su filme "Omjeve" en 1995. Ha dirigido una serie de cortos y documentales, uno de los cuales fue nominado al Oso de Cristal en Berlín con el que fue finalmente galardonado. Se trata del corto "Teis & Nico" ("Bror, Min Bror" -1999-), que también fue un gran éxito en los festivales de todo el mundo. Henrik Ruben Genz hizo su primer largometraje "Alguien como Hodder" en 2003. "Kinamand" (Chinaman) de 2005 es su último largometraje.

Henrik Ruben Genz was borned in Gram, Jutland (Denmark). Graduate of the National Film School of Denmark, 1995. Best Film & Script Award for his film "Omjeve" (Crossroads) at the Film School Festival in Munich, in 1995. Has directed a number of short films and documentaries including the Academy Award nominated and Glass Bear winner at Berlin (Germany), the short fiction film, "Teis & Nico" ("Bror, Min Bror" -1999-), which was also a festival hit worldwide. Henrik Ruben Genz makes his premier feature film "Someone like hodder" in 2003. "Kinamand" (Chinaman) teated in 2005 is his last feature film.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2003 Someone like hodder

2005 Chinaman



CREDITOS

Dirección / Direction:

Henrik Ruben Genz

Guión / Script:

Kim Fupz Aakeson

Producción / Production:

Fine & Mellow Productions A/S

Productor / Producer:

Thomas Gammeltoft

Montaje / Editing:

Mette Zeruneith

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Sebastian Blenkov

Música / Music:

Gisle Kverndokk

Intérpretes / Cast:

Vivian Wu, Bjarne Henriksen.

Contacto / Contact:

Fine & Mellow Productions A/S

Mosedalvej 14

2500 Valby - Dinamarca

production@finemellow.dk

www.finemellow.dk

CRÉDITOS

Kod amidze Idriza

Days and hours

2004

Bosnia-Herzegovina / Bosnia-Herzegovina

96" / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

Al cabo de muchos años, Fuad Memić - Fuke hace una breve visita a su tío Idriz y a su tía Sabira para arreglarles la caldera. Mientras toman un café, Fuke se ve enfrentado al abrumador silencio y al dolor implacable de dos personas mayores que han perdido a su hijo en la guerra. Hacen falta recambios para la vieja caldera, que ya está prácticamente inservible. Fuke promete volver pronto para acabar el trabajo, y se dispone a irse. Sin embargo, su visita se prolonga de forma inesperada.

After several years, Fuad Memić - Fuke pays a short visit to his uncle Idriz and aunt Sabira, to fix their water boiler. Over a cup of coffee, Fuke faces the deafening silence and the incurable pain of two old people who lost their son in the war. Spare parts are needed for the old and totally worn out boiler. Promising to return soon to finish the job, Fuke gets ready to leave. However, his visit is extended quite unexpectedly.



Pjer Zalica

Pjer Zalica nació en Sarajevo en 1964. Hizo sus estudios en la Academia de Artes Escénicas de Sarajevo, en el departamento de dirección. Trabajó como autor y director de numerosos programas de televisión y documentales. Produjo muchos cortos y ejerció de profesor de dirección en la Academia de Artes Escénicas de Sarajevo. Desde 1992, Zalica ha realizado varios documentales: "The man called boat" (1992), "School of military skills" (1993), "Godot Sarajevo" (1993), "Mgm - Sarajevo" (1994), "Children like any others" (1995), "Mostar sevdah reunion" (2000). En 2003, Pjer Zalica dirigió su primer largometraje: "Gori vatra".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2003 Gori Vatra

2004 Days and hours

Pjer Zalica was borned in Sarajevo in 1964. He was graduated at the Academy of Performing Arts in Sarajevo, the department of directing. Author and director of numerous TV shows and documentaries. Producer of several short films. Professor of directing at the Academy of Performing Arts in Sarajevo. Zalica has made since 1992 different documentaries: "The man called boat" (1992), "School of military skills" (1993), "Godot Sarajevo" (1993), "Mgm - Sarajevo" (1994), "Children like any others" (1995), "Mostar sevdah reunion" (2000). In 2003, Pjer Zalica directs his premier feature film: "Gori vatra".



CREDITOS

Dirección / Direction:

Pjer Zalica

Guion / Script:

Namir Kabil

Producción / Production:

Refresh Production

Productor / Producer:

Admir Kenovic

Montaje / Editing:

Almir Kenovic

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Mirsad Herovic

Música / Music:

Sasa Losic

Interpretes / Cast:

Senad Basic, Mustafa Nadarevic, Semka Sokolovic - Bertok

Contacto / Contact:

Refresh Production
Ave Splitska n°11
71000 SARAJEVO Bosnia-Herzegovina
Tel: (+38) 733253150
Fax: (+38) 733211093
film@refresh.ba /
fresh@bin.net.ba
www.refresh.ba

CRÉDITOS

EFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

La febbre

The fever

2005

Italia / Italy

120' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

Mario (Fabio Volo), un perito en la treintena vive dejando la vida pasar con su madre, una mujer muy tradicional, en Cremona, donde trabaja para el Ayuntamiento y va aprendiendo a bajar el listón en cuanto a sus expectativas en la vida. Un día, le surge lo que a su parecer es una oportunidad de oro: han puesto a la venta un edificio y por fin puede crear la discoteca con la que él y sus amigos llevan tanto tiempo soñando.

Mario (Fabio Volo), a thirty-something surveyor drifts along - living in Cremona with his very traditionally minded mother, and working at City Hall - gently learning to lower his life expectations. One day what seems to him like a golden opportunity arises: a building has become available, and he and a group of friends can finally build the discotheque they've dreamed about for so long...



Alessandro D'Alatri

Alessandro D'Alatri (nacido en Roma en 1955) llegó a ser un director publicitario prolífico y ganó un gran número de premios. Después de su primer largometraje "El americano rojo" (1991), su mayor éxito de la crítica y a nivel comercial fue "Sin piel" (1993). Este retrato de un joven psicópata romántico (interpretado por Kim Rossi Stuart) recibió varios galardones, entre los cuales cabe mencionar el Premio del Público de Locarno. Trabajó con el mismo actor en su tercera película, "El jardín del Edén" (seleccionado para concursar en Venecia en 1997), basado en la historia apócrifa de la juventud de Jesús. Lleva varios años dando clase en la Scuola Nazionale di Cinematografia de Roma.

Alessandro D'Alatri (born in Rome in 1955) then became a prolific and often award-winning commercials director. After making a first feature film "Americano Rosso" (1991), his greatest critical and commercial success was with "Senza Pelle" (1993). This portrait of a psychopathic and romantic young man (played by Kim Rossi Stuart) won several awards, including the Audience Prize at Locarno. He used the same actor in his third film, "I Giardini dell'Eden" (selected for competition at Venice in 1997), based on the apocryphal account of Jesus' youth. He has for some years now been teaching at the Scuola Nazionale di Cinematografia (National Film School) in Rome.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1993 Senza pelle

1998 I giardini dell'Eden

2001 Casomai

2005 La febbre



CREDITS

Dirección / Direction:

Alessandro D'Alatri

Guión / Script:

Alessandro D'Alatri, Gennaro Nunziante, Domenico Starnone

Producción / Production:

Rai Cinemafiction, Rodeo Drive

Productor / Producer:

Marco Poccioni, Marco Valsania

Montaje / Editing:

Osvaldo Bargeró

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Italo Petriccione

Música / Music:

Fabio Barovero, Simone Fabbri, Banda Jonica, Negramaro, Roy Paci

Intérpretes / Cast:

Fabio Volo, Valeria Solarino, Cochi Ponzoni, Arnoldo Foà

Contacto / Contact:

RAI Trade

Via Umberto Novaro 18
IT-00195 Roma - Italia
Tel: (39) 6 374 98 341
Fax: (+39) 6 370 13 43
zocaro@raitrade.it
www.raitrade.it

EDÉNITAC

EFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

La fiancée Syrienne

The syrian bride

2004

Francia, Israel / France, Israel

97' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

El día de su boda es el más triste que ha vivido Mona. Es drusa y viene del Golan, Israel, y está prometida a una estrella de la televisión siria que no conoce. Si se muda a Siria, nunca podrá volver a su hogar. El traslado inminente de una mujer para casarse con su prometido sirio y que vive en la zona del Golan, ocupada por Israel, comprometida a casarse con una estrella de la televisión siria, pero que una vez que cruce la frontera nunca más podrá volver.

Mona's wedding day is the saddest of her life. A Druze woman from Golan Heights, Israel, she is engaged to marry a Syrian television star whom she has never met. If she moves to Syria, however, she will never be able to return to her home. A woman's impending relocation to marriage to her Syrian beau living in Israeli-occupied Golan Heights who commits to marrying a Syrian TV star, but after she crosses into Syria will never be able to return home again.



Eran Riklis

Erik Riklis nació en Jerusalén en 1954. Se licenció en la Escuela Nacional de Cine (Inglaterra) en 1982. También estudió en la Universidad de Tel Aviv en el departamento de Cine y Televisión (1975-77). Su trabajo de final de carrera, "B'Yom Bahir Ro'im et Dameshek" (1984) es un thriller político rodado en Londres e Israel. Entre 1983 y 1990, dirigió más de 300 anuncios, documentales y cortos. También trabajó como cinematógrafo en varias producciones británicas e israelíes. Ha dirigido tres largos: "Gmar Gavi'a" (1991), "Zohar" (1993) y "Tzomet volkan" (1999). En Montpellier le concedieron al guión de "La novia siria" (2004) una ayuda en 2002.

Born in Jerusalem in 1954. Graduated from the National Film School (England) in 1982, he also studied at the Tel Aviv University Film and TV Department (1975-77). His degree show film, "On a clear day you can see Damas" (1984) is a political thriller shot in London and Israel. Between 1983 and 1990, he directed more than 300 commercials, documentaries and short films. He also worked as cinematographer on several British and Israeli productions. He directed three full-length features: Cup Final (1991), "Zohar" (1993) et "Vulcan Junction" (1999). The script of "The Syrian Bride" (2004) won a development grant in Montpellier in 2002.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1991 Cup Final

1993 Zohar

1999 Vulcan Junction

2004 The syrian bride



CREDITS

Dirección / Direction:

Eran Riklis

Guión / Script:

Suha Arraf, Eran Riklis

Producción / Production:

Eran Riklis Productions, Neue Impuls Film GbR, Mact Productions, France Cinéma

Productor / Producer:

Bettina Brokemper, Antoine de Clermont-Tonnerre, Michael Eckelt

Montaje / Editing:

Tova Asher.

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Michael Wiesweg

Música / Music:

Cyril Morin

Intérpretes / Cast:

Hiam Abbass, Makram Khoury, Clara Khoury, Ashraf Barhom,

Contacto / Contact:

Océan Films
40, avenue Marceau
75008 Paris - Francia
Tel: (+33) 1 56 62 30 30
Fax: (+33) 1 56 62 30 40
www.ocean-films.com

CRÉDITS

arte

EFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

La moustache

2005

Francia / France

86" / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

Un día, para hacerle una gracia a tus amigos y a tu mujer, te cortas el bigote que llevabas desde hace más de diez años. Nadie se da cuenta o, lo que es peor, todos fingen que no se han dado cuenta y es a ti a quien le toca forzar una sonrisa. Tanto tienes que forzarla que, al final, acabas por dejar de sonreír. Insistes, pero te aseguran que nunca has tenido bigote. ¿Te volverías loco? ¿O es que los demás podrían querer que te lo creyeses? ¿Acaso hay entonces algo en el orden del mundo que se ha desviado a tus expensas?

One day, hoping to play a trick on your wife and friends, you shave off the moustache you've had for over 10 years. Nobody notices or, what is worse, everybody pretends not to notice and so you're the one who has to force a smile. You have to force it so much that, in the end, you stop smiling. Despite your insistence they assure you that you've never had a moustache. Would you go mad? Or is that what they want you to think? Maybe there is something in the new world order that has changed, at your expense?



Emmanuel Carrère

Nieto de inmigrantes rusos, Emmanuel Carrère empieza trabajando como crítico de cine para "Positif" y "Télérama" antes de publicar su primer libro, "Bravoure", en 1984. Sin embargo, no deja de lado el Séptimo Arte: escribe los guiones de "Léon Morin, prêtre", "Monsieur Ripois" y "Denis" en los noventa. En 1998, realiza el guión de "La classe de neige". En 2003, pasa con toda naturalidad a estar detrás de la cámara y dirige "Retour à Kotelnitch", localidad rusa en la que se lleva a cabo una investigación policial al mismo tiempo que tiene lugar una reflexión sobre la identidad. Dos años más tarde, Emmanuel Carrère se lanza a la ficción con "La Moustache" de la que es autor, guionista y director.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 La Moustache

The grandson of Russian immigrants, Emmanuel Carrère, began his career as a film critic for "Positif" and "Télérama", before publishing his first book, "Bravoure", in 1984. Nonetheless, he was still very much involved in the Seventh Art, writing the screenplay for "Léon Morin, prêtre", "Monsieur Ripois" and "Denis" during the nineteen-nineties, and in 1998 he wrote the screenplay for "La classe de neige". The natural step was to move behind the camera, and he did so in 2003, directing "Retour à Kotelnitch", a film dealing with a police investigation in a small Russian town, whilst at the same time offering reflections on the nature of identity. 2005 saw the release of Carrère's first work of fiction with "La Moustache", a film which he wrote, adapted for the screen and directed.



CREDITOS

Dirección / Direction:

Emmanuel Carrère

Guión / Script:

Jérôme Beaujour, Emmanuel Carrère

Producción / Production:

Les Films des Tournelles, Pathé Renn Production, France 3 Cinema

Productor / Producer:

Anne-Dominique Carrère

Montaje / Editing:

Camilla Cotte

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Patrick Blossier

Música / Music:

Philip Glass

Intérpretes / Cast:

Vincent Lindon, Emmanuelle Devos, Mathieu Amalric, Hippolyte Girardot, Cylia Malki

Contacto / Contact:

Pathé Distribution

10, Rue Lincoln

75008, Paris - Francia

Tel: (+33) 1 10 76 91 00

Fax: (+33) 1 45 63 35 74

CREDITOS

EFFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

La vita che vorrei

The life I want

2004

Italia / Italy

127' / 35 mm. / Color

Dolby Digital



SINOPSIS

El amor inunda el plató cuando a Laura la eligen para interpretar a la irresistible actriz principal que tiene a su réplica en Stefano, en un filme en el que son amantes secretos. Cuando empieza el rodaje, el actor, conocido por ser reservado y contenido, va cediendo a la intensa atracción que siente por el aura impetuosa y profundamente sensual que irradia Laura, y a la espontánea generosidad de sus emociones. Día a día, la joven pareja se recita palabras de amor y, a pesar suyo, se van enamorando cada vez más.

Love inevitably explodes on the set when Laura is cast to play the devastating leading actress opposite Stefano in a film in which the two portray secret forbidden lovers. As shooting begins, the actor, known for his cool reserve and self-control, gradually surrenders to the intense attraction of Laura's impetuous and deeply sensual aura, the spontaneous generosity of her emotions. Day after day, the young couple recite their words of love and, despite themselves, fall deeper and deeper in love.



Giuseppe Piccioni

Nacido en Ascoli Piceno en 1953, Giuseppe Piccioni estudió Sociología y fue alumno de la escuela de cine creada por Gaumont. En 1982, dirigió el corto "Il prologo". Después de fundar la productora Vertigo en términos de colaboración, dirigió su primer trabajo "Il grande Blek", a la que siguió "Chiedi la luna" (1991), una deliciosa historia romántica con la interpretación magistral de Margherita Buy y Giulio Scarpati; "Condannato a nozze" (1993), con una estructura extraña y lastrado por un desafortunada vena de misoginia; "Cuori al verde" (1996), una comedia amarga sobre tres personajes de clase media en la cuarentena que pasan por un mal momento.

Born in Ascoli Piceno in 1953, Giuseppe Piccioni graduated in Sociology after attending the cinema school set up by Gaumont. In 1982 he directed the short film "Il prologo". After setting up the production company Vertigo as part of a collaboration, he directed his debut work "Il grande Blek". It was followed by "Ask for the Moon" (1991), a delightful romantic tale splendidly played by Margherita Buy and Giulio Scarpati; "Condemned to Wed" (1993), awkwardly constructed and marred by an unfortunate vein of misogyny; "Penniless Hearts" (1996), a bittersweet comedy about three troubled middle-class forty year olds.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1987 Il grande Blek
- 1991 Chiedi la luna
- 1993 Condannato a nozze
- 1996 Cuori al verde
- 1999 Fuori dal mondo
- 2001 Luce dei miei occhi
- 2002 Sandra, Ritratto confidenziale
- 2003 Margherita Ritratto confidenziale
- 2004 The life I want

CREDITS

Dirección / Direction:

Giuseppe Piccioni

Guión / Script:

Giuseppe Piccioni, Linda Ferri, Gualtiero Rosellai

Producción / Production:

Rai Cinema-Lumiere & Co

Productor / Producer:

Lionello Cerri

Montaje / Editing:

Simona Paggi

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Arnaldo Catinari

Música / Music:

Michele Fedrigotti

Intérpretes / Cast:

Luigi Lo Cascio, Sandra Ceccarelli, Galatea Ranzi

Contacto / Contact:

Adriana Chiesa Enterprises

Via Barnaba Oriani 24A

00197 Roma - Italia

Tel: (+39) 6 808 6052

Fax: (+39) 6 806 87855

info@adrianachiesaenterprises.com

EDÉNITAC

EURIMAGES
Council of Europe / Conseil de l'Europe

EFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

Le temps qui reste

Time to leave / El tiempo que queda

2003

Francia / France

90' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

Romain (Melvil Poupaud), un fotógrafo de treinta años, se entera de que tiene un cáncer incurable y de que sólo le quedan unos meses de vida. El proyecto de Ozon surgió a partir de una trilogía en la que ha estado trabajando en torno al tema de la pena relacionada con la muerte, y que empieza con "Sous le Sable", que trata la cuestión de cómo experimenta uno la muerte de otra persona. En "Le Temps qui Reste", la cuestión es cómo asumir la propia muerte. "Y el tercer capítulo, que puede que haga algún día, hablará de la muerte de un niño", ha comentado el director.

Romain (Melvil Poupaud), a 30-year-old photographer, discovers he has an incurable cancer, and has only a few months to live. Ozon's project arose from a trilogy he has been building on the theme of mourning, beginning with Sous le Sable (Under the Sand), which approached the question of how one can experience another person's death. In Le Temps qui Reste, the question is how to deal with the knowledge of one's own death. "And the third chapter, which I may make one day, will tell about the death of a child," the director commented.



François Ozon

François Ozon nació en 1967 en París. Gracias a su master en cine, ingresa en la FEMIS, una famosa escuela de cine francesa, en la sección de dirección en 1990. Desde entonces, no ha dejado de rodar películas de super ocho, videos, cintas de 16mm y de 35mm. Muchos de sus cortos se han presentado a concurso en varios festivales internacionales. "Action Vérité" supuso el comienzo de sus colaboraciones con Fidélité Productions. "Une Robe d'été" recibió el "Léopard de Demain" en el festival de Locarno. "Sitcom", su primer largometraje, estuvo en la Selección Oficial de la Semaine Internationale de la Crítica en el Festival de Cannes en 1998.

François Ozon was born in 1967 in Paris. With his master's degree in Cinema, he enters the French famous school of cinema La FEMIS in the director section in 1990. Since then, he has been shooting many movies in super-8, video, 16mm and 35mm. Many of his short movies have been in competition in various international festivals. "Action Vérité" is the beginning of his collaboration with Fidélité Productions. "Une Robe d'été" gets the "Léopard de Demain" Award at the film festival of Locarno. "Sitcom", his first feature, is in competition in the Official Selection of "La Semaine Internationale de la critique" in the Cannes Festival in 1998.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1998 Sitcom
- 1999 Los amantes criminales
- 1999 Gotas de agua sobre piedras calientes
- 2000 Bajo la arena
- 2002 8 Mujeres
- 2003 Swimming Pool
- 2004 5 x 2
- 2005 Le temps qui reste



CREDITS

Dirección / Direction:

François Ozon

Guión / Script:

François Ozon

Producción / Production:

Fidélité Productions, Studio Canal

Productor / Producer

Olivier Delbosc, Marc Missonnier

Montaje / Editing:

Monica Coleman

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Jeanne Lapoirie

Música / Music:

Marc-Antoine Charpentier, Arvo Pärt, Valentin Silvestrov

Interpretes / Cast:

Melvil Poupaud, Jeanne Moreau, Valeria Bruni-Tedeschi, Daniel Duval, Marie Rivière, Christian Sengewald, Louise-Anne Hippeau

Contacto / Contact:

Vértigo Film Spain
C/ Silva, 2 Pl. 4. Oficina 4
28004 Madrid - España
Tel: (+34) 91 524 08 19
prensa@vertigofilms.com

CRÉDITOS

Manderlay

2005

Dinamarca, Suecia, Reino Unido, Francia / Denmark, Sweden, United Kingdom, France
139' / 35 mm. / Color
Dolby Digital

SINOPSIS

Esta es la extraña e inquietante historia de la plantación de Manderlay. Grace y su padre dejaron Dogville en el año 1933 en su último intento para encontrar un lugar adecuado en el que establecerse. En el Estado de Alabama encuentran a un grupo de personas que vive en las mismas condiciones de hace setenta años, antes de la abolición de la esclavitud. Grace siente que es su deber compensar a los esclavos por las injusticias que han soportado por parte de los blancos. Decide, una vez liberada Manderlay, quedarse con ellos hasta después de la primera cosecha.

This is the strange and disturbing story of the Manderlay plantation, located on a lonely plain somewhere in the south of the USA. Grace and her father left Dogville in 1933 in their latest attempt to find a suitable place to settle down. In the State of Alabama, they meet a group of people who live in the same conditions as seventy years earlier, before slavery was abolished. Grace feels that it is her duty to make amends for the injustice that the slaves have suffered at the hands of white people. She decides, that once Manderlay has been liberated, she will stay with the inhabitants until the first harvest is over.



Lars von Trier

Nació en 1956 y se licenció en la Escuela de Cine de Dinamarca en 1983. En 1991, con Peter Aalbaek, fundó Zentropa Entertainments. Asentó su reputación con la "trilogía europea", que comprende las películas: "El elemento del crimen", "Epidemia" y "Europa". En 1995, presentó el manifiesto Dogma 95 y su famoso "Voto de castidad". En 1998, estrenó la primera producción Dogma, "Los idiotas". En el Festival de Cannes se ha llevado siete premios, entre los que destaca el Gran Premio del Jurado ("Rompiendo las olas") y la Palma de Oro ("Bailar en la oscuridad"). Ha empezado una tercera trilogía, "América, país de las oportunidades". Dogville fue la primera entrega y la segunda es "Manderlay".

He was born in 1956 and graduated from the Film School of Denmark in 1983. In 1991, along with Peter Aalbaek, he set up Zentropa Entertainment. He established his reputation with the "Europa Trilogy", which includes the films: "The Element of Crime", "Epidemic" and "Europa". In 1995, he developed the Dogma 95 and the famous "Vow of Chastity". In 1998, the first production, Dogma, "Idioterne" was released. In the Cannes Film Festival, he won seven prizes, among which, the Grand Prize of the Jury ("Breaking the Waves") and the Golden Palm ("Dancer in the Dark") stand out. He has started working on a third trilogy, "USA, Land of Opportunity". Dogville was the first film in the series and "Manderlay" was the second.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1984 El elemento del crimen
- 1987 Epidemic
- 1991 Europa
- 1996 Rompiendo las olas
- 1998 Los idiotas
- 2000 Bailar en la oscuridad
- 2003 Dogville
- 2005 Manderlay



CREDITOS

Dirección / Direction:

Lars von Trier

Guión / Script:

Lars von Trier

Producción / Production:

Zentropa productions

Producer / Producer:

Vibeke Windelov

Montaje / Editing:

Molly Malense Stensgaard

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Anthony Dod Mantle

Intérpretes / Cast:

Bryce Dallas Howard, Isaach de Bankolé, Danny Glover, Willem Dafoe, Michael Abiteboul, Lauren Bacall

Contacto / Contact:

Golem Distribution
Avenida de Bayona, 52
31008 Pamplona - España
Tel: (+34) 948 17 41 41
Fax: (+34) 948 17 10 58
golem@golem.es
www.golem.es/distribucion

CRÉDITOS

arte

EURIMAGES

Council of Europe / Conseil de l'Europe

EFA

EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

Manuale d'amore

2005

Italia / Italy

116' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

"Manuale d'amore" relata situaciones por las que pasan muchas parejas a lo largo de sus vidas. Es una historia de amor, vista a través de un caleidoscopio de colores, que describe las cuatro fases del amor: "el enamoramiento", "la crisis", "la traición" y "el abandono". Así, las fases de "Manuale d'amore" están narradas en cuatro episodios protagonizados por cuatro parejas diferentes. Se trata de historias normales y extraordinarias, dulces e irónicas, románticas y divertidas. Coloridas como un caleidoscopio, emocionantes como el amor mismo.

"Manuale d'amore" tells of the situations which many couples go through in the course of their lives. It is a love story, seen through a kaleidoscope of colours, which describes the four stages of love: "falling in love", "the crisis", "betrayal" and "abandonment". In this way, the stages of Manual of Love are narrated in four stories, each led by a different couple. They are ordinary and extraordinary, sweet and ironic, romantic and funny stories. As colourful as a kaleidoscope, as moving as love itself.



Giovanni Veronesi

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1988 Maramao
- 1993 Per amore solo per amore
- 1996 Il barbiere di Rio
- 1996 Silenzio si nasce
- 1997 Viola bacia tutti
- 1998 Il mio west
- 2001 Streghe verso nord
- 2003 Che ne sarà di noi
- 2005 Manuale d'amore

Guionista y director de cine. Hermano del escritor Sandro, formó parte del grupo de jóvenes que en los años 90 contribuyó al éxito del denominado "cine toscano". Comenzó a trabajar en el mundo del cine como guionista en 1985 con "Tutta colpa del paradiso" y posteriormente siguió trabajando con Nuti (entre otras películas destacamos "Caruso Pascoski di padre polacco" de 1988 y "Willy Signori e vengo da lontano" de 1989). Su primer trabajo como director fue "Maramao" (1987). Continúa en 1993 con "Per amore solo per amore", película en la que se encargó también del guión, por el que recibió el David de Donatello en 1994. Al año siguiente comenzó su colaboración con Pieraccioni, al escribir para él "I laureati", "Il Ciclone" (1996), "Fuochi d'artificio" (1997) y "Il pesce innamorato" (1999). En 1996 dirigió "Il barbiere di Rio" con Abatantuono y "Silenzio...si nasce" con Sergio Castellitto. Posteriormente, dirigió "Il mio West" (1998) con un trío imposible formado por Pieraccioni, Keitel y Bowie. También ha trabajado con Enrico Oldoini, Christian De Sica e Carlo Verdone. En 2003 dirigió "Che ne sarà di noi" con Silvio Muccino y Violante Placido.

Screenwriter and film director. Brother of the writer Sandro Veronesi, he was one of the group of young filmmakers who, in the nineties, contributed to the success of the so called "cinema toscano". He began his film career in 1985 as screenwriter for "All the Fault of Paradise" and later he continued to work with Nuti (amongst others, the films "Caruso Pascoski, Son of a Pole", 1988, and "Willy Signori e vengo da lontano", 1989, stand out). His first film as director was "Maramao" (1987). In 1993 he made "For Love, Only for Love", for which he also wrote the screenplay, and which won the David di Donatello in 1994. The following year he began his collaboration with Pieraccioni, for whom he wrote "Graduates", "The Cyclone" (1996), "Fireworks" (1997) and "Il pesce innamorato" (1999). In 1996 he directed "The Barber of Rio" with Abatantuono and "Silenzio...si nasce" with Sergio Castellitto. He went on to direct "My West" (1998) with the unlikely trio of Pieraccioni, Keitel and Bowie. He has also worked with Enrico Oldoini, Christian De Sica and Carlo Verdone. In 2003 he directed "What Will Happen to Us?" with Silvio Muccino and Violante Placido.



CREDITOS

Dirección / Direction:

Giovanni Veronesi

Guión / Script:

Ugo Chiti, Giovanni Veronesi

Producción / Production:

Dada Film, Folmauro SRL

Productor / Producer

Aurelio de Laurentiis

Montaje / Editing:

Claudio Di Mauro

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Tani Canevari

Música / Music:

Paolo Buonvino

Intérpretes / Cast:

Carlo Verdone, Silvio Muccino, Luciana Littizzetto, Sergio Subin, Margherita Buy, Jasmine Trinca

Contacto / Contact:

Notro Films

Via Augusta 110, Piso 1

08006 Barcelona - España

Tel: (+34) 935670505

adolfo@notrofilms.com

CREDITOS

Masjävlar

Dalecarlians

2004

Suecia, Dinamarca / Sweden, Denmark

98' / 35 mm. / Color

Dolby Digital & DTS

SINOPSIS

Esta historia gira en torno a tres hermanas que se criaron juntas en un pueblecito en la provincia sueca de Dalecarlia. La menor, Mia (Sofia Helin), que se fue de casa cuando era muy joven para irse a vivir a la gran ciudad, vuelve para celebrar el 70 cumpleaños de su padre. La fiesta empieza en el centro de la comunidad. Entonces rebrotan antiguos conflictos, el ritmo se acelera, y al cabo del rato, el malestar es general. "Masjävlar" explora el tema universal de la familia y la incómoda sensación de ser un extraño a pesar de estar en casa.

The story revolves around three sisters who grew up together in a small village in the Swedish province of Dalecarlia. The youngest sister, Mia (Sofia Helin), who left home at an early age for a life in the big city, returns to join the celebration of her father's 70th birthday. At the community centre the party starts. Old conflicts are brought to life, the pace accelerates, and pretty soon it's not only the cat who's in trouble. Dalecarlians explores the universal subject of family and the uneasy sensation of feeling alienated in spite of being at home.



Maria Blom

Maria Blom nació en 1971. No la aceptaron en la escuela de peluquería, por lo que optó por dar clases de arte dramático en el instituto de Södra Latin, y desde entonces siempre ha hecho teatro. En el Teatro de la Ciudad de Estocolmo, participó en obras como "Sårskorpor" y "Rabarbers", que fueron bien acogidas por la crítica, y fue allí donde Maria Blom llegó a un público más amplio, aunque no siempre con cultura teatral. Su primera colaboración con Memfis dio lugar a la película piloto "Fishy", un drama de relaciones que tiene lugar en Fisksätra, a las afueras de Estocolmo. Maria Blom lleva dos años viviendo en Dalecarlia.

Maria Blom was born in 1971. When she wasn't accepted to hair dresser's school she instead attended drama classes at Södra Latin High School, and since then she's been involved in theatre. But it was at Backstage / Stockholm City Theatre, with critically acclaimed plays like Sårskorpor and Rabarbers, that Maria Blom reached a wider, not necessarily theatre-savvy, audience. Her first collaboration with Memfis resulted in the pilot film "Fishy", a relationship drama set in the Stockholm suburb of Fisksätra. Maria Blom now lives in Dalecarlia, since two years back.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2003 Fishy

2004 Dalecarlians



CREDITOS

Dirección / Direction:

Maria Blom

Guión / Script:

Maria Blom

Producción / Production:

Memfis Film

Producer / Producer:

Lars Jönsson

Montaje / Editing:

Petra Ahlin, Michal Leszcylowski

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Makker Blenkov

Música / Music:

Nikolaj Egelund

Intérpretes / Cast:

Sofia Helin, Kajsa Ernst, Ann Petren

Contacto / Contact:

Memfis Film

Upplandsgatan 35

113 28 Stockholm - Suecia

Tel: (+46) 8 33 55 76

Fax: (+46) 8 30 99 34

memfis@memfis.se

CRÉDITOS



Nastroyschik

The tuner

2005

Rusia / Russia

154' / 35 mm. / Color

Dolby System

SINOPSIS

El protagonista de la película - el afinador de pianos de cola Andrey (Georgi Deliyev)- un joven muy agradable. Está perdidamente enamorado de Lina (Renata Litvinova), una belleza ansiosa de dinero y lujo. Al no tener la posibilidad de conseguir dinero de manera honrada, Andrey decide cometer un delito, y lo hace magistralmente...

The main hero of the film - the tuner of grand pianos Andrey (Georgi Deliyev) - a very nice young man. He is madly in love with Lina (Renata Litvinova) - a beauty greedy for money and luxury. Having no opportunity to get money by fair means, Andrey decides to commit a crime and does it masterly...



Kira Muratova

Muratova comenzó su carrera como estudiante de Sergei Gerasimov en la Escuela Estatal de Cine VGIK. Posteriormente, se estrenó como directora con "Korotkiye vstrechi" (1967). Sus películas tratan de mujeres con éxito pero que tienen problemas emocionales y que desean en realidad estabilidad y paz interior, pero sin dejar de ocuparse de sus atrevidos y joviales amantes, maridos e hijos. En 1989 Muratova volvió a tener un problema con la censura por su tragicomedia satírica "Asthenichesky Sindrom" por su rotunda negativa a eliminar una breve escena relativamente insignificante en la que se usaban palabras obscenas. En 1995, su película "Uvlecheniya" recibió una serie de galardones rusos Nika, entre los cuales cabe mencionar el Premio a la Mejor Película y Mejor Dirección.

Muratova began her career as a student of Sergei Gerasimov at the State Film School VGIK. She later made her directorial debut with "Korotkiye vstrechi" (1967). Her films focus on successful, but emotionally troubled women who privately yearn for stability and inner peace while coping with their adventurous, high spirited, lovers, husbands and sons. In 1989 Muratova again ran into trouble with censorship with the satirical comedy-drama Asthenichesky Sindrom because of her adamant refusal to remove one brief, relatively unimportant scene featuring obscene language. In 1995 Muratova's film Uvlecheniya received a number of Russian Nika awards including those for Best Picture and Best Direction.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1964 Our Honest Bread
- 1967 Brief Encounters
- 1971 Long Goodbyes
- 1979 Getting to Know Whole Wide World
- 1983 Among Grey Stones
- 1987 Change of Destiny
- 1989 Asthenic Syndrome
- 1992 Sentimental Policeman
- 1994 Passions
- 1997 Three Stories
- 2001 Second Class Citizens
- 2002 Chekhov's Motives
- 2005 The tuner

CREDITS

Dirección / Direction:

Kira Muratova

Guión / Script:

Kira Muratova, Sergey
Chetvyortkov, Eugenie
Golubenko

Producción / Production:

Pygmalion Production Film Co.,
The Odessa film studio of
feature films

Productor / Producer

Sergey Chliyants

Montaje / Editing:

Valentina Oleynik

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Gennadi Karyuk

Música / Music:

Valentin Silverstrov

Intérpretes / Cast:

George Deliyev, Renata
Litvinova, Alla Demidova, Nina
Ruslanova

Contacto / Contact:

Pygmalion Production Film Co.
User's box, 30
123104 Moscow - Rusia
Tel: 7 (095) 290 - 0258
pgmfilm@bk.ru
www.pgmfilm.ru

CRÉDITOS

EFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

Odgrobadogroba

Gravehopping

2005

Eslovenia, Croacia / Slovenia, Croatia

103' minutos / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

En la Eslovenia rural, Pero es un treintañero sensible e inteligente que vive muy cerca de la muerte: su trabajo consiste en escribir y pronunciar los discursos fúnebres en los funerales de su ciudad. Sus discursos no son simplemente panegíricos de los fallecidos porque Pero, consciente o inconscientemente, aporta al texto su propia percepción del curso de los acontecimientos y su propia filosofía de vida. Pero vive con su padre, Dedo, y sus dos hermanas, Ida, que es sordomuda, y Vilma, que tiene un hijo. Shooki, el vecino, es su mejor amigo y está muy unido a la familia.

In rural Slovenia, Pero is a sensitive and intelligent thirty-year-old man who lives very close to death: his job consists of writing and delivering the funeral speeches at the town funerals. His speeches are not only panegyrics of the deceased because Pero, either consciously or unconsciously, brings his own perception of the course of events and his own philosophy about life to the text. Pero lives with his father, Dedo, and his two sisters, Ida, who is deaf and mute, and Vilma, who has a son. Shooki, their neighbour, is his best friend and is very close to the family.



Jan Cvitkovic

Nacido en 1966 en Eslovenia, desde 1998 ha escrito guiones para cortometrajes, largometrajes y series de televisión. Su primer trabajo como guionista fue el corto premiado *Rop stoletja* de Urška Kos (1998). Su primera película como director es *"Kruh in mleko"* (Bread and Milk), que en 2001 recibió el León del Futuro a la mejor ópera prima en el Festival de Venecia. En 2004, su cortometraje *"Srce je kos mesa"* (Heart is a piece of meat, 2003) recibió el Premio Principado de Asturias al mejor cortometraje en el Festival de Gijón.

*Born in 1966 in Slovenia, he has written screenplays for short films, feature films and television series since 1998. His first job as screenwriter was for the short film *Rop stoletja* by Urška Kos (1998). The first film that he directed was *"Kruh in mleko"* (Bread and Milk), for which he won the Lion of the Future award for the Best First Work in the Venice Film Festival in 2001. In 2004, his short film *"Srce je kos mesa"* (Heart is a piece of meat, 2003) won the Prince of Asturias Award for Best Short Film in the Gijón Film Festival.*

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 2001 *Kruh in Mleko*
- 2002 *Death is far away*
- 2003 *Srce je kos mesa*
- 2005 *Gravehopping*



CREDITOS

Dirección / Direction:

Jan Cvitkovic

Guión / Script:

Jan Cvitkovic

Producción / Production:

Staragara, Propeler Film
Zagreb y Rtv Slovenija

Productor / Producer:

Thomas Heinesen

Montaje / Editing:

Milos Kalusek

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Simon Tansek

Música / Music:

Nikolaj Egelund

Intérpretes / Cast:

Gregor Bakovic, Drago
Milinovic, Sonja Savic, Mojca
Fatur, Domen Remskar, Brane
Grubar, Natasa Matjasec, Zoran
Dzeverdanovic

Contacto / Contact:

Alta Classics Grupo Alta Films
Cuesta de San Vicente, 4
28008 Madrid
Tel.: (+34) 915422702
Fax: (+34) 915428777
altaclassics@altafilms.es
www.altafilms.com

CREDITOS



Paha maa

Frozen Land

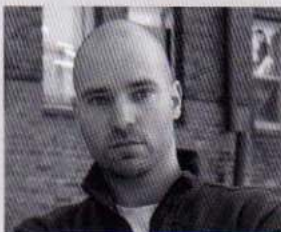
2005

Finlandia / Finland
130' / 35 mm. / Color
Dolby

SINOPSIS

Tuomas es un joven "hacker" que quiere hacer algo útil, bueno para la sociedad y notable. El mejor amigo de Tuomas, Niko, lleva una vida hedonista de alcohol y drogas. Niko se va de casa y abandona a su padre, que está destrozado por el paro y el alcohol. Elina es una activista veintiañera atrevida e inteligente. Elina y Tuomas llevan saliendo juntos más de un año y les va bien. Tuomas ha estado planeando un golpe a las bases de datos sociales, y le pide a Niko que participe en la operación.

Tuomas is a young computer "hacker" who would like to do something useful, socially constructive and remarkable. Tuomas' best friend, Niko is more rock and roll than Tuomas and is leading a hedonistic life of alcohol and drugs. Niko leaves home and his father who is down-and-out because of unemployment and alcohol. Elina in her early twenties, is a bold and intelligent activist, a university student of history and the social sciences. Elina and Tuomas have been dating happily for over a year. Tuomas has long been planning a social database strike and asks Niko to take part in the operation.



Aku Louhimies

A lo largo de estos últimos diez años, Louhimies se ha convertido en el mejor director finés. Adquirió conocimientos profesionales y experiencia gracias a series de televisión muy populares en los noventa, como "Star Factory" (Nelonen Finlandia), "La academia de los corazones" (MTV3), "Las promesas de la patria" (TV4) y "La calle de casa" (TV1). Además, También dirigió una película de 50 minutos para la televisión acerca del escritor Pentti Saarikoski titulada "Elämä on näytelmä" y varias películas de corta duración. La crítica valoró de manera desigual al primer largometraje "Los inquietos", pero fue todo un éxito de taquilla, al igual que su segundo largometraje "Corazón despistado". En 2004 fue elegido Director del Año.

Louhimies has risen to the top echelon of Finnish movie directors during the last decade. He gained professional skills and experience in popular nineties TV-series such as "Star Factory" (Channel Four Finland), "The Academy of Hearts" (MTV3), "The Hopes of the Fatherland" (TV4) and "Home Street" (TV1). Besides these, he also directed a 50-minute TV-movie about the author Pentti Saarikoski called "Timeout" and several short features. His debut feature film "Restless" received mixed reviews but was a major box office hit, just like his second feature "Lovers and Leavers". He was chosen "The Director of the Year" in 2004.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2000 Restless
2002 Lovers and Leavers
2005 Frozen land



CREDITOS

Dirección / Direction:

Aku Louhimies

Guión / Script:

Paavo Westerberg, Jari Rantala,
Aku Louhimies.

Producción / Production:

Solar Films Inc

Productor / Producer

Rauno Ronkainen

Montaje / Editing:

Samu Heikkilä

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Rauno Ronkainen

Intérpretes / Cast:

Jasper Pääkkönen, Mikko
Leppilampi, Pame Tola, Petteri
Summanen

Contacto / Contact:

Finnish Film Foundation
Kanavakatu 12
00160 Helsinki - Finlandia
Tel: (+358) 9 622 03 00
Fax: (+358) 9 622 03 050
aretta.vahala@ses.fi

CRÉDITOS

EFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM ACADEMY

Pregi

The welts

2004
Polonia / Poland
91' / 35 mm. / Color
Dolby Digital

SINOPSIS

Tras la muerte de su madre, Wojtek, que tiene doce años, vive sólo con su padre. Su madre murió cuando él era todavía muy pequeño. Su padre es un hombre de principios extremadamente estrictos. Le gustaría educar a su hijo para que se convirtiese en un tipo duro, pero es incapaz de demostrarle afecto alguno. Azota a Wojtek por el menor agravio. Pasa el tiempo y Wojtek tiene ya treinta años y se ha convertido en un hombre independiente y con aspiraciones, pero muy reservado y está atormentado por el miedo de repetir los mismos errores que cometió su padre.

After his mother's death, twelve-year-old Wojtek is living with only his father - his mother died when the boy was still very young. His father is a man of extremely strict principles. He would like to raise his son to be tough but is unable to show Wojtek any affection. Wojtek is beaten with a whip for the slightest offence. The years go by, and now 30-year-old Wojciech is an ambitious and independent man, but one who keeps to himself, and tormented by the threat that he could repeat his father's errors.



Magdalena Piekorz

Magdalena Piekorz nació en Sosnowiec en 1974. Se licenció en la Facultad de Dirección de Cine en el Departamento de Radio y Televisión de la Universidad de Silesia. Ha escrito varios guiones y dirigido numerosos documentales: "Dziewczyny z Szymanowa" (Caballito de bronce del Festival de Cracovia en 1998), "Przybysze" (Gran Premio del Festival de Euroshorts de 1999), "Labirynt" (mención honorífica en el Festival de Integración Europea You and Me 2001). "Pregi" es su primer largometraje.

Magdalena Piekorz was born in Sosnowiec in 1974. She graduated from the Film Directing Faculty of the Radio and Television Department of the University of Silesia. She is a screenwriter and director of many documentaries: "Girls from Szymanów" (Bronze Hobby Horse at the Crakow FF in 1998), "Visitors" (Grand Prix at Euroshorts Festival '99), "Labyrinth" (honorary mention at the European Integration Film Festival You and Me 2001). "The welts" is his first feature film.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2004 The welts



CREDITOS

Dirección / Direction:

Magdalena Piekorz

Guión / Script:

Wojciech Kuczek

Producción / Production:

Tor Film Production

Productor / Producer:

Włodzimierz Otulak, Krzysztof Zanussi

Montaje / Editing:

Wojciech Mrówczyński

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Marcin Koszałka

Música / Music:

Adrian Konarski

Intérpretes / Cast:

Michał Żebrowski, Wacek

Adamczyk, Agnieszka

Grochowska, Jan Frycz

Contacto / Contact:

Tor Film Production

Puławska, 61

2595 Warszawa - Polonia

Tel: (+48) 228455045

www.tor.com.pl

tor@tir.com.pl

EFRA



Silentium

2005

Austria / Austria

117' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

Ha ocurrido algo en Salzburgo. El yerno del Presidente del Festival ha muerto. Se supone que fue un suicidio. Para la Iglesia, viene como caído del cielo. Después de todo, el suicida acaba de levantar una gran polémica al publicar sus escandalosas memorias sobre el tiempo que pasó de niño en un internado católico. Brenner tiene otras preocupaciones. Pero la atractiva viuda intenta ganárselo y le hace una oferta muy tentadora.

Something just happened in Salzburg. The son-in-law of the Festival president is dead. An alleged suicide. For the Church a blessing in disguise. After all, the suicide victim had recently caused quite an uproar by publicizing the scandalous recollections of his boyhood at the Catholic boarding school. Brenner has other worries. But the victim's attractive widow comes on to him with sweet talk and a sweet offer to match.



Wolfgang Murnberger

Wolfgang Murnberger nació en 1960 en Wiener Neustadt (Austria). Estudió en la Universidad de Música y Artes Escénicas, en el Departamento de Guión, Dirección y Realización. Después, Wolfgang Murnberger estudió Dirección con Axel Corti. Sus películas son: "Cielo o infierno" (1990), "Ich gelobe" (1994), "Attwengerfilm" (1996), "Morde ohne Leichen" (1997), "Komm, süßer Tod" (2000) y "Taxi für eine Leiche" (2002). Wolfgang Murnberger trabaja como guionista autónomo y director desde 1990.

Wolfgang Murnberger was born in 1960 in Wiener Neustadt (Germany). He has studied at the University of Music and Performing Arts in the Department of Screenwriting, Directing, Editing. After that, Wolfgang Murnberger has studied Directing with Axel Corti. His film are: "Heaven or hell" (1990), "For god and country" (1994), "Attwengerfilm" (1996), Morde ohne Leichen (1997), "Come, sweet death" (2000) and "Taxi für eine Leiche" (2002). Wolfgang Murnberger works as a freelance screenwriter and director since 1990.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1990 Heaven or hell
- 1994 For god and country
- 1996 Attwengerfilm
- 1997 Morde ohne Leichen
- 2000 Come, sweet death
- 2002 Taxi für eine Leiche
- 2005 Silentium

CREDITOS

Dirección / Direction:

Wolfgang Murnberger

Guión / Script:

Wolfgang Murnberger, Josef

Hader, Wolf Haas

Producción / Production:

Dor Films

Productor / Producer

Danny Krausz, Kurt Stocker

Montaje / Editing:

Evi Romen

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Meter von Haller

Música / Music:

Sofa Surfers

Intérpretes / Cast:

Josef Hader, Simon Schwarz, Joachim Kröl, Maria Köstlinger, Udo Samel, Jürgen Tarrach

Contacto / Contact:

Luna Filmverleih GmbH.

Mariahilferstrasse 58/7

A-1070 Viena - Austria

Tel: 01/ 523 43 62-0

office@lunafilm.at

www.lunafilm.at

CRÉDITOS



Simon

2004

Holanda / Holland

104' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

El destino junto a Camiel, estudiante homosexual, con Simon, un trapichero, vendedor de maría y ligón empedernido; éste es el comienzo de una amistad inverosímil. Después de un incidente, pierden el contacto, hasta que un día vuelven a encontrarse de la misma manera casual que la primera vez. Retoman el hilo de la relación pero hay algo que ha cambiado: Simon padece una enfermedad incurable.

Fate brings together homosexual student Camiel and downright wheeler-dealer Simon - hash dealer and lady-killer; the beginning of an improbable friendship. After an incident, the two lose contact, until one day they meet again, in the same coincidental way as the first time. They resume the thread, but something has changed: Simon is incurably ill.



Eddy Terstall

Eddy Terstall nació en 1964. Estudió Políticas y Sociología en la Universidad de Amsterdam (Países Bajos). Empezó su carrera creativa en el mundo de la publicidad, y su primer largometraje fue "Transit", que rodó en 1994. Desde entonces, ha escrito y dirigido varios largometrajes que han tenido mucho éxito: "Hufters & Hofdames" (1996), "Babylon" (1998) y "Rent-a-friend" (1999), en los que volvía a hacer un análisis lleno de humor de la amistad y las relaciones como empezó a hacer en películas como "Hufters & Hofdames", con gran aceptación por parte del público y la crítica.

Eddy Terstall was born in 1964. He studied Politics and Sociology at the University of Amsterdam (Netherlands). He started his creative career through the advertising world and made his first full-length feature in 1994 with "Transit". Since then, he has written and directed several successful features: "Bastards & bridesmaids" (1996), "Babylon" (1998) and "Rent-a-friend" (1999), where continuing the light hearted examination of friendship and relationships he began in films including "Bastards and Bridesmaids", was a great success with audiences and critics

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1994 Transit

1996 Bastards & bridesmaids

1998 Babylon

1999 Rent-a-friend

2004 Simon

CREDITOS

Dirección / Direction:

Eddy Terstall

Guión / Script:

Eddy Terstall

Producción / Production:

Spaghetti Films

Productor / Producer:

Timko Nieuwenhuys

Montaje / Editing:

Ben Isaacs

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Willem Nagtglas

Música / Music:

Paul de Munnik

Intérpretes / Cast:

Cees Geel, Marcel Hensema,

Dirk Zeelenberg, Nadja

Hüpscher, Rifka Lodeizen,

Johnny de Mol, Maria Kooistra

Contacto / Contact:

Fortísimo Films

Veemarkt 77 - 79

1019 DA Amsterdam - Holanda

Tel: (+31) 20 627-3215

Fax: (+31) 20 626-1155

info@fortissimofilms.nl

www.fortissimofilms.com

CRÉDITOS



Sluneční Stát

The city of the sun

2005

República Checa, Eslovaquia / Czech Republic,
Slovakia

93' / 35 mm. / Color

Dolby system

SINOPSIS

Los trabajadores Karel, Vinco, Tomas y Milan acaban de ser despedidos. La rabia y la desesperación son inútiles: los cuatro amigos deciden empezar un negocio. Juntan algo de dinero y les compran una vieja camioneta a sus antiguos patrones. Sin embargo, su optimismo inicial enseguida se convierte en decepción. No tienen suerte y una cruel coincidencia hace que les surjan más obstáculos en el camino.

The town of Ostrava. Labourers Karel, Vinco, Tomas and Milan have just been laid off. Anger or despair is pointless: the four friends decide to start up a business. They get some money together and buy an old truck from their former employers. However, their initial optimism soon turns to disappointment. They're out of luck and a cruel coincidence just puts more obstacles in their way.



Martin Sulík

Martin Sulík nació en 1962 en Eslovaquia. Siempre ha sido el director contemporáneo más internacional que ha tenido Eslovaquia. Su película de final de estudios "Staccato" fue galardonada con un premio del público en Karlovy Vary en 1987. Fue, sin embargo, su segundo largometraje "Všetko, co mám rád", (1992), el que verdaderamente le lanzó a la fama mundial, con lo que recopiló toda una serie de galardones internacionales y una nominación al Óscar, un éxito que se vio respaldado por las buenas críticas y la aceptación comercial de "Záhada" en 1995. Desde entonces, "ulík se ha convertido en el embajador del cine y, de hecho, también de la cultura de Eslovaquia.

Martin Sulík was born in 1962 in Slovakia. He has always been Slovakia's most exportable contemporary film director. His graduation film Staccato received an audience award at Karlovy Vary in 1987. But it was his second feature, Všetko, co mám rád (Everything I Like, 1992), that flung him to truly world-wide acclaim, picking up a string of international awards and an Oscar nomination; a success that was consolidated by the critically acclaimed and commercially successful Záhada (The Garden) in 1995. Since then, "ulík has become an unofficial film, and indeed cultural, ambassador for Slovakia.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1991 Tenderness
- 1993 Everything I like
- 1995 The Garden
- 1997 Orbis Pictus
- 1999 Prague Stories
- 2000 The Landscape
- 2003 The Key for Determining Dwarfs
- 2005 The city of the sun



CREDITOS

Dirección / Direction:

Martin Sulík

Guión / Script:

Marek Lescák, Martin Sulík

Producción / Production:

První Verejnoprávní

Productor / Producer

Cestmír Kopecký, První

Nerejnoprávní

Montaje / Editing:

Jiri Brozek

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Martin Straba

Música / Music:

Vladimír Godár

Intérpretes / Cast:

Oldřich Navrátil, Ivan Martinka,
Lubos Kostelný, Igor Bares,
Anna Cónová, Petra Spálová,
Anna Sisková, Lucie Záchová,
Csongor Kassai, Martin Jůza

Contacto / Contact:

Ivana Kosulicová
Národní 28
111 21 Praga - República
Checa
Tel.: (+42) 221 105 242
Fax: (+42) 221 105 220
kosulicova@cinemart.cz

CREDITOS



Strings

2004

Dinamarca / Denmark

91' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

El Emperador de Hebalon muere de una forma dramática y se va a la tumba dejando algo terrible. Se teme que los Zeriths, enemigos a ultranza de los súbditos de Hebalon, hayan avivado las brasas de la mortal enemistad existente entre las dos naciones desde tiempos inmemoriales. Se declara la ley marcial y los portones de la ciudad de Hebalon son cerrados. Ningún forastero puede acceder al interior. El joven e inexperto hijo del Emperador, Hal Tara, que ahora es el aparente heredero al trono, tiene la obligación de vengar la muerte de su padre.

The Emperor of Hebalon dies a dramatic death, taking a terrible legacy with him to the grave. It is widely feared that the Zeriths, the Hebalonian's arch-enemies, have fanned new heat into the embers of the murderous enmity that has existed between the two nations from time immemorial. Martial law is declared, and the heavy gates in the city of Hebalon are locked firm. No outsider can gain entrance. The Emperor's young and untried son, Hal Tara, who is now the heir apparent to the throne, is charged with avenging his father's death.



Anders Rønnow Klarlund

Anders Rønnow Klarlund nació en 1971, en Dinamarca. Antes de dedicarse a dirigir, trabajó en la radio y en la producción televisiva. Dirigió cuatro episodios de la popular serie de televisión "Taxa" (Taxi) para la emisora nacional DR TV. Largometrajes: Su primer largometraje, "Den attende" (1996) fue galardonado en la Mostra de Valencia y en los festivales de Lübeck y Mannheim-Heidelberg (Alemania) y su segundo largometraje "Besat" (Possessed) (1999) recabó premios en Bruselas y Roma. Su último largometraje, "Strings" (2005), fue seleccionado para el Festival de Venecia en 2004.

Anders Rønnow Klarlund was born in 1971, in Denmark. Prior to filmmaking he worked within radio and produced for television. Directed four episodes of the popular television series "Taxa" (Taxi) for the national broadcaster DR TV. Feature films: While his feature film debut, "Den attende" (The Eighteenth) (1996) was a winner at the La Mostra de Valencia (Spain), Lübeck and Mannheim-Heidelberg festivals (Germany). His second feature film "Besat" (Possessed) (1999) brought home top awards from Brussels and Rome. His last feature film, "Strings" (2005), was selected for Venice Film Festival in 2004.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2000 At The End Of The World

1999 Possessed

1997 Fusion

2004 Strings



CREDITOS

Dirección / Direction:

Anders Rønnow Klarlund

Guión / Script:

Naja Maria Aidt, Anders Rønnow Klarlund

Producción / Production:

Bald Film

Producer / Producer:

Niels Bald

Montaje / Editing:

Leif Axel Kjeldsen

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Kim Hattesen

Música / Music:

Jørgen Lauritsen

Intérpretes / Cast:

Jens Jacob Tyschsen, Marina Bouras, Jens Arentzen, Jesper Langserg, Iben Hjejel, Henning Moritzen.

Contacto / Contact:

Bald Film

Filmbyen 6

2650 Hvidovre - Dinamarca

www.baldfilm.dk

info@baldfilm.dk

CREDITOS

Tout un hiver sans feu

A long winter without fire

2004

Suiza - Bélgica / Switzerland - Belgium

91' / 35 mm. / Color

Dolby System

SINOPSIS

Jean y Laure han perdido a su hija Marie en el incendio que sólo ha dejado las cenizas de su granja. Mientras que Laure se refugia negando la situación y se somete voluntariamente a tratamiento médico, Jean intenta olvidar el peso de la culpabilidad trabajando. Deja la granja y entra en la fundición de la localidad vecina allí conoce a Labinota, una refugiada kosovar cuyo marido desapareció durante la guerra. Labinota es fuerte y valiente. Gracias a ella y a su hermano Kastriot, Jean aprende a sobreponerse a sus miedos y a su dolor y recupera unas ganas de vivir renovadas.

Jean and Laure have lost their young daughter Marie in a fire, which has reduced their farm to ashes. Whilst Laure finds refuge in denial and voluntarily seeks medical help, Jean tries to forget his crushing guilt by working. He leaves the farm and signs on at the foundry in the neighbouring town. Here he meets Labinota, a Kosovan refugee whose husband disappeared during the war. She is strong, brave and, despite her suffering, generous and fun-loving. Thanks to her, and to her brother Kastriot, Jean learns to overcome his fears and pain, and rediscovers his will to live.



Greg Zglinski

Greg Zglinski nació el ocho de abril de 1968 en Varsovia (Polonia). En 1978 parte hacia Suiza, donde vive hasta 1992, fecha en la que vuelve a Polonia, ésta vez a Lodz. Es en esta localidad polaca donde comienza su formación en Escuela Nacional de cine, televisión y teatro de Lodz. Desde 1993 trabaja en el mundo del audiovisual en diferentes sectores: guionista, realizador, cámara, montador y director. Además, Greg Zglinski compone música para algunas películas. Zglinski fue guitarrista de diferentes grupos de rock: "Incognito", "Far Beyond" y "Downunder".

Greg Zglinski was born on 8 April, 1968 in Warsaw (Poland). In 1978, he went to Switzerland, where he lived until 1992. In the same year, he returned to Poland, this time, to Lodz. There, he began his training at the Lodz National School of Film, Television and Theatre. Since 1993, he has worked in different sectors of the audiovisual field: as screenwriter, producer, cameraman, set designer and director. In addition, Greg Zglinski has composed music for some films. Zglinski was a guitarist in several rock groups: "Incognito", "Far Beyond" and "Downunder".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1995 Vor der dämmerung

1997 Das Leben von Iodiz

2001 Nach seinem ebenbild

2004 Tout un hiver sans feu



CREDITS

Dirección / Direction:

Greg Zglinski

Guión / Script:

Piere-Pascal Rossi

Producción / Production:

CAB productions, Mars

Entertainment

Productor / Producer

Jean Louis Porchet, Gérard

Ruey

Montaje / Editing:

Urszula Lesiak

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Witold Plociennik

Música / Music:

Jacek Grudzien

Intérpretes / Cast:

Aurélien Recoing, Marie

Matheron, Gabriela Muskálá,

Blerim Gjoci

Contacto / Contact:

CAB productions

Av. du Grey, 123

CH - 1018 Lausanne - Suiza

Tel: (+41) 21 641 0480

Fax: (+34) 21 641 0489

administration@cabproductions.ch

CREDITS

arte

EFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

Vinterkyss

Kissed by winter

2003

Noruega / Norway
80' / 35 mm. / Color
Dolby SRD

SINOPSIS

Victoria, una profesional de mucho éxito, ve alterada su vida ordinaria por un tiempo. Victoria empieza una nueva vida como médico en un frío pueblo noruego. Se deja absorber por el trabajo para no tener que pensar en sus recuerdos. Una mañana de invierno, encuentran a un joven muerto en la nieve, y el sargento de la policía local supone que puede que muriera al ser golpeado por la pala de un camión quitanieves.

Victoria, an efficient and successful woman, is suddenly thrown out of her regular life for a period of time. Victoria starts a new life as a physician in a wintry Norwegian village. Here she absorbs herself in her job, in order to avoid her memories. Early one winter morning, a young man is found dead in the snow, and the local police sergeant presumes he may have been hit by the plow of a snow truck.



Sara Johnsen

Sara Johnsen (1970) estudió literatura, fotografía y comunicación ante de empezar sus estudios de dirección en la Escuela de Cine de Noruega, y se licenció en 2000. Las películas que hizo durante sus estudios, *Himmelstormeren* y *"Hormoner og andre demoner"*, recibieron diferentes galardones internacionales. Ha dirigido dos episodios de la serie *"La familia"*, para la SVT sueca, y ha participado junto a otros muchos directores en el largometraje *"Folk flest bor i Kina"*. Además de *"Houdinis hund"*. Éste último ha sido galardonado en numerosos festivales de cine internacionales. *"Vinterkyss"* es su primer largometraje.

Sara Johnsen (1970), studied literature, photography and media before she started her directing studies at the Norwegian Film School, graduating in 2000. Her school films In Spite of Ourselves and Hormones and Other Demones, won several international awards. She has directed two episodes of the drama series The Family for SVT (Swedish Television) and participated as one of several directors in the feature film project Utopia - Nobody is perfect in the perfect country, as well as Houdini's Hound. The latter has received prizes at a number of international film festivals. Kissed by Winter is her feature film debut.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Vinterkyss



CREDITOS

Dirección / Direction:

Sara Johnsen

Guión / Script:

Sara Johnsen y Ståle Stein Berg

Producción / Production:

Friland AS

Productor / Producer:

Christian Fredrik Martin y Asle Vatn

Montaje / Editing:

Zaklina Stojcevska

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Odd Reinhardt Nicolaysen

Música / Music:

Ståle Kaspersen

Intérpretes / Cast:

Annika Hallin, Kristoffer Joner, Fritjof Såheim, Göran Ragnerstam, Linn Skåber, Axel Zuber, Jade Francis Haj, Michalis Koutsouliannakis

Contacto / Contact:

NonStop Sales AS
Döbelnsgatan 24
SE-113 52 Stockholm -
Noruega
Tel: (+46) 8 673 39999
Fax: (+46) 8 673 9988
info@nonstopsales.net

CREDITOS



SECCIONES / SECTIONS



SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

☐ EURODOC
EURODOC

En la sección Eurodoc compiten largometrajes documentales de producción europea, seleccionados entre las mejores producciones presentados en festivales internacionales durante el último año.

In the category Eurodoc, full-length documentaries produced in Europe compete together, chosen from among the best productions presented at international festivals over the past year.

9m² per deux

9 square meters

2005

Francia / France

94' / 35 mm. / Color

Dolby DTS

SINOPSIS

Joshep Césarini y Jimmy Glasberg llevaron a cabo un interesante experimento en la cárcel de Baumettes. Tras formar a los presos durante varios meses en el arte de la creación cinematográfica, dirigieron una serie de secuencias en las que reflejaron la vida rutinaria penitenciaria, y los presos fueron tanto actores como cámaras en un plató montado dentro de una celda en la cárcel. El resultado es una serie de momentos intensamente emocionales: amistad, indiferencia, enfrentamiento, soledades. Fragmentos de la vida diaria en una cárcel.

Joseph Césarini and Jimmy Glasberg carried out an original experiment at the Baumettes prison. After several months training the inmates in the art of film making, they directed a series of sequences depicting the daily lives of the prisoners, who alternated roles as actors and cameramen on a cell set built in a studio within the prison. The result is a series of intensely emotional moments: friendship, indifference, confrontation, solitude. Fragments of everyday prison life.



Joseph Cesarini

Nos descubre el universo carcelario en 1987 y dirige su primera película sobre el tatuaje entre los presos: "Tattoo cage". Entre 1991 y 1994, dirige junto a Caroline Caccavale "Coursives", una serie de programas de debates filmada en la cárcel. Paralelamente a su trabajo como director, funda con Marcel Fortini El Centro Mediterráneo de Fotografía de Bastia (Córcega).

He uncovered prison life in 1987 and directed his first film about tattooing among prisoners: "Tattoo cage". Between 1991 and 1994, he co-directed "Coursives", a series of debate programmes, with Caroline Caccavale. The programmes were filmed in a prison. Along with his work as director, he set up the Mediterranean Centre of Photography, Bastia (Corsica) with Marcel Fortini.



Jimmy Glasberg

Comenzó su carrera en el mundo de las imágenes en los sesenta como reportero y cámara. Después, participó activamente en el movimiento cinematográfico del cine directo y colaboró en una serie de películas: "Continental Circus", y luego "Shoah", "François si vous saviez" y otros. De manera paralela a su carrera como director de fotografía, realiza múltiples documentales.

He began working in the film industry in the sixties, as a reporter and cameraman. Then, he actively took part in the filmmaking movement "direct cinema" and worked on a number of films: "Continental Circus", and then, "Shoah", "François si vous saviez"/"French People, If You Only Knew" and other films. While he was a director of photography, he made a number of documentaries.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

Jimmy Glasberg

1975 Ho-Nam

1975 Nicolas de Stael

1985 Shoah

1992 Ben Rock

2000 Le premier du nom

2005 9 Square meters

Joseph Cesarini

2000 Les cousins de Barbaggio

2001 I Paceri

2005 9 Square meters

CREDITOS

Dirección / Direction:

Joseph Césarini y Jimmy Glasberg

Guión / Script:

Nordine B, Mohamed E, Philippe C, Williams M, Christopher M, Kamel M, Mourad A, Roger A, Olivier N et Bruno V

Producción / Production:

Agat Films & Cie, Lieux Fictifs

Montaje / Editing:

Emmanuel Soland

Dirección de fotografía / Cinematographer:

Joseph Césarini y Jimmy Glasberg

Intérpretes / Cast:

Nordine B, Mohamed E, Philippe C, Williams M, Christopher M, Kamel M, Mourad A, Roger A, Olivier N y Bruno V

Contacto / Contact:

AGAT Films & Cie / EX NIHILO
52 rue Jean-Pierre Timbaud
75 011 Paris
tel : 01 53 36 32 32
fax : 01 43 52 00 22
julie@agatfilms.com
www.agatfilms.com

CRÉDITOS

arte

Aguaviva

2005

España / Spain

95' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

Aguaviva, una pequeña localidad de Teruel, se estaba despoblando. Para evitarlo, su alcalde hizo un llamamiento internacional a familias dispuestas a emigrar e instalarse en el pueblo a cambio de trabajo y vivienda. Con este punto de partida, la película recoge las vivencias de los inmigrantes recién llegados y de la comunidad rural que los acoge. Siempre desde un prisma emocional, "Aguaviva" plasma las tensiones que desencadena la convivencia entre dos grupos cuya fusión no se revela fácil.

Aguaviva, a small town in Teruel, has been losing population. In order to put an end to this, its mayor made an international call to families willing to emigrate and settle themselves in the town, in exchange for work and a residence. With this starting point, the film brings together the existences of the newly-arrived immigrants and of the rural community that welcomes them. "Aguaviva" fuses the tensions that come about when two groups, who willingly integrate themselves, come to live together.



Ariadna Pujol

Nació en Barcelona en 1977. Se licenció en Comunicación Audiovisual por la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona en 1999, y posteriormente cursó el Máster en documental de creación de esta misma universidad en 2002, donde desarrolla el proyecto del documental "Aguaviva". Además, ha realizado cuatro cortometrajes documentales, entre los cuales figura "Tiurana", con una amplia difusión y reconocimiento en festivales nacionales e internacionales. Por otra parte, Ariadna Pujol ha trabajado como ayudante de dirección en varios proyectos documentales. "Aguaviva" es su primer largometraje.

Was born in Barcelona in 1977. She graduated from the Pompeu Fabra University in Barcelona in 1999 with a degree in Audiovisual Communication, and then obtained a MA in Creative Documentary Production from the same University in 2002. There, she developed the project for the documentary "Aguaviva". In addition, she has made four short documentaries, including "Tiurana", which has been widely distributed and recognised at both national and international festivals. Besides this, Ariadna Pujol has worked as an assistant director on a number of documentaries. "Aguaviva" is her first documentary feature.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Aguaviva



CRÉDITOS

Dirección / Direction:

Ariadna Pujol

Guión / Script:

Ariadna Pujol

Producción / Production:

Alea doc & films

Productor / Producer:

Pablo Usón, Manuel Hernández

Montaje / Editing:

Ernest Blasi

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Alex Gaultier

Música / Music:

Alberto García Demestres

Contacto / Contact:

Alea Doc & Films

C/ Mallorca 317, 2-1

08037 Barcelona

España

Tel (+34) 93 207 68 50

Fax (+34) 93 207 68 60

david@aleadoc.com

CRÉDITOS

Crossing the bridge: The sound of Istanbul

2005

Alemania, Turquía / Germany, Turkey

90' minutos / 35 mm. / Color

Dolby I

SINOPSIS

Este documental trata sobre la vida de todos los días en su aspecto musical y cultural en la metrópolis turca entre Oriente y Occidente. Con este filme, el autor y director, Fatih Akin, pretende presentar a un público internacional lo diverso y extraordinario de las expresiones históricas y actuales de la creatividad musical en el corazón de Estambul.

This documentary is about musical, cultural and every-day life in the Turkish metropolis between Orient and Occident. With his film the author and director Fatih Akin wishes to introduce an international audience to the diversity and uniqueness of the historic and recent expressions of musical creativity in the heart of Istanbul.



Fatih Akin

Nació en 1973 en Hamburgo y empezó a estudiar Comunicación Visual en la Escuela de Bellas Artes de Hamburgo en 1994. En 1995, escribió y dirigió su primer corto, "Sensin", seguido por "Getürkt" (1996). Su primer largometraje, "Kurz und schmerzlos" (1998), fue galardonado con el Leopardo de bronce de Locarno y con el Premio de Cine Bávaro (Mejor Director Novel) en 1998. Tiene otras películas, como: "In July" (2000), "Wir haben vergessen zurueckzukehren" (2001), "Solino" (2002), que se llevó el Oso de Oro en la Berlinale; "Gegen die Wand" resultó ganadora en los premios alemanes y europeos del cine (2003) y en la sección Europa_Europa del Sevilla Festival de Cine (2004).

Was born in 1973 in Hamburg and began studying Visual Communications at Hamburg's College of Fine Arts in 1994. In 1995, he wrote and directed his first short feature, "Sensin", followed by "Weed" (1996). His first full length feature film, "Short Sharp Shock" (1998), won the Bronze Leopard at Locarno and the Bavarian Film Award (Best Young Director) in 1998. His other films include: "In July" (2000), "Wir haben vergessen zurueckzukehren" (2001), "Solino" (2002), the Berlinale Golden Bear-winner and winner of the German and European Film Awards Head-On (2003) and in Europe_europa section in Sevilla Festival de Cine (2004).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2000 In July

2003 Head - On

2005 Crossing the bridge: The
Sound of Istanbul

CREDITOS

Dirección / Direction:

Fatih Akin

Guión / Script:

Fatih Akin

Producción / Production:

Bavaria Film

Productor / Producer:

Fatih Akin, Klaus Maek,
Andreas Thiel, Sandra Harzer-
Kux, Christian Kux

Montaje / Editing:

Andrew Bird

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Hervé Dieu

Música / Music:

Alexander Hacke

Intérpretes / Cast:

Alexander Hacke, Baba Zula,
Orient Expressions, Duman,
Replikas, Erkin Koray

Contacto / Contact:

Bavaria Film International
Bavariafilmplatz, 7
D-82031 Geiselgasteig
Tlf: (+49) (89) 6499 - 3506
Fax: (+49) 6499 - 3720
www.bavaria-film-
international.de

CREDITOS

Die Grosse Stille

Into Great Silence

2005

Alemania / Germany

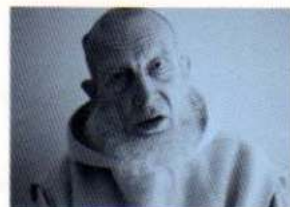
162' / 35 mm. / Color

Dolby SR

SINOPSIS

La Grande Chartreuse, la cuna de la legendaria orden de los Cartujos, se encuentra en los Alpes franceses. "Die grosse Stille" es la primera película que se ha hecho jamás sobre la vida dentro de la Grande Chartreuse. El silencio. La repetición. El ritmo. La película es austera, cercana a la callada meditación sobre la vida monástica en su estado puro. No hay música, excepto los cánticos de los monjes. No hay entrevistas, ni comentarios, ni material extra. Sólo el paso del tiempo, las estaciones y los recurrentes elementos del día, de la oración.

The Grande Chartreuse, the mother house of the legendary Carthusian Order, is based in the French Alps. "Into Great Silence" will be the first film ever about life inside the Grande Chartreuse. Silence. Repetition. Rhythm. The film is an austere, next to silent meditation on monastic life in a very pure form. No music except the chants in the monastery, no interviews, no commentaries, no extra material. Changing of time, seasons, and the ever repeated elements of the day, of the prayer.



CREDITOS

Dirección / Direction:

Philip Groening

Guión / Script:

Philip Groening

Producción / Production:

Philip Groening Filmproduktion

Productor / Producer:

Philip Groening, Michael Weber, Andres Pfaffli, Elda Guidinetti

Montaje / Editing:

Philip Groening

Música / Music:

Philip Groening, Michael Busch

Contacto / Contact:

Bavaria Film International

Bavariafilmplatz, 7

D-82031 Geiselgasteig

Tlf: (+49) (89) 6499 - 3506

Fax: (+49) 6499 - 3720

www.bavaria-film-international.de



Philip Groening

Nació en Düsseldorf en 1959, pero se crió entre Düsseldorf y en EE.UU. Viajó mucho por Sudamérica y estudió Medicina y Psicología antes de decantarse por el cine en 1982, momento en el que se matriculó en la Escuela de Cine de Munich (HFF). Gröning desarrolló una pasión por escribir guiones y empezó a trabajar como actor para Peter Keglevic y Nicolas Humbert. También trabajó como ayudante de sonido, responsable de utilería y ayudante de dirección. En la actualidad, Philip Gröning vive y trabaja en Düsseldorf y Berlín. Desde 1986, es dueño de su propia productora. Gröning también ha dirigido varios largometrajes, como "Sommer" (1986), "Die Terroristen!" (1992) y "L'amour, l'argent, l'amour" (2000) además de varios documentales como "Victims.Witnesses" (1993).

Was born in Düsseldorf in 1959, raised in Düsseldorf and the US. He made extensive travels through South America and studied Medicine and Psychology before turning to filmmaking in 1982, when he signed up for studies at the Munich Film school (HFF). Groening developed a passion for screenwriting and began to work as an actor for Peter Keglevic and Nicolas Humbert. He also worked as sound assistant, propmaster and assistant director. At present Philip Groening lives and works in Düsseldorf and Berlin. Since 1986 he has his own production company. Groening has also directed some features films as "Summer" (1986), "The terrorists" (1992) and "L'amour, l'argent, l'amour" (2000) and documentaries like "Victims.Witnesses" (1993).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1983 The last picture taken

1993 Victims. Witnesses

2005 Into Great Silence

CREDITOS

arte

Die höhle des gelben hundes

The cave of the yellow dog

2005

Alemania / Germany

93' minutos / 35 mm. / Color

Dolby SR

SINOPSIS

Nansal, la hija mayor de una familia nómada de Mongolia, se encuentra un día a un perrito. Cuando se lo lleva a casa, el padre cree que les va a traer mala suerte, y le hace que se deshaga de él. A pesar de las órdenes de su padre, se queda con el cachorro e intenta esconderlo de su escéptico padre. Cuando la familia se moviliza para ir a otro campamento, el padre deja al cachorro atado a un poste. El padre no acepta al perro hasta que éste le demuestra su valor. Sólo cuando el perrito protege al bebé de la familia de una bandada de buitres, el padre lo acoge en la familia.

Nansal, the oldest daughter of a Mongolian nomad family finds a small dog one day. When she brings him home, her father is afraid he could bring bad luck and demands that she immediately get rid of him. Despite her father's orders, she keeps the puppy and tries to hide him from her skeptical father. When the family uproots to move to another camp, the father leaves the puppy behind, tied up to a post. Only when the dog proves himself to the father by protecting the family's baby boy from a flock of threatening vultures does the father accept him and welcome him into their family.



Byambasuren Davaa

Byambasuren Davaa nació en 1971 en Ulaanbaatar, Mongolia. Desde 1989 hasta 1994, trabajó como representante y ayudante de dirección para la televisión pública mongola. Desde 1995 hasta 1998, estudió en la Academia de Cine de Ulaanbaatar. Desde octubre de 2000, estudia en la Academia de Cine y Televisión de Munich (HFF/M) en el departamento de documentales. Entre sus películas se encuentran los documentales "One World, Two Economies" (1993), "Das orange Pferd" (1999), "Wunsch" (2001), "Unterwegs, Portrait of a Girl" (2003) "Die Geschichte vom weinenden Kamel", 2003) a la que nominaron al Premio de la Academia en 2005 al Mejor Documental, y "Die höhle des gelben hundes".

Was born in 1971 in Ulaanbaatar/Mongolia. From 1989 to 1994 she worked as a speaker and assistant director for Mongolia's Public TV. From 1995 to 1998 she attended the Film Academy in Ulaanbaatar. Since October 2000 she has been studying at Munich's Academy of Television & Film (HFF/M) in the documentary department. Her films include: the documentaries "One World, Two Economies" (1993), "Das orange Pferd" (1999), "Wunsch" (2001), "Unterwegs, Portrait of a Girl" (2003) "The Story of the Weeping Camel" (Die Geschichte vom weinenden Kamel, 2003) which was nominated for an Academy Award in 2005 for Best Documentary Feature, and "The Cave of the yellow dog".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1993 One World, Two Economies

1999 Das orange Pferd

2001 Wunsch

2003 Unterwegs, Portrait of a Girl

2003 The Story of the Weeping

Camel

2005 The cave of the yellow dog



CREDITOS

Dirección / Direction:

Byambasuren Davaa

Guión / Script:

Byambasuren Davaa

Producción / Production:

Schesch Film/Munich, en coproducción con Hochschule fuer Fernsehen y Film Muenchen (HFF/M) / Munich

Productor / Producer:

Stephan Schesch

Montaje / Editing:

Sarah Clara Weber

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Daniel Schödenauer

Música / Music:

Dagvan Ganpurev

Intérpretes / Cast:

Urdindorj Batchuluun, Buyandulam Daramdadi Batchuluun, Nansal Batchuluun, Nansalma Batchuluun, Batbayar Batchuluun

Contacto / Contact:

KARMAFILMS

Suiza, 102

28022 Madrid - España

Tel.: (+34) 91 760 14 77

(+34) 91 760 13 68

Fax: (+34) 91 313 51 46

CREDITOS

arte

George Michael: a different story

2005

Reino Unido / United Kingdom

93' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

Se muestra en primera al mundialmente famoso artista hablando sinceramente sobre su carrera y su turbulenta vida personal, por la que ha sido el centro de las miradas en los últimos años. Además de contarnos más sobre su infancia en Bushey, Hertfordshire, Michael se reúne con Andrew Ridgeley para hablar sobre los años de Wham! También habla de su carrera más reciente, incluidos sus enfrentamientos con la productora Sony, sobre su homosexualidad, así como sobre sus últimas canciones de protesta, en las que critica a George Bush y la Guerra de Irak.

It sees the world-known singer opening up for the first time about his career as well as his turbulent personal life, which has seen him come under the spotlight in recent years. As well as revealing more about his childhood in Bushey, Hertfordshire, Michael gets together with Andrew Ridgeley to discuss the Wham! years. He also talks about his later career - including his battles with record label Sony -, his homosexuality, as well as his recent protest songs, speaking out against George Bush and the Iraq war.



Southan Morris

Southan Morris es un director y productor muy respetado. Se formó en la BBC y ha tenido un gran éxito. Todas las grandes cadenas lo han galardonado. En la BBC, trabaja en todo tipo de programas, entre los que se encuentra "Ruby Wax" - American Pie y Full Wax, que fue nominada a los BAFTA, y no olvidemos "The Sound of Music for ITV", un documental en formato original que fue premiado en los Estados Unidos en el festival del cine de Nueva York en 2000 y nominado a los premios Grierson y a los RTS.

Southan Morris is a well respected director and producer. He trained with the BBC and has been very successful. He has received many awards from all the big television channels. During his time at the BBC, he worked on all types of programmes, including "Ruby Wax" - American Pie and Full Wax, which was nominated for a BAFTA, and we must not forget "The Sound of Music for ITV", a documentary in the original format, which won an award in the USA, at the New York Film Festival in 2000 and was nominated for a Grierson Award and a RTS.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2000 The Sound of Music for ITV

2005 George Michael: a different story



CREDITOS

Dirección / Direction:

Southan Morris

Guión / Script:

Southan Morris, George Michael

Producción / Production:

Aegean Films

Productor / Producer:

Caroline True

Montaje / Editing:

Guy Harding, Duncan Shepherd

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

John Sorapure

Música / Music:

George Michael

Intérpretes / Cast:

George Michael, Sting, Mariah Carey, Elton John, Noel Gallagher

Contacto / Contact:

Gorilla Entertainment

12" Howley Place

W21xA Londres

Reino Unido

Tel: (+44) 20 7724 6175

Fax: (+44) 20 7724 6165

www.gorillaentertainment.com

mail@gorillaentertainment.com

CREDITOS

Get a life

2004

Dinamarca / Denmark

58' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

En este "documental", dos cineastas se enfrentan a la verdadera cara de la pobreza en los países en desarrollo. La película tiene lugar en un hospital infantil perdido en el norte de Nigeria (en la ciudad de Sokoto y alrededores). Nos presenta un retrato provocativo y crudo de la Noma, una enfermedad mortal y desconocida relacionada con la hambruna, y al mismo tiempo dirige nuestra atención hacia los problemas del tercer mundo.

In this "documentary" two film makers meet the true face of poverty in the developing Countries. The film takes place in a remote children's hospital in the northern part of Nigeria (in and around the provincial town Sokoto). It delivers a provocative and raw picture of the lethal, unknown hunger-disease Noma, and at the same time puts our view on the problems in the third world into perspective.



Michael Klint

Desde 1987, Michael Klint ha hecho alrededor de 50 documentales para la televisión danesa y de otros países. Muchos de estas películas han sido nominadas a diferentes premios. En 1995, Michael Klint fue galardonado con el Óscar de la televisión danesa y en 1997, con el Premio Cavling (que concede todos los años el Sindicato de Periodistas Daneses). El objetivo de KLINT FILM consiste en producir documentales de tipo periodístico. KLINT FILM es una productora de cine y televisión independiente situada en Copenhague, Dinamarca). La producción puede limitarse a tan sólo una o dos producciones anuales, y suele ser por contrato con la Empresa de Radiotelevisión Danesa, DR1 (la empresa de medios de comunicación electrónicos más antigua de Dinamarca).

Has since 1987 Michael Klint made about 50 documentary films for Danish and international TV. Many of these films are prize-nominated. In 1995 Michael Klint was awarded the Danish TV Oscar, and in 1997 the Cavling-prize (the yearly award from the Danish Union of Journalists). The aim of KLINT FILM is to produce journalistic documentary films. KLINT FILM is an independent film- and tv-production-company located in Copenhagen, Denmark. Production is limited to only one or two productions per year - mainly on contract with the national Danish Broadcasting Corporation, DR1 (Denmark's oldest and largest electronic media enterprise).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2004 Get a life



CREDITOS

Dirección / Direction:

Michael Klint

Guión / Script:

Michael Klint

Producción / Production:

Zentropa Real APS

Productor / Producer:

Carsten Holst, Karoline Leth

Montaje / Editing:

Morten Raarup

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Claus Bie

Contacto / Contact:

Danish Film Institute

55 Gothersgade

DK - 1123 Copenhagen

Dinamarca

Tel: (+45) 33 74 34 00

Fax: (45) 33 74 34 01

dfi@dfi.dk

DFI

Horst Buchholz... mein Papa

Horst Buchholz... my Papa

2005

Alemania / Germany

92' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

Esta película retrata la vida de una familia que, durante años, giró alrededor de la atractiva pero difícil estrella de la pantalla internacional. Horst Buchholz nació en Berlín y creció en un entorno modesto para luego convertirse en una estrella internacional. Hace cuatro años, su hijo Christopher empezó a filmar conversaciones que tenía con su padre. Su padre era un hombre lleno de contradicciones, pero sobre todo, un hombre al que no le gustaba hablar de sí mismo. Horst Buchholz murió repentinamente en marzo de 2003.

This film takes us inside the life of a family that revolved for many years around the endearing but difficult international screen star. Horst Buchholz was a native berliner who grew up in modest circumstances and rose to become an international star. Four years ago, son Christopher began to film conversations with his father: Buchholz père was a man full of contradictions but, above all, a man who didn't like to talk about himself. Horst Buchholz died suddenly in march 2003.



Christopher Buchholz

Nació en Los Angeles en 1962. Cuando terminó sus estudios, decidió ser actor, y acabó consiguiendo un premio al Mejor Actor en Italia por el primer papel que tuvo en una película en la que interpretaba al asesino del Papa, Ali Agca, "The Plot to Kill the Pope". Desde entonces, ha trabajado con directores como Michelangelo Antonioni, Peter Yates, Claire Denis, Pierre Schoendoerffer, Virgil Widrich y Alessandro Colizzi.

Was born in Los Angeles in 1962. After graduation, he decided to become an actor, winning a best actor prize in Italy for his first film role as the Pope's assassin Ali Agca in "The Plot to Kill the Pope". He has since worked with directors such as Michelangelo Antonioni, Peter Yates, Claire Denis, Pierre Schoendoerffer, Virgil Widrich and Alessandro Colizzi.



Sandra Hacker

Nació en 1975 en Augsburg, Alemania. Cuando terminó el instituto, estudió por un tiempo Historia del Arte. Después, se matriculó en la Academia de Cine de Baden-Württemberg, en la que se especializó en estudios cinematográficos documentales. El Club de Mentores de la Academia del Cine le concedieron una beca, y se licenció en 2000. Fundó, junto a Christopher Buchholz, la compañía Say Cheese Productions en 2003.

Was born in 1975 in Augsburg, Germany. After graduation from high-school she studied for a short time art history. After that she attended Baden-Württemberg's Film Academy, where she majored in documentary film studies, received a scholarship to the Film Academy Mentors Club, and graduated in 2000. She and Christopher Buchholz co-founded the company, Say Cheese Productions in 2003.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Horst Buchholz... mein Papa

CREDITOS

Dirección / Direction:

Christopher Buchholz y Sandra Hacker

Guión / Script:

Christopher Buchholz, Sandra Hacker

Producción / Production:

Say Cheese Productions

Productor / Producer:

Christopher Buchholz y Sandra Hacker

Montaje / Editing:

Jean-Marc Lesguillons

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Christopher Buchholz, Sandra Hacker

Música / Music:

Arnaud Jacquin

Contacto / Contact:

Telepool GMBH

Sonnenstrasse

Munich 80331 -

Alemania

Tel: (+49) 89558760

Fax: (+49) 8955876188

<http://www.telepool.de>

hertel@telepool.de

CREDITOS

Islas del Guadalquivir, vidas en el espejismo

2005
España / Spain
60' / 35 mm. / Color
Digital system

SINOPSIS

A principios del S XX se introduce el cultivo del arroz en las Marismas del Guadalquivir. Tras la guerra civil, trabajadores de toda España llegan a estas nuevas tierras a trabajar. Las malas condiciones laborales y las enfermedades acaban con las vidas de muchos de estos colonos. Hoy, supervivientes de estos tiempos o sus descendientes, nos cuentan sus vidas en estos parajes situados junto a Doñana. Sus testimonios reflejan la indefensión de los habitantes de estas islas ante las multinacionales, la degradación del medio ambiente, el desarraigo de la población o la pérdida de las tradiciones.

In the first half of the 20th century, rice cultivation is introduced to the Guadalquivir marshes. After the civil war, workers from all over Spain arrive attracted by this new lands. The terrible working conditions and illnesses end the lives of many of these settlers. Today, survivors of these times or their descendants, tell us about their lives in the places located next to the Doñana National Park. Their accounts reflect the defencelessness of the inhabitants of these islands faced with the multinationals, environmental degradation, the uprooting of the population or the loss of traditions.



Rubén Martín

Nace en Badajoz en 1971. Cursa estudios en el instituto de imagen y sonido Néstor Almendros en Tomares. Su encuentro profesional con el mundo de la televisión y el cine se produce con su vinculación laboral en las empresas La Guadalupe y Omnibus Pictures donde desarrolla diferentes trabajos. En 1999 crea su propia empresa Seseo Film S.L. dedicada a prestar servicios para rodajes cinematográficos.

Was born in Badajoz in 1971. He studied in the Néstor Almendros Institute of Image and Sound in Tomares. His professional experience in television and cinema began with his work in the companies, La Guadalupe and Omnibus Pictures, where he was involved in various projects. In 1999, he set up his own company, Seseo Film S.L. which provides filming services.



David Pleguezuelo

Nace en Sevilla en 1972. Licenciado en Derecho marcha a Londres a trabajar. Durante los tres años de su estancia estudia en la Universidad de Londres diversos cursos especializados en escritura de guiones alcanzando el título de posgrado en estudios de medios de comunicación. En 1999 funda Logimedia producciones.

Was born in Seville in 1972. When he graduated in Law, he went to work in London. During the three years he spent there, he studied several specialised courses in screenwriting at the University of London and he obtained a Postgraduate Degree in Media Studies. In 1999, he set up Logimedia Producciones S.L.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

Rubén Martín

1994 Almadraba

2005 Islas del Guadalquivir

David Pleguezuelo

2005 Islas del Guadalquivir



CREDITOS

Dirección / Direction:

Rubén Martín y David Pleguezuelo

Guión / Script:

David Pleguezuelo

Producción / Production:

Seseo Films, Logonedia Producciones, Canal Sur TV

Productor / Producer:

Rubén Martín, David Pleguezuelo, Pilar Ortega

Montaje / Editing:

Carlos Larrieu

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Ivan Oms Blanco

Música / Music:

Sésamo

Contacto / Contact:

Seseo Films, Logimedia Producciones

Calle Nueva, 39

41927 Mariena del Aljarafe

(Sevilla) - España

Tel: (+34) 651899252

seseo.film@arrakis.es

CRÉDITOS

Katzenball

Feline masquerade

2005
Suiza / Switzerland
87' / 35 mm. / Color
Dolby System

SINOPSIS

La vida y el amor lésbicos en los últimos ochenta años, una crónica de las relaciones de mujeres que amaron y aman a otras mujeres, sus redes internacionales, la búsqueda de su identidad y sus encuentros en lugares a menudo clandestinos. Cinco mujeres de diferentes generaciones en Suiza nos dan una perspectiva sobre sus vidas que se confunde con un collage de lo personal y lo histórico. "Katzenball" se nutre de anécdotas y documentos contemporáneos y proyecta una inteligente y sofisticada mirada sobre lo que significa ser diferente.

Lesbian life and love in the last eighty years, chronicling relationships between women who love(d) women, their international networks, their quest for identity, and their often secret meeting places. Five women of different generations in Switzerland provide an insight into their lives that blends into a collage of the personal and the historical. Drawing on anecdotes and contemporary documents, Katzenball (Feline Masquerade) casts both a sophisticated and an eye-twinkling light on what being different means.



Veronika Minder

Nació en Spiez en 1948. Era una activista política del movimiento hippie, por lo que se mostraba muy reacia a trabajar como asalariada, y prefirió realizar una serie de trabajos a tiempo parcial o temporal, entre otros, como dependiente y periodista. Se dedicaba a trabajar a tiempo parcial en el mundo de la música y la moda y a organizar fiestas, conciertos y exposiciones. Aceptó su primer trabajo fijo en plantilla en 1988. Con el cambio de milenio, Veronika volvió a trabajar como gestora de eventos y manager de artistas en régimen freelance. Hizo su primer corto en 2001 ("Kisten, Schachteln und Panamericana. Margrit Baumann - Fotoreporterin").

Was born in Spiez in 1948. As a politically active supporter of the flower power movement she had staunch reservations against wage labour and took on a string of different temp or part-time jobs instead, among others as a shop assistant and journalist. She divided her time between part-time work in the music and fashion business and organising parties, concerts and exhibitions. She accepted her first-ever position as a permanent member of staff in 1988. At the turn of the millenium, Veronika returned to being a freelance arts and event manager. She made her first short in 2001 (Kisten, Schachteln und Panamericana. Margrit Baumann - Fotoreporterin).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY
2005 Katzenball



CREDITOS

Dirección / Direction:

Veronika Minder

Guión / Script:

Veronika Minder

Producción / Production:

Cobra Film AG

Productor / Producer:

Valerie Fischer

Montaje / Editing:

Per. K. Kirkegaard.

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Helena Vagnières

Música / Music:

Tina Kholer

Intérpretes / Cast:

Johanna Berends, Liva Tresch,
Ursula Rodel, Heidi Oberli,
Samira Zingaro

Contacto / Contact:

Cobra Film AG

Carmenstr. 25

8032 Zurich

Suiza

Tel: (+44) 252 05 5276

Fax: (+44) 252 05 502

cobra.film@wissonline.ch

CRÉDITOS

L'accord

The agreement

2005

Suiza / Switzerland

82' / 35 mm. / Color

Dolby System

SINOPSIS

"L'accord" es la aventura de seis personajes, tres israelíes y tres palestinos, que firman la Iniciativa de Ginebra y deciden, cada uno por sus propios motivos, luchar para imponer la paz en Oriente Próximo. El filme hace un seguimiento de cómo estos seis personajes, a partir del día siguiente a la ceremonia de inauguración oficial, promueven la Iniciativa en Israel y Palestina a lo largo de más de un año. Una empresa llena de alegrías, pero también de decepciones, de dudas y de fracasos.

"L'accord" tells the story of six people, three Israelis and three Palestinians, who sign the Geneva Initiative and decide, each for their own reasons, to fight for peace in the Middle East. The film follows these six for over a year, from the day after the official inauguration ceremony, showing how they promote the Initiative in Israel and Palestine. It is a quest filled with happiness, but also disappointment, doubt and failure.



CREDITS

Dirección / Direction:

Nicolas Wadimoff y Beatrice Guelpa

Guión / Script:

Nicolas Wadimoff y Beatrice Guelpa

Producción / Production:

Akka Films

Montaje / Editing:

Karine Sudan

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Issa Freij

Música / Music:

Philippe l'Héritier

Contacto / Contact:

Point du jour

Croix des petits champú, 38

75001 París - Francia

Tel: (+33) 1 4703 17 11

d.witzel@pointdujour-prod.fr

www.pointdujour.fr



Beatrice Guelpa

Nació en 1966 en Ginebra. En 1988, hizo unas prácticas de periodismo en Genève Home Informations, tras lo cual trabajó para el periódico La Suisse. En 1993, se instaló en Moscú como periodista freelance. Cubre el intento de golpe de estado contra Boris Yeltsin en otoño de 1993. Entre 1994 y 1995, hizo reportajes en Chechenia para varios periódicos suizos.

Guelpa was born in Geneva in 1966. In 1988, she did some work experience in Genève Home Informations, and then she worked for the newspaper La Suisse. In 1993, she went to Moscow to work as a freelance journalist. She covered the coup d'état against Boris Yeltsin in Autumn, 1993. Between 1994 and 1995, she did some reports in Chechnia for several Swiss journals.



Nicolas Wadimoff

Nació en 1964 en Ginebra. En 1987 se licencia en Comunicación en la UQAM, en el itinerario de cine. Entre 1992 y 1996, trabaja como director para la TSR, y entre 1996 y 2001, como productor y director de Caravan Films. En 2003, crea Akka Films, dedicada a la elaboración de cine de ficción y documentales.

Wadimoff was born in Geneva in 1964. In 1987, he graduated in Communications from the UQAM, (film studies). Between 1992 and 1996, he worked as a director for the TSR, and between 1996 and 2001, he worked as a producer and director with Caravan Films. In 2003, he set up Akka Films, dedicated to the development of fiction films and documentaries.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

Beatrice Guelpa

- 1997 Les cliniques de Kaboul
- 1999 Conflit au Kosovo
- 2000 La deuxième Intifada
- 2001 Afghanistan: carnet de guerre
- 2005 The agreement

Nicolas Wadimoff

- 1997 Clandestin
- 1999 Mondialito
- 2000 15, rue des Bains
- 2002 Kadogo
- 2005 The agreement

CREDITS

Min morfars morder

My Granddad's Murderer

2004
Dinamarca / Denmark
61' / 35 mm. / Color
Dolby System

SINOPSIS

El director de cine Søren Fauli quiere conocer y perdonar al asesino de su abuelo, el último oficial que sigue vivo de las SS que ocuparon Dinamarca durante la Segunda Guerra Mundial. A la madre de Søren le da miedo, al haber crecido a la sombra de la tragedia que supone perder al propio padre. "Min morfars morder" es una película acerca del perdón y acerca del intento de un hijo de ayudar a su madre a reconciliarse con el pasado.

Film director Søren Fauli wants to meet and forgive his grandfather's murderer, the last living ss-officer from the occupying forces in Denmark during the second world war. That scares Søren's mother, who grew up in the shadow of the tragedy of losing a father. My granddad's murderer is a film about forgiveness and a son's attempt to help his mother reconcile herself with the past.



Søren Fauli

Nació en 1963, en Dinamarca. Director y escritor, se le conoce por su humor satírico, patente en muchos de sus cortos y en otras obras, desde los anuncios hasta los videos musicales, pasando por los documentales, y por sus producciones para la televisión y la radio y las representaciones teatrales. "Grev Axel" (2001) fue su primer largometraje. Entre sus producciones se encuentra "Supermaterialisme" (1995), "Antenneforeningen" (1999) y "Polle Fiction" (2002).

Was Bored in 1963, in Denmark. Writer-director, Known for his satirical comedy in numerous short fiction films and other works extending from commercials and music videos over documentary films, television and radio productions to stage drama. "Count Axel" (2001) was his feature film debut. Other productions include "Supermaterialism" (1995), "The Cable Club" (1999) and "Polle Fiction" (2002).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

Søren Fauli:

2001 Count Axel

2004 My Granddad's Murderer

Mikala Krogh:

2004 My Granddad's Murderer

Mikala Krogh

Nació en 1973. Se licenció como director de documentales en la Escuela Nacional de Cine de Dinamarca, en 2001. Entre sus producciones se encuentran "Fisk uden vand" (2000) y "Omveje til frihed" (2001).

Was Bored in 1973. Graduated as a documentary director from the National Film School of Denmark, in 2001. Productions include "Fisk uden vand" / "Fish Out of Water" (2000) and "Detour to Freedom" (2001).

CREDITOS

Dirección / Direction:

Mikala Krogh, Søren Fauli

Guión / Script:

Søren Fauli

Producción / Production:

Tju-Bang Film A/S C/O SF Film

Montaje / Editing:

Theis Schmidt

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Mikala Krogh, Jacob Banke
Olesen, Manuel Alberto Claro

Música / Music:

Peter Winston Bach, Bo Holten,
Thomas Langballe

Contacto / Contact:

Danish Film Institute
55 Gothersgade
DK - 1123 Copenhagen
Dinamarca
Tel: (+45) 33 74 34 00
Fax: (45) 33 74 34 01
dfi@dfi.dk

CREDITOS

Mirnaja Zhizh

Life in peace

2004

Suiza, Rusia / *Switzerland, Russia*

45' / DV Cam / Color

Estéreo

SINOPSIS

En Chechenia hay guerra desde el 11 de diciembre de 1994. Mataron a la mujer de Sultan y destruyeron su casa. Escapa con su hijo Aпти al campo en Rusia, donde intenta volver a empezar. Si el padre consigue mantener su integridad hasta el final, ¿qué va a pasar con el hijo, un joven refugiado checheno en territorio enemigo? ¿Debería hacerse amigo del joven ruso que va a la guerra a Chechenia? ¿O acaso debería integrarse en una sociedad sin futuro que le rechaza? ¿O debería volver a su país, consumido por la guerra?

The war has been going on in Chechnya since December 11th, 1994. Sultan's wife was killed and his house was destroyed. With his son Aпти, he escaped to the Russian countryside where he is trying to start a new life. If the father can keep his integrity till the end, what will happen to his son, a young Chechen refugee on the enemy's territory? Should he become friend with the young Russian going to war to Chechnya? Try to integrate in a society with no future and rejecting him, or go back to his country destroyed by war?



Antoine Cattin

Nació en 1975. Terminó sus estudios en la Universidad de Lausanne (Historia, Cine y Ruso) en 2001. Ha trabajado como redactor y editor de la publicación "Hors-Champ". Trabajó en Rusia como ayudante de dirección (con S. Loznitsa). Lleva tres años viviendo entre Rusia y Suiza.

Was born in 1975. Finished his studies at the University of Lausanne (History, Cinema and Russian) in 2001. Worked as a redactor and editor of the journal "Hors-Champ". Worked in Russia as assistant of the director (with S. Loznitsa). Has been living between Russia and Switzerland for the past 3 years.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2003 The Transformer

2004 Life in peace

Pavel Kostomarov

Nació en 1975. Terminó sus estudios en el Instituto Estatal de Cinematografía (VGIK) en 2003 (cámara). Trabajó en muchas películas como cámara y director de fotografía (para S. Loznitsa, V. Manski, A. Utschitel). Vive entre Moscú y San Petersburgo.

Was born in 1975. Finished his studies at the State Institute of Cinematography (VGIK) in 2003 (cameraman). Worked on many films as a cameraman and director of photography (for S. Loznitsa, V. Manski, A. Utschitel). Lives between Moscow and St.-Petersburg.



CREDITOS

Dirección / Direction:

Antoine Cattin, Pavel Kostomarov

Guión / Script:

Antoine Cattin

Producción / Production:

Kinoko, Les Films Hors-Champ

Montaje / Editing:

Antoine Cattin, Pavel Kostomarov

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Pavel Kostomarov

Intérpretes / Cast:

Güçlü Yalçiner, Tatjana Mul

Contacto / Contact:

Kinoko

Le Champé

CH - 2826 Corban

Suiza

Tel: (+41) 788 515 800

kinoko@mail.ru

CREDITOS

Portrait of Dora Dolz

Retrato de Dora Dolz

2005

Alemania / Germany

70' / Beta SP / Color

Stereo Dolby



SINOPSIS

Esta cinta es un retrato de la artista visual española Dora Dolz a través de los ojos de su hija, la cineasta Sonia Herman Dolz, e ilustra las posibilidades que existen para tomar las riendas de la vida y el destino propios. La obra de Dora Dolz es divertida, práctica y accesible como su personalidad, y ambas atraen a personas de todos los ámbitos. Por el espacio de treinta años, las obras de arte y cerámica monumental de Dora Dolz, tan polifacéticas que iniciaban modas, han dejado una huella indeleble en la esfera del arte holandés y en la internacional.

This film portrait of the Spanish visual artist Dora Dolz, viewed through the eyes of her daughter, the filmmaker Sonia Herman Dolz, illustrates the possibilities one has to take control of one's own life and destiny. Dora Dolz' playful, down-to-earth and accessible work and personality appeals to people from all walks of life. Over a span of thirty years, Dora Dolz' many-sided, trend-setting artwork and monumental ceramics have put an indelible stamp on the Dutch and the international art scene.



Sonia Herman Dolz

La directora de documentales Sonia Herman Dolz nació en Madrid en 1962. De madre española y padre checo-peruano su familia se mudó a Holanda cuando Sonia tenía 3 años. Educada en Holanda, se graduó en 1984 en el Departamento de Cine de la Free Academy de la Haya. Desde entonces Sonia ha trabajado en diferentes películas para cine y en la televisión tanto en Holanda como en el extranjero. Trabajando en algunos casos en tareas diferentes campos como directora de fotografía o como directora.

Documentary filmmaker Sonia Herman Dolz was born in Madrid in 1962. She has a Spanish mother and Czech/Peruvian father. Her parents moved to The Netherlands when she was 3 years old. She was educated in The Netherlands, and in 1984 she graduated at the film-department of the Free Academy in The Hague. Since then she has worked on many different Film- and TV productions in Holland and abroad, starting both as director of photography and as a director.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1993 Romance De Valentia
- 1997 Lágrimas Negras
- 2000 Yo Soy Así
- 2001 The Sword And The Doll
- 2003 The Master And His Pupil
- 2004 She Came To Win
- 2005 Portrait of Dora Dolz

CRÉDITOS

Dirección / Direction:

Sonia Herman Dolz

Guión / Script:

Sonia Herman Dolz

Productor / Producer:

Paul Hosek, Sonia Herman Dolz

Montaje / Editing:

Gys Zevenbergen, Sonia Herman Dolz, Paul Hosek

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Sonia Herman Dolz, Paul Hosek, Hans Fels

Música / Music:

Paul M. van Brugge

Contacto / Contact:

Hasten Slowly Films
Amsterdam
Holanda

Tel.: (+31) 10 477 8027

CRÉDITOS

Reality Shock

2005

Alemania, Polonia / Germany, Poland

79' / 35 mm. / Color

Sonido óptico

SINOPSIS

Una absurda comedia documental sobre el bosque primitivo polaco, la "selva polaca". Observamos a un grupo de personas maravillosas e inocentes a las que, debido a los cambios político-económicos y la ampliación de la UE hacia el Este, se les arrebató su soledad y estancamiento. En unapestoso bar de la época de Lenin, entre enterradores con buen humor, niños de guardería prometedores y pequeños y rollizos trolls se acaban reuniendo un grupo de "extranjeros" a los que el concepto de Europa les resulta tan ajeno como el ovni que llegó una vez.

With "Reality shock", an absurd documentary comedy from the polish primeval forest, 'polish jungle'. It shows a wonderful and worldly innocent group of people that through political and economic changes and the eastern enlargement of the eu have been ripped out of their isolation and stagnancy. In a stinky lenin-bar, among good-humored gravediggers, promising kindergarten children, and plump little trolls, there is a meeting between a group of "strangers" to whom the concept of Europe seems just as alien as the ufo that once landed in their midst.



Stanislaw Mucha

Nació en 1970 en Nowy Targ, Polonia. Estudió interpretación en la Escuela de Artes Escénicas de Ludwik Solski de Cracovia, donde se licenció en 1993. Más tarde, se unió al Antiguo Teatro de Cracovia. En 1995, se trasladó a Berlín y estudió Dirección en la Academia de Cine y Televisión Konrad Wolf (HFF/B), estudios que concluyó en 2000. Mucha se hizo miembro de la Schloss Solitude Akademie de Stuttgart. Le fue concedido el Premio Grimme en 2003. Entre sus trabajos se encuentran: "Polnische Passion", (documental, 1996/1997), "Mit Bubi heim ins Reich", (documental, 2000), "Warhola" (2001), "Die Mitte", (2004) y "Reality Shock" (2005).

Was born in 1970 in Nowy Targ/Poland. He studied Acting at the Ludwik Solski Drama School in Cracow, graduating with an M.A. in 1993. He then joined Cracow's Old Theatre. In 1995, he moved to Berlin and studied Film Directing at the "Konrad Wolf" Academy of Film & Television (HFF/B), which he concluded in 2000. He was a fellow of the Schloss Solitude Academy in Stuttgart in 1999. He received a Grimme-Award in 2003. His films include: Polish Passion (Polnische Passion, documentary, 1996/1997), "Back Home to the Reich with Bubi" (Mit Bubi heim ins Reich, documentary, 2000), Absolut "Warhola" (2001), The Center (Die Mitte, 2004) and "Reality Shock" (2005).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2001 Absolut Warhola

2004 Die Mitte

2005 Reality Shock



CREDITOS

Dirección / Direction:

Stanislaw Mucha

Guión / Script:

Stanislaw Mucha

Producción / Production:

Studio Filmowe Kalejdoskop

Productor / Producer:

Stanislaw Mucha

Montaje / Editing:

Bogdan Saganowski, Jacek Tarasiuk

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Krzysztof Pakulski

Música / Music:

Billy's Band

Intérpretes / Cast:

Leszek Szumarski, Wwologia Rynarzewski, Zygmunt Sawicki

Contacto / Contact:

Telepool, Munich
 Wolfram Skowronnek
 Sonnenstr. 21
 D-80331 München
 Alemania
 Tel: (+49) 89 55 876 223
 fax: (+49) 89 55 876 229
 cinepool@telepool.de
 www.telepool.de

CREDITOS

SECCIONES / SECTIONS



SEVILLA FESTIVAL FESTIVAL DE CINE

□ EURIMAGES
EURIMAGES

En colaboración con Eurimages

La sección competitiva Eurimages presenta una selección de diez películas producidas con fondos del Consejo de Europa a través del programa Eurimages, para la coproducción, distribución y exhibición de cine europeo. Serán valoradas por un jurado formado por estudiantes y profesores de la facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla:

The category Eurimages includes a selection of films produced with the Council of Europe fund Eurimages, for the co-production, distribution and exhibition of European cinematographic works. The jury for this category will be made up of students and teachers from the Communications Faculty, University of Seville.

Ana María Caro
Consolación Cano Núñez
Pedro Chíncoa
Rosa García Beltrán
María García Rivero
María Gil Cantos
Cecilia Lag Caballero
Luis Navarrete
Amanda Palma Avecilla
Francisco Javier Pérez Ruiz
Flor Pozo Llácer
Manuel Praena
Sara Robles
Clara Sanz Cuesta

Brides

2004

Grecia, EE.UU. / Greece, USA

128' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

Narra la historia de 700 esposas "pedidas por correo" procedentes de Grecia y Rusia que van a cruzar el Atlántico para comenzar una nueva vida con hombres a los que nunca han visto. Niki Doukas, una costurera de Samotracia, se ha impuesto la tarea de salvar el deteriorado honor de su familia casándose con un sastre de Chicago al que su hermana había rechazado anteriormente. Mientras Niki está comprometida con su nuevo marido en Chicago, se enamora de un fotógrafo americano que va de vuelta a casa donde le esperan sus problemas matrimoniales.

It tells the story of 700 mail-order brides from Greece and Russia who are crossing the Atlantic to start new lives with men they've never met before. Niki Doukas, a seamstress from Samothrace, who resigns herself to saving her impoverished family's honour by marrying a Chicago tailor whom her sister has previously rejected. While Niki is bound for her new husband in Chicago, she falls in love with an American photographer who is on his way home to a troubled marriage.



Pantelis Voulgaris

Pantelis Voulgaris nació en Atenas en 1940 y estudió en la Escuela de Cine de Stavrakou. Le dieron su primer premio por el corto "Jimis o tigris" (1966). Su documental "O Choros Ton Tragon" (1969) hizo que le concedieran distinciones en varios festivales, así como sus largos "To Proxenio tis Annas" (1972) y "O Megalos Erotikos" (1973). "Haroumeni Imera" (1976), "Eleftherios Venizelos" (1980), "I Fanella Me To 9" (1988) e "Isiches Meres tou Avgoustou" (1990). De éstas, la última recibió una mención del Jurado de Cine Protestante del Festival de Cine de Berlín y fue seleccionada para representar a Grecia en el apartado de Mejor Película en los Premios del Cine Europeo. Pantelis Voulgaris también ha dirigido varios documentales para la televisión griega.

Born in Athens in 1940 and studied at the Stavrakou Film school. He worked initially as an assistant director and made his first short The Thief, in 1965. He won his first award with the short film Jimmā the Tiger (1966). This was followed by further distinctions at many festivals with his documentary The Goat Dance (1969) and his feature films Anna's Engagement (1972) which won the FIPRESCI, Otto Dibelius and OCIC Awards at the Berlin Film Festival, The Great Love Songs (1973), Happy Days (1976), Eleftherios Venizelos (1980), Stone Years (1985) which won a Special Nomination for Best Actress at the Venice Film Festival and the Best Actress and Best Music Awards at the Valencia Film Festival, The Striker with the No 9 (1988) and Quiet Days in August (1990) which won a mention by the Berlin Film Festival's International Protestant Film Jury and was also selected to represent Greece as Best Film for the European Film Awards. Pantelis Voulgaris has also directed several documentaries for Greek television.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1972 The engagement of Anna
- 1973 The great love songs
- 1976 Happy day
- 1980 Eleftherios venizelos
- 1985 Stone years
- 1988 The striker with the no. 9
- 1991 Quiet days in august
- 1995 Acropole
- 1998 It's a long road
- 2004 Brides

CREDITS

Dirección / Direction:

Pantelis Voulgaris

Guión / Script:

Ioanna Karstiani

Producción / Production:

CAPPA/De Fina Productions, KG Productions, Alco Films

Productor / Producer:

Barbara De Fina, Pantelis Voulgaris, Terry Douglas

Montaje / Editing:

Takis Yannopoulos

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Yorgos Arvanitis

Música / Music:

Stamatis Spanoudakis

Intérpretes / Cast:

Damian Lewis, Victoria Haralabidou, Andrea Ferreol, Evi Saoulidou, Steven Berkoff

Contacto / Contact:

Greek Film Center
10, Panepistimiou Str.
10671 Atenas
Grecia
Tel: (+30) 8622931
Fax: (+30) 3614336
Iliana.zakopoulou@gfc.gr
www.gfc.gr

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

EURIMAGES

Council of Europe / Conseil de l'Europe

Caché

2005

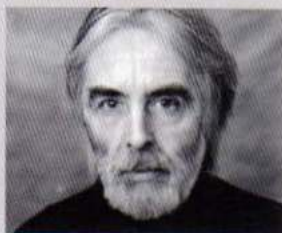
Francia, Austria, Alemania, Italia/ France, Austria, Germany, Italy

115' / 35 mm. / Color / Dolby DTS

SINOPSIS

Georges, crítico literario, recibe unos videos - grabados de manera clandestina desde la calle - en los que aparece con su familia, junto a unos dibujos inquietantes y de difícil interpretación. No tiene ni la más remota idea de quién puede habérselos enviado. Poco a poco, el contenido de las cintas se va volviendo más personal, lo que podría indicar que el remitente conoce a Georges desde hace mucho tiempo. Georges siente que una amenaza pende sobre su familia y sobre sí mismo, pero como esa amenaza no es explícita, la policía se niega a ayudarle...

Georges, a literary critic, is sent some videos - secretly filmed from the street - showing himself and his family, along with some disturbing and obscure drawings. He has no idea who could have sent them. Gradually, the footage become more and more personal, suggesting that the sender has known him for some time. Georges senses that he and his family are in danger, but as there has been no direct threat, the police refuse to help.



Michael Haneke

Director y guionista, nació en 1942 en Munich pero tiene la nacionalidad austriaca. Estudió filosofía y arte dramático en la universidad de Viena. En 1967 se convirtió en el director de la Südwestfunk Theater Company. En 1973, Haneke hace su debut en televisión con "After Liverpool". En 1989, se estrena en el cine con "El séptimo continente". En 1992 dirige la segunda parte de su trilogía: "Benny's Video". En 1997, dirige un filme sobre una familia feliz víctima de la violencia: "Horas de terror". En 2001, Haneke recibe el Grand Prix del Festival de Cannes por su cinta "La Pianista". Los actores del filme, Benoit Magimel e Isabelle Huppert, también fueron galardonados con el premio al mejor actor y a la mejor actriz del Festival.

Director and screenwriter, was born in 1942 in Munich, but is of Austrian nationality. He studied Philosophy and Dramatic Art at the University of Vienna. In 1967, he became a director for the Südwestfunk Theater Company. In 1973, Haneke made his television debut with "After Liverpool" and in 1989, made his film debut with "The Seventh Continent". In 1992, he directed the second part of his trilogy: "Benny's Video". In 1997, he directed a film about a happy family who are the victims of violence: "Funny Games". In 2001, Haneke won the Grand Prix in the Cannes Film Festival for his film "The Piano Teacher". The actors in the film, Benoit Magimel and Isabelle Huppert, also won awards for Best Actor and Best Actress in the Film Festival.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1989 Le septième continent

1992 Benny's video

1994 71 fragments d'une
chronologie du hasard

1997 Funny games

2000 Code inconnu

2001 La pianiste

2003 Le temps du loup

2005 Caché



CREDITOS

Dirección / Direction:

Michael Haneke

Guión / Script:

Michael Haneke

Producción / Production:

Les Films du Losange, Wega Film, Bavaria Film, Bim Distribuzione

Productor / Producer:

Valerio de Paolis

Montaje / Editing:

Michael Hudecek, Nadine Muse

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Christian Berger

Intérpretes / Cast:

Daniel Auteuil, Juliette Binoche, Maurice Benichou, Annie Girardot

Contacto / Contact:

Les Films du Losange
22, Avenue Pierre 1 de Serbie
75116 Paris - Francia
Tel: (+33) 1 44 43 87 15
Fax: (+33) 1 49 52 60 04

CREDITOS

arte

EURIMAGES

Council of Europe / Conseil de l'Europe

EFA
EUROPEAN FILM ACADEMY
EUROPEAN FILM AWARDS

Den tyske hemmelighed

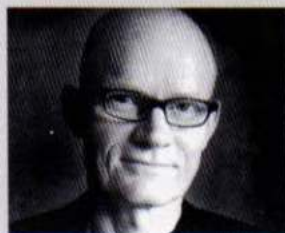
The german secret

2004
Dinamarca / Denmark
88' / 35 mm. / Color
Dolby System

SINOPSIS

Kirsten Blohm nació en una cárcel americana de Alemania en 1946. Decide emprender la búsqueda de sus raíces y descubre la verdad sobre su madre, Signe Gondrup, y sobre su relación con un oficial alemán, al que Kirsten siempre había considerado como su padre. Ambientada en una Europa destrozada por la guerra trata sobre la cautividad y la libertad, los secretos y las mentiras. El viaje de Kirsten Blohm sobre los pasos de madre se debe al descubrimiento del misterio de sus orígenes. Un viaje que revela una serie de hechos dramáticos donde el alcance de sus repercusiones será mucho mayor de lo que Kirsten pudiera haber imaginado.

Kirsten Blohm was born in an american prison in Germany 1946. Searching for her roots, she uncovers the truth about her mother, Signe Gondrup, and her affair with a german officer - whom Kirsten believed to be her father. This is a story set in war-torn Europe about captivity and flight, secrets and lies. Kirsten Blohm's journey in her mother's footsteps as she unravels the mystery of her origin. A journey that unveils a series of dramatic events and has far wider repercussions than she could ever have imagined.



Lars Johansson

Lars Johansson nació en 1949. Se licenció en la Escuela Nacional del Cine de Dinamarca en 1982. En los ochenta, trabajó de fotógrafo en una serie de cortometrajes y documentales daneses. Sus obras más importantes son: "Røgdykker - 84. hold ved Københavns Brandvæsen", "Firemen" (1986), a la que se le concedió el Premio Especial en el Festival de Cortos Daneses. "Anholt - Stedet, Rejsen" (1988), Primer Premio del Festival de Cortos Daneses, "Traveller's Tale" (1994), "Højholt" (1997) y "Simona" (1998).

Was born in 1949. Graduate of the National Film School of Denmark in 1982. During the eighties, he worked as a photographer on a number of Danish short films and documentaries. His most important works are: "Røgdykker - 84. hold ved Københavns Brandvæsen", "Firemen" (1986), awarded the Special Prize at the Danish Short Film Festival, "Anholt - The Place, The Journey" (1988), awarded First Prize at the Danish Short Film Festival, "Traveller's Tale" (1994), "Højholt" (1997) and "Simona" (1998).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1986 Firemen
1988 Anholt - The Place, The Journey
1994 Traveller's Tale
1997 Højholt
1998 Simona
2004 The german secret



CREDITOS

Dirección / Direction:

Lars Johansson

Guión / Script:

Lars Johansson

Producción / Production:

Final Cut Productions APS

Productor / Producer:

Mikael Opstrup, Thomas Stenderup Mikael Opstrup, Thomas Stenderup

Montaje / Editing:

Niels Pagh Andersen

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Henrik Bohn Ipsen, Lars Beyer, Lars Johansson

Contacto / Contact:

Danish Film Institute
55 Gothersgade
DK - 1123 Copenhagen
Dinamarca
Tel: (+45) 33 74 34 00
Fax: (45) 33 74 34 01
dfi@dfi.dk

EDÉNITOC

EURIMAGES
Council of Europe / Conseil de l'Europe

La Passione di Giosuè l'ebreo

The passion of Joshua, the jew

2005

Italia, España / *Italy, Spain*

110 / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

En 1492, un joven judío, Giosuè, es exiliado de España junto con su familia. Una serie de acontecimientos le llevan a Nápoles, donde, debido al antisemitismo que se ha extendido a través de la Europa cristiana, se ve de nuevo obligado a huir. Al final acaba en Sicilia, en un pueblo fundado por unos mercaderes de carbón judíos obligados a convertirse al catolicismo. Un día, Giosuè, cuando iba de camino para vender en la cercana población de Hassin, gana una competición de preguntas sobre religión y es elegido para interpretar a Cristo en una representación de la Pasión.

In 1492, a young Jew, Giosuè, is exiled from Spain together with his people. A series of events eventually leads him to Naples, where because of the anti-Semitism which has spread throughout Christian Europe, he is again forced to flee. He finally ends up in Sicily, in a village founded by Jewish coal merchants forced to convert to Catholicism. One day Giosuè, on his way to sell coal in nearby Hassin, wins a competition on religious themes and is chosen to play Christ in a portrayal of the Passion on Good Friday.



Pasquale Scimeca

Nació en 1956 en Sicilia. En 1989 fundó la cooperativa cinematográfica independiente Arbash Film, productora en la que escribió, realizó la fotografía y dirigió su primer largometraje de 16mm, "La donzelletta". En 1993, su primer largometraje, "Il giorno di San Sebastiano" que fue elegido para el Festival de Cine de Venecia y galardonado con el Globo de Oro a la Mejor Opera Prima por la Asociación de Corresponsales Extranjeros. En 2002 dirigió "Gli indesiderabili" estrenado en el Festival de Locarno.

Was born in 1956 Sicily. In 1989 he founded the independent production cooperative Arbash Film, with which he wrote, photographed, and directed his first 16mm feature film, "La donzelletta". In 1993, his first feature film, "Il giorno di San Sebastiano", was chosen for the Venice Film Festival, and won the Golden Globe of the Foreign Press Association for the best first film. In 2002 directed "Gli indesiderabili", that premiered in Locarno Film Festival.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1993 Il giorno di San Sebastiano
- 2000 Placido Rizzotto
- 2002 Gli indesiderabili
- 2005 The passion of Joshua, the jew



CREDITOS

Dirección / Direction:

Pasquale Scimeca

Guión / Script:

Pasquale Scimeca y Nennella Buonaiuto

Producción / Production:

Arbash Scarl, Institut del cinema Català

Productor / Producer:

Rosa Scimeca y Rosario Calan Macchio

Montaje / Editing:

Babak Karimi (a.m.c.)

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Pasquale Mari

Música / Music:

Miriam Meghnagi

Intérpretes / Cast:

Anna Bonaiuto, Leonardo Cesare Abude, Marcello Mazzarella

Contacto / Contact:

Adriana Chiesa Enterprises

Via Barnaba Oriani 24A

00197 Roma (Italia)

Tel: (+39) 6 808 6052

Fax: (+39) 6 806 87855

info@adrianachiesaenterprises.com

CREDITOS

EURIMAGES

Council of Europe / Conseil de l'Europe

One day in Europe

Galatasaray - Dépor

2005

Alemania, España / Germany, Spain

95' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

Cuatro historias pintorescas y desenfadadas, con personajes estrafalarios, que ilustran los graciosos malentendidos que la comunicación intercultural suele originar. Todas tienen lugar el mismo día, aunque en ciudades diferentes, y en ellas los problemas que plantean las consabidas barreras lingüísticas se ven agravados por un hecho totalmente ajeno pero igualmente caótico: ese día los ánimos están encendidos en toda Europa por el partido de la final de la Liga de Campeones, que se está celebrando en Moscú entre el Galatasaray de Estambul y el Deportivo de la Coruña...

Four quaint and uninhibited stories, with eccentric characters, that show the amusing misunderstandings normally caused by intercultural communication. The stories all take place on the same day, although in different towns, and in them, the problems which the usual linguistic barriers raise, are aggravated by an completely unrelated, but equally as chaotic event: that day, spirits are high all over Spain because of the Champion's League final, which is taking place in Moscow between Istanbul's Galatasaray and Deportivo de la Coruña...



Hannes Stöhr

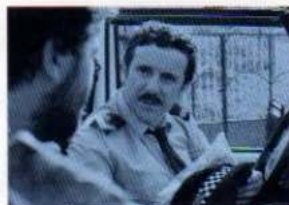
Nació en Stuttgart en 1970. Estudió dirección y escritura de guiones en la Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin (DFFB). Durante sus años de estudiante dirigió sus primeros cortos, como "Biete Agentinnen", "suche Europa" (1995), "Berlin Is In Germany" (1999, premio al mejor corto en el FilmFest Potsdam) y el documental "Gosh - Ein Zirkusporträt" (1998). Su primer largometraje, "Berlin está en Alemania" (2001), le valió el premio Panorama Audience en el Festival Internacional de Cine de Berlín en 2001, el premio de la Asociación Alemana de Críticos de Cine, el Studio Hamburg's Newcomer, el New Faces 2002, la Luna de Plata del Festival de Cine de Valencia y el premio de los Críticos Alemanes de Cine.

Was born in Stuttgart in 1970. He studied directing and screenwriting at the Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin (DFFB). Whilst still a student he directed his first short films, such as "Biete Agentinnen", "suche Europa" (1995), "Berlin Is In Germany" (1999, winner of best short film at the FilmFest Potsdam) and the documentary "Gosh - Ein Zirkusporträt" (1998). With his first feature-length film, "Berlin is in Germany" (2001), he won the Panorama Audience award at the Berlin International Film Festival in 2001, the German Film Critics Association award, the Studio Hamburg's Newcomer Award, the New Faces 2002, the Luna de Plata at the Valencia Film Festival and the German Film Critics award.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2001 Berlin is in Germany

2005 One day in Europe



CREDITOS

Dirección / Direction:

Hannes Stöhr

Guión / Script:

Hannes Stöhr

Producción / Production:

Moneypenny Filmproduktion, Filmanova, Workshop, ZDF - Das kleine Fernsehspiel

Productor / Producer:

Simone Arndt, Maren Wölk

Montaje / Editing:

Anne Fabini

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Florian Hoffmeister

Música / Music:

Florian Appl

Interpretes / Cast:

Megan Gay, Luidmila Tsvetkova, Florian Lukas

Contacto / Contact:

Notro Films

Via Augusta 111, Piso 1

08006 Barcelona - España

Tel: (+34) 93 567 0505

adolfo@notrofilms.com

www.notrofilms.com

CREDITOS

arte

EURIMAGES

Council of Europe / Conseil de l'Europe

Ono Stranger

2004
Polonia / Poland
95' / 35 mm. / Color
Dolby SRD

SINOPSIS

"No es fácil amar la vida", dijo Ewa, y la joven embarazada de 22 años debe saberlo. Tiene un salario bajo, un trabajo poco gratificante, una madre que se niega a ver lo que no quiere, un padre que está perdiendo la cabeza y un bebé que crece dentro de ella cuyo padre es un novio que la ha abandonado. Aún así Eva ama la vida. De pronto se da cuenta de que existe una pequeña persona dentro de ella, escuchando todo aquello que dice y decide no abortar. Poco a poco, va compartiendo su amor por la vida con el bebé.

"It takes courage to love life," says Ewa, and the pregnant 22-year-old should know. She has a low-paying, unrewarding job, a mother who refuses to see what she doesn't want to, a father who is losing his mind, and a baby growing within her from a boyfriend who left her. Yet Eva loves life. And when she suddenly realizes that there is a little human being within her, listening to her every word, she decides against an abortion. Little by little, she begins to share her love of life with the child in her womb.



Malgorzata Szumowska

Szumowska nació en Polonia en 1973 y se licenció en la Academia de Cine de Lodz. Sus cortos "Silence" y "Ascension" acapararon la atención de muchos. El primero fue galardonado con 18 premios y el segundo fue invitado a la sección de Cine Joven Europeo de Cannes en 1999. Su primer largometraje, "Szczęśliwy człowiek" (2000), fue invitado a diversos festivales internacionales como el de Varsovia, Rotterdam, Toronto, Karlovy Vary entre otros. A este filme le concedieron en Tesalónica el Premio Artistic Achievement Award y el variety Critics Choice lo seleccionó como una de las 10 Mejores Películas llevadas a cabo por directores europeos en 2001. Szumowska dirigió "Siedem Lekcji Miłości" para ARTE y fue nominada para el Premio Descubrimiento 2000 que se otorga en los Premios del Cine Europeo.

Szumowska was born in Poland in 1973 and graduated from the Film Academy in Lodz. Her shorts "Silence" and "Ascension" received much attention, the first being awarded 18 different awards and the second being invited to the Young European Cinema section at Cannes in 1999. Her first feature film, "Happy Man" (2000), was invited to many international festivals including Warsaw, Rotterdam, Toronto, Karlovy Vary and others. The film was awarded the Artistic Achievement Award at Thessaloniki and selected by the Variety Critics Choice as one of the 10 Best Films made by European directors in 2001. Szumowska directed Seven Lessons of Love for ARTE and was nominated for the European Film Award - Discovery 2000

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2000 Szczęśliwy człowiek
2000 Siedem Lekcji Miłości
2004 Ono



CREDITOS

Dirección / Direction:

Malgorzata Szumowska

Guión / Script:

Malgorzata Szumowska

Producción / Production:

Pandora Filmproduktion GmbH

Productor / Producer:

Karl Baumgartner, Raimond Goebel

Montaje / Editing:

Jacek Drosio

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Michael Englert

Música / Music:

Pawel Mykietyn

Intérpretes / Cast:

Malgosia Bela, Marek Walczewski, Teresa Budisz-Kryzanowska, Barbara Kurzaj

Contacto / Contact:

Bavaria Film International

Bavariafilmplatz 8

D-82031 Geiselgasteig

Alemania

Tel: (+49) 896499 2686

Fax: (+49) 89 6499 3720

bavaria.international@bavaria-film.de

CRÉDITS

arte

EURIMAGES
Council of Europe / Conseil de l'Europe

Otkradnati Ochi

Stolen eyes

2005

Bulgaria, Turquía / Bulgaria, Turkey

111" / 35 mm. / Color

Dolby System

SINOPSIS

En 1985, el gobierno comunista de Todor Zhivkov decidió "bulgarinizar" a la minoría turca. Se acordó que los nombres, costumbres, y ropajes musulmanes suponían una amenaza para la mayoría búlgara y que podían incluso derivar en la petición de la secesión. Por tanto cambiaron sus nombres y la heroína de la película, Ajten, pasó a llamarse Anna. La película está rodada a modo de flashback a partir de 1989, cuando se abrieron las fronteras y las minorías turcas se vieron forzadas a emigrar.

In 1985, the Communist Government of Todor Zhivkov decided to 'Bulgarianise' its Turkish minority. It was concluded that Muslim names, customs, and dress presented a threat to the Bulgarian majority and might eventually lead to demands for secession. Hence their names were changed and the film's heroine, Ajten (Vessela Kazakova), was to become Anna. The film is told in flashback from the year 1989, when the frontiers were opened and the Turkish minorities were encouraged to emigrate.



Radoslav Spassov

Radoslav Spassov, creador y director búlgaro, nació en 1943. Se licenció en el VGIK de Moscú en 1971 en cinematografía. Se trata de uno de los creadores de cine más distinguidos de Bulgaria, ha rodado más de veinte películas en colaboración con algunos de los mejores directores búlgaros, como por ejemplo, Georgi Djulgerov, Eduard Sacharive, Georgi Stoyanov, Kiran Kolarov, Rangel Valchanov y Ludmil Staykov. Se estrenó como director en 1993 con "Sirna nedelya".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1993 Sirna nedelya

2005 Stolen eyes

Bulgarian cinematographer and director Radoslav Spassov was born 1943. He graduated from VGIK (Moscow) in 1971, with a degree in cinematography. One of Bulgaria's most distinguished cinematographers, he's shot more than 20 films, working with some of Bulgaria's best directors - such as Georgi Djulgerov, Eduard Sacharive, Georgi Stoyanov, Kiran Kolarov, Rangel Valchanov and Ludmil Staykov. He debuted as a director in 1993, with "A day of Forgiveness".



CREDITS

Dirección / Direction:

Radoslav Spassov

Guión / Script:

Neri Terzieva, Radoslav Spassov

Producción / Production:

Gala Film LTD, Yakka DDE

Productor / Producer:

Galiene Toneva, Kiril Kirilov

Montaje / Editing:

Eugenia Tasseva, Boika Popova

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Plamen Somov

Música / Music:

Bozhidar Petkov

Intérpretes / Cast:

Nejat Isler, Vessela Kazakova, Valery Jordanov

Contacto / Contact:

Gala Film LTD

Dobrudja, 3

1000 Sofia

Bulgaria

Tel: (+ 359) 298 142 099 890

Fax: (359) 298 12971

CRÉDITS

EURIMAGES

Council of Europe / Conseil de l'Europe

Paradise girls

2004

Holanda, Alemania / Netherlands, Germany

94' / 35 mm. / Color

Dolby SR

SINOPSIS

Tres chicas jóvenes alrededor de los veinte: Miki, Pei Pei y Shirley viven en tres lugares del mundo diferentes, Japón, Hong Kong y Holland, y todas atraviesan una crisis personal. Sus en un principio despreocupadas vidas se han visto alteradas por hombres: un novio, un padre y un hijo pequeño. Las distintas reacciones de cada una de las chicas en relación con estos recientes infortunios ilustran también un amor a la vida subconsciente, tan característica de su edad.

Three young women on their twenties: Miki, Pei Pei and Shirley live in three different places around the world, Japan, Hong Kong and Holland, all having their own personal crisis. Their initially carefree lives have each been disrupted by men: a boyfriend, a father and a young son. Each girl's individual reaction on these recent misfortunes illustrates a determination as well as a subconscious love of life that is so characteristic to their age.



Fow Pyng Hu

Fow Pyng Hu nació en 1970. Pyng Hu estudió Diseño Industrial en la TU de Delft y Diseño Gráfico en la Academia Rietveld de Amsterdam. Ha realizado múltiples producciones de video y cuatro cortos. Su primer largometraje, "Jacky" (que dirigió junto a Brat Ljatif) fue un éxito internacional. Entre otros, la seleccionaron para el programa Un Certain Regard en el Festival Internacional de Cine de Cannes (2000), en el de Pusan de Korea (2000) y formó parte de la Selección de Variety Critic's Choice del Festival Internacional de Karlovy Vary (2000). "Paradise Girls" es su segundo largometraje.

Was born in 1970. Pyng Hu studied Industrial Design at the TU in Delft and Graphic Design at the Rietveld Academy in Amsterdam. He has made several video productions and four short films. His feature debut "Jacky" (directed together with Brat Ljatif) was an international success. It was amongst others selected for Un Certain Regard Program at the International Film Festival Cannes (2000), the International Film Festival Pusan in Korea (2000) and selected for the Variety Critic's Choice, at Karlovy Vary IFF (2000). "Paradise Girls" is his second feature film.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2000 Jacky

2004 Paradise Girls



CRÉDITOS

Dirección / Direction:

Fow Pyng Hu

Guión / Script:

Fow Pyng Hu

Producción / Production:

Motel Films

Productor / Producer:

Frans van Geste, Jeroen Beker

Montaje / Editing:

Menno Boerema

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Benito Strangio

Música / Music:

Mick Witkamp

Interpretes / Cast:

Kei Katayama, Eveline Wu, Jo Koo

Contacto / Contact:

Holland Film
Jen Luykenstraat, 2
1071 CM Amsterdam
The Netherlands
Tel: (+31) 20 570 7575
Fax: (+31) 20 570 7570
hf@hollandfilm.nl
www.hollandfilm.nl

CRÉDITOS

EURIMAGES
Council of Europe / Conseil de l'Europe

Sorstalanság

Fateless

2005

Hungria / Hungary

133' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

Imre Kertész era todavía un adolescente cuando sobrevivió a los campos de concentración de Auschwitz-Birkenau y Buchenwald. La terrible experiencia de un chico de 15 años que sobrevive a los campos de exterminio alemanes es también el tema de la mayor obra literaria del ganador del premio Nobel húngaro. Desde el punto de vista de un adolescente, cuenta la historia de las experiencias del pueblo judío en Budapest durante la II Guerra Mundial: desde la obligación de comprar y coser una estrella de David amarilla en sus ropas, hasta la deportación y el horror de Auschwitz.

Imre Kertész was a teenager when he survived the concentration camps at Auschwitz-Birkenau and Buchenwald. The ordeal of a 15-year-old boy who survived the German death camps is also the subject of this Hungarian Nobel prize-winner's major literary work. Told from the point of view of this adolescent boy, it tells the story of the experiences of the Jewish population in Budapest during the Second World War: from the compulsory purchase and sewing of a yellow star of David onto their clothing, to deportation and their ordeal at Auschwitz.



Lajos Koltai

Lajos Koltai nació en Budapest en 1946. Empezó escribiendo, dirigiendo y rodando "pequeñas películas" protagonizadas por amigos y familiares. Koltai se licenció en la Escuela de Drama y Cine de Budapest, que también fue el alma máter de Vilmos Zsigmond, ASC y Laszlo Kovacs, ASC. A continuación Koltai rodó varias películas con Szabo, entre las cuales se encuentra la oscarizada "Mephisto", las nominadas "Bíbalom", "Oberst Redl", y la reciente "Sunshine", una saga épica que fue galardonada con múltiples premios europeos. Su obra incluye "Megáll az idő", "White Palace", "Born Yesterday", "When a Man Loves a Woman", "Home for the Holidays" y "Just Cause".

He was born in Budapest in 1946. Koltai began writing, directing and shooting "little films" starring his friends and family. Koltai graduated from the School of Drama and Film in Budapest, which also nurtured Vilmos Zsigmond, ASC and Laszlo Kovacs, ASC. Koltai subsequently shot many films with Szabo including the Oscar-winning "Mephisto", the Oscar-nominated "Confidence, Colonel Redl", and most recently the epic multi-generational family story "Sunshine" that earned cinematography prizes in Europe. His body of work also includes "Time Stands Still", "White Palace", "Born Yesterday", "When a Man Loves a Woman", "Home for the Holidays" and "Just Cause".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Fateless



CREDITOS

Dirección / Direction:

Lajos Koltai

Guión / Script:

Imre Kertész

Producción / Production:

EuroArts Entertainment, Magic Media Inc.

Productor / Producer:

Péter Barbalics

Montaje / Editing:

Hajnal Sellő H.S.E

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Gyula Pados H.S.C

Música / Music:

Ennio Morricone

Intérpretes / Cast:

Marcell Nagy, Áron Dimény, Andras M. Kecskes, József Gyabronka, Endre Harkányi y Daniel Craig

Contacto / Contact:

Magyar Filmunió
Városligeti favor 38
H-1068 Budapest
Hungria
Tel: (+361) 351 7760
Fax: (+351) 352 6734
marta.benyei@filmunio.hu
www.fulminio.hu

CDÉNITOC

EURIMAGES

Council of Europe / Conseil de l'Europe

Vendredi ou un autre jour

Friday or another day

2005

Bélgica / Belgium

102' / 35 mm. / Color

Dolby System

SINOPSIS

"Tan pronto como me alejé de la orilla a la que había llegado el día anterior, sentí un primer cambio. Estaba más serio, quiero decir, más pesado, más triste por haber reconocido y medido totalmente esta soledad que estaba predeterminada a ser mi sino posiblemente desde hace mucho tiempo... Este pensamiento de que nadie me verá jamás y que nunca llamaré la atención de nadie - solo en esta desconocida isla - es una sentencia real de cadena perpetua...?".

"As soon as I left the shore where I had grounded the day before, I felt a first change. I was graver - I mean, heavier - sadder to have fully acknowledged and measured this loneliness that was to become my fate probably for a long long time... the very idea that no one will ever see me again and that I'll never attract anybody's attention anymore - alone on this uncharted island - actually sentenced me to prison for life...?".



Yvan Le Moine

Nació en 1959 en Niza. Comenzó su carrera como animador, dueño y empleado de las salas del café-teatro "café d'Edgard" y de los cines "Rivoli" en París y por último del Actor's Studio en Bruselas. (1985-89) en Bélgica, toma la decisión de cultivar su arte a través de unos cortometrajes que fueron seleccionados y galardonados en numerosos festivales del género. Se reitera en su obstinación al producir y codirigir una parte del filme de sketches "Les sept péchés capitaux". Luego trabaja como guionista, director de diálogo, productor y realizador, de sus dos primeros largometrajes "Le Nain Rouge" y "Vendredi ou un autre jour".

Was born in Nice in 1959. He began his career as an performer, cinema manager and employee, working at the "café d'Edgard" café theatre, the "Rivoli" cinemas in Paris and finally, at the Actor's Studio in Brussels. Between 1985-89, in Belgium, he decided to develop his talent by directing some short films which were chosen for, and won awards in many festivals of the genre. He reaffirmed his obstinacy by producing and co-directing a part of the sketch "The Seven Deadly Sins". He then worked as a runner, screenwriter, dialogue writer, producer and editor, of his first two feature films "The Red Dwarf" and "Friday or Another Day".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1992 Les sept péchés capitaux

1998 Le nain rouge

2005 Vendredi ou un autre jour



CREDITS

Dirección / Direction:

Yvan Le Moine

Guion / Script:

Yvan Le Moine

Producción / Production:

A.A. Les Films Belges

Productor / Producer:

Yvan Le Moine

Montaje / Editing:

Maytas Veress

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Danny Elsen

Música / Music:

Georges Van Dam

Intérpretes / Cast:

Philippe Nahon, Alain Moráida, Ornella Muti, Hanna Schygulla

Contacto / Contact:

A.A. Les Films Belges

Emilie Claus, 63

1160 Brussels

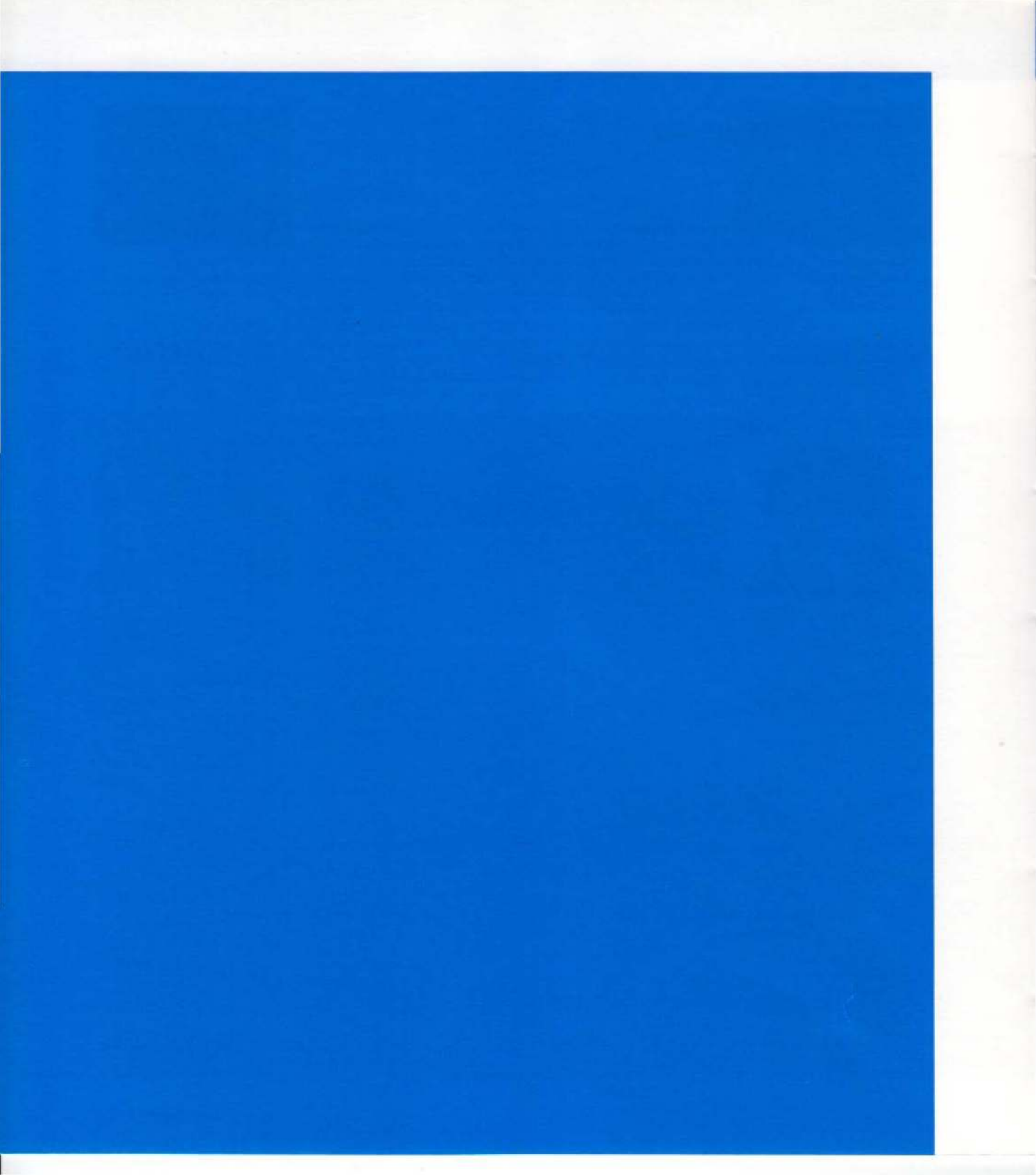
Bélgica

Tel: (+ 32) 323430665

aaalesfilmsbelges@skynet.be

CRÉDITS

EURIMAGES
Council of Europe / Conseil de l'Europe



SECCIONES / SECTIONS

100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

☐ GENERACION_EUROPA GENERATION_EUROPE

En colaboración con Caja San Fernando

Generación Europa incluirá una decena de films absolutamente diversos, desde una muestra de la moderna animación húngara a un drama social francés, pasando por un documental suizo. El elemento común de todas las cintas seleccionadas es su temática: historias protagonizadas por jóvenes y adolescentes, o susceptibles de interesar a un público de ese rango de edad, por lo demás el mayoritario hoy en día e las salas comerciales europeas.

Generación Europa contará con un Premio Joven dotado con 30.000 euros.

Generación Europa comprises some ten totally diverse films, ranging from a sample of Hungarian modern animation to a French social drama, and a Swiss documentary. The chosen films all have a common theme: they are stories starring young people and teenagers, or are of interest to a public of this age group, who, furthermore, make up the majority of cinemagoers nowadays in Europe.

Generación Europa comprises a Young Artist's Award worth 30,000 euros.

Hardcore

2004

Grecia / Greece

100' / 35 mm. / Color

Dolby System

SINOPSIS

Dos prostitutas adolescentes se convierten en buenas amigas y amantes mientras trabajan en una sórdida agencia de acompañamiento. Las chicas deciden mudarse juntas ya que mantienen relaciones con dos golfos e intentan planear cómo escapar de la agencia. La mayor sorpresa de "Hardcore" es en terrorífico tercer acto, en el que las chicas se tropiezan con el mundo del espectáculo y descubren que cada aspecto es tan deshumanizante como la prostitución. El director Dennis Iliadis pone todo su empeño en ilustrar el tono deprimente de la situación pero añadiendo una pincelada de fantasía.

Two teen hookers (Tsavalou and Skiadi) become best friends and lovers while working for a sleazy escort agency. The girls move in together as they pursue relationships with two hustlers and try to figure out how to get away from the agency. "Hardcore's" biggest surprise is its terrific third act, in which the girls stumble into the world of show business and discover that it is every bit as dehumanizing as prostitution. Director Dennis Iliadis takes care to lighten the grim tone of the proceedings with a dash of fantasy.



Dennis Iliadis

Nació en Atenas en 1968. Estudió Económicas y Semiótica y Cine en la Universidad de Brown, en los Estados Unidos y Dirección cinematográfica en el Royal College of Art de Londres. Como guionista, es autor de la cinta "Piso Porta, I" de George Tsemberopoulos (que fue un éxito de taquilla en Grecia y participó en el Festival Internacional de Cine de Tokio) y fue adaptada para el teatro por Michael Rymer en su aclamada obra "Angel Bay". Ha dirigido también un importante número de anuncios publicitarios que se han exhibido en todo el mundo, y que a su vez han sido galardonados con 15 premios importantes en este campo. Su trabajo se ha proyectado y preseleccionado para el León de Oro de Cannes.

Dennis Iliadis (Athens, 1968) studied Economics and Semiotics/Film at Brown University in the United States and Film Direction at the Royal College of Art in London. As a screenwriter, he has written the script for George Tsemberopoulos' "Back Door" (which topped the Greek box office and was in official competition at the Tokyo International Film Festival) and has adapted Michael Rymer's acclaimed film "Angel Bay" for the theatre. He has also directed a large number of commercials, which have played internationally, have won 15 major awards and have been screened and shortlisted for the Cannes Lion Awards.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2004 Hardcore



CREDITOS

Dirección / Direction:

Dennis Iliadis

Guión / Script:

Dennis Iliadis

Producción / Production:

Odeon, Greek Film Centre, Filmnet, IdeeFixe

Productor / Producer:

Dennis Iliadis

Montaje / Editing:

Giorgos Mavropsaridis

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Thymios Bakatakis

Música / Music:

Coti K

Intérpretes / Cast:

Katerina Tsavalou, Danae Skiadi, Omiros Poulakis, Ioannis Papazissis y Dimitris Lignadis

Contacto / Contact:

Greek Film Center
10, Panepistimiou Str.
10671 Atenas- Grecia
Tel: (+30) 8622931
Fax: (+30) 3614336
Iliana.zakopoulou@gfc.gr
www.gfc.gr

ΚΡΕΔΙΤΟΣ

Kebab Connection

2004

Alemania / Germany

96' / 35 mm. / Color

Dolby System

SINOPSIS

Ibo, un joven turco, quiere hacer la primera película alemana de Kung Fu. Para ello practica realizando un anuncio de la tienda de kebabs de su tío. Todo parece ir sobre ruedas hasta que su novia le dice que se ha quedado embarazada y sus padres le echan de casa. Su tío promete ayudarle a arreglar las cosas con sus padres, a cambio de que Ibo le haga un nuevo anuncio. Pero esta vez el segundo spot resulta ser un desastre.

Ibo (Dennis Moschitto), a young Turk, wants to make the first German Kung-Fu film. So he practices by making a advertisement for his uncle's kebab shop. Things seem to be going well until his girlfriend tells him that she is pregnant and his parents kick him out of the house. His uncle promises to help him patch things up with his parents, if he makes a new commercial for him. But this time, the second commercial is a flop.



Anno Saul

Nació en Bonn (Alemania) en 1963. Estudió en la universidad jesuita de Filosofía de Munich. En esta misma ciudad, entre los años 1985 y 1990 cursó estudios en la Academy of Television & Film. Entre sus películas figuran: "Unter Freunden" (cortometraje, 1990), "Und morgen faengt das Leben an" (TV, 1995), "Alte Liebe - Alte Suende" (TV, 1996), "Blind Date" (TV, 1997), "Zur Zeit zu zweit" (TV, 1998), "Green Desert" ("Grüne Wüste", 1999), "Die Novizin" (TV, 2002), así como numerosos videos industriales y publicitarios. "Kebab Connection" (2004) es su segunda cinta como director.

Was born in 1963 in Bonn (Germany). He initially studied at the Jesuit College for Philosophy in Munich, and followed by studies from 1985 to 1990 at the Academy of Television & Film, also in Munich. His films include: "Unter Freunden" (short, 1990), "Und morgen faengt das Leben an" (TV, 1995), "Alte Liebe - Alte Suende" (TV, 1996), "Blind Date" (TV, 1997), "Zur Zeit zu zweit" (TV, 1998), "Green Desert" ("Grüne Wüste", 1999), "Die Novizin" (TV, 2002), as well as numerous industrial and advertising films. "Kebab Connection" (2004) is his second feature film as director

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1990 Unter freunden (cortometraje)

1999 Green desert

2004 Kebab Connection

CREDITOS

Dirección / Direction:

Anno Saul

Guión / Script:

Fatih Akin, Ruth Toma, Jan Berger, Anno Saul

Producción / Production:

Wueste Film

Productor / Producer:

Ralph Schwingel y Stefan Schubert

Montaje / Editing:

Tobias Haas

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Hennes Hubach

Música / Music:

Marcel Barsotti

Intérpretes / Cast:

Nora Tschirner, Denis Moschitto, Gueven Kirac, Hasan Ali Mete, Adnan Maral, Sibel Kekilli

Contacto / Contact:

Baditri, S.L.
Avda. Diagonal 520, Pral 3ª
08006 Barcelona
Tel: (+34) 93 201 04 67
Fax: (+34) 93 209 08 42
www.baditri.com
baditri@baditri.com

CRÉDITOS

arte

L'esquive

La escurridiza o cómo esquivar el amor

2003

Francia / France
117' / 35 mm. / Color
Dolby Digital

SINOPSIS

En una urbanización de viviendas de protección oficial del extrarradio parisino, pasa un ángel declamando con pasión la obra de Marivaux "Juegos de amor y fortuna": es Lydia, ferviente admiradora del autor, que está ensayando la función que su clase prepara para la fiesta de fin de curso. Ha pasado un ángel y su compañero de clase Ab-delkrim, alias Krimo, se ha quedado prendado de ella. Este quinceañero que deambula aburrido por el barrio con sus amigos ha descubierto de pronto el amor. Pero Krimo es poco hablador y además tiene una reputación que mantener.

In a council housing estate in the Parisian suburbs, an angel passes through, passionately reciting Marivaux's "Games of Love and Chance": The angel is Lydia, a fervent admirer of the author, who is rehearsing for the play that her class is putting on for the end of semester party. An angel has passed through and her classmate, Ab-delkrim, also called Krimo, is captivated by Lydia. This fifteen-year-old, who hangs around the area, bored, with his pals has suddenly discovered love. But Krimo is a teenager of few words and he also has a reputation to uphold.



Abdel Kechiche

Aparte de dedicarse a la dirección, Kechiche tiene una dilatada experiencia como actor de teatro y cine. Debuta en el teatro en "Comedia sin título" de García Lorca con una puesta en escena de Muriel Channey. En 1984, se estrena en el cine con un papel protagonista en la película "Le Thé à la menthe" de Abdelkarim Bahloul. Continúa con su carrera de actor tanto en el teatro como en el cine. En 1994, protagoniza "Bezness", trabajo por el que le conceden el Premio de Interpretación del Festival de Cine Francófono de Namur (1992) y el Premio de Interpretación del Festival de Damas (1993). En 2000 Abdelatif Kechiche dirige su primer largometraje "La Faute à Voltaire".

Before becoming a director, Kechiche played many parts on stage and on screen. His theatre debut was in "Untitled Play" by García Lorca, produced by Muriel Channey. In 1984, he had his screen debut, starring in the film "Le Thé à la menthe"/"Mint Tea", by Abdelkarim Bahloul. He continued his career as an actor both on stage and on screen. In 1994, he starred in "Bezness", for which he was awarded the Grand Prize at the Namur International Festival of Francophone Film (1992) and the Prize for Best Actor at the Damascus Film Festival (1993). In 2000, Abdelatif Kechiche directed his first feature film "La Faute à Voltaire"/"Blame It on Voltaire".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2000 La faute à Voltaire
2003 L'esquive



CREDITOS

Dirección / Direction:

Abdel Kechiche

Guión / Script:

Abdel Kechiche, Ghalia Lacroix

Producción / Production:

Lola Films, Ciné Cinéma . Noé Productions

Productor / Producer:

Jacques Ouaniche

Montaje / Editing:

Antonella Bevenja, Ghalia Lacroix

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Lubomir Bakhev

Música / Music:

Nikolaj Egelund

Intérpretes / Cast:

Osman Elkharrar, Sara Forestier, Sabrina Ouazani, Nanou Benhamou, Hafet Ben-Ahmed, Aurélie Ganito

Contacto / Contact:

Notro Films
Vía Augusta, 110, Piso 1
08006 Barcelona
España
Tel: (+34) 93 567 05 05
adolfo@notrofilms.com

CRÉDITOS

Liebeskind

Lovechild

2005
Alemania / Germany
85' / 35 mm. / Color
Dolby SR

SINOPSIS

Alma todavía era una niña cuando su padre abandonó a su familia y se marchó a trabajar como médico en conflictos en ultramar. Ella tiene diecisiete cuando se reencuentran. Al principio intentan conectar con el pasado y compensar los errores. Sin embargo, pronto se dan cuenta de que no pueden simplemente continuar desde el punto en el que lo dejaron. Alma ha dejado de ser una niña. Se ha convertido en una joven que ha descubierto el efecto su encanto femenino incluso con su padre. Él siente que su relación marcha en la dirección equivocada. Ambos empiezan a sentirse incómodos con sus sentimientos y son conscientes de que hay que tomar una decisión.

Alma was still a child when her father left the family and worked as a doctor in overseas conflict areas. She is seventeen when they meet again. In the beginning they try to connect with the past and make up for mistakes. However, they soon realise that they cannot simply continue where they had stopped. Alma is no longer a child. She has grown into a young woman discovering her female charm also with her father. He senses that their relationship is heading in the wrong direction. Both become increasingly uncomfortable with their feelings and know decision has to be taken.



Jeannette Wagner

Nació en 1968 en Heilderberg. Estudió consultoría de medios en Berlín y más tarde cursó estudios de dirección cinematográfica en la German Film and Television Academy de Berlín. "Love child" fue su película de fin de estudios. En 2003 recibió una beca de la EBU (European television broadcasting union). Desde el 2001 ha continuado su formación con Dieter Wardetzky en Metodología de dirección e interpretación. Enseñó interpretación cinematográfica en la School of Acting de Berlín, en la Hochschule für Fernsehen und Film München y en la Deutsche Film- und Fernsehen Akademie Berlin. Preparó a los actores y su propio proyecto de video para el espectáculo de inauguración "Flambée - Human Facts" de la EXPO 2000.

Was born in 1968 in Heidelberg. She studied media consulting in Berlin and afterwards directing at the German Film and Television Academy in Berlin. "Love child" is her graduation film. In 2003 she received a scholarship from the EBU (European television broadcasting union). Since 2001 she continues her education with Dieter Wardetzky in film acting and directing methodology. She teaches film acting at the Berlin School of Acting, at the Film and Television Academy in Munich and at the German Film and Television Academy in Berlin. She coaches actors and realised her own video project for the opening show "Flambée - Human Facts" at the EXPO 2000.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY
2005 Lovechild

CREDITOS

Dirección / Direction:

Jeannette Wagner

Guión / Script:

Jeannette Wagner

Producción / Production:

Beaglefilms Filmproduktions
GmmH, ZDF Das Kleine

Montaje / Editing:

Framl Brummundt

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Francisco Dominguez

Interpretes / Cast:

Anna Fischer, Lutz Blochberger,
Radik Golovkov, Viviane
Bartsch, Suzanne Vogdt.

Contacto / Contact:

Deutsche Film und
Fernsehakademie Berlin
Potsdamer Str. 2
0785 Berlin
Alemania

Tel: (+49) 30 257 59 152

Fax: (+49) 30 257 59 162

margoni@dffb.de

CREDITOS

Love + hate

2005

Reino Unido / United Kingdom

86' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

"Love + Hate" está ambientada en un ciudad al Norte de Inglaterra, donde la tensión entre los habitantes y los inmigrantes ha llegado a su máximo punto. Se trata de un examen de la controvertida relación desde el punto de vista de las personas que viven bajo la presión social de las comunidades británica e inmigrante. El confuso romance que estalla entre Naseema, pakistaní de nacimiento, y Adam, un chico de la ciudad, convierte sus vidas de forma simultánea en un paraíso y en un infierno.

"Love + Hate" is set in a town in northern England, where the tension between locals and immigrants has reached a boiling point. It's an examination of the controversial relationship from the points of view of individuals living under the social pressures of their British and immigrant communities. The confusing romance that flares up between Pakistani-born Naseema and local boy Adam simultaneously turns their lives into heaven and hell.



Dominic Savage

Nació en el condado de Kent en 1962. Siendo joven, interpreta el papel de Lord Bullingdo en "Barry Lyndon" de Stanley Kubrick en 1975. Estudia en la escuela de cine de Londres desde 1985 hasta 1989, época en la que rueda cuatro documentales y varios clips con, entre otros, Public Enemy y The Stereo MCs. Después de varios programas de televisión para BBC2 y tres tele-filmes. "Love + Hate" marca el comienzo de su trabajo como director para la gran pantalla.

Dominic Savage was born in Kent in 1962. As a boy, he played the part of Lord Bullingdo in Stanley Kubrick's "Barry Lyndon" in 1975. He studied in the London Film School from 1985 to 1989, and during this time, he filmed four documentaries and several clips with, entre otros, Public Enemy and The Stereo MCs, among others. After making several television programmes for BBC2 and three TV films, "Love + Hate" marks the beginning of his work as a director for the big screen.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Love + hate



CREDITOS

Dirección / Direction:

Dominic Savage

Guión / Script:

Dominic Savage

Producción / Production:

Ruby Films en colaboración con BBC Films y UK Film Council

Productor / Producer:

Neris Thomas, Alison Owen

Montaje / Editing:

David G Hill, Nicolas Gaster

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Barry Ackroyd

Música / Music:

Snow Patro, Keane, Ian Brown, Stephen Fretwell

Intérpretes / Cast:

Dean Andrews, Tom Hudson, Samina Awan, Nichola Burley

Contacto / Contact:

Golem Distribución

Avenida de Bayona, 52

31008 Pamplona

España

Tel: (+34) 948 17 41 41

Fax: (+34) 948 17 10 58

golem@golem.es

www.golem.es/distribution

CRÉDITOS

Mater natura

2005

Italia / Italy

94' / 35 mm. / Color

Dolby System DTS

SINOPSIS

Las desventuras de Desiderio, un transexual napolitano muy atractivo y con poca suerte en el amor, y de su grupo de amigos travestidos que, decepcionados con sus experiencias políticas y culturales, deciden crear una "granja orgánica y centro de ayuda psicológica" para hombres en crisis. Una película atípica y excéntrica, un "típico producto local" muy colorista con una iconografía "transexuada", una metáfora de la reacción ante los estándares de homogeneidad que prevalecen.

The misadventures of Desiderio, a very pretty napolitan transsexual unlucky in love, and of his group of "transvestite" friends who, disappointed by their political and cultural experiences, create an "organic farm & psychological help center" for men in crisis. An anomalous and eccentric film, a highly colorful "typical local product," with the "transgender" iconography, a metaphor for the reaction to prevailing standards of homogeneity.



Massimo Andrei

Nació en Nápoles (Italia) en 1967. Después de obtener la licenciatura en Letras, comenzó a trabajar como actor de teatro. Intérprete de obras de Annibale Ruccello, Eduardo De Filippo o Vincenzo Salemme, ha dirigido posteriormente numerosos espectáculos, entre los que se encuentra una versión de la "Filomena Marturano" de Eduardo De Filippo, interpretada por prostitutas y travestis de los alrededores de Torre Annunziata. También ha compuesto canciones para Pepe Barra y ha escrito letras para Lino Cannavacciuolo.

Massimo Andrei was born in Naples (Italy) in 1967. After he graduated with an Arts degree, he worked as an actor in the theatre. He has played roles in works by Annibale Ruccello, Eduardo De Filippo and Vincenzo Salemme. He previously directed several plays, including a version of "Filomena Marturano" by Eduardo De Filippo, with a cast made up of prostitutes and transvestites from the Torre Annunziata suburbs. He has also written music for Pepe Barra and written lyrics for Lino Cannavacciuolo.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Mater natura



CREDITOS

Dirección / Direction:

Massimo Andrei

Guión / Script:

Massimo Andrei, Silvia Ranfagni

Producción / Production:

Kubla Khan

Productor / Producer:

Umberto Massa

Montaje / Editing:

Spaha Spinella

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Vladan Radovic

Música / Music:

Lino Cannavacciuolo

Intérpretes / Cast:

Maria Pia Calzone, Valerio Foglia Mamzillo, Enzo Moscato, Vladimir Luxuria

Contacto / Contact:

Intramovies
Manfredi, 15
00197 Roma
Italia
Tel: (+39) 6 807 61 57
Fax: (+39) 807 61 56
www.intramovies.com
mail@intramovies.com

CREDITOS

Nyócker! The District!

2004
Hungria / Hungary
92' / 35 mm. / Color
Dolby

SINOPSIS

En el corazón de la jungla de Budapest, en el octavo distrito, un grupo de adolescentes - gitanos, húngaros, un chino y un árabe - forman una pandilla para conseguir el máximo dinero posible, con la mayor rapidez posible. Naturalmente, el dinero es imprescindible. Al principio todo va como un reloj. Los jóvenes se codean con ladronzuelos y corrompen a la policía usando lo que tienen: cerebro, imaginación y trucos.

On the heart of the Budapest jungle, in the eighth district, a bunch of teenagers - gypsies, Hungarians, a Chinese and an Arab - form a league to make as much money as possible, as quickly as possible. Of course, you always need money. First everything goes like clockwork. The young people get around petty criminals (tough guys and girls) and corrupt policemen using what they have: brains, imagination and tricks.



Áron Gauder

Se licenció de la Academia de Artes Aplicados de Hungría (1999), y empezó su carrera de animación con "The Helping Soul". Desde entonces ha trabajado en varios largometrajes como director de efectos visuales ('Hukkle' de György Pálfi), pero también en proyectos individuales, entre los que destaca un documental sobre Islandia. Empezó a ser conocido por el público gracias a su serie corta para TV2 en Hungría (2003), "The District!". Esta serie tuvo mucho éxito como parte de la producción The Lucifer Show. Áron decidió desarrollar los personajes de la serie, y empezó a crear su primer largometraje de animación.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2004 The District!

Graduated in 1999 from Hungary's Academy of Applied Arts, and began his career in animation with "The Helping Soul". From then on he worked on various feature films as visual effects director ('Hukkle' by György Pálfi) but also on individual projects, most notably a documentary on Iceland. His fame grew thanks to a short series for Hungary's TV2 (2003), "The District!". This series was very successful as part of a production called The Lucifer Show. Gauder decided to develop the characters from the series, and began work on his first animated feature film.



CREDITOS

Dirección / Direction:

Áron Gauder

Guión / Script:

Damage, Viktor Nagy, László Jakab Orsós

Producción / Production:

Erik Novák

Montaje / Editing:

Kincsó Palotás

Director artístico / " Art

Director:

Áron Gauder

Música / Music:

Ádám Jávorka, Spacecafe

Contacto / Contact:

ABS Productions

Ramón Caro

Rambla Catalunya, 87, 10-2

08008 Barcelona

España

Tel: (+34) 934878436

ramon@absproduction-

barcelona.com

CREDITOS

SommerHundeSöhne

Verano, perros e hijos

2004
Alemania / Germany
96' / 35 mm. / Color
Dolby System

SINOPSIS

Hasta ahora el tímido Frank pensaba solamente en él, se preocupaba sólo de las enfermedades que le amenazan, y se dedicaba a llenarse el estómago con dulces y caramelos - dejándole todo lo demás a su madre. Marc, por otro lado, tan egocéntrico como Frank pero a su manera, hace de hombre duro: rudo, cruel, exhaltado, impredecible, en resumen un personaje bastante mezquino. Un estúpido accidente reúne a esta extraña pareja y les envía a un viaje a través de las carreteras europeas que les llevará al descubrimiento de su propio yo.

Until now timid Frank has thought of nobody but himself, worried about the many illnesses threatening him, stuffed himself with sweets and candy - and left everything else to his mother. Marc, on the other hand, just as self-centred as Frank in his own way, plays the macho man: tough, cruel, agitated, unpredictable, altogether a pretty mean customer. A stupid accident brings this strange couple together and sends them off on a journey through the European roads that will lead to the discovery of their own self.



Cyril Tuschi

Cyril Tuschi nace en Frankfurt en 1969. Después de estudiar Filosofía en Estados Unidos hasta finales de los ochenta, abre un bar y alterna esta tarea con trabajos realizados en teatro en Stuttgart. En 1992, su primer cortometraje, "Frankfurt am Meer" es invitado a participar en múltiples festivales y, después de haber recorrido casi toda la geografía alemana con éste trabajo, se matricula en la academia de cine de Baden-Wuerttemberg. Sus otros trabajos incluyen: "Nachtland" (1995) - el cual fue estrenado en Berlín y ganó el premio Camera Prize del New York Academy en 1996, "Turn" (1997) y su primer largometraje "Sommer Hunde Soehne" ("Verano Perros e Hijos" 2004).

Was born in Frankfurt in 1969. After studying Philosophy in the United States in the late eighties, he opened a bar, whilst working at the same time in the theatre in Stuttgart. In 1992, his first short film, "Frankfurt am Meer," was invited to numerous festivals and, after travelling practically the length and breadth of Germany with this, he enrolled at the Baden-Wuerttemberg Film Academy. His other films include: "Nachtland" (Nightland) (1995) - which premiered in Berlin, winning the New York Academy's Camera Prize in 1996, "Turn" (1997) and his first full-length feature film, "Sommer Hunde Soehne" ("Slight Changes in Temperature and Mind", 2004).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY
2005 SommerHundeSöhne



CREDITOS

Dirección / Direction:

Cyril Tuschi

Guión / Script:

Ole Ortmann, Cyril Tuschi

Producción / Production:

Lala Films

Productor / Producer:

Nicholas Conradt, Cyril Tuschi

Montaje / Editing:

Dirk Göhler, Andreas

Wodraschke

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Peter Dörfler

Música / Music:

Blackmail, Plaid, Tribalistas,

Womble

Intérpretes / Cast:

Stipe Erceg, Fabian Busch, Lilja

Löffler, Martin Clausen, Daniel

Ziegler, Heinrich Giskes,

Contacto / Contact:

Aquelarre Servicios

Cinematograficos s.l.

Cuesta de Santo Domingo, 11

28013 Madrid

Tel: (+34) 915592393

aquelarre@ctv.es

CRÉDITOS

arte

White terror

2003

Suiza / Switzerland
89' / 35 mm. / Color
Dolby System

SINOPSIS

En los últimos cinco años, no ha tenido lugar ningún cambio radical entre los partidarios de la extrema derecha: los veteranos ya no aparecen, o son demasiado mayores o han muerto. Están surgiendo nuevas ideologías en Europa, Norte de América y Rusia. Ya no es necesario que se rapen la cabeza; han creado corporaciones, empresas de distribución, clubs de música, revistas, editoriales, páginas de internet e incluso han reemplazado sus antiguos símbolos por algunos nuevos.

Over the past five years, there has been a significant changeover among radical far-right extremists: the veterans are no longer around, either dead or too old. New ideologists are emerging all over Europe, North America and Russia. They do not necessarily shave their heads; they have created corporations, distribution companies, music clubs, magazines, publishing houses, internet sites and they have replaced the old symbols by new ones.



Daniel Schweizer

Daniel Schweizer (1959, Ginebra) estudió en ESAV (École Supérieure d'Art Visuel) de Ginebra, donde se graduó doblemente en expresión gráfica y comunicación audiovisual. También estudió en la ESEC (École Supérieure d'Etudes Cinématographiques) de París. Comenzó también a trabajar en la industria cinematográfica en 1983 para - rápidamente - convertirse en el segundo y primer ayudante de dirección de TSR y en películas independientes. En 1993 se exhibió su primer trabajo documental "Vivre avec" recibiendo numerosos premios en diferentes festivales cinematográficos. Su segunda película, "Sylvie", recibió la Mención especial del jurado del Europa Prize Jury. Vive entre Ginebra y París. Daniel Schweizer es Miembro de la European Documentary Network (EDN)

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1993 Vivre Avec
- 1995 Sylvie
- 1998 Skin or Die
- 2000 Helldorado
- 2003 Skinhead Attitude
- 2005 White terror

Daniel Schweizer (1959, Geneva) studied at ESAV École Supérieure d'Art Visuel in Geneva, double diploma from the graphic expression and audio-visual departments. He also studied at ESEC (École Supérieure d'Etudes Cinématographiques, Paris). He also started working as a trainee in the film industry in 1983 and quickly became second and then first assistant director for TSR and for independent feature films. In 1993 his first documentary "Vivre avec" was shown and awarded at numerous international film festivals. His second film, "Sylvie", received a Special Mention Award by the Europa Prize Jury. Lives in Geneva and Paris. Daniel Schweizer is a Member of the European Documentary Network EDN



CREDITOS

Dirección / Direction:

Daniel Schweizer

Guión / Script:

Daniel Schweizer

Producción / Production:

Dschoint Ventschr

Filmproduktion

Productor / Producer:

Thomas Heinesen

Montaje / Editing:

Kathrin Plüss

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Piotr Jaxa, Johannes Imdahl

Música / Music:

Tapani Rinne

Contacto / Contact:

Dschoint Ventschr

Filmproduktion

Zentralstrasse 156

8003 Zurich

Suiza

Tel.: (+41) 1 456 30 20

Fax: (+41) 1 456 30 25

office@dschointventschr.ch

www.dschointventschr.ch

EDÉNITAC

arte

Zim and Co.

2005

Francia / France

88' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

Tras un accidente de moto sin importancia, Zim (Adrien Jolivet), de 20 años, ha de encontrar un trabajo de verdad para evitar la cárcel. Zim no es vago, así que está ansioso por ver los anuncios de trabajo. Pero en el único trabajo que encuentra le piden que se presente en diez días, con un coche... ¡y un carné de conducir! Y por supuesto, no tiene ninguna de las dos cosas. Pero Zim es espabilado, al igual que sus amigos Cheb, Arthur y Safia, que harán todo lo posible para evitar que vaya a la cárcel.

Following a trivial scooter accident, Zim (Adrien Jolivet), 20, must find a real job to avoid prison. Zim's not the lazy kind, so he anxiously checks the classifieds. But the only job he finds requires him to report ten days later, with a car... and a driver's licence! And of course, he has neither. But Zim is street-smart, and so are his buddies: Cheb, Arthur and Safia. Who'll stop at nothing to keep him away from the joint.



Pierre Jolivet

Debuta en el cine en 1983 como guionista de Luc Besson en "Le dernier combat" ("El último combate"). También participa en el guión de "Subway" y luego en el de "Fortune express", de Olivier Schatzky. Dirige su primera película en 1985, "Strictement personnel" -escrita y producida por él mismo-, fue nominada al César a la Mejor Ópera Prima. Después se suceden las películas: "Le complexe du Kangourou" en 1986, "Force Majeure" en 1988 (3 nominaciones al César), "Fred" (1996) que escribe junto a Simon Michaël, "En plein Cœur" (1998), "Ma petite entreprise" (1999) con 5 nominaciones al César, y "Le frère du guerrier" (2001), por la que nominaron a Mélanie Doutey. Los dos últimos también los escribió junto a Simon Michaël.

Jolivet made his film debut in 1983 as a screenwriter with Luc Besson in "Le dernier combat" ("The Last Battle"). He has also co-written the screenplay for "Subway" and for "Fortune express", by Olivier Schatzky. In 1985, he directed his first film, "Strictement personnel"/"Strictly Personal" - which he wrote and produced himself-, and it was nominated for a César for Best First Film. Since then, he has filmed quite a few films: "Le complexe du Kangourou"/"Make it Mine" in 1986, "Force Majeure"/"Uncontrollable Circumstances" in 1988 (received 3 César nominations), "Fred" (1996) which he co-wrote with Simon Michaël, "En plein Cœur"/"In All Innocence" (1998), "Ma petite entreprise"/"My Little Business" (1999) which received 5 César nominations, and "Le frère du guerrier"/"The Warrior's Brother" (2001), for which Mélanie Doutey was nominated for an award. He also co-wrote the screenplays of these last two films with Simon Michaël.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1985 Strictement personnel
- 1986 Le Complexe du kangourou
- 1988 Force majeure
- 1991 Simple mortel
- 1993 À l'heure où les grands fauves vont boire
- 1996 Fred
- 1999 Ma petite entreprise
- 2001 Le frère du guerrier
- 2003 Filles uniques
- 2005 Zim and Co.



CREDITOS

Dirección / Direction:

Pierre Jolivet

Guión / Script:

Pierre Jolivet, Simon Michaël

Producción / Production:

Vendredi Film en coproducción con Bac Films y M6 Films

Productor / Producer:

Frédéric Bourboulon, Pierre Kubel, Jean Labadie, Marie-Castille Mention-Schaar

Montaje / Editing:

Stratos Gabrielidis

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Adrien Jolivet, Sacha Sieff

Música / Music:

Adrien Jolivet, Sacha Sieff

Intérpretes / Cast:

Adrien Jolivet, Mhamed Arezki, Yannick Nasso, Naidra Ayadi

Contacto / Contact:

Bacs Films

88, Rue de la Folie-Méricourt
75011 Paris

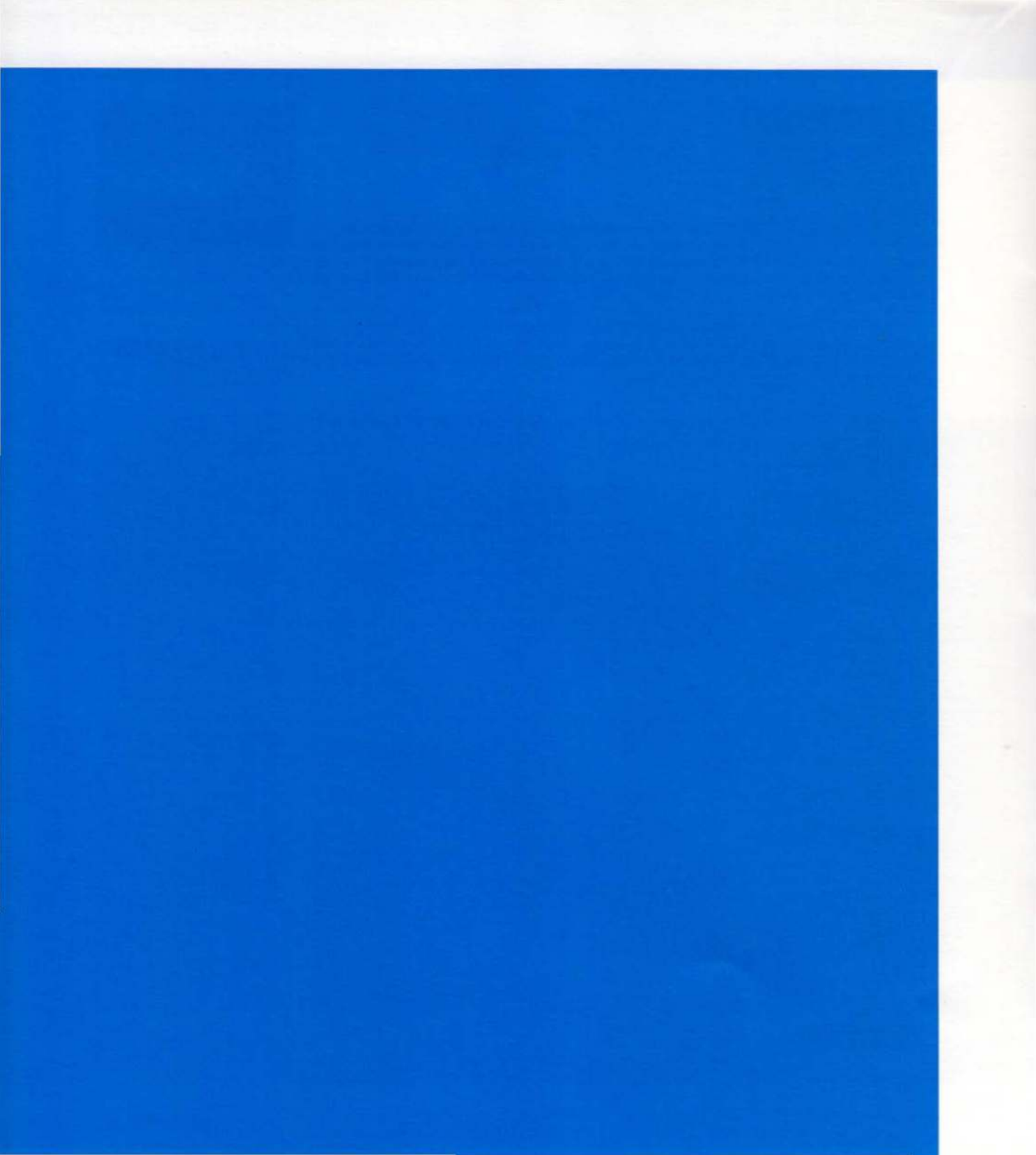
Francia

Tel: (+33) 1 53 53 52 34

Fax: (+33) 1 53 53 06 70

www.bacfilmsintl.com

CRÉDITOS



100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

☐ SHOOTING STARS

En colaboración con EFP y AISGE

En Sevilla Festival de Cine 100% Europeo, el público tendrá la oportunidad de conocer a un grupo de diez de los Shooting Stars (de un total de 21) de este año, seleccionados por los miembros de la organización de la European Film Promotion (EFP).

Durante dos días, los jóvenes actores serán el centro de atención con sus últimas películas. De esta manera se implicarán directamente en la promoción de sus films y ayudan a apoyar su distribución en España.

At the Seville Film Festival 100% European, public will have the chance to meet a group of ten of this year's "Shooting Stars" (out of a total of 21) chosen by members of the European Film Promotion (EFP).

For two days these young actors will be the centre of attention along with their films, getting more involved in this way in the promotion of their films and helping with their distribution throughout Spain.

Dallas Pashamende

Dallas Among Us

2005

Hungría, Alemania, Austria / Hungary, Germany, Austria

93' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

Dallas es como los habitantes de una barriada llaman al descampado de un vertedero cerca de la ciudad rumana de Cluj. El descampado tiene el cínico nombre de la serie de TV de los años 80, y en el interior, las lamentables condiciones del lugar apenas han cambiado. Sus habitantes son todos romanes. Agua corriente, energía eléctrica, e instalaciones sanitarias no existen aquí. Sobre este auténtico telón de fondo, la película narra la historia de Radu, un joven maestro que ha vuelto a Dallas por primera vez en 15 años para organizar el funeral de su padre.

Dallas is what the residents of a shanty town call their desolate camp at a refuse dump near the Romanian city of Cluj. The camp owes its so obviously cynical name to the TV series from the 1980s - and in the interim, the wretchedness of the place has hardly changed. Its inhabitants are all Romanies. Running water, electricity, sanitary facilities do not exist here. Against this authentic backdrop, the film tells of Radu, a young teacher who has returned to Dallas for the first time in 15 years to arrange his father's funeral.



CREDITOS

Dirección / Direction:

Robert Adrian Pejo

Guión / Script:

Géza Csemer, Robert Adrian Pejo

Producción / Production:

Allegro Film, MTM Medien & Television

Productor / Producer:

László Kántur

Montaje / Editing:

Rékai Lemhényi

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Vivi Dragan Vasile

Música / Music:

Lajos Kathy Horváth

Intérpretes / Cast:

Dorka Gryllus, Zsolt Bogdán, Radu Amzulescu, Miklós Székely B., Dorel Visan

Contacto / Contact:

Magyar Filmunió
Városligeti favor 38
H-1068 Budapest
Hungría
Tel: (+361) 351 7760
Fax: (+351) 352 6734
marta.benyei@filmunio.hu
www.fulminio.hu

CRÉDITO

EUROPEAN
FILM
PROMOTION

shootingstars2005
introducing
Europe's
New Acting Talent



Dorka Gryllus

Nació en Budapest y estudió en la Academia Húngara del Cine y las Artes Escénicas desde 1994 hasta 1998. En 1998 se unió a la compañía de teatro de Csiky Gergely, Kaposvár, con la que actuó en obras clásicas y musicales ("My fair lady", "Cabaret"). En 2003, la galardonaron con el premio a la Mejor Actriz en la 48 edición de los premios Sterija, Novy Sad. Después de interpretar un pequeño papel en "Gloomy Sunday", de Rolf Schübel, quien le dio el papel protagonista en su telefilme "Kollaps" (2002). Tras esto, protagonizó el drama de los Roma de Róbert Pejó, "Dallas Pashamende", e interpretó a una chica del porno internauta en la coproducción EE.UU.-Hungría "MIX", de Steven and Robert Lovy. En la 36 Semana del Cine Húngaro, a Dorka le concedieron el Premio a la Mejor Actriz por su papel en "Dallas".

Born in Budapest, Gryllus studied at the Hungarian Academy of Theatre and Film from 1994 to 1998. In 1998 she joined the Csiky Gergely Theatre's company, Kaposvár, where she played in classical plays ("Goldoni", "Molière", "Wedekind") and musicals ("My fair lady", "Cabaret"). In 2003 she was named Best Actress at the 48th Sterija's Plays, Novy Sad. After playing a small part in Rolf Schübel's "Gloomy Sunday", he gave her a leading role in his TV movie "Kollaps" (2002). She then starred in Róbert Pejó's Roma drama "Dallas among us", and played an Internet porn girl in the US-Hungarian feature MIX by Steven and Robert Lovy. At the 36th Hungarian Film Week, Dorka was awarded the Best Actress Prize for her role in "Dallas".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1995 School of senses
1998 Fly trap
2002 Escape to buda
2002 Kollaps
2004 Mix
2005 Dallas Among Us

De kus The kiss

2004
Bélgica / Belgium
97' / 35 mm. / Color
Dolby

SINOPSIS

Sarah, una chica de 15 años guapa y muy brillante, vive en una familia rica pero caótica. Quiere escaparse de casa y convertirse en una bailarina clásica profesional. Conoce a Vic, guapo, encantador y la primera persona que la comprende. Por fin Sarah tiene un amigo en el que confía ciegamente. Vic le promete ayudarla a escaparse. Se enamoran. Pronto Vic parece mostrarse extremadamente peligroso, pero a esas alturas ella ya está presa en su red.

Sarah, a beautiful and gifted 15-year old, lives in a wealthy but chaotic family. She wants to run away from home and to become a professional ballet dancer. She meets Vic, good-looking, charming and the first person to understand her. At last Sarah has a friend. She trusts him blindly. Vic promises to help her get away from home. They fall in love. Soon Vic appears to be extremely dangerous but by now she is entangled in his web.



Marie Vinck

Nació en Amberes, Bélgica. Interpretó diversos papeles en varios dramas para la televisión flamenca y holandesa, y consiguió dos premios internacionales en 1997 por su primer gran papel en "Blazen tot honderd", una conmovedora película de Peter van Wijk. Aunque ya había dejado de ser una niña, fue capaz de asumir el papel protagonista e interpretar a una chica de 15 años en "De Kus" (2004), en que tenía como compañeros de reparto al Shooting Star Fedja van Huêt y a su madre, que también dirigía el filme. Marie Vinck fue galardonada con el Premio de Platino a la Mejor Actriz en Viareggio por su interpretación. En la actualidad, actúa en la mini-serie "Onder de Volken", de Stijn Coninx, y termina al mismo tiempo sus estudios de Filología Alemana.

Was born in Antwerp, Belgium. At the age of nine she starred, together with her mother, actress Hilde Van Mieghem, in the prestigious Flemish TV-series "Mother", "What's the meaning of life?". From then on acting became a permanent factor in her young life. She played parts in several Flemish and Dutch TV dramas, and won two international awards in 1997 for her first major cinema role in Peter van Wijk's poignant "Dandelion game". Although no longer a child, she was still able to take on the leading part of a 15-year-old girl in "The kiss" (2004), co-starring with former Shooting Star Fedja van Huêt and her mother, who also directed the film. For this role Marie Vinck received the Platinum Award for Best Actress in Viareggio. She is currently acting in the mini-series "Below the clouds" by Stijn Coninx and at the same time finishing her Master of Germanic Philology at university.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1998 Dandelion Game
2004 The kiss
2004 Below the clouds



CREDITS

Dirección / Direction:
Hilde Van Mieghem
Guión / Script:
Hilde Van Mieghem
Producción / Production:
KFD, Moonlight Films
Productor / Producer:
Michel Houdmont, Hilde Van Mieghem
Montaje / Editing:
Eric de Vos
Dirección de fotografía / Cinematographer:
Jan Vancaille
Música / Music:
Stef Kamil Carls, Bert Joris
Interpretes / Cast:
Marie Vinck, Veerle Baetens, Jan Decler, Fedja van Huêt, Ides Meire, Hilde Van Mieghem
Contacto / Contact:
Michel Houdmont
Maria - Hendrikastraat 3
1050 Bruselas
Bélgica
Tel.: (+32) 2 213 37 70
Fax: (+32) 2 213 38 08
signature.films@skynet.be

CREDITS

EUROPEAN
FILM
PROMOTION

shootingstars2005
introducing
EUROPE
New Acting Talent

Frío sol de invierno

Cold winter sun

2004

 España / Spain
 104' / 35 mm. / Color
 Dolby Digital

SINOPSIS

Adrián recibe el alta médica en el sanatorio donde ingresa periódicamente debido a sus problemas mentales. De familia adinerada y huérfano de madre, esa misma mañana el abogado de su padre le comunica la intención de éste de abandonar la ciudad para vivir su vida al lado de otra mujer, dejándole a su nombre la casa familiar ahora vacía. Perplejo y resentido por la noticia, decide iniciar su búsqueda, humillado por lo que él considera una traición, aprovechando su estancia en el sanatorio.

Adrian is released from the psychiatric institution where he is admitted regularly because of his mental problems. He's a rich kid whose mother is dead. That very morning, his father's lawyer tells him about his father's intention to leave the city to live with another woman, leaving the now, empty family house in his name. Bewildered and resentful of the news, he decides to begin his search for his father, humiliated by what, in his eyes, is betrayal, taking advantage of his stay in the psychiatric institution.



Unax Ugalde

Nació en Vitoria, donde estudió arte dramático hasta que empezó a trabajar en la televisión. Debutó en el cine en 2000 con su prometedor "Báilame el agua", por el que recibió el Premio El Mundo al Cine Vasco. A esta película pronto le siguieron papeles principales en "Mi dulce", con la que consiguió el Premio de Cartelera Turia 2002, y en el oscuro thriller "Volverás". Su fama no ha dejado de crecer y ha sido nominado a los Goya por Mejor Actor de Reparto por su interpretación en el emotivo drama de Gracia Querejeta, "Héctor". Unax Ugalde nos ha demostrado su versatilidad al interpretar papeles diferentes en películas como "Cámara oscura", "Frío sol de invierno", "Rosario Tijeras", y "Reinas".

Was born in Vitoria, Spain, where he studied acting until he started to work in television at the age of 19. One of Spain's most prolific young actors, he made his auspicious film debut in 2000 in Josecho San Mateo's "Hand in Glove" with Pilar López de Ayala, for which he was awarded the El mundo al Cine Vasco prize. This film was soon followed by major roles in "My Sweet", directed by Jesús Mora, which earned him the Cartelera Turia Award 2002, and the noir thriller "You'll Be Back", directed by Antonio Chavarrías. His reputation has continued to grow and he has been nominated for the Goya Awards as Best Supporting Actor for his part in Gracia Querejeta's touching family drama "Héctor". Unax Ugalde has recently demonstrated his versatility by taking on very diverse parts in such works as "Dark Chamber", "Cold Winter Sun", "Rosario Tijeras", and "Reinas".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2000 Báilame el agua
 2002 Volverás
 2003 Héctor
 2004 Frío sol de invierno
 2005 Reinas
 2005 Rosario Tijeras
 2005 Alatriste



CREDITOS

Dirección / Direction:

Pablo Malo

Guión / Script:

Pablo Malo

Producción / Production:

Zine1

Productor / Producer:

Luis Goya

Montaje / Editing:

Antonio Pérez Reina

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Pablo Rosso

Música / Music:

Aitor Amezaiga

Intérpretes / Cast:

Unax Ugalde, Marisa Paredes,
 Javier Pereira, Marta Etura,
 Andrés Gertrudix, Raquel Pérez

Contacto / Contact:

Wanda Vision S.A.

Avda. De Europa 16, Chalet 1
 28224 Pozuelo - Madrid
 España

Tel.: (+34) 913- 528 376

Fax: (+34) 913- 528 371

wanda@wandavision.com

www.wandavision.com

prensa@wandavision.com

CDÉNITOC

EUROPEAN
 FILM
 PROMOTION

shootingstars2005
 Introducing
 Europe's
 New Acting Talent

H3

2001

Irlanda / Ireland

87' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

"H3" tiene lugar en los bloques H de la cárcel de Maze, en Irlanda del Norte, desde principios de enero de 1981 hasta la muerte de Bobby Sands por la huelga de hambre de 5 de mayo de 1981. Seamus Scullion es el elegido para escoger a sus compañeros de bloque H3 que habrán de estar dispuestos a morir por lo que creen.

"H3" is set in the H-Blocks of the Maze Prison in the North of Ireland during the period, early January 1981 up to the death of Bobby Sands on hunger strike on 5 May 1981. Seamus Scullion is the man chosen to select the names of his fellow prisoners in the H3 prison block who are ultimately prepared to die for what they believe in.



Mark O'Halloran

Hizo sus estudios en la Gaiety School of Acting, Dublin, y lleva diez años trabajando como actor de teatro. Muchas de las obras que ha escrito se han llevado algún premio, y han sido representadas en Dublin, Glasgow y Estocolmo. En los momentos en que no escribía ni participaba en obras de teatro, actuó, en películas tan importantes como en el drama de Les Blair sobre la cárcel de Maze, "H3", en el que Mark interpreta a Bobby Sands. "Adam & Paul" se proyectó en el Festival de Cine de Telluride en EE.UU. y se estrenó en Europa con ocasión de la Berlinale de 2005. Mark O'Halloran está trabajando en dos guiones y espera que le den el papel principal del largometraje "Lingling", que va a empezar a rodarse en el verano de 2005.

Mark O'Halloran is a graduate of the Gaiety School of Acting, Dublin, and has worked as a theatre actor for the last 10 years, performing with major companies in Ireland as well as throughout Britain and America. As a writer he has written many award winning plays, which have been performed in Dublin, Glasgow and Stockholm. In between writing and stage acting, he played, most notably, in such movies as Les Blair's Maze prison drama "H3", where Mark portrays Bobby Sands. His debut screenplay "Adam & Paul", in which he plays the lead character, heroin addict Adam, has been a huge success at the Irish box office. "Adam & Paul" screened at the Telluride Film Festival in the US and will receive its European premiere at the Berlinale 2005. Mark O'Halloran currently has two screenplays in development and hopes to take the lead in the feature film "Lingling", written and directed by Paddy Jolley, which begins shooting in summer 2005.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2001 H3

2004 Adam & Paul



CREDITOS

Dirección / Direction:

Les Blair

Guión / Script:

Brian Campbell, Laurence McKeown

Producción / Production:

Metropolitan Films

Productor / Producer:

James Flynn

Montaje / Editing:

Niamh Fagan

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Owen McPolin

Música / Music:

Ray Harmon

Intérpretes / Cast:

Brendan Mackey, Dean Lennox Kelly, Aidan Campbell, Mark O'Halloran

Contacto / Contact:

Metropolitan Films

Ardmore Studios, Herbert Road
Bray, Co Wicklow
Irlanda

Tel: (+353) 1276 9528

Fax: (+353) 1276 9471

metro@iol.ie

CREDITOS

EUROPEAN
FILM
PROMOTIONshootingstars2005
Introducing
Europe's
New Acting Talent

Hundstage

Dog days

2001
Austria / Austria
121' / 35 mm. / Color
Dolby

SINOPSIS

El término "Hundstage" es como llaman en Austria a la época más cálida del año. Vamos siguiendo a varios personajes de una zona residencial a lo largo de dos días de calor: un jubilado y una señora que se ocupa de su casa, una joven y su novio, que es muy temperamental y está obsesionado con su coche, una profesora que tiene una relación sadomasoquista con su compañero, un amante de la cerveza muy parlanchín, una pareja separada que sigue viviendo bajo el mismo techo y, por último, Anna, una maniaca del autostop que se suele cruzar en el camino del Señor Hruby.

The term "Hundstage" refers, in Austria, to the hottest time of the year. The film follows various suburban residents during the hottest days of the summer: a pensioner and a housewife, a young woman and her boyfriend, temperamental and obsessed with his car, a teacher involved in a sadomasochistic relationship with her partner, a chatty beer-lover, an estranged couple still living together under the same roof, and finally Anna, a compulsive hitchhiker who often runs into Mr. Hruby.



CREDITOS

Dirección / Direction:

Ulrich Seidl

Guión / Script:

Ulrich Seidl, Veronika Franz

Producción / Production:

Allegro Films

Productor / Producer:

Helmut Grasser, Philippe Bober

Montaje / Editing:

Andrea Wagner, Christof Schertenleib

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Wolfgang Thaler

Intérpretes / Cast:

Franziska Weiss, Maria Hofstätter, Alfred Mrva, Erich Finsches, Gerti Lehne, René Wanko, Claudia Martini, Victor Rathbone, Christine Jirku, Victor Hennemann

Contacto / Contact:

The Coproduction Office
Philippe Bober
Mommensenstr. 27
10629 Berlin - Alemania
Tel.: (+49) 30-32 77 78 79
Fax.: (+49) 30-3232091
info@thecopro.de

CRÉDITOS

EUROPEAN
FILM
PROMOTION

shootingstars2005
Introducing
Europe's
New Acting Talent



Franziska Weisz

Nació en Viena e interrumpió sus estudios para interpretar el papel protagonista de Klaudia, la que fuera Miss Bad Vöslau, en "Hundstage", película de Ulrich Seidl que obtuvo en 2000 el León de Plata en Venecia. Después de interpretar papeles pequeños en "La pianista", de Michael Haneke y en "C(r)ook", de Pepe Danquart, protagonizó la escalofriante "Hotel", de Jessica Hausner, en la que interpretaba a la recepcionista de un hotel aislado en medio de los Alpes austriacos, película que fue proyectada en Un Certain Regard en Cannes (2004) y en la Sección Oficial del Sevilla Festival de Cine (2004). Franziska Weisz ha actuado también en una serie de producciones para la televisión, y lo último que ha hecho ha sido "4 Frauen und ein Todesfall", de Andreas Prochaska, y "Mein Mörder", de Elisabeth Scharang.

Born in Vienna, Franziska Weisz interrupted her studies to take on her first major role as Klaudia, the former Miss Bad Vöslau, in Ulrich Seidl's Venice Silver Lion winner "Dog Days" (2000). After smaller parts in Michael Haneke's "The Piano Teacher" and Pepe Danquart's "C(r)ook", she played the lead as a receptionist in an isolated hotel in the Austrian Alps in Jessica Hausner's spooky "Hotel", which was shown in Un Certain Regard in Cannes (2004) and in the Official Feature Section in the Sevilla Festival de Cine (2004). Franziska Weisz has also played in a number of television productions, most recently in Andreas Prochaska's "4 Frauen und ein Todesfall" and Elisabeth Scharang's "Mein Mörder".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2001 La pianista

2001 Dog days

2004 Hotel

Lapsia ja aikuisia - kuinka niitä tehdään

Producing adults

2004

Finlandia / Finland

128' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

Venla trabaja como psicóloga en una clínica de fertilidad. Venla sabe que tener un niño es un decisión muy importante. Una decisión que deberían sopesar ambos padres y sobre la que tienen que estar de acuerdo. Sin embargo, decide tener un bebé sin decirselo a su novio, que se opone totalmente a la idea. Para colmo de complicaciones, resulta que su novio es estéril. La única opción que le queda a Venla parece ser la clínica y los millones de espermatozoides que dormitan en el nitrógeno líquido.

Venla works as a psychologist at an infertility clinic. Venla is well aware that having a baby is a big decision. A decision that should be carefully considered and agreed upon by both parents. Yet she decides to have a baby without telling her boyfriend, who is strictly against the idea. To complicate the matter even further, it turns out that her boyfriend is sterile. Venla's only option seems to be the clinic and the millions of sperms lying dormant in liquid nitrogen.



Kari-Pekka Toivonen

Toivonen estudió en la Academia de Arte Dramático de Finlandia, y se tituló en Teatro y Arte Dramático en 1992. Después de interpretar el papel de Leinonen en la exitosa "Rukajärven tie" (1999) y al chico de la calle llamado Kari en "Nousukausi", de Johanna Vuoksenmaa (2003), Toivonen salió en diversas películas y series para la televisión antes de protagonizar "Lapsia ja aikuisia - Kuinka niitä tehdään", de Aleksi Salmenperä (2004). A continuación, actuó en la película de Janne Kuusi sobre carniceros y floristas de pueblo "Kukkaa ja sidontaa", en la que también aportó la historia. Toivonen ha recibido varios premios de interpretación, entre ellos, el de Risto Jarva en 2002, el de Venla a la mejor película para la televisión de 2002, así como el de Koura.

Educated at the Theatre Academy of Finland, Toivonen received his Master of Arts in Theatre and Drama in 1992. After playing the role of Leinonen in the latter director's smash hit "The Ambush" (1999), and the street-wise character Kari in Johanna Vuoksenmaa's "Upswing" (2003), Toivonen appeared in several TV movies and series before taking on the lead in Aleksi Salmenperä's "Producing Adults" (2004). This was followed by Janne Kuusi's tale of small-town butchers and florists "Flowers and Binding", to which he also contributed the story. Toivonen has received several acting awards, including the Risto Jarva prize in 2002, the Venla prize for Best TV Film in 2002, as well as the Koura prize.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1997 The Minister of State

1999 The Ambush

2003 Upswing

2004 Flowers and Binding

2004 Producing Adults

2005 Mother of Mine



CREDITOS

Dirección / Direction:

Aleksi Salmenperä

Guión / Script:

Pekko Pesonen

Producción / Production:

Blind Spot Pictures Oy

Productor / Producer:

Petri Jokirante, Tero Kaukomaa

Montaje / Editing:

Kimmo Taavila

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Tuomo Hutri

Música / Music:

Timo Hietala

Intérpretes / Cast:

Kari-Pekka Toivonen, Mina Haapkaaylä, Minttu Mustakallio.

Contacto / Contact:

Irish productions

Bd. Pierre Friedren, 45

Luxembourg 1543

Tel.: (+352) 260217

Fax: (+352) 4470704698

info@irishproductions.lu

www.irishproductions.lu

CREDITOS

EUROPEAN
FILM
PROMOTION

shootingstars2005

Introducing
Europe's
New Acting Talent

Rembrandt

Stealing Rembrandt

2003
Dinamarca / Denmark
109' / 35 mm. / Color
Dolby SRD

SINOPSIS

Dos torpes ladrones de chararra -padre e hijo- se llevan el cuadro equivocado en el robo de un museo. El cuadro resulta ser al final el único Rembrandt original que el pintor realizó en Dinamarca así que se monta un follón increíble. ¿Qué hacer cuando tienes a la Interpol, a la policía danesa y a todos los bajos fondos daneses en los talones? ¿Y quién era ese tal Rembrandt?

Two bumbling scrap metal thieves -father and son- steal the wrong painting during a museum heist. The painting turns out to be the only original Rembrandt painting in Denmark, and all hell breaks loose. What do you do when you've got Interpol, the Danish police and the entire Danish underworld on your heels? And who was this Rembrandt guy anyway?



© Jørn Bangsbo / GAB

Jakob Cedergren

Nació en Lund, Suecia. Desde que terminó sus estudios en la Escuela de Arte Dramático de Copenhague en 1997, ha trabajado en varios teatros y ha actuado en producciones danesas y suecas para el cine o la televisión. Su siguiente película importante fue "Rembrandt" en 2003, y gracias a ese papel lo nominaron a un Robert, que es el Premio de la Academia de Cine Danesa. Ahora interpreta la tan esperada "Voksne Mennesker", del director islandés Dagur Kári, cuyo filme "Nói albinói" fue un gran éxito. "Voksne Mennesker" saldrá en mayo de 2005. Jakob Cedergren va a interpretar el papel protagonista en "The Journals of Knud Rasmussen", de Zacharias Kunuk, que se rodará esta primavera en el Ártico canadiense, y se estrenará a finales de la primavera de 2006.

Was born in Lund, Sweden. Since graduating from the National Theatre School Copenhagen in 1997, he has been working at various theatres and on Danish and Swedish film and TV productions. His next major film was Jannik Johansen's "Stealing Rembrandt" in 2003; the role earned him a nomination for a Robert, the Danish Film Academy Award. He now plays the lead in the eagerly awaited "Dark Horse" by Icelandic director Dagur Kári, whose film "Nói the Albino" was a huge success. "Dark Horse" will be released May 2005. Jakob Cedergren will play a leading role in Zacharias Kunuk's "The Journals of Knud Rasmussen", shooting this spring in the Canadian Arctic, for release in late spring 2006.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2003 Stealing Rembrandt
2005 Dark Horse
2005 Forget Me Not

CREDITS

Dirección / Direction:

Jannik Johansen

Guión / Script:

Jannik Johansen, Ander Thomas Jensen

Producción / Production:

Fine & Mellow Productions A/S

Productor / Producer:

Thomas Gammeltoft

Montaje / Editing:

Per K. Kirkegaard

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Eric Kress

Música / Music:

Antony Genn

Interpretes / Cast:

Jakob Cedergren, Lars Brymann, Nikolaj Coster Waldau, Nikolaj Bro,

Contacto / Contact:

Nordisk Film
Mosedalvej 14
2500 Valby
Dinamarca
Tel.: (+45) 36- 18 82 00
Fax: (+45) 36- 18 85 02
contact@nordiskfilm.com
www.nordiskfilm.dk
www.sales.nordiskfilm.com

CRÉDITS

EUROPEAN
FILM
PROMOTION

shootingstars2005
Introducing
Europe's
New Acting Talent

Sivi Camión crvene boje

Red coloured grey truck

2004
Eslovenia / Slovenia
100' / 35 mm. / Color
Dolby SRD

SINOPSIS

Junio de 1991. Últimos días de paz en Yugoslavia... Ratko, un bosnio completamente daltónico, roba un camión para darse un paseo. Suzana (Aleksandra Balmazovic), un chica de Belgrado, se da cuenta de que está embarazada y decide irse a Dubrovnik antes de que se acabe el tiempo que tiene para abortar. Él casi la atropella... y acaban viajando juntos. La guerra étnica es inminente - pero el "inútil" daltónico y la temperamental chica de ciudad no pueden ver las diferencias entre las distintas facciones.

June 1991, the last days of peace in Yugoslavia... Ratko, a totally colour-blind Bosnian guy, steals a truck for a joyride. Suzana (Aleksandra Balmazovic), a Belgrade city girl, discovers she is pregnant and decides to take off to Dubrovnik before her abortion term. He almost runs her over... and they end up travelling together. Ethnic war is imminent - but the colour-blind 'moron' and the hot-tempered city girl cannot distinguish the differences among the opposing groups.



Aleksandra Balmazovic

Nació en Eslovenia. Después de terminar sus estudios en 1999, trabajó en teatros de Belgrado, Sarajevo, Croacia, Eslovenia, Austria e Italia. Su debut cinematográfico fue "Zadnja večerja" (2000). Después, protagonizó la comedia de Miha Celar "Amir" y un papel importante en la película de la Berlinale "Rezervni deli". El siguiente papel protagonista de Aleksandra consistió en interpretar a una ruda joven serbia en la primera coproducción serbo-eslovena (y alemana), "Sivi kamion crvene boje". Ese mismo año, la eligieron para que participase en la clase magistral de Mike Figgis, y tomó parte en el largometraje "Something Memorable". La próxima película protagonizada por Aleksandra Balmazovic será la eslovena "Don't Cry for Me Europe".

Born in Slovenia. After graduating in 1999 she worked in theatre in Belgrade, Sarajevo, Croatia, Slovenia, Austria and Italy. Her film debut was "The Last Supper" (2000). This was followed by the lead in Miha Celar's comedy "Amir" and an important role in the Berlinale competition entry "Spare Parts". Aleksandra next starred as a tough Serbian girl in the first Serbian-Slovenian (as well as German) co-production "Red Coloured Grey Truck". That same year she was chosen to participate in Mike Figgis' master class, contributing to the feature "Something Memorable". Aleksandra Balmazovic will next star in the Slovenian film "Don't Cry for Me Europe".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2000 The Last Supper
2001 Amir
2002 Spare Parts
2004 Red Coloured Grey Truck



CREDITS

Dirección / Direction:

Srdan Koljevic

Guión / Script:

Srdan Koljevic

Producción / Production:

Komuna en coproducción con Emotionfilm, Thoke - Moebius Filmcompany

Productor / Producer:

Maksa Catovic

Montaje / Editing:

Marko Glusac

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Goran Volarevic

Música / Music:

Misko Plavi

Intérpretes / Cast:

Aleksandra Balmazovic, Srdan Todorovic, Boris Milivojevic, Milorad Mandic

Contacto / Contact:

MDC International
Schillestrasse 7 A, D
10625 Berlin

Alemania

Tel: (+49) 30 264 97900

Fax: (+49) 30 264 97910

e-mail@mdc.int.de

REDNITAC

EUROPEAN
FILM
PROMOTION

shootingstars2005
Introducing
Europe's
New Acting Talent

Strähl

2004

Suiza / Switzerland
82' / 35 mm. / Color
Dolby SR

SINOPSIS

El agente de narcóticos de Zurich, Herbert Strähl, es un colérico enganchado a las pastillas que está en proceso de desintoxicación del amor. Intenta arrestar a un importante camello albanés, pero René y Carol (Johanna Bantzer), una pareja de yonkis, se lo impiden. Cuando Strähl se queda sin trabajo, de repente se encuentra a la merced de los dos yonkis. Al intentar redimirse, falla tristemente. Ahora, incluso la policía está interesada en su caso. Pero Strähl no se da por vencido...

Zurich narcotics detective Herbert Strähl is a pill-popping choleric detoxifying from love. During his attempt to arrest a prominent Albanian drug pusher, René and Carol (Johanna Bantzer) a junkie couple, thwart him. When Strähl loses his job he suddenly finds himself caught in the two junkies' mercy. In attempting to redeem himself he miserably fails. Now even the police has an interest in his case. But Strähl doesn't give up...



Johanna Bantzer

Nació en Zurich y estudió interpretación en la academia de Zurich desde 1999 hasta 2003. Cuando terminó sus estudios, la eligieron para interpretar a Annemarie Schwarzenbach en "Anne und Ella" en el Schauspielhaus Basel. En Basilea ha interpretado tanto papeles clásicos como contemporáneos en obras como la producción de teatro de calle "Freie Sicht aufs Mittelmeer", de Dani Levy y "El rey Lear", de Shakespeare, y ha protagonizado también "Peter Pan" y la docuficción suizo-alemana de Guy Krneta "E Summer lang, Irina". Debutó en el mundo del largometraje con "Strähl" (2004), por la que le dieron el Premio a la Mejor Actriz Joven del Festival de Cine Max Ophüls Preis de Saarbrücken (2004) y la nominaron al Premio de Cine Suizo de 2005.

Born in Zurich, studied acting at the theatre academy in Zurich from 1999 to 2003. After graduating, she was cast as Annemarie Schwarzenbach in "Anne und Ella" at the Schauspielhaus Basel. There she has performed both contemporary and classical roles in such plays as Dani Levy's street production "Freie Sicht aufs Mittelmeer" and Shakespeare's "King Lear", as well as the leads in both "Peter Pan" and Guy Krneta's Swiss German docufiction "E Summer lang, Irina". She made her feature film debut in "Strähl" (2004), for which she was named Best Young Performer at the Filmfestival Max Ophüls Preis in Saarbrücken (2004) and nominated for the Swiss Film Prize 2005.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY
2004 Strähl

CREDITS

Dirección / Direction:

Manuel Flurin Hendry

Guión / Script:

Michael Sauter & David Keller

Producción / Production:

Dschoint Ventschr

Filmproduktion

Productor / Producer:

Susann Rüdinger & Samir

Montaje / Editing:

Markus Welter

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Filip Zumbunn

Música / Music:

Michael Sauter

Interpretes / Cast:

Johanna Bantzer, Roeland

Wiesnekker, Mike Müller

Contacto / Contact:

Dschoint Ventschr

Filmproduktion

Zentralstr. 156

8003 Zürich (Suiza)

Tel.: (+41) 1- 456 3020

Fax: (+41) 1- 456 3025

office@dschointventschr.ch

dvfilm@dschointventschr.ch

www.dschointventschr.ch

european
film
promotionshootingstars2005
introducing
Europe's
New Acting Talent

Zus & Zo

2001
Holanda / Netherlands
106' / 35 mm. / Color
Estéreo

SINOPSIS

Inspirada en la obra de Chejov "Tres hermanas". Trata sobre tres hermanas de treinta años y su hermano pequeño, Nino. Cuando las hermanas se enteran de que su hermano está pensando en casarse, se quedan patidifusas, porque todas saben que Nino es gay. Cunde el pánico. Si Nino se casa, heredará el Hotel Paraíso que la familia posee en el soleado Portugal y los sueños de cada una se verán frustrados. Wanda quiere abrir una galería de arte allí, Sonja (Monic Hendrickx), sueña con una vida mejor junto a su adúltero marido y Michelle ve el hotel como una vía de escape de su acelerada vida como trabajadora de la beneficencia.

Inspired by Chekhov's play Three Sisters. It deals with three sisters in their thirties and their younger brother Nino. When the sisters learn that their brother is planning to get married, they are dumbfounded because for all they know Nino is gay. Panic breaks out. If Nino gets married, he will inherit the family Hotel Paraíso in sunny Portugal and their individual dreams will be thwarted. Wanda wants to open up an art gallery there, Sonja (Monic Hendrickx) hopes for a better life with her adulterous husband and Michelle sees the residence as an escape from her hectic life as a charity worker.



Monic Hendrickx

Nació en Stevensbee y se licenció en la escuela de arte dramático de Eindhoven en 1991. Pronto se concentró en el cine, y tuvo un éxito inmediato. Ganó el Premio a la Mejor Actriz del Festival de Cine Holandés por su papel protagonista en "De Poolse bruid" (1998), al que siguieron dos más por su interpretación en "Nynke" y "Het Zuiden", además de otros premios de interpretación en Canadá, EE.UU. y Argentina. En 2002, Monic hizo uno de los papeles más importantes de "Zus & Zo", a la que nominaron para un Premio de la Academia en 2003. Sin tomarse un respiro, Monic Hendrickx acaba protagonizar el largometraje "Amazonen", de Esmée Lammers y acaba de terminar el rodaje de "Live!", de Willem van de Sande Backhuyzen.

Born in Stevensbee, Hendrickx graduated from the Eindhoven drama school in 1991. Soon concentrating on the cinema, she was an immediate success, winning the Best Actress Award at the Dutch Film Festival for her first leading role in "The Polish Bride" (1998), followed twice more for her parts in "Nynke" and "South", with further acting awards in Canada, the USA and Argentina. In 2002 Monic played one of the main parts in "Zus & Zo", which was nominated for an Academy Award in 2003. Never pausing, Monic Hendrickx recently took on a leading role in the feature film "Amazonen" by Esmée Lammers and just completed shooting the film "Live!" by Willem van de Sande Backhuyzen.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1998 The Polish Bride
2001 Nynke
2001 Zus & Zo
2004 Amazonen
2004 South
2005 Live!



CREDITOS

Dirección / Direction:

Paula van der Oest

Guión / Script:

Paula van der Oest

Producción / Production:

Filmproducties De Luwte B.V

Productor / Producer:

Jacqueline de Goeij

Montaje / Editing:

Sander Vos

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Bert Pot

Música / Music:

Fons Merckies

Intérpretes / Cast:

Monic Hendrickx, Anneke Blok,
Theu Boermans, Jacob Derwig,
Pieter Embrechts, Annet
Nieuwenhuysen Spijkers

Contacto / Contact:

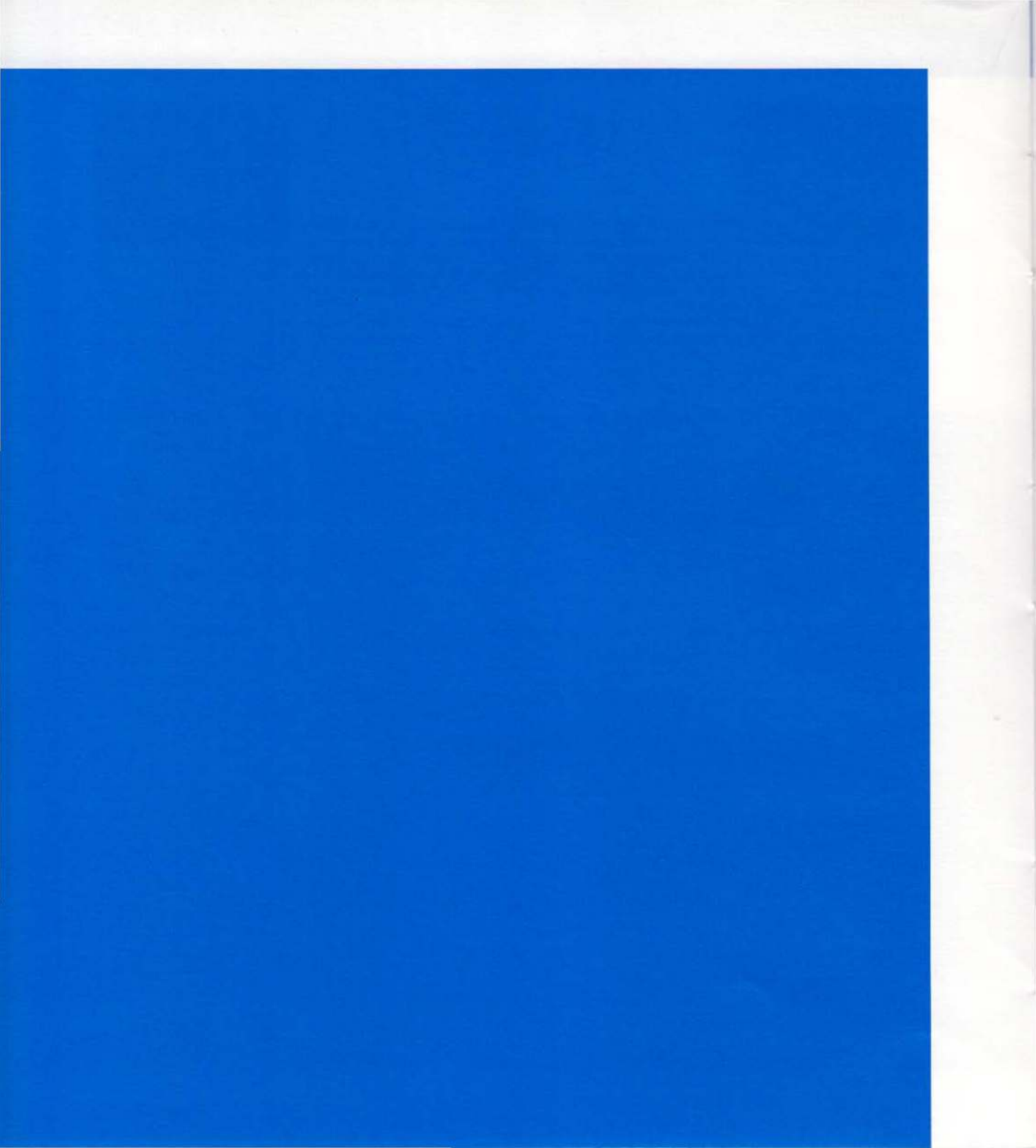
Filmproducties De Luwte B.V.
Postbus 22317
3003 DH Rotterdam
Holanda
Tel.: (+31) 10 2827628
Fax: (+31) 10 2827921
dorien@luwte.nl

european

film PROMOTION

shootingstars2005

Introducing
Europe's
New Acting Talent



SECCIONES / SECTIONS



SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

☐ SHORT MATTERS '05!

En colaboración con EFA

SECCIONES / SECTIONS

SHORT MATTERS'05!

El cortometraje es un género que permite la creatividad y la experimentación, al tiempo que invita a los artistas a desarrollar diferentes estilos cinematográficos. Para la mayor parte de los directores, el mundo del cortometraje supone el inicio de su carrera. En este sentido, la Academia de Cine Europeo tiene como objetivo primordial promover y apoyar a los jóvenes cineastas, así como celebrar la diversidad cultural europea.

El Premio UIP es una iniciativa de la distribuidora cinematográfica UIP y la Academia en colaboración con doce festivales de toda Europa. En cada uno de ellos, un jurado independiente elige el mejor cortometraje de entre los que participan en la competición. Este premio incluye una dotación económica de 2.000 euros, así como la nominación automática en la categoría correspondiente de los Premios Europeos de Cine.

SHORT MATTERS'05!

The short film is a genre which allows creativity and experimentation, and at the same time, invites artists to develop different film styles. For the majority of directors, short films mark the start of their career. In this respect, the main aim of the European Film Academy is to promote and offer support to young filmmakers, in addition to celebrating European cultural diversity.

The UIP Award is an initiative set up by the film distribution company, UIP, and the Academy, in collaboration with twelve film festivals all over Europe. In each one, an independent jury selects the best short film from among those participating in the competition. This award includes a prize of 2,000 euros, as well as automatic nomination to the corresponding category of the European Film Awards. When the selection has been made in these film festivals, the members of the

Una vez concluida la selección en estos festivales, los miembros de la Academia visionan las doce películas nominadas y votan a la que será ganadora del Premio UIP al Mejor Cortometraje Europeo, que se dará a conocer en la Ceremonia de entrega de los European Film Awards, además de otorgarse una dotación económica de 10.000 euros.

Sevilla Festival de Cine incluye desde este año en su programación los cortometrajes premiados en los festivales de Gante, Valladolid, Angers, Berlín, Tampere, Cracovia, Grimstad, Vila do Conde, Sarajevo, Edimburgo, Venecia y Drama, cuyas nominaciones a los Premios del Cine Europeo les proponen como los trece mejores cortometrajes europeos del año. Trece historias universales que se desarrollan desde países tan dispares como Hungría, Turquía, Irlanda o España.

Academy view the twelve films which have been nominated and vote for the winner of the UIP Award for Best European Short Film. This will be announced during the Presentation Ceremony at the European Film Awards, and will receive a prize of 10,000 euros.

As of this year, the Seville Film Festival will show the short films which won awards at the Ghent, Valladolid, Angers, Berlin, Tampere, Krakow, Grimstad, Vila do Conde, Sarajevo, Edinburgh, Venice and Drama Film Festivals. Their nomination at the European Film Awards puts them forward as the thirteen best European short films of the year. Thirteen universal stories which take place in countries as different as Hungary, Turkey, Ireland or Spain.

A serpent *The serpent*



2005 Portugal / Portugal
15' / Betacam. / Color
Estéreo

SINOPSIS

Soy lo que permanece. Me convertiré en la serpiente que ningún hombre conoce, que ningún Dios puede ver.

I am what persists. I shall turn myself into the serpent that no man knows, that no god can see.

Dirección / Direction
Sandro Aguilar
Guión / Script
Sandro Aguilar
Producción / Production
O Som E A Furia
Montaje / Editing
Sandro Aguilar
Intérpretes / Cast
Eva Aguilar, Djanira Oliveira

CRÉDITOS



Bawke



2005 Noruega / Norway
15' / 35mm. / Color
Dolby SRD

SINOPSIS

Llevan tiempo huyendo, un hombre y su hijo. Se suben a la camioneta para recorrer el último tramo y llegan en secreto. Cuando alcanzan su destino, se dan cuenta de que todavía no se han librado de sus problemas. Al final, el padre se ve obligado a elegir entre dos actos nefastos para asegurar el futuro de su hijo.

They have been on the run for a long time, a man and his son. They climb the chassis of a truck to travel the last distance and arrive secretly. When they reach their destination, they realize they are still in trouble. In the end the father is forced to make a choice of two evils to provide for his sons future.

Dirección / Direction
Hisham Zaman
Guión / Script
Hisham Zaman
Producción / Production
Gudny Hummelvoll
Montaje / Editing
Arid Tryggstad
Intérpretes / Cast
Broa Rasol, Sedar Ahmad Saleh

CRÉDITOS



Butterflies



2005 Luxemburgo / Luxembourg
12' / 35 mm. / BN
Dolby System

SINOPSIS

La policía interroga a un hombre que dice haber presenciado cómo se ahogaba una niña.

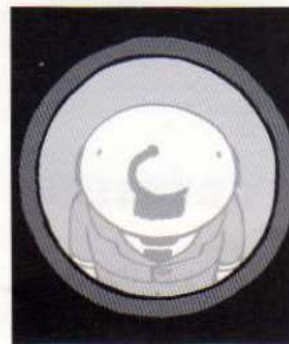
A man gets interrogated by the police about the drowning of a little girl that he claims he witnessed.

Dirección / Direction
Max Jacoby
Guión / Script
Max Jacoby basado en una historia de Mc Ewan
Producción / Production
Nombre
Montaje / Editing
Amine Jaber
Intérpretes / Cast
Glyn Pritchard, Joana Scanlan, Federay Colmes, Jules Werner.

CRÉDITOS



Flatlife



2005 Bélgica / Belgium
11' / 35mm. / Color
Dolby SR

SINOPSIS

Colgar un cuadro en la pared, hacer un castillo de naipes, poner la lavadora, ver la televisión: éstas son acciones del todo inocentes e inofensivas que la gente normal realiza todos los días. Pero desgraciadamente, estas dos personas vivían al lado la una de la otra.

Hanging a painting on the wall, building a house of cards, doing the laundry, and watching TV: utmost innocent and harmless actions in the daily lives of four ordinary people. But of all the bad luck, these people had to live next to each other.

Dirección / Direction
Jonas Geirnaert
Guión / Script
Jonas Geirnaert
Producción / Production KASK - Hogescholl Gent
Montaje / Editing
Jonas Geirnaert

CRÉDITOS



Hoy Maya Hi Maya



2005 Suiza / Switzerland
12' / 35mm. / Color
Dolby SRD

SINOPSIS

Un día, dos señoras se encuentran por casualidad en la peluquería. Maya reconoce a Charlotte, y Charlotte reconoce a Maya. Pero Maya dice: "No nos conocemos". Este encuentro inesperado las deja un poco sorprendidas al principio. Los recuerdos de una juventud compartida se vuelven vividos, y los sentimientos que habían reprimido empiezan a salir a la superficie.

One day two old ladies meet unexpectedly at a hairdresser's. Maya recognizes Charlotte, and Charlotte recognizes Maya. But Maya says: We don't know each other. The unexpected encounter takes the two aback at first. Memories of their joint youth are awakened, and suppressed feelings begin to rise.

Dirección / Direction
Claudia Lorenz
Guión / Script
Claudia Lorenz y Steven Hayes
Producción / Production
Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich
Montaje / Editing
Michael Hertig
Música / Music
Les Reines Prochaines
Intérpretes / Cast
Heidi Diggelmann, Monica Gubser, Dominique Lüdi, Simone Oswald, Kenneth Huber



Little terrorist



2004 Reino Unido / United Kingdom
15' / 35mm. / Color
Dolby Digital

SINOPSIS

Un niño musulmán pakistaní de doce años atraviesa por error el campo de minas que establece la frontera con la India y se encuentra con un aliado inesperado Bhola, un profesor de escuela hindú que debe encontrar la manera de esconderlo para que no lo encuentren los soldados que andan buscando al "terrorista" que cruzó la frontera.

A twelve year old Pakistani Muslim boy mistakenly crosses the mine-field strewn border into India and finds an unusual ally - Bhola, a Hindu school teacher who must find a way of hiding him from Indian soldiers looking for the 'terrorist' who crossed over

Dirección / Direction
Ashvin Kumar
Guión / Script
Ashvin Kumar
Producción / Production
Alipur Films, Ritika Productions
Montaje / Editing
Ashvin Kumar
Música / Music
Naimita Desai, Kohinoor Langa, Party
Intérpretes / Cast
Salim Ali Khan, Sushil Sharma, Meghna Mehta



Minotauromaquia



2004 España / Spain
10' / 35mm. / Color
Dolby.

SINOPSIS

Inspirado en la obra de Pablo Picasso y el mito del Laberinto del Minotauro, "Minotauromaquia" propone un viaje a los entresijos de la creación artística. Un terrorífico minotauro persigue por su laberinto a un extenuado Picasso que se topa en su aventura con diferentes personajes de sus propios cuadros.

Inspired by the work of Pablo Picasso and the myth of the Labyrinth, "Minotauromaquia" takes us on a voyage through the inner workings of artistic creation. An exhausted Picasso is chased through its labyrinth by a terrifying minotaur, bumping into various characters from his own paintings on the way

Dirección / Direction
Juan Pablo Etcheverry
Guión / Script
Juan Pablo Etcheverry
Producción / Production
Ignacio benedetti cinema, S.L.
Montaje / Editing
Juan Pablo Etcheverry
Música / Music
Igor Stravinsky



PRVA Plata Paycheck



2005 Bosnia - Herzegovina
13' / 35 mm. / Color
Dolby System

SINOPSIS

Bosnia y Herzegovina, ocho años después de la guerra. Se ha montado una tienda de apuestas ilegal - se hacen apuestas sobre quién puede cruzar un campo de minas en moto - la ruleta rusa a la bosnia. En un país en el que la mayoría vive por debajo del umbral de la pobreza, resulta muy fácil encontrar un "motorista suicida".

Bosnia and Herzegovina, eight years after the war. An illegal bet shop has been organized - people bet on riding a motorbike through the minefield - the Russian roulette on Bosnian way. In a country where majority of people live below the poverty line, it is really easy to find "a death driver".

Dirección / Direction
Alen Drljevic
Guión / Script
Alen Drljevic
Producción / Production
Refresh Production Sarajevo
Montaje / Editing
Almir Kenovic, Aida Huseinovic
Música / Music
Mostar Seydah Reunion, Vuneny, Sasa Losic
Intérpretes / Cast
Alban Ukaj, Emir Hadzihafizbegovic

CRÉDITOS



Rain is Falling



2004 Alemania / Germany
15' / 35 mm. / Color
Dolby Digital

SINOPSIS

Es un lugar olvidado de la mano de Dios. Una niña se esfuerza para llevar agua a casa, hacer las faenas del hogar y cuidar de su madre enferma. En este corto, el agua tiene un valor metafórico. Es una parte esencial del día a día, no está siempre ahí y hay que trabajar para conseguirla. El agua, el elixir fundamental para la vida, de repente se convierte en una amenaza.

Somewhere forgotten. A girl works hard to bring water back home, taking care of the house and her sick mother. Water plays a metaphoric role in this short film. Being an essential part of day to day life, it is not to be taken for granted and is a hard job to get. Water, the basic elixir of life suddenly turns into a threat.

Dirección / Direction
Holger Ernst
Guión / Script
Mahtab Ebrahimzadeh, Holger Ernst
Producción / Production
Ideal Films
Montaje / Editing
Andi Preisner
Música / Music
Tonbüro, Moritz Denis, Eike Hosenfeld
Intérpretes / Cast
Ettagoum, Zehra Ettagoum, Abdellah Ettagoum

CRÉDITOS



Randevú Rendez vous



2004 Hungría / Hungary
7' / 35mm. / Color
Dolby

SINOPSIS

Antes de ir a su cita, el protagonista de este corto se da un baño, se afeita, se limpia los dientes y se peina. Esto puede resultar problemático si eres un personaje de plastilina en una película de animación. Ni siquiera merece la pena.

Before going to a rendezvous, the hero of the film takes a bath, shaves, brushes his teeth and combs his hair. This can be a problem, if you are a character in a clay animation film. And then it isn't even worth while.

Dirección / Direction
Cakó Ferenc
Guión / Script
Cakó Ferenc
Producción / Production
C.A.K.O. Studio
Montaje / Editing
Hap Magda
Música / Music
Mericske Zoltán

CRÉDITOS



Scen nr: 6882 ur mitt liv

Autobiographical Scene Number 6882



2005 Suecia / Sweden

8' / 35mm. / Color

Dolby System.

SINOPSIS

Un hombre de treinta años celebra el solsticio de verano con un grupo de amigos en la costa occidental de Suecia. Avisa a sus amigos para que le miren mientras se tira al mar desde un puente muy alto.

A 30-years old man is celebrating Midsummer's eve together with friends on the west coast of Sweden. He makes his friends come and watch as he is going to jump into the sea from a very high bridge.

Dirección / Direction

Ruben Östlund

Guión / Script

Ruben Östlund, Erik Hemmendorff

Producción / Production

Plattform Produktion

Montaje / Editing

Ruben Östlund

Música / Music

Franz Schubert

Intérpretes / Cast

Anette Andersson, Ingela

Borgström, Martin Bystrom, Mats

Lekander, Gunnar Nyström, Martin

Zetterlund

PRÉNITAC



Toz

Dust



2004 Turquía / Turkey

14' / 35mm. / Color

Dolby SR.

SINOPSIS

"Toz" nos muestra viñetas de la vida, extraordinaria pero imperfecta, que se crea una pareja para ellos mismos. Si perdemos la ventaja que nos da verlo claramente desde fuera, nos encontramos en una nube de polvo en la que se debaten Osi y su pareja.

"Toz" presents for us vignettes from an extraordinary but imperfect life that a couple created for themselves. Defaulting our outsider advantage of clear vision, we find ourselves in a dust cloud that Osi and her lover struggle in.

Dirección / Direction

H. Fatih Kizilgök

Guión / Script

Ken Wardrop

Producción / Production

Filim Sti.

Montaje / Editing

H. Fatih Kizilgök

Intérpretes / Cast

Güçlü Yalçiner, Tatjana Mul

PRÉNITAC



Undressing my mother



2003 Irlanda / Ireland

5' / 35mm. / Color

Dolby.

SINOPSIS

"Undressing my Mother" es un documental conmovedor acerca del planteamiento único que tiene una mujer respecto a su cuerpo, que cada día está más gordo y viejo. Recién cumplidos los sesenta, Ethel sigue estando contenta con su aspecto y segura de sí misma. Sus carnes flácidas y su tripa se nos muestran, revelándose así la confianza que ella tiene gracias al cariño y la atención de su marido.

"Undressing my Mother" is a poignant documentary that explores a woman's unique take on her overweight and aging body. Having recently turned sixty Ethel continues to be self-assured and happy with the way she looks. Her big bottom and round tummy are exposed to reveal a confidence that derives from her husband's love and attention.

Dirección / Direction

Ken Wardrop

Guión / Script

Ken Wardrop

Producción / Production

VENOMFilm

Montaje / Editing

Andrew Freedman

Música / Music

Dennis Claussey

Intérpretes / Cast

Ethel Wardrop

PRÉNITAC



SECCIONES / SECTIONS

100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

□ COLECCIÓN CANAL ARTE

En colaboración con Canal Arte

El cine y la televisión de calidad se aúnan en el ciclo Colección Canal ARTE, centrado en películas, TV-movies y documentales en cuya producción ha participado la cadena franco-alemana ARTE. Decena y media de obras se incluirán en este apartado, que contará no sólo con films europeos, sino también con coproducciones de temática y cineastas no comunitarios. Alrededor del 60% del ciclo será ficción, y el resto documentales.

Quality film and television are joined in the Colección ARTE Cycle, which focuses on films, TV films and documentaries produced with the help of the French-German channel ARTE. This section comprises between 10 and 15 films including features from the European Union as well as co-productions made by non-European filmmakers and dealing with different subject matters. Around 60% of the cycle is made up of fiction films, and the rest are documentaries.

À tout de suite

2004

Francia / France

95' / 35 mm. / BN

Dolby Digital

SINOPSIS

Cuando cuelga el teléfono después de escuchar a su amante decir "estamos llegando", en el fondo sabe lo que no se ha atrevido a admitir hasta entonces: el hombre al que quiere es un matón. Acaba de atracar un banco y un hombre ha muerto. Estamos a mediados de los setenta y ella tiene diecinueve años. Como en una ensañación, se precipita desde el cómodo apartamento de su padre hacia un torbellino de huidas: España, Marruecos, Grecia... y pasa de ser una chica que casi nunca daba un problema, a vivir la vida que siempre ha querido, para bien o para mal.

When she hangs up the phone after hearing her lover say "We're coming right now", she knows in her heart of hearts what she hadn't faced up to before: that this man she loves, is a hoodlum. He has just robbed a bank and a man got killed. It's the mid-1970s, she's nineteen years old. Right now, as if in a waking dream, she falls headlong from the tight, narrow space of her father's uptown apartment into a weaving world of escape - Spain, Morocco, Greece - and from being an almost well-behaved girl into the life she's always wanted, for better or worse.



Benoît Jacquot

Nació en París en 1947. Trabajó como ayudante de varios directores antes de hacer su primera película, "L'Assassin Musicien" en 1975. Hizo quince películas más, entre ellas, "Les enfants du Placard", "Les Ailes de la Colombe", "La désenchantée"... "L'Ecole de la Chair" fue admitida a Concurso en el Festival de Cannes de 1998 y "À tout de suite" a la sección Un Certain Regard en 2004. También ha dirigido numerosos documentales y largometrajes para la televisión como "Princesse Marie" en 2003. En el otoño de 2004, dirigió "Werther" de Massenet en la Royal Opera de London's Covent Garden. Está rematando un guión basado en una novela de Moravia y prepara la producción de "Capri 1934".

He was born in Paris in 1947. He was the assistant to various directors before making his first film, L'Assassin Musicien in 1975. Fifteen films followed, such as les Enfants du Placard, les Ailes de la Colombe, la Désenchantée, la Fille Seule, le Septième Ciel, Pas de Scandale, Sade, Tosca and Adolphe. He has worked with, among others, actors like Isabelle Huppert, Isabelle Adjani, Virginie Ledoyen, Fabrice Luchini and Daniel Auteuil. "L'Ecole de la Chair" was selected in Competition at the Cannes Film Festival in 1998 and "À tout de suite" in the Un Certain Regard section in 2004. He has also directed numerous documentaries and features for television, such as "Princesse Marie" in 2003 with Catherine Deneuve. In the fall of 2004 he directed "Werther" by Massenet at the Royal Opera in London's Covent Garden. He is finishing a screenplay based on a novel by Moravia and is preparing the production of Capri 1934.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1975 L'assassin musicien
- 1977 Les enfants du placard
- 1981 Les ailes de la colombe
- 1985 Corps et biens
- 1987 Les mendiants
- 1990 La désenchantée
- 1995 La fille seule
- 1997 Le septième ciel
- 1998 Par cœur
- 1998 L'école de la chair
- 1998 La fausse suivante
- 1999 Sade
- 1999 Pas de scandale
- 2001 Tosca
- 2002 Adolphe
- 2004 À tout de suite



CREDITS

Dirección / Direction:

Benoît Jacquot

Guión / Script:

Benoît Jacquot

Producción / Production:

Natan Productions en
coproducción con Arte France
Cinéma

Productor / Producer:

Georges Benayoun, Raoul
Saada

Montaje / Editing:

Luc Barnier

Intérpretes / Cast:

Isild Le Besco, Ouassini
Embarek, Nicolas Duvauchelle,
Laurence Cordier, Forini
Kodoukaki, Léonor Graser,
Emmanuelle Bercot

Contacto / Contact:

Pyramide
5 rue du Chevalier de St.
George
75008 París
Francia
Tel: (+33) 1 42 96 01 01
Fax: (+33) 1 40 20 02 21
www.pyramidefilms.com

CDÉNITAC

arte

Chats perchés

2004

Francia / France

58' / Beta / Color-BN

Estéreo

SINOPSIS

Poco después de la conmoción del 11-S, aparecen gatos pintados en los tejados de París. A través de un grafismo simple y perfectamente manejado, que destaca sobre el virtuosismo a veces confuso de los graffitis, los gatos ofrecen una amplia sonrisa. Así, hay alguien que, una noche, se juega el cuello para lanzar un mensaje de buena voluntad al cielo de esta ciudad. La película se ha construido siguiendo la pista de estos gatos que nos lleva de sorpresa en sorpresa.

Not long after the shock of September 11, cats start appearing on the Paris rooftops. Through simple and perfectly mastered graphics which stand out against the sometimes confused graffiti tags, they present a smiling face. And so it is that someone, under the cover of night, risks a broken neck to send a message of hope over the rooftops of this city, which it so desperately needs. This film follows the trail of these grinning cats, with more than a surprise or two along the way.



Chris Marker

Nacido en 1921 en Neuilly-sur-Seine, es cineasta, creador visual, fotógrafo, diseñador gráfico, escritor y director de TV. En 1953, dirige junto a Alain Resnais "Les Statues meurent aussi", que supone el primero de sus importantes trabajos como director. Su obra, siempre enfocada a la historia contemporánea, nos da una perspectiva abierta sobre el mundo. Entre 1990 - 1992, Marker, hombre de imagen idea la instalación multimedia "Zapping Zone", donde se entremezcla las ficciones y los recuerdos, y que se compone de fotografías tomadas durante sus numerosos viajes, retazos de películas y reportajes, imágenes de televisión y programas informáticos.

Chris Marker was born in Neuilly-sur-Seine in 1921. He is a filmmaker, visual artist, photographer, graphic designer, writer and TV director. In 1953, he codirected "Les Statues meurent aussi" ("Statues Also Die", with Alain Resnais, which was one his most important films. His works, which always focus on contemporary history, give a clear view of the world. In 1990 - 1992, Marker, "the image man", created the multimedia installation "Zapping Zone", in which fiction and memory were intermingled. It contained photos taken during his many trips, film clips, reports, television images and computer programmes.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1963 Le Joli Mai
- 1963 La Jetée
- 1977 Le fond de l'air est rouge
- 1982 Sans soleil
- 1985 Lettre de Sibérie
- 1990 Détour. Ceausescu
- 1994 Le 20 heures dans les camps
- 2004 Chats perchés



CREDITS

Dirección / Direction:

Chris Marker

Guión / Script:

Chris Marker

Producción / Production:

Les Films du Jeudi, Arte France

Productor / Producer:

Lawrence Braunberger

Montaje / Editing:

Chris Marker

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Chris Marker

Música / Music:

Michel Krasna

Intérpretes / Cast:

M.Chat, Boléro le chat et son humaine, Lionel Jospin, Jean-Pierre Raffarin, Noël Mamère, Bertrand Cantat

Contacto / Contact:

Les Films du Jeudi

3, rue Hautefeuille

75006 Paris

Francia

Tel: (+33) 1 40 46 97 98

Fax: (+33) 1 40 46 89 88

filmsdujeudi@wanadoo.fr

CREDITS

arte

Clean

2004

Francia, Canadá, Reino Unido / France, Canada, UK

110' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

Lee y Emily son músicos, toxicómanos y pareja. Lee muere por una sobredosis en el momento en que se da cuenta de que su carrera se ha ido al traste. A partir de entonces, Emily deberá enfrentarse a todo sola: la necesidad de desintoxicarse, recuperar a su hijo del que se ocupan desde hace tiempo los padres de Lee, encararse con la opinión pública, que la acusa unánimemente de haber llevado a Lee a la perdición, y por último, entrar en el negocio de la música del momento, que ha cambiado mucho desde los días de gloria de la pareja.

Lee and Emily are musicians, drug addicts, and partners. Lee dies of an overdose when he realises that his career is in ruins. From now on, Emily has to do everything alone: get off the drugs, win back her son, who has been living with Lee's parents for some time, stand up to those around her, who hold her solely responsible for leading Lee astray, and lastly, make it in the contemporary music business, which has changed beyond recognition since the couple's glory days. By managing to record new songs.



Olivier Assayas

Nació en 1955 en París. Trabajó como crítico para "Cahiers du cinéma". De su posterior labor como guionista, destacan dos obras de André Téchiné ("Rendez-vous", 1985 y "Le lieu du crime", (1986). Pasa a trabajar como director con un primer largometraje, "Désordre" (1986). En 1991, obtiene el Premio Jean Vigo con "Paris s'éveille". En sus películas, desde "Fin août, début septembre" ("Finales de agosto, principios de septiembre") (1998) hasta "Destinées sentimentales" ("Los destinos sentimentales"), se le da una gran importancia a la estructura de la narración y a la elaboración del guión, así como a la psicología de los personajes. Tiene amistad con la actriz Maggie Cheung, con la que rueda "Irma Vep" (1996). Olivier Assayas es también el guionista de "Hong Kong Cinéma" (1985), junto con Charles Tesson).

Was born in 1955 in Paris. He has worked as a critic for "Cahiers du cinéma". In his previous job as screenwriter, his work in two André Téchiné films ("Rendez-vous" and "Le lieu du crime"/"Scene of the Crime", 1985) is worth mentioning. He then directed his first feature film, "Désordre"/"Disorder" (1986). In 1991, he was awarded the Jean Vigo Prize for "Paris s'éveille"/"Paris Awakens". In his films, from "Fin août, début septembre"/"Late August, Early September" (1998) to "Destinées sentimentales"/"Les Destinées", great importance is placed on the narrative structure and the development of the screenplay, as well as the psychology of the characters. He is a friend of the actress Maggie Cheung, with whom he filmed "Irma Vep" (1996). Olivier Assayas also co-wrote the screenplay for "Hong Kong Cinema" (1985), with Charles Tesson.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1986 Disorder
- 1989 Winter's Child
- 1991 Paris Awakens
- 1993 A New Life
- 1994 Cold Water
- 1996 Irma Vep
- 1997 HHH: A Portrait of Hou Hsiao-Hsien
- 1998 Late August, Early September
- 2000 Sentimental Destinies
- 2002 Demonlover
- 2004 Clean



CREDITOS

Dirección / Direction:

Olivier Assayas

Guión / Script:

Olivier Assayas, Malachy Martin, Sarah Perry

Producción / Production:

Rectangle Productions, Arte France Cinéma

Productor / Producer:

Niv Fichman, Xavier Giannoli, Xavier Marchand, Sarah Perry, Edouard Weil

Montaje / Editing:

Luc Barnier

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Eric Gautier

Música / Music:

Brian Eno, David Roback, Tricky

Intérpretes / Cast:

Maggie Cheung, Nick Nolte, Béatrice Dalle, Jeanne Balibar, Don Mc Kellar

Contacto / Contact:

ARP International Sales
 13, Rue Jean Mermoz
 75008 Paris - Francia
 Tel: (+33) 1 56 69 26 07
 Fax: (+33) 1 45 63 83

CREDITOS

arte

Demain on déménage

2004

Francia, Bélgica / France, Belgium

106' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

Charlotte se esfuerza en hacer un hueco en su vida para Catherine, su madre, que acaba de quedarse viuda. Se recorre la casa con el portátil para poder volver a ponerse con la novela erótica en la que trabajaba. Catherine da clases de piano. Cuando está desocupada, se entristece pensando en las manías de su pobre marido. Deciden vender el piso Charlotte busca un estudio para trabajar con el agente inmobiliario Popernick, un expatriado polaco que acaba por tener un romance con Catherine.

Charlotte struggles to make space in her life for her newly widowed mom Catherine. A Charlotte schleps her laptop around the house, trying to get a grip on the erotic novel she's working on. Piano teacher Catherine is a piano teacher, and in her off-hours gets weepy over the peculiar ways her dead hubby. The two women then decide to sell the flat. Charlotte goes hunting for a studio to work in with realtor Popernick, a Pole ex-pat who eventually forms a budding romance with Catherine.



Chantal Akerman

Nació en Bruselas en 1950. Hizo su primera película, "Saute ma ville", con tan sólo dieciocho años. Desde entonces ha dirigido muchos largometrajes, documentales y ha escrito libros. Algunas de sus obras más importantes son: "Je, tu, il, elle" (1975), "Jeanne Dielman", "23 quai du Commerce", "1080 Bruxelles" (1975), "News From Home" (1976), "Les Rendez vous d'Anna" (1978), "Tout une nuit" (1982), "Golden Eighties" (1985), "Histoires d'Amérique" (1988), "Nuit et jour" (1991), "D'Est" (1993), "Un divan à New York" (1996), "Sud" (1999), "La Captive" (1999), "De l'autre côté" (2002) y "Demain on déménage" (2004). Ha vivido en Bruselas, Nueva York y París, donde trabaja actualmente.

Born 1950 in Brussels. She made her first film "Blow Up My Town" when she was only eighteen. A versatile artist, she has since directed many features and documentaries, written books and made installations. Among her main works are: "I, You, She, He" (1975), Jeanne Dielman, 23 quai du Commerce, 1080 Bruxelles (1975), News From Home (1976), The Meetings of Anna (1978), All Night Long (1982), Golden Eighties (1985), American Stories, Food, Family and Philosophy (1988), Night and Day (1991), From the East (1993), A Couch in New York (1996), South (1999), The Captive (1999), From the Other Side (2002) and Tomorrow We Move (2004). She has lived in Brussels, New York and Paris where she is now working.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1975 I, You, She, He
- 1976 News From Home
- 1978 The Meetings of Anna
- 1982 All Night Long
- 1985 Golden Eighties
- 1988 American Stories, Food, Family and Philosophy
- 1991 Night and Day
- 1993 From the East
- 1996 A Couch in New York
- 1999 South
- 1999 The Captive
- 2002 From the Other Side
- 2004 Tomorrow We Move

CREDITOS

Dirección / Direction:

Chantal Akerman

Guión / Script:

Chantal Akerman, Eric de Kuyper

Producción / Production:

Gemini Films, Paradise Films, Arte France Cinéma

Productor / Producer:

Paulo Branco

Montaje / Editing:

Claire Atherton

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Sabine Lancelin

Música / Music:

Wieder Atherton

Intérpretes / Cast:

Sylvie Testud, Aurora Clement, Natacha Regnier

Contacto / Contact:

Gemini Films
34, Boulevard Sebastopol
Tel: (+33) 1 44 54 17 17

CRÉDITS

EURIMAGES
Council of Europe / Conseil de l'Europe

arte

Der flamenco clan

Herencia flamenca

2004

Alemania / Germany

89' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

El pequeño Lucas ha crecido a ritmo de flamenco. Su padre, uno de los componentes del grupo Ketama, es su maestro y con sólo 9 años, el niño ya sabe cantar. Hace medio siglo, su abuelo Juan 'Habichuela' pedía dinero por las tabernas a su misma edad para alimentar a la familia. Para su familia y la música es lo primero, y la música. Pocas familias han aportado tanto al flamenco como los Carmona. El clan vive en Madrid, donde se relacionan con otros músicos, andan entre estudios de grabación y locales de flamenco, aunque sus raíces están en Granada.

Little Lucas has grown up with flamenco. His father, a member of the group Ketama, is his teacher, and at the tender age of nine the boy sings beautifully. Fifty years earlier, at the same age, his grandfather, Juan 'Habichuela', was wandering the bars asking for money so that the family could eat. For them, family is the most important thing... and music. Few families have given as much to flamenco as the Carmonas. The clan now lives in Madrid, mixing with other musicians, moving from recording studio to flamenco bar. The family's roots are in Granada.



CREDITOS

Dirección / Direction:

Michel Meert

Guión / Script:

Michel Meert

Producción / Production:

WDR, Arte

Productor / Producer:

Carl-Ludwig Rettinger

Montaje / Editing:

Martin Kayser-Landwehr

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

César Hernando, Alfonso Sanz,

Luis G. Verdú

Música / Music:

Juan y Pepe "Habichuela",
Ketama

Intérpretes / Cast:

Juan "Habichuela", Pepe
"Habichuela", Antonio
Carmona, José Miguel
Carmona, Juan Carmona.

Contacto / Contact:

Docfilm

P. Hoya Parra 4

03111 Alicante

España

Fax: (+34) 965699583

prensa@docfilm.com

www.docfilm.org

CREDITOS

arte



Michel Meert

Nació en Bonn en 1953. Estudió en la Academia de Cine y Televisión de Berlín, desde 1976 a 1980. Amplia estudios de dirección y guión con los directores polacos Edvard Bernstein-Zebrowsky y Krzytof Kieslowski desde 1984 a 1989. A primeros de los 90 gira su orientación hacia España, donde reside largas temporadas. Ha dado clases en la Universidad de Colonia y Alicante y realizado casi 20 películas para la Televisión Pública WDR, ARTE, tres de ellas en coproducción con TVE. La primera película que hizo sobre flamenco fue, también, el primer documental biográfico que se hizo con Paco de Lucía, hace 10 años

Born in Bonn in 1953, Meert studied at Berlin's Academy of Film and Television from 1976 to 1980, completing his directing and screenwriting studies with the Polish directors Edvard Bernstein-Zebrowsky and Krzytof Kieslowski, between 1984 and 1989. In the early nineties he turned his attention towards Spain, where he has lived for long periods. He has taught at the Universities of Cologne and Alicante, and has made some 20 films for WDR television and ARTE, three of them co-produced by TVE. His first film on flamenco, 10 years ago, was also the first documentary on the life of Paco de Lucía.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1999 Summer sound ojai

2000 Bad boy of music

2002 Pablo Casals - A new look

2005 Der Flamenco Clan

Die Blaue Grenze

A quiet love

2005

Alemania / Germany

106' / 35mm / Color

Dolby digital



SINOPSIS

Schleswig-Holstein. Por todos lados, el mar. El amplio paisaje resulta liberador, pero también opresivo. Bief, el padre de Momme, acaba de morir. Momme tiene que irse a la frontera con Dinamarca para decirlo a su abuelo. Él mismo no ha conseguido aceptarlo bien, así que enseguida se ve envuelto en una maraña de mentiras. Luego, el fantasma de su padre se le aparece varias veces en sueños para dejar las cosas en su sitio justo cuando Momme conoce al amor de su vida. El mar separa a los dos amantes.

Schleswig-Holstein. Surrounded by the sea. The broad landscape is liberating, but at the same time, also constricting. Twenty-year-old Momme Bief's father has just died, so Momme has to travel to the Danish border to tell his grandfather. Since Momme hasn't come to terms with the death himself, he is soon entangled in a web of lies. Then his father's ghost appears in several dreams, wanting to put the past to rights, just as Momme has met the love of his life. And the sea separates the two lovers.



Till Franzen

Nació en 1973 cerca de la frontera germano-danesa. Estudió en el Colegio Europeo de cine de Dinamarca y en la Academy of Media Arts de Colonia (KHM). Hasta realizar su primer largometraje ("A quiet love", 2005), Till Franzen realizó doce cortometrajes: "Rauchzeichen" (1988), "Dialog" (1990), "The Haunted Chicken" (1993), "My Northern Western" (1994), "Paenyz" (1995), "Owschlag - Mekong Delta" (1995), "Alte Hits" (1996), "Im Hotel an der Grenze" (1998), "Babuschka Johnny" (1999), "Heute ist ein schoener Tag" (1999), "Wieder Zuhause" (1999) y "Die grosse Operation" (2000).

Was born in 1973 near the German/Danish border. He studied at Denmark's European Film College and at the the Academy of Media Arts in Cologne (KHM). Before making his first full-length feature film ("A quiet love", 2005), Franzen made twelve short films: "Rauchzeichen" (1988), "Dialog" (1990), "The Haunted Chicken" (1993), "My Northern Western" (1994), "Paenyz" (1995), "Owschlag - Mekong Delta" (1995), "Alte Hits" (1996), "Im Hotel an der Grenze" (1998), "Babuschka Johnny" (1999), "Heute ist ein schoener Tag" (1999), "Wieder Zuhause" (1999) and "Die grosse Operation" (2000).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Die Blaue Grenze

CREDITOS

Dirección / Direction:

Till Franzen

Guión / Script:

Till Franzen

Producción / Production:

Discofilm/Cologne en
cooperación con NDR/Hamburg,
Arte Strasbourg

Productor / Producer:

Arne Ludwig, Felix Blum

Montaje / Editing:

Till Franzen, Sebastian Schultz

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Manuel Mack

Música / Music:

Enis Rothhoff

Intérpretes / Cast:

Antoine Monot, Jr., Joost
Siedhoff, Dominique Horwitz,
Hanna Schygulla, Beate
Karoline Bille, Jens Münchow

Contacto / Contact:

Discofilm GmgH

Felix Blum

Heliosstr.6a

50825 - Köln - Alemania

Tel: 0221 1208778

Fax: 0221 1208779

felix@discofilm.de

CREDITOS

arte

Dominique Mercy, danse Pina Bausch

2003

Francia / France

56' / Betacam digital / Color

Estéreo

SINOPSIS

Dominique Mercy conoció a Pina Bausch en 1972 en EEUU. Desde entonces, ha interpretado diferentes obras de la coreógrafa. Cuando baila una coreografía de Pina Bausch, vive la obra, la interpreta con su propia personalidad. No hay representación. Régis Obadia también nos hace descubrir a Dominique Mercy como colaborador y amigo de una de las grandes figuras de la danza contemporánea, pero también como hombre, con sus deseos, sus miedos, y su visión del mundo.

Dominique Mercy first met Pina Bausch in the United States in 1972. Since then, he has worked with the choreographer many times. When dancing for her, he lives the dance, he interprets it with his own personality. There is no acting. Régis Obadia also helps us discover Dominique Mercy, as a colleague and friend of one of the great figures of contemporary dance, but also as a man; his desires, his fears, and his vision of the world.



Régis Obadia

Estudia danza entre 1976 y 1979 en el Institut des Arts et du Mouvement creado por Dominique Dupuy y Jacques Lecoq. Le inicia en el teatro. En 1980, crea con Joëlle Bouvier la compañía "l'Esquisse". Sus primeras coreografías los sitúan en el primer plano del panorama nacional e internacional. Los nombra directores artísticos del Centro Nacional de Danza Contemporánea de Angers en 1993. Impulsan una dinámica de creación, de formación y encuentros en el Centro en los espectáculos que crean en Angers, compaginando esto con una carrera internacional como coreógrafos. En 1998, Régis Obadia decide emprender su camino en solitario.

Studied dance between 1976 and 1979 in the Institut des Arts et du Mouvement, founded by Dominique Dupuy. Jacques Lecoq introduced him to theatre. In 1980, he set up the company "l'Esquisse" with Joëlle Bouvier. Their first choreographed works placed them at the forefront of both the national and international panorama. They were named Artistic Directors of the National Centre for Contemporary Dance, Angers in 1993. Encouraging a dynamic of creation, training and discussion in the Centre, they developed their films and shows in Angers, and combined this with an international career as choreographers. In 1998, Régis Obadia decided to embark on a solo career.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1988 La chambre

1991 La noce

2003 Dominique Mercy, dans Pina Bausch



CREDITS

Dirección / Direction:

Régis Obadi

Guión / Script:

Régis Obadi

Producción / Production:

Zadig Productions, Arte France

Productor / Producer:

Paul Rozenberg

Montaje / Editing:

Jeanne Moutard, Catherine Dehaut.

Contacto / Contact:

Zadig Productions

70, rue Amelot

75011 Paris

Francia

Tel: (+33) 1 58 30 80 10

Fax: (+33) 1 58 30 68 69

zadigprod@wanadoo.fr

CREDITS

arte

Durch diese Nacht sehe ich keinen einzigen Stern

Through this night

2004

Alemania / Germany

109' / 35 mm. / Color

Dolby System

SINOPSIS

"Through this night" sigue a la famosa escritora checa Božena Němcová (Corinna Harfouch), en sus últimos días, una mujer que es atrevida a vivir libremente en el mismo siglo XIX. Lucha por el amor, por su familia y por su vida. Mientras escribe, tiene la fuerza y la voluntad de vivir. La verdad, las alucinaciones, los sueños y los recuerdos se entremezclan para crear una realidad filmica única.

"Through this night" follows the last days of the famous checz writer Božena Němcová (Corinna Harfouch) who dared to live her life freely, and that in the 19th century. She fights for love, for her family and for her life. And as long as she writes, she has the power and the will to live. Truth, hallucination, dreams and memories entangle to create a unique film reality.



Dagmar Knoopfel

Nació en Heilbronn en 1956 y estudió Historia del Arte, Arqueología y Sociología en Munich. Después de terminar con un título de postgrado, estudió en la Academia de Cine y Televisión (HFF) de Munich. Allí hizo un total de seis cortos. La mayor parte eran adaptaciones de novelas, y luego trabajó como ayudante de dirección, realizadora y directora para la televisión bávara. Tras pasar temporadas estudiando en la India e Italia, le concedieron una beca de artista para Venecia 1991 e hizo su primer largometraje, "Brigitta", en 1994, al cual le siguió "Requiem für eine romantische Frau" en 1998 y "Durch diese Nacht sehe ich keinen einzigen Stern", 2004.

Knoopfel was born in Heilbronn in 1956 and studied History of Art, Archaeology and Sociology in Munich. After graduating with a Master's degree, she studied at the Academy of Television & Film (HFF) in Munich. She made a total six shorts there, most of them being literary adaptations, and she then worked as an assistant director, film editor, and author for Bavarian Television. After study visits to India and Italy, she received an artist's grant for Venice in 1991 and made her first feature film Brigitta in 1994, followed by "Requiem für eine Romantische Frau" in 1998 and "Durch diese Nacht sehe ich keinen einzigen Stern", 2004.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1994 Brigitta

1998 Requiem for a Romantic Woman

2004 Through this night



CREDITOS

Dirección / Direction:

Dagmar Knoopfel

Guión / Script:

Dagmar Knoopfel

Producción / Production:

Avista Films

Productor / Producer:

Alena Rimbach, Herbert Rimbach

Montaje / Editing:

Christian Lonk

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Jan Malir

Música / Music:

Ales Brezina

Intérpretes / Cast:

Corinna Harfouch, Boleslav Polivka, Petr Forman, Ondrej Vetch, Anna Polivková

Contacto / Contact:

TELEPOOL GmbH

Sonnerstr.21

D-80331 Munich

Alemania

Tel: (+49)8955876226

Fax: (+49)8955876229

cinepool@telepool.de

www.telepool.de

CRÉDITOS

arte

Kabuki - la voie du geste

2003

Francia / France

59' / 35 mm. / Color - BN

Dolby Digital



SINOPSIS

El Kabuki apareció a principios del siglo XVII y sigue existiendo en medio de la exacerbada modernidad del Japón actual. Se da una especial preponderancia a lo que diferencia a la tradición secular del Kabuki de las tradiciones occidentales, es decir, los *onnagatas* y el concepto de la transmisión del conocimiento y de los papeles. Los *onnagatas* son los hombres que interpretan los papeles femeninos, actores que, tras un largo aprendizaje, consiguen interpretar en la escena a la figura idealizada de la mujer.

Kabuki first appeared at the beginning of the XVII century and lives on, surrounded by the crazy modernity that is today's Japan. It focuses on what it is that makes this ancient tradition of Kabuki different to western traditions, or onnagatas and the notion of the transmission of knowledge and roles. Onnagatas are men who play feminine roles, actors who, after a long apprenticeship, succeed in portraying on the stage the ideal of womanhood.



Donald Kent

Al acabar sus estudios en la IDHEC, Don Kent ingresa en la Oficina de Radiodifusión de Francia (ORTF), donde trabaja como ayudante de Claude Ventura, Maurice Dugowson, Raoul Sanglat y Michel Pamart. Realiza trabajos de ficción y documentales para la televisión, y se encarga de los directos de "Nulle part ailleurs" de Canal +, de 1990 a 2000. La calidad de sus grabaciones de ópera y danza, realizó "Dido y Eneas" ópera de Purcell dirigida por William Christie, "Platea", ópera de Rameau dirigida por Marc Minkowski en la Ópera de París, la grabación de "Medea" de Eurípides en el Festival de Aviñón, de "La traviata" en el Festival de Aix-en-Provence y de "Dindon" de Feydeau en la Comédie-française.

After completing his studies at the IDHEC, Don Kent went to work at the ORTF, where he was an assistant to Claude Ventura, Maurice Dugowson, Raoul Sanglat and Michel Pamart. He has made fictional works and documentaries for television, and supervised the direction of "Nulle part ailleurs" on Canal +, from 1990 to 2000. Known for the quality of his opera and dance recordings, he collaborated in the making of "Dido and Aeneas", an opera by Purcell, directed by William Christie, "Platea", a Rameau opera, directed by Marc Minkowski in the Paris Opera, the recording of "Medea" by Euripides in the Festival of Avignon, "La Traviata" in the Aix-en-Provence Festival and "Dindon" by Feydeau in the Comédie-française.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1989 La dame Galante
- 1990 Fenêtre sur femmes
- 1991 Odysée Bidon
- 1995 Les pieds dans l'eau
- 1999 Jeff Buckley, fall in light
- 1999 Les précieuses Ridicules
- 2001 L'école des femmes
- 2000 Médée
- 2003 Kabuki - la voie du geste

CREDITS

Dirección / Direction:

Don Kent

Guión / Script:

Donald Kent

Producción / Production:

Bel Air Media, On Line Productions, ARTE France

Productor / Producer:

François Duplat

Montaje / Editing:

André Gaultier

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Don Kent

Interpretes / Cast:

Danjuro, Shinnosuke, Ganjiro

Contacto / Contact:

Digital Classics

31, East Castle Street
Londres W1W8DL

Gran Bretaña

Tel: (+44) 20 7605 66 46

Fax: (+44) 20 7605 66 10

helen@digitalclassics.com

CREDITS

arte

Katze im Sack

Let the cat out of the bag

2004

Alemania / Germany

87' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

Las doce de la noche en Leipzig (Alemania) un día de invierno. Karl, que se dedica a vagar por el mundo, conoce a la camarera Doris. Doris tiene una relación de mirónes con el especialista en seguridad Brockmann, que desafina cuando canta canciones de amor en el karaoke del bar en el que ella trabaja. Los personajes intentan huir de su pasado y evitar el futuro, pero no pueden escapar del laberinto nocturno de sus emociones.

24 hours in Leipzig (Germany) on a winter day. Karl the drifter meets Doris the waitress. Doris is in a voyeuristic relationship with the security specialist Brockmann, who sings off-key love songs in the karaoke bar where she works. Fleeing their pasts, and avoiding their futures, the characters are nonetheless unable to escape the labyrinth of their emotions through the night.



Florian Schwarz

Nació en 1974 en Coblenza. Estudió Arte y Diseño. Ha trabajado como realizador en Munich (Alemania). Entre 1999-2004, estudió Dirección en la Academia de Cine de Baden-Württemberg. Algunas de sus obras son: "Phänotypen eines Untergangs", (1999), "Lucies Lachen", (2000), "Strafrecht leicht gemacht", (2001), y su película de final de carrera y debut en el mundo del largometraje, "Katze im Sack", (2004).

Was born in 1974 in Koblenz, studied Art and Design. He worked as an editor in Munich (Germany). From 1999-2004, he studied Directing at the Film Academy Baden-Wuerttemberg. His works include: "The shorts Symptoms of Doom" (Phaenotypen eines Untergangs, 1999), "Lucies Laughter" (Lucies Lachen, 2000), "Criminal Law - Easy Does It" (Strafrecht leicht gemacht, 2001), and his graduation film and feature debut "Let the Cat Out of the Bag" (Katze im Sack, 2004).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1999 Symptoms of Doom

2000 Lucies Laughter

2001 Criminal Law - Easy Does It

2004 Katze im Sack

CREDITOS

Dirección / Direction:

Florian Schwarz

Guión / Script:

Michael Proehli

Producción / Production:

Filmakademie Baden-

Wuerttemberg

Productor / Producer:

Alexander Bickenbach

Montaje / Editing:

Florian Drechsler

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Philipp Sichler

Música / Music:

Fabian Roemer

Intérpretes / Cast:

Jule Boewe, Christoph Bach,

Walter Kreye, David Scheller

Contacto / Contact:

Filmakademie Baden-

Wuerttemberg

Mathildenstr. 20

71638 Ludwigsburg

Alemania

Tl: (+39) 7141 969 103

Fax: (+39) 7141 969 55 103

eva.steegmayer@filmakademie.de

CRÉDITOS

arte

La danse et Degas

2003

Francia / France

60' / Betacam / Color

Estéreo

SINOPSIS

Las pinturas de bailarinas de Edgar Degas forman parte de las obras de arte más famosas y populares del mundo. Son agradables y superficialmente glamurosas. Sin embargo, en su época, muchas fueron calificadas de descaradas y peligrosas por revelar la realidad del mundo del ballet en el París del siglo XIX en un momento en que lo que se esperaba de los cuadros era que representasen visiones idealizadas.

Edgar Degas' paintings of the ballet are among the world's most beloved and popular works of art. Easy on the eye, superficially glamorous. And yet at the time, many of these works were considered outrageous and dangerous, revealing the reality of the world of 19th-century ballet in Paris, when paintings were expected to be idealized visions.



Mischa Scorer

Se ha especializado en el arte y la música, y ha sido galardonado en numerosas ocasiones por sus filmes. Ya ha dirigido antes un documental sobre Degas titulado "Degas, le vieil homme qui ne pensait qu'à l'art". También son suyos: "Vidal in Venice", "Songs of Experience - Michael Tippett at 85" (1991), "Wild Swans" (1993) y "Bill T. Jones, Arnie Zane & Company" (1991). Estos dos últimos estaban en la decimotercera edición del FIFA y "Brendel on Beethoven" (1993), "Joshua Bell" (1994), "Listen, Paula" (1995), en el programa de la decimocuarta, así como "The Wanderer" (1997), "Zizi je t'aime" (1998), "Chopin with András Schiff et Paul Merton" (1999).

Mischa Scorer specialised in Art and Music, and has been awarded many prizes for his films. He has already made a documentary on Degas, called "Degas, le vieil homme qui ne pensait qu'à l'art" / "Degas - The Old Man Mad about Art". He has also made: "Vidal in Venice", "Songs of Experience - Michael Tippett at 85" (1991), "Wild Swans" (1993) and "Bill T. Jones, Arnie Zane & Company" (1991). These last two were presented in the thirteenth edition of FIFA. "Brendel on Beethoven" (1993), "Joshua Bell" (1994), "Listen, Paula" (1995), were presented in the fourteenth edition programme, as well as "The Wanderer" (1997), "Zizi je t'aime" (1998), "Chopin" with András Schiff and Paul Merton (1999).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1994 Joshua Bell
- 1995 Listen, Paula
- 1997 The wanderer
- 1998 Zizi je t'aime
- 2003 La danse et Degas

CREDITS

Dirección / Direction:

Mischa Scorer

Guión / Script:

Mischa Scorer

Producción / Production:

Ideale Audience, Arte France, Thirteen WNET, BBC, NHK, Opéra National de Paris, Musée d'Orsay

Productor / Producer:

Françoise Gazio

Montaje / Editing:

Andrew Findlay

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Dewald Aukema

Música / Music:

David Poore

Intérpretes / Cast:

Les danseurs de l'Opéra National de Paris

Contacto / Contact:

Ideale Audience

55, Rue des petites Ecuries
75010 Paris

Francia

Tel: (+33) 1 53 20 14 00

Fax: 8+33) 1 53 20 14 01

ideale@ideale-audience.fr

CREDITS

arte

La langue ne ment pas

2004

Francia / France

79' / Betacam digital. / Color

Estéreo

SINOPSIS

El diario que escribió Victor Klemperer entre 1933 y 1945 es uno de los testimonios más impresionantes del destino que corrieron los judíos alemanes durante el régimen nazi. Éste es el texto de un gran escritor. La historia de un hombre al que le quitaron todo menos la vida. Es una lección de resistencia. ¿Qué puede hacer un simple profesor de universidad, un paria al que le han privado de todos sus derechos, para luchar contra la barbarie? No puede hacer nada, excepto seguir pensando como un hombre libre.

The intimate diary that Victor Klemperer wrote from 1933 to 1945 is one of the most detailed and most impressive pieces of evidence of the fate of German Jews under the Nazi regime. This is the text of a great writer. It is the story of a man from whom everything except his life was stripped away. It is a lesson in resistance. What can a mere university professor, a pariah, who has been deprived of all means and all rights, do on his own against barbarism? He can do nothing except continue to think as a free man.



Stan Neumann

Natural de Praga (1949), Stan Neumann estudia cine entre 1969 y 1972. Después trabaja como director de montaje hasta 1984. Ha dirigido varias películas, entre las cuales cabe mencionar "Les derniers Marranes" (1990), "Paris, roman d'une ville" (1991), "Cultures communes" (1992), "Louvre, le temps d'un musée" (1993), "L'irrésistible construction du Musée de Picardie" (1994). Fue el instigador de la colección Architectures producida por ARTE, una serie de películas de 26 minutos dedicada a las obras más importantes de la arquitectura moderna; dirige varias de ellas, como por ejemplo la de la Ópera de París, la Casa de hierro, y la de la Caja de Ahorros de Viena.

Born in Prague in 1949, Stan Neumann studied film between 1969 and 1972. Then, he worked as an editor until 1984. He has directed several films, including "Les derniers Marranes"/"The Last Marranos" (1990), "Paris, roman d'une ville"/"Paris, the Roman of a City" (1991), "Cultures communes" (1992), "Louvre, le temps d'un musée" (1993), "L'irrésistible construction du Musée de Picardie" (1994). He created the Architectures collection produced by ARTE, a series of 26 minute long films, dedicated to the most important modern architectural works and directed some of them, such as, the Paris Opera, La maison de fer, and the Vienna Savings Bank.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1990 Les derniers Marranes
- 1991 Paris, roman d'une ville
- 1993 Louvre, le temps d'un musée
- 1994 Nadar photographie
- 1995 La maison de fer
- 1998 Une maison à Prague
- 1999 L'école de Siza
- 1999 La boîte à vent
- 2000 La Galleria Umberto 1er
- 2000 L'Opéra de Paris
- 2001 Apparatchiks et businessmen
- 2004 La langue ne ment pas



CREDITS

Dirección / Direction:

Stan Neumann

Guion / Script:

Stan Neumann

Producción / Production:

Arte France, Les Films D'ici

Productor / Producer:

Richard Copans

Montaje / Editing:

Catherine Adda, Stan Neumann

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Ned Burgess

Contacto / Contact:

Les films d'ici

12, rue Clavel

75019 Paris - Francia

Tel: (+33) 1 44 52 23 23

Fax: (+33) 1 44 52 23 24

courrier@lesfilmsdici.fr

CRÉDITS

arte

La maison des Saoud

The house of Saud

2004

Francia / France

104' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

El 11 de septiembre de 2001, entre las diecinueve personas acusadas de haber participado en el atentado, quince procedían de Arabia Saudí. Eran miembros de un movimiento islamista radical dirigido por el millonario saudí, Osama Bin Laden. ¿Por qué los saudíes, que siempre habían sido aliados de los estadounidenses, atacaron a uno de los principales símbolos del país? Ni los ciudadanos de EEUU ni los saudíes parecen ser capaces de poder responder a esta pregunta. Para comprender a Arabia Saudí, debemos dirigir nuestra atención a la familia real.

On 11 September 2001, amongst the nineteen people accused of taking part in the attacks, fifteen came from Saudi Arabia. They were members of a radical Islamic movement led by the Saudi millionaire, Osama Bin Laden. Why did the Saudis, who had always been allies of the Americans, attack one of the main symbols of the country? Neither the citizens of the US nor the Saudis seem capable of answering this question. In order to understand Saudi Arabia, we need to consider the royal family.



Jihan el Tahri

Es productora y directora y está especializada en los trabajos de investigación. Sus documentales analizan la historia contemporánea y, más en concreto, la de Oriente Próximo. Fue la productora de "Israel and the Arabs" (6X52 min. para BBC 2) de BBC/BRIAN LAPPING y participó en el libro adjunto publicado por Penguin. Directora de "Algerie", "La vie malgré tout" (documental de 40 minutos para Canal +). Participó y produjo "Voleurs d'Organes" (documental de 52 minutos de duración para Planète y M6), "Le Coran et la kalashnikov" (documental de 90 minutos para France 3). Uno de sus últimos filmes, "Regards Croisés sur le Sida" (perspectivas sobre el SIDA) fue emitido por France 2 en julio de 2002.

Producer-Director specialised in research pieces. Jihan el Tahri's documentaries investigate contemporary history, and the middle-east in particular. He was Producer for BBC/BRIAN LAPPING "Israel and the Arabs" (6X52' for BBC 2) and Co-author of accompanying book published by Penguin. Director of "Algerie : "La vie malgré tout" (40' documentary for Canal +). She is co-Author and producer of "Voleurs d'Organes" (52' documentary for Planète and M6), "Le Coran et la kalashnikov" (90' documentary for France 3). Her most recent film, "Regards Croisés sur le Sida" (viewpoints on Aids) was broadcasted on France 2 on July 2002.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1998 Holidays in Hell

2001 54 heures d'angoisse

2001 L'Afrique en morceaux

2004 The price of Aid

2004 La maison des Saoud



CREDITS

Dirección / Direction:

Jihan El Tahri

Guión / Script:

Jihan El-Tahri and Martin Smith

Producción / Production:

Alegria, Arte France, British Broadcasting Corporation, WGBH International

Productor / Producer:

Christine Camdessus, Martin Smith y Chris Durrance

Montaje / Editing:

Gilles Bovon, Ben Gold

Contacto / Contact:

Arte France Distribution
8, Rue Marceau
92785 Issy-les-Moulineaux
Francia
Tel: (+33) 1 55 00 70 82
Fax: (+33) 1 55 00 73 96
e-erbsman@arte-france.fr

CREDITS

arte

Looking Glass

2003

Francia / France

60' / Beta digital / Color - BN

Estéreo

SINOPSIS

Esta película es un retrato del compositor Philip Glass. El documental sigue a este excepcional artista mientras cumple con su apretada agenda a lo largo de los primeros siete meses de 2003. Registra cada una de las cosas que hace desde Nueva York hasta Londres y de París a Boston, sus encuentros y sus múltiples colaboraciones. A lo largo del filme, Glass recuerda los primeros días de su carrera y nos demuestra su capacidad para pasar del concierto a la ópera, y de la escena a la pantalla con una facilidad desconcertante.

Portrait of the composer Philip Glass. This intimate documentary follows the hectic schedule of this exceptional artist during the first seven months of 2003. From New York to London, from Paris to Boston, Records his every activity, his encounters, his many collaborations. Throughout the film, Glass looks back on his early years and career and demonstrates his ability to move from concert to opera, from stage to screen, with such disconcerting ease.



Éric Darmon

Es etnólogo de formación. Funda Mémoire Magnétique, una empresa de producción y realización de audiovisuales en 1982. Escribe, produce y dirige múltiples documentales para la televisión, entre los que destacan "Les Indiens Navajos", "Les Maîtres chanteurs de Tsukiji", "Paroles de carpes" y "Portrait d'une troupe tibétaine" para la serie "Ushuaia" (TF1), "Talaza" (France 3), "Animalia" (France 2) y "Métropolis" (Arte) respectivamente. También ha dirigido cortos de ficción. Ha colaborado con Ariane Mnouchkine en la película "Au soleil même la nuit", una adaptación a la pantalla de El Tartufo.

Eric Darmon trained as an ethnographer. He set up Mémoire Magnétique, an audiovisual production company in 1982. He has written, produced and directed a number of television documentaries, notably, "Les Indiens Navajos", "Les Maîtres chanteurs de Tsukiji", "Paroles de carpes" and "Portrait d'une troupe tibétaine" for the series "Ushuaia" (TF1), "Talaza" (France 3), "Animalia" (France 2) and "Métropolis" (Arte) respectively. He has also directed short fiction films. He has worked with Ariane Mnouchkine on the film "Au soleil même la nuit", a screen adaptation of Tartuffe.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1992 Les Maîtres Chanteurs de Tsukiji
- 1993 Paris Lumières
- 1996 Au soleil même la nuit
- 1997 Portraits de Arno Klarsfeld
- 2003 Tambours sur la Digue
- 2003 Looking Glass

CREDITS

Dirección / Direction:

Éric Darmon

Guión / Script:

Éric Darmon y Frank Mallet

Producción / Production:

Mémoire Magnétique, LOVE STREAMS PROD., Arte France

Productor / Producer:

Éric Darmon

Montaje / Editing:

Timothy Miller

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Éric Darmon

Música / Music:

Philip Glass

Contacto / Contact:

Mémoire Magnétique

21, avenue du Maine

75015 París

Francia

Tel: (+33) 1 45 49 49 01

Fax: (+33) 1 45 49 94 07

memoiremagnetique@wanadoo.fr

CRÉDITS

arte

Los muertos

2004

Francia, Argentina, Holanda, Suiza / France, Argentina, Netherlands / Switzerland

75' / 35 mm. / Color - BN

Dolby Digital

SINOPSIS

Antonio Vargas mató a sus hermanos. Pagó con veinticinco años en la cárcel de Corrientes. Cuando sale por fin a la calle, es un muerto viviente: sin vínculos afectivos, sin pasado, sin futuro, sin conciencia. El único eslabón con la realidad es una hija a quien no ve desde que mató a los suyos. Con el objetivo incierto de recuperarla, vaga por un río en medio de la selva, en medio de la soledad más absoluta, poseído por la sensación de que quizás los que parecen vivos están tan muertos como él.

Antonio Vargas killed his brothers. His sentence was twenty-five years in prison in Corrientes. When he is finally released, he finds himself in a living death: with no emotional ties, no past, no future and no conscience. His only link with reality is a daughter who he hasn't seen since his crime. With the vague plan of finding her again, he travels along a river deep in the jungle, in total solitude, gripped by the feeling that maybe those who appear to be alive are in fact as dead as he is.



Lisandro Alonso

Se formó en un principio como ayudante de sonido en "El Bonaerense" y "Mundo Grúa" de Pablo Trapero. Produjo "La libertad", su primera película, de la que es guionista y director. Su segundo proyecto, "Los muertos", ha sido admitido al concurso para primera y segunda película de ficción del INCAA en 2001. Para "Los muertos", Lisandro Alonso ha recibido una beca de la Fundación Carolina de Madrid para asistir a un programa de formación de desarrollo de guión y proyectos entre España y Sudamérica.

Alonso started off as an assistant sound engineer on Pablo Trapero's "El Bonaerense" and "Mundo Grúa" / "Crane World". He made his feature film debut with "La libertad" / "Freedom", for which he wrote the screenplay and also directed. His second film, "Los muertos" / "The Dead" was entered in the INCAA competition for first and second fiction film in 2001. For "Los muertos" / "The Dead" Lisandro Alonso was awarded a grant from the Carolina Foundation, Madrid to take part in a training programme in the development of screenwriting and projects between Spain and South America.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2001 La libertad

2004 Los muertos



CREDITOS

Dirección / Direction:

Lisandro Alonso

Guión / Script:

Lisandro Alonso

Producción / Production:

4L, Fortuna Film, Slot Machine, Arte France Cinéma, Ventura Film

Productor / Producer:

Michaela Buye, Marianne Slot

Montaje / Editing:

Lisandro Alonso, Ezequiel Borovinsky

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Cobi Migliora

Música / Music:

Flor Maleva

Intérpretes / Cast:

Argentino Vargas

Contacto / Contact:

ID Distribution

9, rue de Mulhouse

75002 París

Francia

Tel: (+33) 1 42 33 25 07

Fax: (+33) 1 42 33 25 89

CRÉDITOS

arte

Nus - La Blessure

2004

Francia, Bélgica / France, Belgium

100' / 35 mm. / Color

Dolby Digital

SINOPSIS

En una casucha sórdida, el móvil de Papi suena mientras duerme en su miserable lecho y le despierta. Le llama Blandine desde el aeropuerto de Roissy para avisarle de que llega del Congo. Papi va enseguida a recogerla, pero la Policía del Aire y las Fronteras no acepta su petición de asilo, ni la de los otros recién llegados. Cuando la devuelven al avión y la obligan a embarcar, Blandine se hace daño en la pierna. Por fin libre, acaba en la casucha y allí se sume en la apatía y el silencio.

In a sordid squat, Papi's mobile phone rings while he is sleeping in his miserable corner and wakes him up. It's Blandine ringing from the Roissy airport to tell him she's coming back from the Congo. Papi immediately goes to pick her up, but Customs reject her request for asylum, and the others' who have arrived. When they are forcibly putting her back on the plane, Blandine hurts her leg. Finally free, she ends up in the squat and there she becomes emerged in indifference and silence.



Nicolas Klotz

Después de cuatro largometrajes de ficción, cinco documentales y cuatro obras de teatro, Klotz reparte cada vez más su tiempo entre la gran pantalla y los escenarios. Acaba de crear la productora "Petits et Grands Oiseaux", con la que van a proyectar, escribir y rodar sus próximas películas. En invierno de 2005, va a rodar en Bruselas "La question humaine", producida por Paulo Branco, según la historia de François Emmanuel y con Bruno Ganz y Mathieu Amalric como protagonistas. En otoño de 2005, va a montar en el Théâtre Paris Villette Veilleurs 1, una obra basada en "Images Malgré Tout", de Georges Didi Huberman.

After making four fiction feature films, five documentaries and four theatre productions, Klotz increasingly divides his time between the big screen and the stage. He has just finished producing "Petits et Grands Oiseaux", from which, he is going to develop, write the screenplays for and film his next films. In winter 2005, he is going to film "La question humaine" in Brussels, a film produced by Paulo Branco, based on the story by François Emmanuel and starring Bruno Ganz and Mathieu Amalric. In Autumn 2005, he will produce Veilleurs in the Théâtre Paris Villette Veilleurs 1 a work based on "Images Malgré Tout", by Georges Didi Huberman.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1993 La nuit sacrée

1998 La nuit bengali

2000 Paria

2004 Nus - La Blessure



CREDITS

Dirección / Direction:

Nicolas Klotz

Guión / Script:

Nicolas Klotz y Elisabeth Perceval

Producción / Production:

Aurora Films, Tarantula Belgique, Petits et Grands Oiseaux con la participación del Centre National de la Cinématographie

Productor / Producer:

Charlotte Vincent, Joseph Rouschop, Nicolas Klotz, Elisabeth Perceval

Montaje / Editing:

Rose Marie Lausson

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Hélène Louvat

Música / Music:

Joy Division

Interpretes / Cast:

Noëlla Mobassa, Adama Doumbia, Matty Djambo,

Contacto / Contact:

Insomnia World Sales

55, rue Bichat

75010 París

Francia

Tel / Fax: (+33) 1 42 49 87 64

CREDITS

arte

S21 La machine de mort Khmère rouge*S21: The Khmer Rouge Killing machine*

2003

Francia / France

100' / 35 mm. / Color

Estéreo

SINOPSIS

La sociedad camboyana lleva ya años inquieta ante la posibilidad de que los responsables del genocidio de los jemereros rojos sean juzgados. En este contexto, el cineasta Rithy Panh ha emprendido el proyecto de hacer una película en la que se presenten los recuerdos de las víctimas que lograron escapar y los de sus torturadores. Estuvo más de dos años investigando hasta encontrar a las personas que tuvieron algo que ver con aquello.

For several years now Cambodian society has been stirred up by the possibility that those responsible for the Khmer Rouge genocide could be brought to trial. This is the context in which film-maker Rithy Panh has undertaken a film project based on confronting the memories of victims who managed to escape with those of their former torturers. For more than two years he has conducted an investigation to find the people involved.

**Rithy Panh**

Nació en Phnom Penh, Camboya. Se tituló en el Instituto de Estudios Superiores Cinematográficos (IDHEC). Después de un primer corto de ficción, "Le passé imparfait", Rithy Panh dirige su primer largometraje documental, "Site 2", por el que obtiene en 1989 el Gran Premio de la SCAM al Mejor Documental de Creación, así como el Gran Premio del Festival de Amiens. A continuación, dirige un retrato de Souleymane Cissé y su primer largometraje de ficción en 1994, "Les gens de la rizière", premiado en el festival de Singapur y en el de Hawai. Su película "La terre des âmes errantes" ha obtenido un gran número de premios en los festivales de documentales.

Rithy Panh was born in Phnom Penh, Cambodia. He graduated from the Institute of Higher Studies in Film (IDHEC). After making his first short film, "Le passé imparfait", Rithy Panh directed his first feature documentary, "Site 2", for which he was awarded the Grand Prix de la SCAM for Best Creative Documentary, and the Grand Prize at the Amiens Film Festival. Then, he did a portrait of Souleymane Cissé and directed his first fiction feature film in 1994, "Les gens de la rizière"/ "Rice People", which won awards at the Singapore and Hawaii Film Festivals. His film "La terre des âmes errantes"/ "The Land of the Wandering Souls" was awarded many prizes at Documentary Film Festivals.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1991 Cambodge, entre guerre et paix
- 1993 Les gens de la rizière
- 1995 Cambodge, la famille Tan
- 1996 Bophana, une tragédie cambodgienne
- 1998 Un soir après la guerre
- 1998 Van Chan, une danseuse cambodgienne
- 2000 Que la barque se brise, que la jonque s'entrouvre
- 2003 Les Gens d'Angkor
- 2003 La machine de mort Khmère rouge
- 2005 Les artistes du théâtre brûlé

**CREDITOS****Dirección / Direction:**

Rithy Panh

Guión / Script:

Rithy Panh

Producción / Production:

Institut National De

L'audiovisuel, Arte Francia

Montaje / Editing:

Isabelle Roudy, Marie-Christine Rougerie

Música / Music:

Marc Marder

Contacto / Contact:

MK2

55, Rue Traversière

75012 Paris

Francia

Tel: (+33) 1 44 67 30 00

Fax: (+33) 1 43 41 32 30

methilde.henrot@mk2.com

CRÉDITS**arte**

Schläfer

Sleeper

2005
Austria / Austria
100' / 35 mm. / Color
Dolby SRD

SINOPSIS

A Johannes (Bastian Trost), un ayudante nuevo en la universidad, le piden que les mantenga informados sobre su colega argelino (Mehdi Nebbou), de quien se sospecha que podría ser un espía encubierto. Se niega, pero ya han sembrado en él la semilla de la duda. Una frágil amistad, ensombrecida por la competitividad en lo profesional y lo emocional, acaba desembocando en una traición.

Johannes (Bastian Trost), a new assistant at the university, is asked to provide reports on an Algerian colleague (Mehdi Nebbou) -who is suspected of being a sleeper. He refuses, but a seed of doubt has been planted. A fragile friendship which is overshadowed by professional and emotional competition eventually leads to betrayal.



Benjamin Heisenberg

Nació en 1974 en Tübinga. Entre 1993 y 1999, estudió escultura en la Academia de Bellas Artes de Munich. Entre 1995 y 1997, fue el ayudante del Profesor Dr. Grasskamp de la cátedra de Historia del Arte. Desde 1997, cursa estudios de dirección en la Escuela de Cine y Televisión de Munich. En 1998, fundó la revista de cine "Revolver" junto a Christoph Hochhäusler y Sebastian Kutzli. En 1999, le concedieron el premio "Leonard und Ida Wolf-Gedächtnispreis" de la ciudad de Munich. En 2001 le concedieron la Ayuda a las Bellas Artes de la ciudad de Munich. Mientras estudiaba, realizó una serie de video-instalaciones en galerías y museos de Munich. En 2005, se graduó en la Escuela de Cine y Televisión de Munich (HFF) con la película "Schläfer".

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY
2005 Schläfer

Was born in Tübingen in 1974. Between 1993 and 1999, he studied Sculpture at the Academy of Fine Arts, Munich. Between 1995 and 1997, he was an assistant to Professor Grasskamp in the History of Art Department. Since 1997, he has studied Directing in the Munich Academy for Television and Film. In 1998, he set up the film magazine "Revolver" with Christoph Hochhäusler and Sebastian Kutzli. In 1999, he was awarded the Munich "Leonard und Ida Wolf-Gedächtnispreis". In 2001, he received the City of Munich Fine Arts Grant. While he was studying, he organised a series of video installations in galleries and museums in Munich. In 2005, he graduated from the Munich Academy for Television and Film (HFF) with the film "Schläfer"/"Sleeper".

CREDITS

Dirección / Direction:

Benjamin Heisenberg

Guión / Script:

Benjamin Heisenberg

Producción / Production:

COOP99 Filmproduktion

Productor / Producer:

Barbara Albert, Martin gschlacht, Jessica Hausner, Antonin Svoboda, Meter Heilrath

Montaje / Editing:

Stefan Stabenow, Karina Ressler

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Reinhold Vorscheider

Intérpretes / Cast:

Bastian Trost, Mehdi Nebbou, Loretta Pfäum, Gundi Ellert, Wolfgang Pregler

Contacto / Contact:

Coop99 filmproduktion

Wasagasse 12/1/1

A-1090 Vienna - Austria

Tel: (+43) 1/319 58 25

Fax: (+43) 1/319 58 25-20

welcome@coop99.at

www.coop99.at

CRÉDITOS

arte

Tiresia

2003

Francia / France

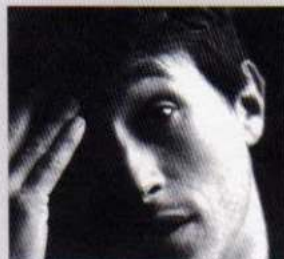
111' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

Tiresia, un transexual brasileño de gran belleza, vive clandestinamente con su hermano en la periferia parisina. Terranova, un esteta con ideas poéticas, la compara con la rosa perfecta y la secuestra para que sea suya. Privada de sus hormonas cotidianas, Tiresia se va transformando ante sus ojos. Terranova se siente impotente ante lo que es ahora su rosa y es incapaz de aceptarlo por lo que decide librarse de ella. Entonces a Tiresia, que está en un penoso estado, medio hombre y medio mujer, la acoge Anna, una joven simple y salvaje que se ocupará de ella.

Tiresia, a beautiful Brazilian transsexual, lives secretly with her brother in the Parisian outskirts. Terranova, a man with an eye for beauty and poetic ideas, compares her to a perfect rose and kidnaps her so that she is his. Without her hormones, Tiresia is transformed before his very eyes. Terranova feels impotent in the presence of his "rose" and cannot accept this. Thus, he decides to free himself of her. Then Tiresia, who is in a terrible state, half man, half woman, is taken in by Anna, a simple-minded, uncouth young girl who takes care of her.



Bertrand Bonello

Con una estupenda formación en música clásica, Bertrand Bonello participa en los discos de muchos artistas, como por ejemplo Françoise Hardy, De Palmas y Carole Laure. Entre 1991 y 1997, el francés les acompaña en sus respectivas giras y, mientras, realiza tres cortos de ficción y dos documentales. En 1998, dirige su primer largometraje, "Quelque chose d'organique", una trágica historia de amor protagonizada por Romane Bohringer y Laurent Lucas. Tres años más tarde, realiza "Le sulfureux Pornographe", en que se retrata a un director de cine porno caduco y neurótico. La película se presenta ese mismo año a la Semana Internacional de la Crítica de Cannes.

With an excellent training in classical music, Bertrand Bonello accompanied many artists in the recording studio, such as Françoise Hardy, De Palmas and Carole Laure. Between 1991 and 1997, the Frenchman accompanied them on their tours and, in the meantime, he made three short fiction films and two documentaries. In 1998, he directed his first feature film, "Quelque chose d'organique"/ "Something Organic", a tragic love story, starring Romane Bohringer and Laurent Lucas. Three years later, he made the explosive "Le Pornographe"/ "The Pornographer", which tells the story of an elderly, neurotic man, a former pornographic film director. That year, the film was presented at the Cannes Film Festival Critic's Week.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1998 Quelque chose d'organique

2001 Le Pornographe

2003 Tiresia

2005 Cindy, the doll is mine



CREDITS

Dirección / Direction:

Bertrand Bonello

Guión / Script:

Bertrand Bonello, Luca Fazzi

Producción / Production:

Haut et Court Productions, Arte France Cinéma

Productor / Producer:

Simon Arnal

Montaje / Editing:

Fabrice Rouaud

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Josée Deshaies

Música / Music:

Albin De La Simone, Laurie Markovitch

Intérpretes / Cast:

Laurent Lucas, Clara Choveaux, Thiago Telés, Célia Catalifo, Lou Castel, Alex Descas, Fred Ulysse, Stella

Contacto / Contact:

CELLULOID DREAMS

2 rue Turgot

Paris 75009 - Francia

Tel: (+33) 1 49 70 03 70

Fax: (+33) 1 49 70 03 71

info@celluloid-dreams.com

www.celluloid-dreams.com

CDÉINITOC

arte

SECCIONES / SECTIONS

100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

☐ FOCUS EUROPA: FRANCIA_SIGLO XXI
FOCUS EUROPE: FRANCE_21ST CENTURY

En colaboración con Fundación El Monte

Lo mejor del más reciente cine francés, cuya importancia cinematográfica recibe especial dedicación este año en el festival.

The best pick of the latest French films, of which there are a significant number in the festival this year.

SECCIONES / SECTIONS

Alex

2005

Francia / France

100' / 35 mm. / Color

Dolby system

SINOPSIS

Alex es una mujer de treinta años ha emprendido sola la restauración de unas ruinas a las afueras de una pequeña localidad al Sur de Francia. Alex vende fruta y verdura en los mercados de la región. Trabaja mucho, pero gana poco. Aun así, le permite vivir independiente. Su hijo de catorce años, Xavier, vive con su padre. Hasta el momento, Alex no ha podido verlo. Ella ha intentado en vano olvidarlo y ahora quiere que le devuelvan la custodia. Alex lo único que quiere es ser autosuficiente.

Alex is a 30-something year old woman. Alone, she is handling the restoration of a ruin outside a small village in the south of France. Alex sells fruits and vegetables in the region's markets. She works a lot to earn little money. But it's a way to remain independent. Her 14-year-old son, Xavier, lives with his father. Up until now Alex has not wanted to see him. She has tried in vain to forget him. Now she wants to regain custody of him. Alex only wants to depend on herself.



José Alcalá

Desde 1987, José Alcalá ha realizado algunos cortos, tanto de ficción como documentales, incluidos "Via Ventimiglia" en 1987, "Case depart" en 1991, "La visite" en 1997 o "Mémoire de La Paillade" en el año 2000. También ha sido guionista y escenógrafo teatral. "Alex" es su primer largometraje.

Since 1987, José Alcalá has made several short films, both fictional and documentary, including "Via Ventimiglia" in 1987, "Case depart" in 1991, "La visite" in 1997 or "Mémoire de La Paillade" in 2000. He has also been a film screenwriter and a theatre scenographer. "Alex" is his first feature film.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Alex



CREDITOS

Dirección / Direction:

José Alcalá

Guión / Script:

José Alcalá, Olivier Gorce,
Agnès de Sacy

Producción / Production:

Gemini Films en coproducción
con Les Films de la Grande
Ourse

Productor / Producer:

Paulo Branco

Montaje / Editing:

Marie-Hélène Mora

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Pascal Poucet

Música / Music:

Jean-Pierre Ronda

Intérpretes / Cast:

Marie Raynal, Lyes Salem,
Adrian Ruiz, Eric Savin

Contacto / Contact:

Distribution Gemini Films
34, bd Sébastopol
75004 Paris
Francia
Tel : (+33) 1 44 54 17 17 / 27
Fax: (+33) 1 44 54 96 66
www.gemini-films.com

CREDITOS

Crustacés et coquillages

Mariscos beach

2004

Francia / France
96' / 35 mm. / Color
Dolby system

SINOPSIS

Es verano. Por primera vez, Marc se lleva a su mujer Beatrix y a los niños a la costa mediterránea, a la casa en la que él solía pasar las vacaciones. Ha soplado el Mistral y la temperatura del agua ha descendido, pero el calor del verano despierta los sentidos y deseos. Laura, su hija de 19 años, espera la llegada de su novio motero que podría llevarla a lugares más emocionantes. Su hijo Charly, de 17, no puede hacer lo mismo. Espera a Martin, su mejor amigo. A Martin le gustaba Charly, pero Charly no es gay. Las vacaciones de verano acaban siendo más animadas de lo esperado.

It is summertime. For the first time, Marc is taking his wife Beatrix and their kids to the Mediterranean coast, in the house where he spent his vacations. The Mistral has blown, the water temperature has cooled, but the summer heat awakens senses and desires. Laura, their 19 years old daughter is waiting for the arrival of her motorcycled boyfriend who would carry her away to more exciting shores. Their son Charly, 17, who can't do the same, is waiting for Martin, his best friend. Martin had a crush on Charly, but Charly is not gay. Holidays turn out to be animated than one had expected



Olivier Ducastel

Se tituló en la Université Paris III y ha realizado investigaciones cinematográficas varias. Tras una carrera en el montaje, en 1998, Ducastel y Jacques Martineau superan el reto que se habían propuesto: tratar el problema del SIDA en una comedia musical, dado que su primer largo, "Jeanne et le garçon formidable", es uno de los acontecimientos cinematográficos del momento.

Graduated in Film Studies from the University of Paris III. After working as a film editor for a number of years, in 1998, Ducastel and Jacques Martineau succeeded in their goal to deal with the problem of AIDS by making a musical comedy. Their first feature film "Jeanne et le garçon formidable" a musical comedy about AIDS, was one of the best films of 1998

Jacques Martineau

Trabaja como profesor agregado en la Université de Paris X- Nanterre. Escribe su primer guión, "Jeanne et le garçon formidable", que decide dirigir junto a Olivier Ducastel. Este filme, una comedia musical sobre el tema del SIDA, es uno de los acontecimientos cinematográficos de 1998.

Lectured in the Department of Arts at the University of Paris X - Nanterre. He wrote his first screenplay "Jeanne et le garçon formidable"/"Jeanne and the Perfect Guy", which he co-directed with Olivier Ducastel. This film, a musical comedy about AIDS, is one of the best films of 1998.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1998 Jeanne et le garçon formidable
2000 Drôle de Félix
2003 Ma vraie vie à Rouen
2004 Crustacés et coquillages



CREDITS

Dirección / Direction:

Olivier Ducastel, Jacques Martineau

Guión / Script:

Olivier Ducastel, Jacques Martineau

Producción / Production:

Agat Films y Cie en coproducción con BAC Films

Productor / Producer:

Malek Hamzaoui

Montaje / Editing:

Dominique Gallieni

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Matthieu Poirot-Delpech

Música / Music:

Philippe Miller

Intérpretes / Cast:

Valeria Bruni-Tedeschi, Gilbert Melki, Jean Marc Barr, Jacques Bonaffé, Édouard Collin.

Contacto / Contact:

Bacfilms International
88, rue de la Folie Mercourt
7500 Paris
Francia
Tel: (+33) 1 331 53 53 52 56
www.bacfilmsintl.com
c.mail@bacfilms.fr

CRÉDITS

Illumination

2004

Francia / France

130' / 35 mm. / Color

Dolby SRD

SINOPSIS

Desde que su mirada se cruzó con la de Christina, el enfermero de la abuela de ésta, Ildutt, ha intentado encontrar la normalidad de una manera desesperada y desordenada ... Unos meses antes, a la vuelta de una salida de pesca en Escocia, Ildutt se perdió en las Tierras Altas, en pleno delirio. Ahora quiere curarse. Para empezar una relación con Christina, está dispuesto a todo: volver a ir al psiquiatra, ponerse guapo, pero también hace caso de lo que le dice el gurú de una secta y se arriesga a volver al desequilibrio.

Ever since his eyes met Christina's, his grandmother's nurse, Ildutt has been desperately searching for normality. A few months earlier, a fishing trip to Scotland had pushed Ildutt over the edge, and he had fled into the Highlands in his confusion. Now he seeks a cure. To win over Christina he is prepared to do anything: go back to the psychiatrist, take care over his appearance, but he also takes the advice of the guru of a local sect, risking a relapse.



Pascale Breton

Trabaja como reportera y cronista para Radio Nova. En 1986 se hace guionista, y a partir de entonces, escribe una docena de películas para la televisión. Al mismo tiempo, escribe para el cine. Destaca su guión de "Amoureux" (1993). También es directora. En 2000, dirigió el corto "Les filles du douze", que fue galardonado con el Gran Premio del Festival de Brest, y en 2003, el largo "Sous le grand ciel". "Illumination" es su segundo largometraje. Trata de un joven, Ildutt, que padece una enfermedad mental y se entrega a una búsqueda desordenada de la normalidad cuando su mirada se cruza con la de la enfermera de su abuela.

Has worked as both a reporter and reviewer for Radio Nova. She became a screenwriter in 1986 and has written a dozen or so screenplays for television programmes. She has also written screenplays for films, most notably, "Les Amoureux"/"Lovers" (1993). In addition, she is a film director; in 2000, she directed the short film "Les Filles du douze", which won the Grand Prize at the Brest Film Festival and in 2003, she directed the feature film "Sous le grand ciel". "Illumination" is her second feature film and tells the story of a young man (Ildutt), who suffers from a mental illness and sets out on a chaotic quest to be normal after he first meets his grandmother's nurse.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2003 Sous le grand ciel

2004 Illumination



CREDITS

Dirección / Direction:

Pascale Breton

Guión / Script:

Pascale Breton

Producción / Production:

Gémini Films

Productor / Producer:

Paulo Branco

Montaje / Editing:

Joseph Guinvarch, Julie Pelat

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Philippe Elusse

Música / Music:

Eric Duchamp, Nori

Intérpretes / Cast:

Clet Beyer, Mélanie Leray,

Catherine Hosmalin, Hervé

Furic, Albertine Dagand, Clara

Roux, Jean-Jacques Vanier

Contacto / Contact:

Distribution Gemini Films

34, bd Sébastopol

75004 París

Francia

Tel : (+33) 1 44 54 17 17 / 27

Fax: (+33) 1 44 54 96 66

www.gemini-films.com

CREDITS

Le passager

2005

Francia / France

81' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

Thomas (Eric Caravaca) se entera de la muerte de su hermano y regresa a su ciudad natal, a la que van a enviar el cuerpo de Richard. Él necesita varios días para asumir una serie de secretos de la familia antes de que tenga lugar el entierro. Necesita encontrar la paz. Ha llegado el momento de perdonar a su hermano por lo que le hizo cuando niño. Thomas se hospeda en un hotel regentado por Jeanne, la novia de Richard, un lugar en el que ella y Lucas, un huérfano que ha adoptado, pasaron grandes momentos con Richard. Todavía están esperando que vuelva.

Thomas (Eric Caravaca) learns about his brother's death and returns to their hometown, where Richard's body will be sent. But he needs a few days to come to terms with some family secrets before the burial takes place. He needs to find peace. The time has come to forgive his brother for what he did to him as a child. Thomas stays at a hotel run by Jeanne, Richard's girlfriend where she and Lucas, a teenage orphan she has taken in, spent wonderful times with Richard. They still expect his return.



Eric Caravaca

Nació en Rennes en 1970 y es de origen español. El cine empieza a ver lo interesante de su contundente físico con su primer papel protagonista "Un Samedi sur la terre" (1996). Marion Vernoux le ofrece a continuación la interpretación en exclusiva de su corto "Dedans". A éste le siguen papeles en algunas comedias "Francorusse" (1997) "La Voie est libre" (1997), para llegar después al primer plano en "C'est quoi la vie ?" (1999) de François Dupeyron, interpretación por la que le conceden el César a la Mejor Promesa Masculina y gracias a la que se suceden interpretaciones, entre las que destaca "Sans Plomb" (2000). Mientras, el actor vuelve a trabajar con François Dupeyron en su segunda película juntos, "El pabellón de los oficiales" (2001) y con Patrice Chereau en "Son frère" (2002).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Le passager

Was born in Rennes in 1970 and comes from a Spanish family. His solid build landed him a role in "Un Samedi sur la terre"/"A Saturday on Earth" (1996). Then Martin Vernoux offered him a part in his short film "Dedans". Several roles followed in the comedies "Francorusse" (1997), "La Voie est libre" (1997) and he finally got a lead role in "C'est quoi la vie?"/"What's Life?" (1999) by François Dupeyron. This role won him a César for Best Male Newcomer and this lead to other roles, most notably "Sans Plomb"/"Unleaded" (2000). The actor joined François Dupeyron to film their second film together, "La Chambre des officiers" (2001), and with Patrice Chereau in "Son frère" (2002).

CREDITS

Dirección / Direction:

Eric Caravaca

Guión / Script:

Eric Caravaca, Arnaud Cathrine

Producción / Production:

Diaphana Films

Productor / Producer:

Michel St-Jean

Montaje / Editing:

Simon Jacquet

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Celine Bozon

Intérpretes / Cast:

Julie Depardieu, Eric Caravaca,

Vincent Rottiers, Maurice

Benichou, Nathalie Richard,

Maurice Garrel, Remi Martin

Contacto / Contact:

Celluloid Dreams

2 Rue Turgot

75009 Paris

Francia

Tel: (+33) 1 4970 0370

Fax: (+33) 1 4970 0371

info@celluloid-dreams.com

www.celluloid-dreams.com

CRÉDITS

arte

Les temps qui changent

Changing times

2004
Francia / France
98' / 35 mm. / Color
Dolby system

SINOPSIS

Antoine (Depardieu) llega a Europa para supervisar la construcción de un centro audiovisual en la zona franca de Tánger, pero el verdadero objetivo de su viaje es encontrar a Cécile (Deneuve), a la cual no ha dejado de querer con una obsesión silenciosa desde hace más de treinta años. Cécile se ha olvidado de Antoine. Emigró a África del Norte y se ha enfrentado a los desafíos de la rutina conyugal con Nathan, un médico judío marroquí más joven que ella. Tienen un hijo, Samy. Éste vive en París y va a visitarlos en vacaciones. La historia comienza cuando el verano está llegando a su fin...

Antoine (Depardieu) arrives from Europe to oversee the building of an audiovisual centre in the Tangiers Free Zone, but the real reason for his trip is to find Cécile (Deneuve), who he has quietly and obsessively loved for over thirty years. Cécile has forgotten all about Antoine. She emigrated to North Africa and has endured the trials and tribulations of married life with Nathan, a doctor of Jewish/Moroccan extraction, who is younger than her. They have a son, Samy. He lives in Paris and comes to visit them during the holidays. The story opens just as the summer is drawing to its close...



André Téchiné

Uno de los realizadores franceses más importantes de la pos-Nueva Ola, Téchiné se ha caracterizado por la elegancia de sus films, interesados a menudo en la complejidad de las emociones y las relaciones humanas. Conocido por su habilidad para extraer grandes interpretaciones de sus actrices, Téchiné ha colaborado con algunas de las estrellas más importantes del cine francés, incluyendo a Catherine Deneuve, Juliette Binoche, Jeanne Moreau e Isabelle Adjani. Crítico de la legendaria revista Cahiers du Cinéma, Téchiné hizo su debut en la dirección en 1969 con Pauline s'en va. Continuará su brillante carrera con una serie de dramas románticos muy estilizados y disfuncionales siempre tocados por elementos de intriga o violencia: "Hotel des Ameriques" (1981), "Le lieu du crime" (1986), "Mi estación preferida" (1993), "Los juncos salvajes" (1995), "Los ladrones" (1996). Entre sus títulos más recientes se encuentran "Alice et Martin" (1998), un drama romántico protagonizado por Juliette Binoche, "Lejos" (2001), "Fugitivos" (2003) y "Les temps qui changent" (2004).

One of France's most important Post-New Wave directors, André Téchiné has distinguished himself with elegant films that often delve into the complexities of human emotion and relationships. Known particularly for his ability to draw strong performances out of his female performers, Téchiné has collaborated with some of his country's most respected actresses, including Catherine Deneuve, Juliette Binoche, Jeanne Moreau, and Isabelle Adjani. Originally a critic for the legendary Cahiers du Cinéma, Téchiné made his feature directorial debut in 1969 with Pauline s'en va. Téchiné subsequently continued to make moody, dysfunctional romantic dramas that were often tinged with an element of intrigue or violence: "Hotel des Ameriques" (1981), "Le Lieu du Crime" (1986), "Ma Saison Préférée" (1993), "Les Roseaux Sauvages" (1995), "Les Voleurs" (1996). He followed this success with "Alice et Martin" (1998), a romantic drama starring Juliette Binoche, "Loin" (1999), "Les égarés" (2003) and "Les temps qui changent" (2004).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1969 Pauline s'en va
- 1974 Souvenirs d'en france
- 1979 Les soeurs brontë
- 1981 Hôtel des amériques
- 1983 La matiouette ou l'arrière-pays
- 1986 Le lieu du crime
- 1987 Les innocents
- 1991 J'embrasse pas
- 1993 Ma saison préférée
- 1994 Les roseaux sauvages
- 1996 Les voleurs
- 1998 Alice et Martin
- 2001 Loin
- 2003 Les égarés
- 2004 Channing times



CREDITS

Dirección / Direction:

André Téchiné

Guión / Script:

André Téchiné, Laurent Guyot et Pascal Bonitzer

Producción / Production:

Gemini Films, France 2 Cinema

Productor / Producer:

Paulo Branco

Montaje / Editing:

Thierry Delor

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Julien Hirsch

Música / Music:

Juliette Garriges

Intérpretes / Cast:

Catherine Deneuve, Gérard Depardieu, Gilbert Melki

Contacto / Contact:

Gemini Films

34, bd Sébastopol

75004 Paris

Francia

Tel.: (+33) 1 44 88 25 26

Fax: (+33) 1 40 39 05 90

apricci@wanadoo.fr

www.gemini-films.com

CREDITS

October 17, 1961

2005
Francia / France
106' / 35 mm. / Color
Dolby

SINOPSIS

El 17 de octubre de 1961 es una noche eliminada de los libros de Historia de Francia. Mientras de Gaulle estaba preparándose para negociar el final de la guerra argelina, el jefe de la policía de París, Maurice Papon, ordenó que detuviesen a más de 11.000 argelinos que el FNL (Front National de Libération) había instado a manifestarse pacíficamente contra los abusos a los que las fuerzas policiales los sometían y contra el toque de queda. En el enfrentamiento murieron cientos de manifestantes. El estado francés decidió no manifestarse al respecto de una de las masacres más sangrientas de la historia de Francia.

October 17, 1961 is a forgotten night, erased from French history books. While de Gaulle was preparing to negotiate the end of the Algerian war, the chief of the Paris police, Maurice Papon, ordered the arrest of more than 11,000 Algerians who had been called upon by the FNL to demonstrate peacefully against the daily abuses of the police force and the curfew to which they were subjected. The final death toll of the confrontation was several hundred protesters. The French state remained silent about what was one of the bloodiest raids in the history of France.



Alain Tasma

Trabajó como ayudante de François Truffaut, Jean-Luc Godard, Arthur Penn, Barbet Schroeder, Maurice Dugowson, Bob Swaim y Joris Ivens. Muchos de sus filmes han sido galardonados en el festival de Saint-Tropez, en el FIPA, en el de Cognac, en los 7 d'Or, en los Etats Généraux du Documentaire. Alain Tasma además ha escrito numerosos guiones para la televisión y el cine.

Was an assistant to François Truffaut, Jean-Luc Godard, Arthur Penn, Barbet Schroeder, Maurice Dugowson, Bob Swaim and Joris Ivens. Many of Alain Tasma's films have won awards at the Saint Tropez Film Festival, the FIPA Film Festival, the Cognac Film Festival, the 7 d'Or, the Etats Généraux du Documentaire. Alain Tasma has also written many TV and film screenplays.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1988 Lours de vagues
- 1990 Les champs de traverse
Alice en enfer
- 1991 Les mauvaix instincts
- 1993 Les brouches
- 1994 La bavure
- 1996 Long cours
- 1997 Lisa et Simon
- 1997 Une leçon d'amour
- 2001 Ça s'appelle grandir
- 2002 Par amour
- 2003 Mata hari la vraie histoire
- 2005 October 17, 1961



CREDITS

Dirección / Direction:

Alain Tasma

Guión / Script:

Patrick Rotman, François Oliver
Rousseau, Alain Tasma

Producción / Production:

Cipango con la participación de
Canal + y France 3

Productor / Producer:

Thomas Anargyros, Edouard de
Vesinne

Montaje / Editing:

Marie Sophie Dubus

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Roger Dorieux

Intérpretes / Cast:

Clotilde Courau, Thierry
Fortineau, Jena Michel Portal,
Ouassini Embarek, Atmen Kelif

Contacto / Contact:

Bac Films International
88, Rue de la Folie Mericourt
75001 Paris
Francia

Tel: (+33) 1 53 53 52 52

Fax: (+33) 1 53 53 60 70

www.bacfilmsintl.com

c.meel@bacfilms.fr

CRÉDITS

Sauf le respect que je vous dois

Con todos mis respetos

2005

Francia / France

89' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

François Durieux (Olivier Gourmet), un empleado de unos cuarenta años, tenía todo para ser feliz: un buen trabajo, una buena esposa y un hijo adorable. Su vida, hasta cierto punto monótona y banal, podría haber seguido así si un evento trágico en su empresa no hubiera derrumbado el equilibrio frágil sobre el que la había construido.

François Durieux (Olivier Gourmet), a forty-something-year-old clerk, had everything to be happy about: a good job, a good wife and an adorable son. His life, up to a certain point, albeit monotonous and banal, could have continued that way if a tragic event in his company had not pulled down the fragile balance upon which it was built.



Fabienne Godet

Dirigió en 1992 su primer cortometraje, "La vie comme ça", al que siguieron "Un certain goût d'herbe fraîche" (1994), "Le soleil a promis de se lever demain" (1996) y "La tentation de l'innocence" (2000), seleccionado para el Festival de Cannes. Ese mismo año realizó el documental "Le sixième homme: L'affaire Loiseau". Godet debuta como directora de largometrajes con "Sauf le respect que je vous dois".

In 1992, Fabienne Godet directed her first short film, "La vie comme ça", followed by "Un certain goût d'herbe fraîche" in 1994, "Le soleil a promis de se lever demain" in 1996 and "La tentation de l'innocence" in 2000, which was chosen for the Cannes Film Festival. In 2000, she also made the documentary "Le sixième homme: L'affaire Loiseau". Fabienne Godet made her debut as a feature film director with "Sauf le respect que je vous dois" ("Burnt Out"), with a great cast, including Olivier Gourmet, Dominique Blanc, Julie Depardieu and Marion Cotillard.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2005 Sauf le respect que je vous dois

CREDITS

Dirección / Direction:

Fabienne Godet

Guión / Script:

Fabienne Godet, Franck Vassal

Producción / Production:

Le bureau, Le petit bureau

Productor / Producer:

Bertrand Faivre

Montaje / Editing:

Françoise Tourmen

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Crystel Fournier

Música / Music:

Dario Marianelli

Intérpretes / Cast:

Olivier Gourmet, Dominique Blanc, Julie Depardieu, Marion Cotillard

Contacto / Contact:

Bertrand Faivre

The Bureau

28 Goodge Street

Londres W1T 2QG

Reino Unido

Tel: (+44) 207 580 81 82

Fax: (+44) 207 580 81 85

www.thebureau.co.uk

CRÉDITS

SECCIONES / SECTIONS

100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

PATRICE CHÉREAU

En colaboración con TV5

SECCIONES / SECTIONS



Patrice Chéreau (Lézigné, 1944). Director de teatro, ópera y cine francés. Creció en los círculos bohemios de París junto a sus padres, artistas, y su hermano mayor. Desde 1972, dirigió el Teatro Nacional Popular junto con R. Planchon y cosechó grandes éxitos con la puesta en escena de autores clásicos como Victor Hugo, Molière o Ibsen. De 1982 a 1990 dirigió el Théâtre des Amandiers-Nanterre.

Chéreau hizo su debut como director cinematográfico en 1975 con "La chair de l'orchidée". Su segunda película, "Judith Therpauve", se estrena en 1978. Para su comedia dramática "Hôtel de France", de 1987, Chéreau trabajó con sus alumnos del Theatre des Amandiers. Otros títulos importantes de su filmografía son "L'homme bles-

se" (El hombre herido, 1984), "La reina Margot" (1994), Premio del Jurado en el Festival de Cannes, "Los que me quieren cogerán el tren" (1998), "Intimidad" (2001) o "Su hermano" (2002).

En el pasado festival de Venecia se presentó su última película "Gabrielle", protagonizada por Isabelle Huppert y Pascal Greggory. Son igualmente importantes en su carrera artística los montajes operísticos de obras de Rossini, Wagner (con la monumental puesta en escena del ciclo completo del "Anillo de los Nibelungos" con dirección musical de Pierre Boulez) o Alban Berg ("Lulú", Wozzeck). También ha aparecido ocasionalmente en la pantalla como actor, destacando sus interpretaciones en "Danton" (1982), "El último mohicano" (1992), "Amor en tiempos de guerra" (1996) o "El tiempo del lobo" (2003), de Michael Haneke. Patrice Chéreau ha sido Presidente del Jurado del Festival de Cannes en 2003.

Patrice Chéreau (Lézigné, 1944). A French theatre, opera and film director, he grew up in the bohemian circles of Paris with his parents, artists, and his older brother. Since 1972, he has co-directed the Théâtre National, Paris with R. Planchon and had great success with his production of plays by classic authors, such as Victor Hugo, Molière and Ibsen. Between 1982 to 1990, he directed the Théâtre des Amandiers, Nanterre.

Patrice Chéreau made his debut as a film director in 1975 with "La chair de l'orchidée" (The Flesh of the Orchid). His second film, "Judith Therpauve", was released in 1978. On his comedy drama "Hôtel de France", in 1987, Chéreau worked with his students from the Théâtre des Amandiers.

Other of his important films are "L'homme blessé" (The Wounded Man, 1984), "La reine Margot" (Queen Margot) (1994), winner of the Jury Award at the Cannes Film Festival, "Those who love me can take the train" (1998), Intimacy (2001) and His Brother (2002). In the last Venice Film Festival, he presented his most recent film, "Gabrielle", starring Isabelle Huppert and Pascal Greggory. His opera direction of the works of Rossini, Wagner (with the amazing production of "The Ring of the Nibelungs" cycle, musically directed by Pierre Boulez) and Alban Berg ("Lulú", "Woyzeck") are equally important in his artistic career. He has also appeared on screen as an actor on a number of occasions, most notably in "Danton" (1982), "The Last of the Mohicans" (1992), "Lucie Aubrac" (1997) and "The Time of the Wolf" (2003), by Michael Haneke. Patrice Chéreau was President of the Jury at the Cannes Film Festival in 2003.

La chair de l'orchidée

1975

Francia, Italia, Alemania / France, Germany, Italy
110' / 35mm. / Color / Mono

SINOPSIS

Cuando Claire hereda una inmensa fortuna, su tía Madame Bastier Wegener, la interna en un psiquiátrico para hacerse con sus bienes. Claire consigue escaparse y conoce a Louis Delage, un criador de caballos del que ella se enamora. Sin embargo, muy pronto van a ser perseguidos por dos matones.

When Claire inherits an immense fortune, Ms. Bastier Wegener, her aunt, has her locked up in a psychiatric hospital in order to get hold of her money. Claire manages to escape and meets Louis Delage, a horse breeder, with whom she falls in love. But soon, they are on the run from killers



Dirección / Direction:

Patrice Chéreau

Guión / Script:

Jean-Claude Carrière, Patrice Chéreau

Producción / Production:

Films F. Meric, Les Films de l'Apostrophe, Océania Films

Montaje / Editing:

Pierre Gillette

Música / Music:

Fiorenzo Carpi

Interpretes / Cast:

Charlotte Rampling, Bruno Cremer, Edwige Fenech, Simone Signoret

Contacto / Contact:

Flach Pyramide
5, Rue du Chevalier de Saint George
75008 Paris
Francia
Tel: (+33) 1 42 96 02 20
Fax: (+33) 1 40 20 05 51
pricher@pyramidefilms.com
www.flach-pyramide.com

CRÉDITOS

Judith Therpauve

1978

Francia / France
125' / 35mm. / Color / Mono

SINOPSIS

Una mujer madura que lleva viviendo retirada varios años, sale de su retiro para intentar salvar el periódico (un diario regional) que los compañeros de la Resistencia de su marido habían fundado cuando la Liberación. Aunque se muestra muy escéptica cuando los accionistas del periódico acuden a ella, acaba entregándose en cuerpo y alma a esta nueva batalla. Sin embargo, las transformaciones de la sociedad francesa, las dificultades de la prensa escrita y la competencia de un gran grupo periodístico acaban llevándola a la quiebra.

An elderly woman who has been retired for several years, comes out of retirement to try to save a newspaper (a local daily) set up after the Liberation by her husband's old Resistance friends. Although very sceptical when the newspaper's shareholders first approach her, she ends up throwing herself into this new battle, body and soul. Nonetheless, changes in French society, the difficulties faced by the written press and competition with a large newspaper group lead to her bankruptcy.



Dirección / Direction:

Patrice Chéreau

Guión / Script:

Chéreau, Georgette Conchon

Producción / Production:

Buffalo Film, Gaumont

Montaje / Editing:

Françoise Bonnot

Interpretes / Cast:

Simone Signoret, Philippe Léotard, Robert Manuel, François Simon, Marcel Imhoff

Contacto / Contact:

Gaumont
30, avenue Charles de Gaulle
92 200 Neuilly-sur-Seine
Francia
Tel: (+33) 1 4643 2020
Fax: (+33) 1 4643 2033
schoyeau@gaumont.fr

CRÉDITOS

L'homme blessé *The wounded man*

SINOPSIS

Henri es un adolescente solitario que sueña con cambiar. Una calurosa tarde de verano, acompaña a su hermana a la estación y se produce la chispa detonadora. Va andando sin rumbo y, casualmente, se cruza con Jean, un personaje ambiguo y cautivador por el que se siente irresistiblemente atraído. Bajo la influencia de este hombre, se pierde en los meandros de una violenta fascinación.

Henri is a solitary adolescent who dreams of a different life. It's on a hot summer's evening, whilst accompanying his sister to the station, that the spark is lit. Whilst wandering aimlessly, by chance he meets Jean, an ambiguous and captivating character, for whom he feels an irresistible attraction. Under this man's influence, he is to lose himself in a violent fascination.

1983

Francia / France

109' / 35mm. / Color / Mono



Dirección / Direction:

Patrice Chéreau

Guión / Script:

Patrice Chéreau, Hervé Guibert

Producción / Production:

Azor Films, Olliane Productions, Partner's Productions, Renn Productions

Montaje / Editing:

Denise de Casabianca

Música / Music:

Albert Ayler

Intérpretes / Cast:

Jean-Hugues Anglade, Vittorio Mezzogiorno, Roland Bertin, Lisa Kreuzer, Claude Berri

Contacto / Contact:

Studio Canal
Place du spectacle, 2
92130 Issy Les Moulineaux
Francia
Tel: (+33) 1 71 35 35 35
Fax: (+33) 1 71 35 11 98
laurence.lascary@canal-plus.com

CRÉDITOS

Hôtel de France

1987

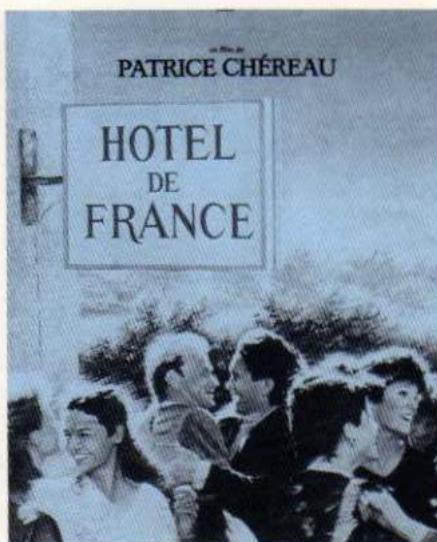
Francia / France

98' / 35mm. / Color / Estéreo

SINOPSIS

Cuando tenían veinte años, Michel y Sonia se querían. Los dos iban con la misma pandilla y vivían en el campo. Michel era el cabecilla, el que iba a "llegar lejos", aquel en el que todo el mundo tenía depositada su confianza. Pero Michel se estanca... Unos años más tarde, se encuentra con sus viejos amigos en una recepción. Sonia y Michel vuelven a verse. Sonia se lleva una decepción. Michel se siente herido.

At the age of twenty, Michel and Sonia had been in love. They were both part of the same crowd, living in the country. Michel was the leader, the one who was going to "go far", the one carrying everyone's hopes. But Michel is now in a rut... A few years later, he meets up with his old friends at a reception. Sonia and Michel see each other again. Sonia is disappointed. Michel is hurt.



Dirección / Direction:

Patrice Chéreau

Guión / Script:

Anton Chekhov, Patrice Chéreau, Jean-François Goyet

Producción / Production:

Caméra One, Le Studio Canal+

Montaje / Editing:

Albert Jurgenson

Intérpretes / Cast:

Laurent Gréville, Valeria Bruni Tedeschi, Vincent Perez, Laura Benson, Thibault de Montalembert, Marc Citti

Contacto / Contact:

Pathé Distribution
10, Rue Lincoln
75008 Paris
Francia
Tel: (+33) 1 40 76 94 38
Fax: (+33) 1 40 76 91 94
Elodie.Henneton@pathe.com

CRÉDITOS

arte

La reine Margot

La reina Margot

SINOPSIS

Es hermosa, católica, es la hermana del rey y su nombre es Margarita de Valois. Su hermano la llama Margot. Él es protestante, se dice que es un maleducado, que va sin afeitarse y que huele a ajo y a sudor. Se llama Enrique de Navarra. Se ven obligados a casarse. Se trata de una maniobra política. Hay que reconciliar a los franceses, divididos por las guerras de religión. Eso es lo que quiere Catalina de Médicis, regente en lugar de su hijo el rey Carlos IX, pero Catalina también quiere neutralizar a los protestantes.

She is beautiful, catholic, the king's sister and her name is Margarite de Valois. Her brother calls her Margot. He is protestant, said to be rude and unshaven, and to smell of garlic and sweat. His name is Henri of Navarre. They are forced to marry. It is a political union. Divided by religious wars, the French need to be re-united. This is the wish of Catherine de Médici, who is ruling in the place of her son - King Charles IX, but who also wants to neutralize the protestants.

1994

Francia, Alemania, Italia
France, Germany, Italy
162' / 35mm. / Color / Dolby



Dirección / Direction:

Patrice Chéreau

Guión / Script:

Patrice Chéreau y Danièle Thompson
según la novella de Alexandre
Dumas

Producción / Production:

Claude Berri

Montaje / Editing:

François Gédigier, Hélène Viard

Música / Music:

Goran Bregovic

Intérpretes / Cast:

Isabelle Adjani, Daniel Auteuil,
Jean-Hugues Anglade, Vincent
Perez, Véra Lisi

Contacto / Contact:

Cine Company
C/ Zurbano, 74
28010 - Madrid
España
Tel: (+34) 914422944
Fax: (+34) 91 4410098
materiales@cinecompany.com

CRÉNITAS

Ceux qui m'aiment prendront le train

Los que me quieren cogerán el tren

SINOPSIS

El pintor Jean-Baptiste Emmerich dijo antes de morir: "Los que me quieren cogerán el tren". Por eso cogieron el tren a Limoges. Los amigos, los de verdad y los otros: los hipócritas, los herederos, la familia natural y la no natural. Hay familias que sólo se reúnen en los entierros.

The painter Jean-Baptiste Emmerich said, before dying: "Those who love me can take the train". And so they took the train for Limoges. Friends, real friends, as well as the others: the two faced, the heirs, the family, natural and adopted. Some families only meet at funerals.

1998

Francia / France
120' / 35mm. / Color / Dolby digital



Dirección / Direction:

Patrice Chéreau

Guión / Script:

Danièle Thompson, Patrice Chéreau

Producción / Production:

Téléma, Le Studio Canal+, France 2
Cinéma, France 3 Cinéma, Azor
Films S.A.

Montaje / Editing:

François Gédigier

Música / Music:

Eric Neveux

Intérpretes / Cast:

Pascal Greggory, Valeria Bruni
Tedeschi, Charles Berling, Jean-
Louis Trintignant, Bruno Todeschini

Contacto / Contact:

Sherlock Films
C/ Bravo Murillo, 28 1º D
Madrid - España
Tel: (+34) 91 591 29 68
Fax: (+34) 91 445 11 98
mcasas@sherlockfilms.com
nfa@nfa.cz
www.nfa.cz

CRÉNITAS

Intimacy *Intimidad*

SINOPSIS

Ella va a su casa y por la tarde hacen el amor. No se hablan, pero tiene que haber algo entre ellos porque se levantan juntos y se acuestan al lado de la mesa sin mediar palabra. A la semana siguiente, a la misma hora, ella está en la puerta. Se desnudan enseguida. Si el sexo es una forma de conocer a la gente, ¿qué sabe él de ella?

She arrives at his house, and they make love in the afternoon. They don't speak, but there is something going on between them because they get up together and they sleep together next to the table, without a word. The next week, at the same time, she's at the door again. They quickly undress. If sex is a way of getting to know people, what does he know about her?

2001
Francia, Gran Bretaña, Alemania, España / *France, UK, Germany, Spain*
119' / 35mm. / Color / Dolby digital



Dirección / Direction:
Patrice Chéreau
Guión / Script:
Anne-Louise Trividic, Patrice Chéreau
Producción / Production:
Azor Films S.A., Bac Films, Canal+, France 2 Cinéma
Montaje / Editing:
François Gédigier
Música / Music:
Eric Neveux
Intérpretes / Cast:
Mark Rylance, Kerry Fox, Susannah Harker, Alastair Galbraith, Philippe Calvario, Timothy Spall
Contacto / Contact:
Vértigo Films
C/ Barquillo, 23 1º Izq.
Madrid
España
Tel: (+34) 91 524 08 19
mgala@vertigofilms.es

CRÉDITOS
arte

Son frère *Su hermano*

SINOPSIS

A Thomas le dicen que vuelve a tener una enfermedad de la sangre que ya había padecido antes. Decide retomar el contacto con Luc, su hermano menor, al que lleva mucho tiempo sin ver. Los dos hermanos van a volver a descubrirse el uno al otro, a acercarse, a quererse mientras la enfermedad de Thomas sigue su inexorable evolución. Juntos, se enfrentarán a los desafíos de los tratamientos hospitalarios, al sufrimiento, hasta el día de la renuncia de Thomas.

Thomas learns that he is suffering the recurrence of a blood disease. He decides to get in touch with Luc, his younger brother, who he hasn't seen in years. The two brothers will rediscover each other, grow close, learn to love each other again, as Thomas' illness follows its inexorable course. Together they will face the challenges of hospital treatment, of suffering, until the day Thomas finally gives in.

2002
Francia / *France*
95' / 35mm. / Color / Dolby digital



Dirección / Direction:
Patrice Chéreau
Guión / Script:
Patrice Chéreau, Anne-Louise Trividic
Producción / Production:
Azor Films en coproducción con Arte France y Love Streams
Montaje / Editing:
François Gédigier
Intérpretes / Cast:
Bruno Todeschini, Eric Caravaca, Maurice Gardel, Natalie Boutefeu, Catherine Ferran, Antoniette Moya
Contacto / Contact:
Vértigo Films
C/ Barquillo, 23 1º Izq.
Madrid
España
Tel: (+34) 91 524 08 19
mgala@vertigofilms.es

CRÉDITOS
arte

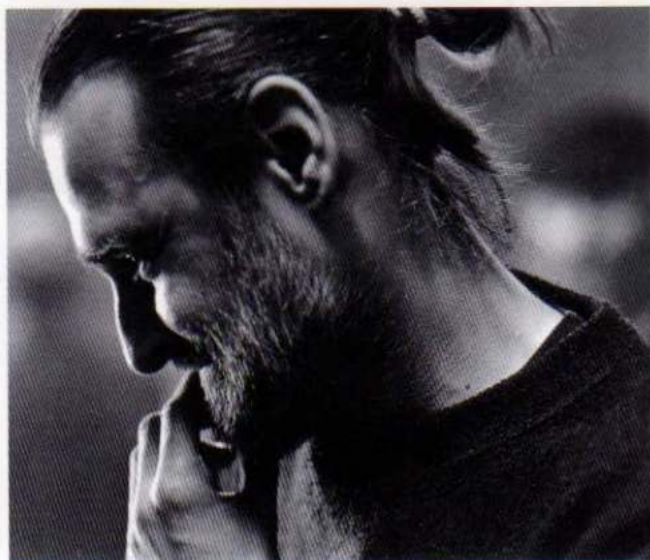
SECCIONES / SECTIONS

100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

BÉLA TARR

SECCIONES / SECTIONS



Béla Tarr. Conocido por revitalizar la tradición del cine contemplativo, Béla Tarr pertenece al grupo de jóvenes cineastas húngaros que alcanzaron notoriedad internacional en los años noventa gracias a sus enigmáticas y estilizadas películas. Nace en Pecs, (Hungría), en 1955. En su adolescencia trabajó como estibador y conserje, aunque ya demuestra gran inquietud por el cine, comenzando a dirigir sus primeras películas *amateur* a los 16 años. Aquellas películas llaman la atención del importante Estudio Béla Balász, institución gubernamental que facilita equipos y materiales profesionales a los jóvenes cineastas. Con producción del estudio realiza su primera película, "Family nest". En 1977, Tarr ingresa en la Academia de Cine y Teatro de Budapest. En su etapa de estudiante dirige su segunda película, "The outsider", rodada en un estilo semidocumental que va a caracterizar a muchas obras de la así llamada "Escuela de Budapest". Como muchas obras de este movimiento, "The outsider" capturaba la vida diaria y los problemas de la clase media y trabajadora húngara. Su estilo cinematográfico

empezó a tomar un nuevo rumbo a partir de 1982 con la versión de "Macbeth" que dirigió para la televisión pública húngara. Con esta película, Tarr se alejaba del estilo realista y documental de sus primeros trabajos y comienza a mostrar su preferencia por los planos largos, que acercan su trabajo a ciertas cualidades abstractas. Muchas veces emparentado con el cine de Antonioni o Tarkovski, Tarr fue forjando un estilo minucioso y distanciado. En 1994, consigue repercusión internacional con su monumental "Sátántangó", una película de siete horas y media sobre una pequeña comunidad en una granja colectiva que parece capturar la descomposición y el desencanto de la Europa del Este Comunista, a partir de la novela homónima de László Krasznahorkai. Tras "Damnation" (1987), volverá a adaptar al mismo autor en "Werckmeister Harmonies" (2000), su último largometraje. Béla Tarr ha sido profesor invitado de la Film Academy de Berlín y desde 1996 es miembro de la Academia Europea de Cine. Actualmente prepara su nueva película, "The man from London".

Béla Tarr. Known for revitalising the contemplative film tradition, Béla Tarr belongs to a group of young Hungarian filmmakers who found international notoriety in the nineties thanks to their enigmatic and stylized films. He was born in Pecs, Hungary, in 1955. As a teenager, he worked as a stevedore and caretaker, although he showed great interest in cinema. He began directing his first amateur films when he was 16. Those films brought him to the attention of the renowned Béla Balász Studio, a government institution which provides equipment and professional material for young filmmakers. This helped him with the production of his first feature film, "Family nest". In 1977, Tarr attends the Academy for Film and Theatre Studies, Budapest. While he was a student, he directed his second film, "The outsider", filmed in a semi-documentary style which would characterise many films from the so-called Budapest School. Like many of the films from this movement, "The outsider" captured daily life and the problems of the Hungarian middle class and working class. His cinematographic style started to take on a new direction from 1982 with his version of "Macbeth", which he filmed for Hungarian public television. With this film, Tarr distanced himself from the realistic and documentary style of his first works and began to show a preference for long shots, which bring a certain abstract quality to his work. Often compared to the cinema of Antonioni and Tarkovski, Tarr began forging a detailed, distanced style. In 1994, he found international fame with the amazing "Satan's Tango", a film which lasts for seven and a half hours, about a small community on a collective farm, based on the novel of the same name by László Krasznahorkai. This film manages to capture the disintegration and disenchantment of Communist Eastern Europe. After "Damnation" (1987), he adapted another novel by the same author in "Werckmeister Harmonies" (2000), his last feature film. Béla Tarr has worked as a visiting professor at the Film Academy in Berlin and since 1996 he has been a member of the European Film Academy. At present, he is working on his new film, "The man from London".

Családi Tüzfészek

Family Nest

SINOPSIS

Un joven matrimonio obrero vive desde hace años con los padres del marido, Laci, en una pequeña casa. La atmósfera familiar es tensa. Una tarde, Irén, la esposa de Laci, recibe la visita de una compañera. Justo entonces, llega Laci que se ha licenciado del ejército. Su padre le echa en cara el que, si hubiese permanecido en el ejército podría obtener una vivienda en menor plazo de tiempo. El ambiente en el hogar familiar se va encrespando hasta que Irén decide marcharse con su hija a una casa abandonada.

A young, working-class married couple have lived for years with the husband's (Laci) parents in a small house in the suburbs. The family atmosphere is tense because of the size of the house, among other things. One evening, Irén, Laci's wife, is visited by a work colleague. Just at that point, Laci, who has completed his military training, arrives. He is welcomed with great joy, but his father reproaches him by telling him that, if he had stayed in the army, he could have got a house faster. The atmosphere in the family home grows tenser until Irén decides to leave with her daughter and go to an abandoned house.

1977
Hungria / Hungary
106' / 35mm. / BN / Mono.



Dirección / Direction:
Béla Tarr
Guión / Script:
Béla Tarr
Producción / Production:
Béla Balázs Studio
Montaje / Editing:
Anna Kornis
Música / Music:
János Bródy, Mihály Móricz, Szabolcs Szórényi, Béla Tolcsvay, László Tolcsvay
Intérpretes / Cast:
László Horváth, László Horváth, Gábor Ij, Kun, Gábor Kun, Jánosné Szekeres, József Korn, Irén Rácz, Jánosné Oláh
Contacto / Contact:

Magyar Filmunió
Városligeti favor 38
H - 1068 Budapest - Hungria
Tel: (+361) 351 7760
Fax: (+361) 352 6734
marta.benyei@filmunio.hu
www.filmunio.hu

CRÉDITOS

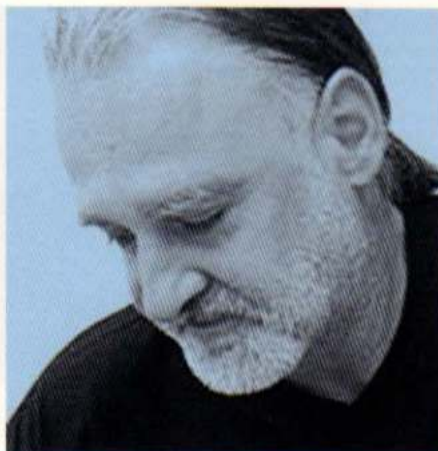
Hotel Magnezit

SINOPSIS

En este primer corto ya están presentes los temas favoritos del autor y que van a caracterizar su obra: la hostilidad, la humillación diaria y la desesperación que yacen en la base de las relaciones humanas.

Already visible in this first short film are the director's favorite themes, which will later characterize his oeuvre: the hostility, the daily humiliation and the despair that lie at the basis of human relations

1978
Hungria / Hungary
10' Video / BN / Mono.



Dirección / Direction:
Béla Tarr
Guión / Script:
Béla Tarr
Producción / Production:
Tarsulas Studio
Intérpretes / Cast:
Jan Vostřil, Josef Sebanek, Josef Valnoha, Frantisek Debelka, Josef Kolb, Jan Stöckl

Contacto / Contact:
Magyar Filmunió
Városligeti favor 38
H - 1068 Budapest - Hungria
Tel: (+361) 351 7760
Fax: (+361) 352 6734
marta.benyei@filmunio.hu
www.filmunio.hu

CRÉDITOS

Szabadgyalog

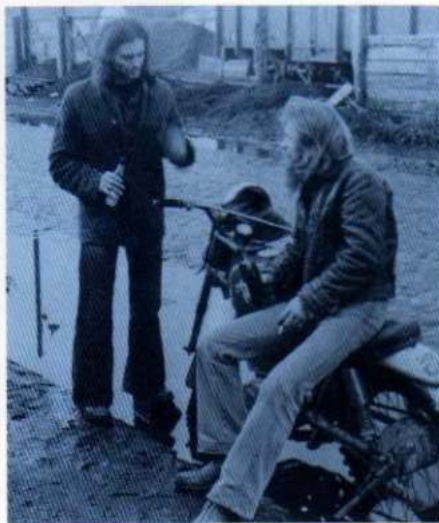
The Outsider

SINOPSIS

El joven "Beethoven", un brillante violinista *amateur*, trabaja como enfermero en un hospital psiquiátrico. Sus pacientes le adoran porque es amable y comprensivo, pero su debilidad por el alcohol le cuesta el trabajo. Sensible, pero al mismo tiempo inflexible e incapaz de mantener cualquier tipo de relación social o humana estable, va juntando a un grupo irreverente de "forasteros huérfanos" como él.

A small industrial town in the heart of Hungary. Young "Beethoven", a talented amateur violinist, works as a nurse in a psychiatric hospital. His patients adore him for the kindness and understanding which he shows them, but his weakness for alcohol costs him his job. Sensitive, but at the same time uncompromising, unable to achieve any kind of stable social or human relation, he weaves a profane web of acquaintances consisting of other "orphan foreigners" like himself.

1980
Hungria / Hungary
120' / 16mm - 35mm. / Color



Dirección / Direction:
Béla Tarr
Guión / Script:
Béla Tarr
Producción / Production:
Mafilm, Objektív Studio, Hungarian Television
Montaje / Editing:
Agnes Hranitzky
Música / Music:
András Szabó, Ludwig van Beethoven
Intérpretes / Cast:
András Szabó, Jolan Fodor, Imre Donko, István Bolla, Ferenc Jánossy, Imre Vass
Contacto / Contact:
Magyar Filmunió
Városligeti favor 38
H - 1068 Budapest - Hungria
Tel: (+361) 351 7760
Fax: (+361) 352 6734
marta.benyei@filmunio.hu
www.filmunio.hu

CRÉDITOS

Macbeth

SINOPSIS

Hecha para televisión. La acción se desarrolla justo delante de nosotros, en tiempo real, con una cámara que no deja de moverse y nos revela a través de la niebla las maquinaciones de los personajes alumbradas tan sólo por las antorchas.

Made for television. The action takes place right in front of us, in real time, as the perpetually moving camera proceeds to reveal, through the fog, the machinations of the characters, lit only by the flame of the torches.

1982
Hungria / Hungary
64' / Beta SP / Color / Mono



Dirección / Direction:
Béla Tarr
Guión / Script:
Béla Tarr
Producción / Production:
Hungarian Television
Montaje / Editing:
András Szabó
Música / Music:
András Szabó, Gépfolklor
Intérpretes / Cast:
György Cserhalmi, Erzsébet Kútvölgyi, János Ács, Ferenc Bencze
Contacto / Contact:
Magyar Filmunió
Városligeti favor 38
H - 1068 Budapest - Hungria
Tel: (+361) 351 7760
Fax: (+361) 352 6734
marta.benyei@filmunio.hu
www.filmunio.hu

CRÉDITOS

Panelkapcsolat

Prefab people

SINOPSIS

Una familia de clase media con dos hijos, el mayor de ocho años y el menor de ocho meses, vive cómodamente en un apartamento. De repente, el hombre, sin apenas decir nada, abandona el hogar. La mujer se pregunta por qué su marido la deja a ella y a sus hijos y a partir de aquí comienza a reflexionar sobre su vida, sumergida en aquellas cuatro paredes. El marido evita discutir sobre sus pensamientos y decide finalmente aceptar un trabajo en el extranjero. La vida en pareja no funcionó pero tampoco la vida solitaria...

A middle-class family with two children, the eldest, eight years old and the youngest, eight months old, live comfortably in an apartment. Suddenly, the husband, with barely a word, leaves the house. The wife wonders why her husband left her and her children and from there, she starts to reflect on her life, swallowed up within those four walls. Her husband avoids talking about his feelings and finally decides to accept a job abroad. Married life didn't turn out well but single life doesn't either...

1982

Hungria / Hungary

82' / 16 mm - 35mm. / BN



Dirección / Direction:

Béla Tarr

Guión / Script:

Béla Tarr

Producción / Production:

Mafilm - Társulás Studio, Studio

Béla Balázs, Hungarian Television

Montaje / Editing:

Agnés Hrantzky

Interpretes / Cast:

Róbert Koltai, Judit Pogány, Gábor

Koltai

Contacto / Contact:

Magyar Filmunio

Városligeti favor 38

H - 1068 Budapest

Hungria

Tel: (+361) 351 7760

Fax: (+361) 352 6734

marta.benyei@filmunio.hu

www.filmunio.hu

CRÉDITOS

Őszi Almanach

Almanach of fall

SINOPSIS

Hédi, una señora de alta alcurnia, vive con su hijo Janós y su enfermera Ana en un hermoso apartamento. Janós lleva a casa a un amigo, un joven profesor sin empleo. Janós sólo está en casa para pedir dinero y Hédi encuentra en Ana y su amigo Milkós alguien con quien rememorar su juventud y pasar la tarde entretenida con juegos de mesa. Mientras tanto, Pál comienza a cortejar a Hédi, a quien le agrada este comportamiento del joven amigo de su hijo. El denominador común de todos es que no tienen dinero.

Hédi, a woman of noble birth, lives with her son, Janós, and her nurse, Ana, in a beautiful apartment. Janós brings a friend home, a young unemployed teacher. Janós only returns at home to ask for money. In Ana and her friend, Milkós, Hédi finds someone with whom she can recall her youth and spend an amusing evening playing board games. Meanwhile, Pál starts to woo Hédi, who enjoys this behaviour of her son's young friend. One thing everyone has in common is that they have no money.

1984

Hungria / Hungary

119' / 35mm. / Color / Stereo



Dirección / Direction:

Béla Tarr

Guión / Script:

Béla Tarr

Producción / Production:

Mafilm, Társulás Studio

Montaje / Editing:

Agnés Hrantzky

Música / Music:

Mihály Vig

Interpretes / Cast:

Hédi Temessy, Erika Bodnár, Miklós

Székely B, Pál Hetényi, János Derzsi

Contacto / Contact:

Magyar Filmunio

Városligeti favor 38

H - 1068 Budapest

Hungria

Tel: (+361) 351 7760

Fax: (+361) 352 6734

marta.benyei@filmunio.hu

www.filmunio.hu

CRÉDITOS

Kárhozat *Damnation*

SINOPSIS

Karrer lleva años viviendo en un lugar devastado, aislado del mundo. Se dedica a contemplar los vehículos que desaparecen en la distancia y a vagar bajo una lluvia incesante. Sus únicos vínculos con la sociedad son un bar, el Titanic, en el que acaba todas las noches, y su patrón, Willarsky. Se siente atraído por una cantante que actúa en el local, y se dispone a seducirla. Las repentinas manifestaciones de afecto de los personajes son inconstantes y sus sentimientos provocan entre ellos conflictos y acercamientos desesperados.

Karrer has lived for years in a devastated landscape, cut off from the outside world, passing his time contemplating the trucks disappearing into the distance, and wandering aimlessly in the incessant rain. His only links with society are a bar, the Titanic, where he ends up every night, and its owner, Willarsky. He is attracted by a singer from the bar, and decides to win her over. But the characters' sudden shows of affection lack consistency and their feelings provoke conflict and desperate reconciliation.

1987
Hungria / Hungary
116 / 35mm. / BN / Mono.



Dirección / Direction:

Béla Tarr

Guión / Script:

Béla Tarr

Producción / Production:

Hungarian Films Institute, Mokép, Hungarian Television

Montaje / Editing:

Agnes Hranitzky

Música / Music:

Mihály Vig

Interpretes / Cast:

Gábor Balogh, János Balogh, Péter Breznayik Berg, Imre Chmelik, György Cserhalmi, Zoltán Csorba

Contacto / Contact:

Magyar Filmunio

Városligeti favor 38

H - 1068 Budapest

Hungria

Tel: (+361) 351 7760

Fax: (+361) 352 6734

marta.benyei@filmunio.hu

www.filmunio.hu

CRÉDITOS

The Last boat (City Life)

SINOPSIS

Están evacuando la ciudad de Budapest. Los últimos habitantes se van... Un retrato del pueblo húngaro en los albores de una nueva sociedad, en la que las reliquias del comunismo descansan en paz y los primeros coqueteos con el capitalismo todavía no acaban de empezar...

The city of Budapest is being evacuated. The last residents are leaving the city... A portrait of the Hungarian people at the dawn of a new society, where the relics of communism are laid to rest and the first temptations of capitalism are already at the gates...

1979
Hungria / Hungary
32 / 35mm / Color / Dolby



Dirección / Direction:

Béla Tarr

Guión / Script:

László Krasznahorkai, Béla Tarr

Producción / Production:

Rijneke & Van Leeuwen
Rotterdam Films, Hungarian Film Institute, Hungaro Film

Montaje / Editing:

Agnes Hranitzky

Música / Music:

Mihály Vig, Zbigniew Preisner

Interpretes / Cast:

Miklós Székely B., Michael Mehlmann, László Kistamás, Gyula Pauer, Mihály Vig, Mihály Vig

Contacto / Contact:

Rotterdam Films

Provenierssingel 33

3033 EG Rotterdam - Holanda

Tel: (+31)104658565

info@rotterdamfilms.nl

CRÉDITOS

Sátántangó

Satantango

SINOPSIS

Filmada en Hungría entre 1991 y 1994, la película examina un pueblo como si fuera un microcosmos en el que se reflejan las tendencias políticas del país. Las razones de lo que ocurre en el filme son claras, pero no resulta fácil calificarlas como "buenas" o "malas". La película declara que el proceso político, al igual que la revolución que pueden acabar con él, forman parte de una gran broma cósmica. El ciclo de los cambios tan sólo trae consigo más de lo mismo.

Filmed in Hungary from 1991 to 1994, the film examines a village as a microcosm of a country's political leanings. There are clear reasons behind the happenings in the film, but they are not easily labeled as "good" or "bad". The film's villagers are farmers, and they share with their product an unquestioning pack mentality. The film says political process, much like the revolutions that can overthrow it, are all part of a great cosmic joke. The cycle of change brings only more of the same. Only a madman would think change was capable of bringing something new.

1991 - 1994

Hungría / Hungary

435' / 35mm. / BN / Estéreo.



Dirección / Direction:

Béla Tarr

Guión / Script:

László Krasznahorkai, Béla Tarr

Producción / Production:

Mozgóképi Innovációs Társulás és

Alapítvány, Von Vietinghoff

Filmproduktion GMBH, Vega Film AG

Montaje / Editing:

Agnes Hranitzky

Música / Music:

Mihály Vig

Intérpretes / Cast:

Mihály Vig, Dr. Putyi Horváth, Erika

Bók, Meter BVerling

Contacto / Contact:

Magyar Filmunió

Városligeti favor 38

H - 1068 Budapest

Hungría

Tel: (+361) 351 7760

Fax: (+361) 352 6734

marta.benyei@filmunio.hu

www.filmunio.hu

CRÉDITOS

Utazás az alföldön

Journey on the plain

SINOPSIS

El actor compositor Mihály Vig recita la poesía de Sándor Petőfi (1823-1849) mientras toca el órgano en la parte posterior de un camión que se desplaza a través de las planicies de Hungría.

The actor-composer Mihály Vig recites the poetry of Sándor Petőfi (1823 - 49) while playing the organ in the back of a truck moving through the plains

1995

Hungría / Hungary

39' Video / Color / Estéreo.



Dirección / Direction:

Béla Tarr

Guión / Script:

Béla Tarr

Producción / Production:

Hungarian Television X Studio

Montaje / Editing:

Agnes Hranitzky

Música / Music:

Karel Mares

Intérpretes / Cast:

Mihály Vig

Contacto / Contact:

Magyar Filmunió

Városligeti favor 38

H - 1068 Budapest

Hungría

Tel: (+361) 351 7760

Fax: (+361) 352 6734

marta.benyei@filmunio.hu

www.filmunio.hu

CRÉDITOS

Werckmeister harmóniák *Werckmeister harmonies*

SINOPSIS

Los habitantes de una localidad de provincias en la planicie húngara esperan la llegada del circo, que trae consigo el cadáver disecado de una ballena y a un misterioso Príncipe. Su aparición altera el orden de la pequeña ciudad y desata un torrente de violencia y belleza.

The population of a provincial town on the Hungarian plain await the arrival of a circus that features the stuffed carcass of a whale and a mysterious Prince. Its appearance disturbs the order of the small town, unleashing a torrent of violence and beauty.

1996-2000
Hungria / Hungary
150' / 35mm. / BN / Estéreo.



Dirección / Direction:
Béla Tarr
Guión / Script:
Béla Tarr
Producción / Production:
13 Productions, Fondazione Montecinemaverita, Goëss Film
Montaje / Editing:
Ágnes Hranitzky
Música / Music:
Mihály Vig
Intérpretes / Cast:
Lars Rudolph, Meter Fitz, Hanna Schygulla
Contacto / Contact:
Magyar Filmunio
Városligeti favor 38
H - 1068 Budapest
Hungria
Tel: (+361) 351 7760
Fax: (+361) 352 6734
marta.benyei@filmunio.hu
www.filmunio.hu

CRÉNITOS

Prológus (Visions of Europe) *Prologue*

SINOPSIS

Una cola aparentemente interminable de indigentes y sin techo que permanecen silenciosos y agolpados en una calle. Al comienzo de la cola, una mujer compasiva reparte una bebida caliente y dos panecillos a cada persona a medida que pasan.

A seemingly endless queue of homeless and destitute stand quietly packed together along a street. At the head of the queue, a sympathetic woman hands out a warm drink and two buns in a bag to each person as they quietly file past.

2004
Hungria / Hungary
5' / 35mm. / BN / Dolby



Dirección / Direction:
Béla Tarr
Guión / Script:
Béla Tarr
Producción / Production:
T.T. Filmstúdió, Zentropa
Música / Music:
Mihály Vig
Intérpretes / Cast:
Csillag Márton, Illés Máté
Contacto / Contact:
Magyar Filmunio
Városligeti favor 38
H - 1068 Budapest
Hungria
Tel: (+361) 351 7760
Fax: (+361) 352 6734
marta.benyei@filmunio.hu
www.filmunio.hu

CRÉNITOS

SECCIONES / SECTIONS



SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

SONIA HERMAN DOLZ

SECCIONES / SECTIONS



BIOGRAFÍA

La directora de documentales hispano - holandesa Sonia Herman Dolz nació en Madrid en 1962. Sus padres se trasladaron a los Países Bajos cuando ella tenía 3 años. Allí fue donde se crió y se tituló en cine en la Academia Libre de la Haya en 1984. Desde entonces, ha trabajado en diferentes producciones para el cine y la televisión tanto en los Países Bajos como en el extranjero. En 1993 realizó su primer largo documental, "Romance de valentía", centrado en el arte del toreo, con el que obtuvo varios premios en festivales internacionales. Entre 1993 y 1996, trabajó para la cadena VPRO-TV en el prestigioso programa documental "Diogenes". En 1997 realizó su segundo documental, "Lágrimas Negras", sobre la gira europea del veterano grupo musical cubano "La Vieja Trova Santiaguera". En el año 2000 vio la luz "Yo Soy Así", un documental sobre una serie de curtidos artistas muy especiales de un café-cantante de Barcelona llamado "La Bodega Bohemia". En 2003 presenta "The Master and his Pupil": la película sigue al famoso director de orquesta ruso Valery Gergiev durante una clase magistral con tres jóvenes directores. Este trabajo logró, entre otros, el primer premio en el Festival de Praga de Oro en 2003 como Mejor Documental, el Gran Premio del Festival de Cine de Tribeca de Nueva York en 2004, el "Golden Statue" de las Artes y la Cultura en 2004 en Holanda, el Premio al Mejor Documental 2004 en el Festival Internacional de Cine de Bergen en Noruega y el Premio de la AQCC en el Festival de Nuevo Cine de Montreal en 2004. Este mismo año

realiza el documental "She came to win", sobre la estrella del pop holandesa Frédérique Spigt, que se estrenó en el Festival de Cine de Holanda (Utrecht) y se distribuyó comercialmente en cines. Actualmente, está preparando su primera cinta de ficción, basada en la novela "The Sword and the Doll" de Laurens van der Post. En Sevilla Festival de Cine presentará su último trabajo, un documental sobre su madre, la artista Dora Dolz.

Dutch documentary filmmaker Sonia Herman Dolz was born in Madrid in 1962. Her parents moved to The Netherlands when she was 3 years old. She was educated in The Netherlands, and in 1984 she graduated at the film-department of the Free Academy in The Hague. Since then she has worked on many different Film- and TV productions in Holland and abroad. In 1993 her first feature length documentary 'Romance de Valentía', ('Only The Brave'), about the art of bullfighting, was awarded several prizes at international film festivals. From 1993-96 she worked as a director for VPRO-TV's prestigious foreign affairs documentary programme 'Diogenes'. In 1997 she made her second feature documentary 'Lágrimas Negras', ('Black Tears'), about the senior Cuban musical band 'La Vieja Trova Santiaguera' touring through Europe. In 2000 'Yo Soy Así' ('This Is Me') came out, about the very special senior artists of a café chantant in Barcelona called 'La Bodega Bohemia'. 'The Master and His Pupil' was made in 2003, a compelling film about the famous Russian conductor Valery Gergiev teaching 3 young conductors the art of transmitting music. It won the first prize at the Golden Prague Festival 2003 for Best Documentary, the Grand Prize for Best Documentary at the Tribeca Film Festival in New York 2004, the 'Golden Statue' 2004 for Arts and Culture in the Netherlands, Best Documentary Award 2004 at the Bergen International Film Festival in Norway and Prix de l'AQCC (Association Québécoise des Critiques) / AQCC Award at the Festival du Nouveau Cinéma in Montréal 2004. In 2004 the documentary 'She Came To Win' about the Dutch popstar Frédérique Spigt was premiered at the Dutch Film Festival in Utrecht and had a theatrical distribution. Currently she's preparing her first fiction feature, based on the novel 'The Sword and the Doll' by Laurens van der Post. In Seville Film Festival she will presents a new documentary about his mother, the artist Dora Dolz.

Romance de valentía

Only the brave

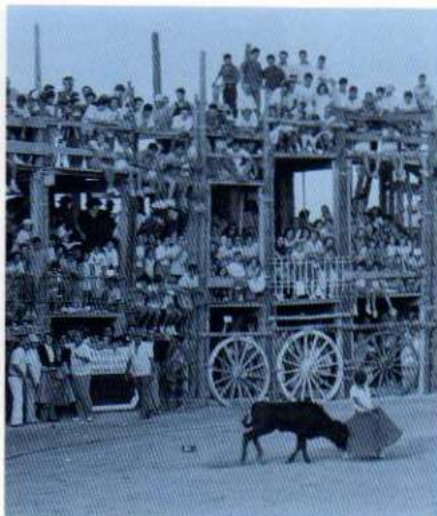
SINOPSIS

Vemos más allá del coso para crear un retrato del mundo del toro casi exclusivamente masculino: la cría de los toros, la preparación de un torero en ciernes, el elaborado ritual del traje... incluso lo que le pasa al toro cuando la corrida acaba. La película se centra en Enrique Ponce, una figura del toreo de veinte años, guapo como una estrella de cine. Le siguen a lo largo de la temporada de verano, una retahíla de corridas que acaba con un innovador triunfo (tanto para el hombre como para el animal).

We travel beyond the ring to create a stunning portrait of this almost exclusively male world: the breeding of bulls, the training of a young torero, the elaborate ritual of costuming -- even what happens to the bull after the fight. The film focuses on Enrique Ponce, a movie-star handsome, 20-year old rising star in the ring, following him through a summer of fights that ends in an innovative triumph (for man and beast alike).

1993

Holanda, España / *The Netherlands, Spain*
89' / 35mm. / Color / Estéreo



Dirección / Direction:

Sonia Herman Dolz

Guión / Script:

Sonia Herman Dolz

Producción / Production:

VPRO Television, Scorpio Film Productions LTD

Montaje / Editing:

Andrés de Jong

Música / Music:

Leo Anemaet

Intérpretes / Cast:

Manuel Tornay, José Sánchez, Juan Antonio Maguilla

Contacto / Contact:

Netherlands Public Broadcasting
NPB Sales
PO BOX 26444
1202 JJ Hilversum
Holanda

CRÉDITOS

Children of the revolution

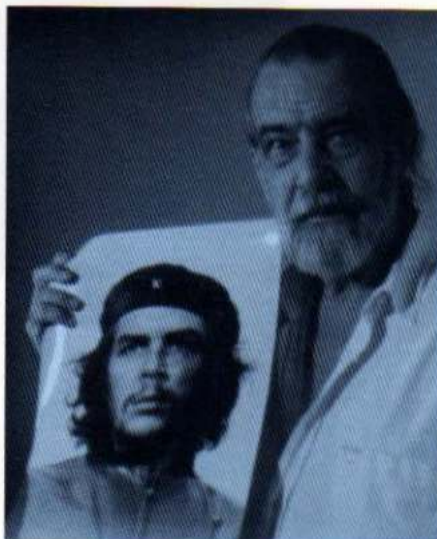
SINOPSIS

En 1994, fuimos a Cuba para el programa de televisión holandés "Diogenes". ¿Qué quedaba del mito de Che Guevara en un país en el que la importancia de Fidel Castro no dejaba de disminuir? Conocimos al nieto del Che, a su amigo Alberto Granados; a Korda, el fotógrafo del famoso retrato del Che, y a "El capitán descalzo", uno de los colaboradores del Che. ¿Aún persiste el ímpetu revolucionario en estos "hijos de la revolución"? Por otro lado, los "balseros" y otros disidentes cuentan libremente cómo dejaron de confiar en la revolución.

In 1994 we went to Cuba for the Dutch TV programme 'Diogenes'. What was left of the myth of Che Guevara in a country where Fidel Castro's meaning was diminishing? We met the grandson of el Che, as well as his friend Alberto Granados; Korda, the photographer of the famous Che photo, and 'El capitán descalzo', one of the helpers of el Che. Did the revolutionary élan still live in these 'children of the revolution'? On the other hand 'balseros' and other dissidents spoke freely about their loss of confidence in the revolution.

1994

Holanda, España / *The Netherlands, Spain*
46' / 35mm/ Color



Dirección / Direction:

Sonia Herman Dolz

Guión / Script:

Sonia Herman Dolz

Director de fotografía /

Cinematographer

Hans Fels

Contacto / Contact:

Hasten Slowly Films
Voorhaven 130
Rotterdam 3024 RR,
Holanda
Tel: (+31) 10 477 8027

CRÉDITOS

Lágrimas negras

Black tears

SINOPSIS

"Lágrimas Negras" sigue a la Vieja Trova Santiaguera, un quinteto de músicos cubanos entre sesenta y ochenta y cuatro años, y los retrata cuando tocan en casa o están de gira en Europa. A través de una serie de conversaciones íntimas con estos carismáticos artistas, nos enteramos de sus múltiples amores: su país, su familia, su esposa, las mujeres y ante todo la música. La Vieja Trova Santiaguera son los maestros del son, la música romántica, nostálgica, rítmica y cautivadora que popularizó "Buena Vista Social Club".

"Lágrimas negras" follows La Vieja Trova Santiaguera, a quintet of five Cuban musicians aged sixty two to eighty four, as they play together at home and on tour in Europe. Through intimate conversations with the lively performers, we learn of their many loves: their country, families, wives, women, and above all their music. La Vieja Trova Santiaguera are supreme masters of son, the style of romantic, nostalgic, rhythmically captivating music popularized by The Buena Vista Social Club.

1997
Holanda / The Netherlands
75 / 35mm. / Color



Dirección / Direction:
Sonia Herman Dolz
Guión / Script:
Sonia Herman Dolz
Producción / Production:
RIJNKS Filmsin, NPS
Montaje / Editing:
Gys Zevenbergen
Música / Music:
Eduardo Saborit, Miguel Matamoros, Marcelino Guerra, Alejandro Rodriguez Gandini, Julio Valdes Brito, Reinaldo Hierrezuelo, Ignacio Piñero, Rodrigo Pratt, Lino Regino, Gumerindo Garay, Raul Barboza
Intérpretes / Cast:
Reinaldo Hierrezuelo, Reinaldo Creagh, Pancho Cobas, Aristóteles Limonta, Ricardo Ortiz
Contacto / Contact:
Cobos Films BV
Falkstraat 49 II
1017 VV Amsterdam - Holanda
Tel: (+31) 20 530 47 88
info@cobosfilms.nl

CRÉDITOS

Yo soy así

SINOPSIS

Este documental nos cuenta los últimos días de La Bodega Bohemia, un local barcelonés muy conocido a punto de cerrar. Durante más de cien años, los bohemios de la ciudad solían reunirse aquí, un lugar en el que, como rezan las palabras de la entrada, "Cada día nace un artista". Las actuaciones corren a cargo de un variopinto grupo: fontaneros cantores, artistas de variedades y locas travestidas. Cuando no están en el escenario, son figuras anodinas, gente anónima. Pero en cuanto agarran el micrófono, se transforman.

This documentary charts the last days of La Bodega Bohemia, a famous Barcelona nightclub about to close. For more than 100 years, the city's bohemians used to gather here - where, as the sign outside proclaimed, 'Every day a new artist was born.' The performers are an extraordinary bunch: singing plumbers, variety artists and raddled transvestites. Offstage, they're grey, anonymous figures, but as soon as they take the microphone, they're transformed.

2000
Holanda / The Netherlands
89 / 35mm. / Color



Dirección / Direction:
Sonia Herman Dolz
Guión / Script:
Sonia Herman Dolz
Producción / Production:
Pieter van Huystee Film, TV for VPRO
Montaje / Editing:
Andrez de Jong
Música / Music:
Paul M. van Brugge
Intérpretes / Cast:
Mario del Valle, Maruja Villarreal
Contacto / Contact:
Pieter van Huystee Film & TV
Keizersgracht 784
1017 EC Amsterdam
tel +31(0)20-4210606
fax +31(0)20-6386255

CRÉDITOS

The master and his pupil

SINOPSIS

La comunicación entre el director de orquesta Valery Gergiev y sus alumnos se ve desde dentro de la orquesta y fue "captada" por tres cámaras que manejaban diestros directores de fotografía. Observaron con meticulosidad el drama físico, psicológico y emocional que se establecía entre el "maestro" y su "alumno". Es un documento sobre un encuentro histórico entre la leyenda viva que es Gergiev y sus alumnos, en un ameno esfuerzo de formarse herederos dignos.

The transmission from Valery Gergiev to his pupils, seen from within the orchestra, was 'captured' by three cameras, operated by skilful directors of photography. They focused in a precise manner on the physical, psychological and emotional drama that developed between the 'master' and the 'pupil'. It's a document about an historic encounter between a living legend like Valery Gergiev and his pupils in an entertaining endeavour to create dignified successors.

2003

Holanda / *The Netherlands*

88' / Digital Beta / Color / Stereo



Dirección / Direction:

Sonia Herman Dolz

Guión / Script:

Sonia Herman Dolz

Producción / Production:

Hasten Slowly Films

Montaje / Editing:

André de Jong

Música / Music:

Paul M. van Brugge

Intérpretes / Cast:

Valery Gergiev, Jason Lai, Alexis

Soriano, Otto Tausk

Contacto / Contact:

Hasten Slowly Films

Voorhaven 130

Rotterdam 3024 RR,

Holanda

Tel: (+31) 10 477 8027

paulahosek@hetnet.nl

CRÉDITOS

Mans Genoeg

She came to win

SINOPSIS

Proyecto musical concebido por la estrella del pop holandés Frédérique Spigt. Seleccionó a un grupo de cantantes de habla holandesa del panorama del blues, pop, country y jazz, con los que tiene vínculos profesionales o afectivos. Escribió una canción con cada una de estas personas para grabar un disco dedicado exclusivamente a los dúos. Entre los artistas se encuentran Barry Hay y Sarah Bettens. Frédérique monta un estudio móvil en una casa antigua. Cada día, ella y su banda de músicos reciben a un artista.

Music project conceived by the Dutch pop star Frédérique Spigt. She selected a group of Dutch-language singers from the blues, pop, country and jazz scene, with whom she has personal and/or professional ties. She writes a song with each of these people individually to be recorded for an album containing only duets. Among the artists are Barry Hay and Sarah Bettens. Frédérique organizes a mobile studio in a charming and historic house. Every day she and her band of musicians receive an artist there.

2004

Holanda / *The Netherlands*

60' / 35mm. / Color / Dolby digital.



Dirección / Direction:

Sonia Herman Dolz

Guión / Script:

Sonia Herman Dolz

Producción / Production:

Hasten Slowly Films

Montaje / Editing:

Paul van den Bos, Sonia Herman

Dolz

Música / Music:

Herman Brood, Barry Hay, Bennie

Jolink, Liesbeth List, Daniel Lohues,

Katja Schuurman, Frederique Spigt,

Huib van der Lubbe

Intérpretes / Cast:

Jan Vostreil, Josef Sebanek, Josef

Valnoha, Frantisek Debelka, Josef

Kolb, Jan Stöckl

Contacto / Contact:

Hasten Slowly Films

Voorhaven 130

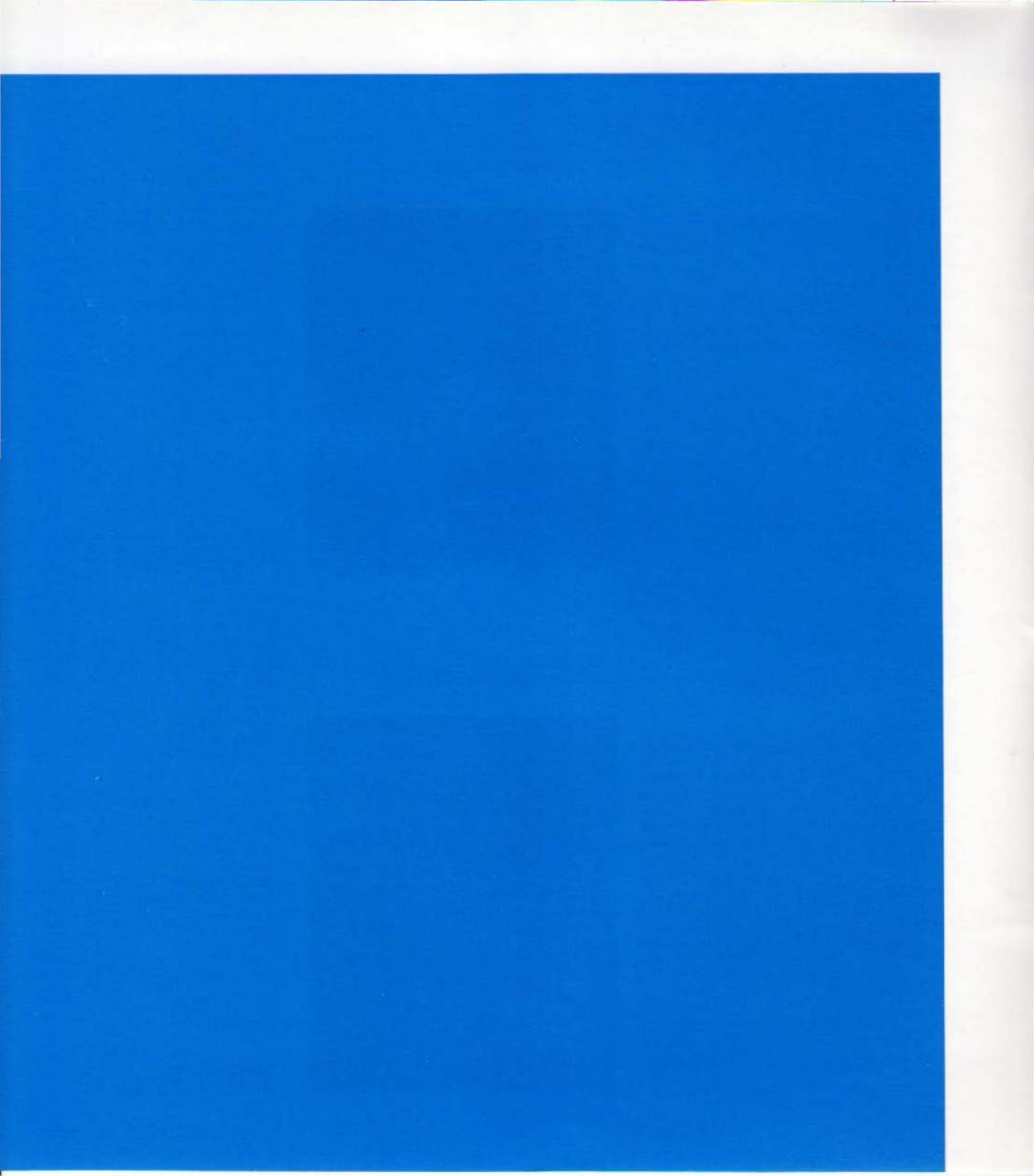
Rotterdam 3024 RR,

Holanda

Tel: (+31) 10 477 8027

paulahosek@hetnet.nl

CRÉDITOS



SECCIONES / SECTIONS

100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

☐ SESIONES ESPECIALES
(FUERA DE CONCURSO)

SECCIONES / SECTIONS

Morente sueña la Alhambra

2005

España / Spain

90' / 35 mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

Enrique Morente, uno de los mejores músicos flamencos de la actualidad, ejerce de guía para muchos de sus colegas en una visita de sensaciones musicales por el monumento español más conocido y visitado, la Alhambra de Granada. Los invitados son, Pat Metheny, Ute Lemper, Tomatito, Cheb Khaled, Blanca Li, Estrella Morente, Israel Galván, Juan Habichuela, entre otros...

Enrique Morente, one of the greatest living flamenco artists, leads some of his colleagues on a visit of music and feeling through Spain's best known and most visited monument, Granada's Alhambra. The guests are Enrique Morente, Pat Metheny, Ute Lemper, Tomatito, Cheb Khaled, Blanca Li, Estrella Morente, Israel Galván, Juan Habichuela, among other artists, ...



José Sánchez-Montes

Su dedicación y afición por el trabajo divulgativo nace en 1979 al integrarse en el Instituto de Estudios de la Vida Cotidiana que se crea en la Facultad de Derecho de Granada. A partir de ese momento comienza a trabajar en los aspectos sociológicos de los medios de comunicación y de ahí a la publicidad hasta que en diciembre de 1984 funda Ático Siete S.A. Durante estos dieciocho años ha ejercido la función de dirección y guionista de los proyectos de la empresa, siendo el responsable de desarrollo de todos ellos. Entre sus trabajos más destacados como director y guionista están el largometraje documental "Bola de Nieve", la producción multimedia "FGL: de Granada a la Luna", las series documentales "Sangre Verde", "Geografía de Andalucía" y "El Legado andalusí" y varios documentales como "Al otro lado de la memoria. El protectorado español en Marruecos", "El arte del Encuentro" o "Un viaje al interior de al-Andalus".

Began his studies at the Instituto de Estudios de la Vida Cotidiana (Faculty of Law, Granada) in 1979. He began working in the sociological area of media and then moved on to advertising. In 1984, he set up Ático Siete S.A. where he worked as a director and screenwriter of the projects, and was responsible for their development. Among his most outstanding works as director and screenwriter are, the multimedia production "FGL: From Granada to the Moon", the documentary series "Sangre Verde", "Geografía de Andalucía" and "El Legado andalusí" and several documentaries.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2003 Bola de Nieve

2005 Morente sueña la Alhambra

CREDITOS

Dirección / Direction:

José Sánchez-Montes

Guión / Script:

José Sánchez-Montes

Producción / Production:

Ático siete S.A., Rasguelo, Toma 27

Productor / Producer:

Olga Torrente

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

José Luis López Linares

Música / Music:

Isidro Muñoz y Enrique Morente

Intérpretes / Cast:

Enrique Morente, Pat Metheny,
Ute Lemper, Tomatito, Cheb
Khaled, Blanca Li, Estrella
Morente, Israel Galván, Juan
Habichuela

Contacto / Contact:

ÁTICO SIETE

Cerro de los Machos 55 Edif.

El Toboso 1º C.

18008 Granada

España

Tel.: (+ 34) 958 135 555

Fax: (+ 34) 958 135 556

atico7@atico7.com

CRÉDITOS

An Andalusian journey

1987

Reino Unido, Francia / United Kingdom, France

100' / 35mm. / Color

Dolby

SINOPSIS

"An Andalusian Journey" es una visión sobre las distintas formas del flamenco con un breve prólogo sobre sus orígenes. El documental se desarrolla principalmente en el sevillano barrio de Triana y en el municipio de Utrera, considerados dos puntos clave en el nacimiento y desarrollo del arte flamenco. Jana Bokova nos ofrece en este documental actuaciones de ilustres como Farruco, Boquerón, Tragapanes o Chocolate, entre otros grandes maestros.

"An Andalusian Journey" is a vision of the various forms of flamenco, and includes a brief introduction to its origins. This documentary is mainly set in the Sevillian "barrio" of Triana and in the town of Utrera, considered to be two key areas in the birth and development of flamenco art. In this documentary, Jana Bokova presents performances by such distinguished artists as Farruco, Boquerón, Tragapanes or Chocolate, amongst others.



Jana Bokova

Nació en Praga, República Checa. Se doctoró en Historia de las Bellas Artes en la Universidad de la Sorbonne, en Francia, en la especialidad surrealismo y fotografía. Trabajo en los Estados Unidos como fotógrafa. Free Lance para la revista Rolling Stone. Fue seleccionada para estudiar cinematografía en la escuela National Film School en Inglaterra. Su primer largo el documental "Militia Battlefield" (1976) se estrenó en París y ganó el First Director's Prize en Hyere (Francia).

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

- 1977 Just one more war.
- 1978 Marevna and Marika .
- 1979 Living room. (Blue moon)
- 1980 Quinn running
- 1981 Dallas: The big store
- 1983 Sunset people
- 1985 Tango mio
- 1986 Hotel du paradis
- 1987 An andalusian journey
- 1989 Tales from Barcelona
- 1990 Havana
- 1992 An argentinian journey
- 1994 Bahia of all the saints
- 1998 Diario para un cuento
- 2000 Ciudad de avignon
- 2000 Ciudad de mexico
- 2002 Eric clapton and friends
- 2004 Tango salon confiteria ideal

She was born in Prague, the Czech Republic. Jana obtained a PhD in History of Art from the University of Sorbonne, France, and specialised in Surrealism and Photography. She later worked in the U.S.A as a photographer and did freelance work for the Rolling Stone Magazine, among others. She was chosen to do a course in Film Studies at the National Film School in England. Her first feature-length documentary, "Militia Battlefield" (1976), which told the story of a singer in a London bar, was released in Paris and won the First Director's Prize in Hyere, France.

CREDITOS

Dirección / Direction:

Jana Bokova

Producción / Production:

BBC Productions

Productor / Producer:

Jana Bokova

Montaje / Editing:

Yves Deschamps

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

David Feig

Intérpretes / Cast:

Tragapanes, Farruco, Boquerón, Carmen y Manuel Molina, Chocolate, Ángela Vargas, Fernando de Utrera, Paco del Gastor.

Contacto / Contact:

BBC2 ARENA

Anthony Wall

anthony.wall@bbc.co.uk

janabokova@aol.com

CREDITOS

Before Dawn

2005
 Hungría / Hungary
 13' / 35mm. / Color
 Dolby SRD.

SINOPSIS

"Before dawn", el trigo ondula tranquilamente en la ladera. "Before dawn", antes de que amanezca, unos se alzarán y otros frustrarán sus esperanzas.

"Before dawn", the wheat is quietly undulating on the hillside. "Before dawn", people will rise and other people will take away their hope.



Bálint Kenyeres

Bálint Kenyeres nació en 1976 en Hungría. Estudió Filosofía, Historia del Cine y Teoría Filmica en la Universidad de ELTE, en Budapest. Se ha licenciado este año en Dirección Cinematográfica en la Academia Húngara del Cine y las Artes Escénicas. Su corto "Zárás" se presentó a concurso en el Festival Internacional de Cine de Venecia. Esta película ha sido seleccionada por más de treinta festivales internacionales de cine y se ha llevado más de doce premios. Su corto "Before Dawn" compite este año en el Festival de Cannes. En estos momentos, está trabajando en su primer largometraje.

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

1999 Closing Time
 2000 Teleplay
 2005 Before Dawn

Born in 1976. Studied Philosophy, Film History and Film Theory at ELTE University, Budapest. He will graduate in 2005 in Film Directing from the Hungarian Academy of Film and Drama. His short film Zárás/Closing Time was in competition at the Venice International Film Festival. The film was selected for more than thirty international film festivals, won a dozen awards. His short Before Dawn is in competition at this year's Cannes Film Festival. Currently he is developing his first feature.

CREDITOS

Dirección / Direction:

Bálint Kenyeres

Guión / Script:

Bálint Kenyeres

Producción / Production:

Inforg Stúdió, Duna Workshop, Windmill

Productor / Producer:

András Muhi

Montaje / Editing:

Péter Politzer

Dirección de fotografía /

Cinematographer:

Mátyás Erdély, H.S.C.

Intérpretes / Cast:

János Kalmár, Sándor Badár, Lajos Kovács

Contacto / Contact:

Magyar Filmunio
 Városligeti favor 38
 H - 1068 Budapest
 Hungría
 Tel: (+361) 351 7760
 Fax: (+361) 352 6734
 marta.benyei@filmunio.hu
 www.filmunio.hu

CREDITOS

SECCIONES / SECTIONS

100%
europeo

SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

ACTIVIDADES PARALELAS
PARALLEL ACTIVITIES

SECCIONES / SECTIONS

MÚSICA PARA UNA ILUSIÓN. UNIVERSO CHOMÓN

(ESPECTÁCULO DE ILUSIONISMO, MÚSICA EN DIRECTO Y CINE)

SEDES Y FECHAS

Del 9 al 12 de noviembre

Teatro Alameda

C/ Crédito, 2

Tlf: 954 900 164-5

Días 9, 10 y 11 funciones para escolares a las 10:00 hs.

Día 12 a las 18:00 hs.



SEGUNDO DE CHOMÓN

Segundo de Chomón es uno de los grandes creadores desconocidos por el gran público, a pesar de haber trabajado con las productoras más importantes de la época, ubicadas en Barcelona, París y Turín.

Fue el autor de una de las filmografías europeas más importantes de los albores del siglo XX. Colaboró en la realización de los films más emblemáticos del primitivo cine de experimentación visual y de gran envergadura épica, como por ejemplo "Cabiria" (1914) de Giovanni Pastrone, y la famosa película "Napoleón" (1927) de Abel Gance.

Como autor, durante sus treinta años de actividad, Segundo de Chomón realizó más de 345 películas que muestran la amplitud de su espectro estético y lo variopinto de sus intereses fílmicos. Realizó películas de bellos paisajes mágicos y de hadas, filmó largometrajes de fantasmas y valiosos documentales, dirigió films de aventuras y de persecuciones, películas históricas, westerns y escenas cómicas.

Fue autor de estampas fílmicas de gran belleza y diversos registros, donde la danza y la coreografía humorística destacaban especialmente. Una de las primeras películas precursoras de "Titanic" y un insigne antepasado de "King Kong" fueron realizadas por Segundo de Chomón.

Pero donde la talla de Chomón se impone especialmente sobre la de sus contemporáneos -y sigue brillando de manera singular- es en la animación de objetos, de sombras y de muñecos. Fue uno de los primeros maestros del cine de animación. El ilusionismo alcanzó una de sus más altas cumbres precisamente con este director y narrador visual, nacido en Teruel en 1871 y fallecido en París el 2 de mayo de 1929.

FILMOGRAFÍA DESTACADA

- 1902 Choque de trenes
- 1903 Gulliver en el país de los gigantes
- 1905 Eclipse de sol
- 1905 La gallina de los huevos de oro
- 1906 Boda de Don Alfonso XIII
- 1907 La vida, pasión y muerte de Nuestro Señor Jesucristo
- 1908 El hotel eléctrico
- 1910 El puño de rosas
- 1911 La heroica Zaragoza
- 1912 El gusano solitario
- 1913 Cabiria
- 1916 La guerra y el sueño de Momi

EL ESPECTÁCULO

Engarzado en una selección de películas del genial realizador aragonés Segundo de Chomón (Teruel 1871-París 1929), se ha generado un tejido en el que se juxtaponen el cine, la narración visual, el Ilusionismo -a cargo de Hausson- y la música -interpretada en directo por Jordi Sabatés, su compositor.

Así, a modo de ejemplo, al juego de las anillas chinas, le seguirá el visionado que estará presumiblemente alterado por el elemento mágico que le antecede. "Le Roi des Dollars" muestra en la pantalla un ejercicio de multiplicación de monedas. Sin solución de continuidad, el prestigioso mago Hausson, reproducirá en directo un juego de monedas inspirado en las imágenes vistas.

La música original de Jordi Sabatés para las películas y para los juegos (ésta es una de las raras ocasiones en que la escena permitirá la complicidad de música y magia), aportará una carga mayor de ambigüedad y de trasvase entre los elementos que integran el espectáculo: melodías centrales para las películas cambiarán su carácter para ilustrar los juegos de ilusionismo y viceversa.

Las películas que jalonan el espectáculo serán por tanto presentadas y conducidas por estas conexiones secretas y multidisciplinarias, aunque la secuencialidad de su desarrollo será infringida ocasionalmente durante el espectáculo.

En "Música para una ilusión: Universo Chomón", la narración visual, el ilusionismo, la música y el cine de Segundo de Chomón confabulan para que en el espacio escénico quede aún más difuminado -en la medida de lo posible- la tenue traza que separa lo real de lo ficticio. O dicho de otra manera, se ha puesto el acento y el énfasis en procurar que ambos mundos puedan cohabitar fugazmente en el mismo espejo.

En definitiva, la ilusión en el cine, el ilusionismo y la música convergen en una propuesta que dilata y renueva el universo poético de la cinematografía de Segundo de Chomón.



MÚSICA PARA UNA ILUSIÓN. UNIVERSO CHOMÓN
(ESPECTÁCULO DE ILUSIONISMO, MÚSICA EN DIRECTO Y CINE)

Creación musical: Jordi Sabatés
Creación y narración musical: Hausson
Diseño de proyecciones: Bernat Vilaplana
Escenografía: José Menchero
Coreografía: Teresa García
Iluminación: Tommas Pladevall
Dirección: Víctor Molina
Intérpretes:
Piano: Jordi Sabatés
Narración visual/ilusionismo: Hausson
Partenaire: Teresa García
Duración: 90'

A PROPÓSITO DE NYMAN

En colaboración con Fundación El Monte

SEDE Y FECHAS

Día 11 de noviembre
21:00hs
Teatro Lope de Vega
Avda. de María Luisa, s/n
41004, Sevilla

MICHAEL NYMAN

Nacido en Londres el 23 de marzo de 1944, Michael Nyman estudió piano y composición con Alan Bush en la Royal Academy of Music, y musicología con Thurston Dart en el King's College. Entre 1968 y 1978 fue crítico musical y en 1977 fundó la Campiello Band, luego rebautizada como Michael Nyman Band.

Aunque sus primeros éxitos en la gran pantalla tienen que ver con la inolvidable colaboración con Peter Greenaway, también ha colaborado con cineastas como Patrice Leconte en "El marido de la peluquera", Michael Winterbottom en "Wonderland" y "El perdón", Jane Campion en "El piano", Christopher Hampton en "Carrington", Andrew Niccol en "Gattaca", o Neil Jordan en "El final del romance".

Michael Nyman vuelve a Sevilla precisamente al lugar donde empezó, el Teatro Lope de Vega. Su relación con la ciudad siempre ha sido intensa y emotiva y por ello la presente cita adquiere un tinte muy especial. No sólo repasará con su banda sus composiciones para el cine más conocidas sino que además ha aceptado el reto de poner su piano al servicio del

maravilloso documental de Jean Vigo "À propos de Nice" (1930), obra clave del cine de vanguardia y del documental francés. Justamente este año que el festival le da una relevancia especial al cine galo. Noche pues de lujo para casi acabar el Festival.



JEAN VIGO

"À PROPOS DE NICE" (1930)

"À propos de Nice", es un documento irónico sobre la diferencia de clases en la Niza de entreguerras, donde contrasta la opulencia de los ricos que veranean en la Riviera con la miseria de los barrios marginales.

Vigo ("L'Atalante", "Cero en conducta") residía en esta ciudad de la Costa Azul por motivos de salud, y en "À propos de Nice" aporta un enfoque poético que no esquiva el equilibrio entre realismo y surrealismo.

Este documental mudo tiene una duración de poco menos de media hora e inspiró a Nyman para componer una partitura que nunca tuvo.



EL CONCIERTO

El concierto del viernes 11 de noviembre a las 21.00 horas, incluye las piezas compuestas por Michael Nyman para las películas "Wonderland", "El perdón", "Prospero's Books", "El Piano", "El contrato del dibujante" y "Conspiración de mujeres".



PROGRAMA DEL CONCIERTO

"À Propos de Nice"
(Intermedio)

"Wonderland": Molly - Eddie - Nadia

"The Claim": The Fiery Horse - The Shootout - The Burning

"Prospero's Books": Prospero's Curse - Yellow Sands - Miranda

"The Piano": Big my secret - Silver fingered fling - The Heart Asks Pleasure first

"Draughtsman's Contract": Chasing Sheep - Eye for Optical Theory

"Drowning by Numbers": Trysting Fields/Sheep and Tides - Wheelbarrow Walk, - Fish Beach - Knowing the Ropes

SEVILLA ETERNA

En colaboración con Filmoteca Española y
Filmoteca de Andalucía.

SEDES Y FECHAS

Día 2 de noviembre
20:00
Sala Chicarreros
c/ Chicarreros, s/n
41004, Sevilla
Caja San Fernando



Sevilla Festival de Cine no quiere quedarse tan solo en poner lo último del cine europeo sino además pretende recuperar aquello que nos atañe más directamente. Al igual que se hizo el año pasado con los documentales de la Exposición del 29, este año "El Patio de los Naranjos" de Guillermo Hernández Gil rodada en 1926, forma parte importantísima de nuestra labor como festival: recuperar el cine de nuestra memoria perdida.

Como si de una aventura arqueológica se tratase la Filmoteca Nacional, la Filmoteca Andaluza y Sevilla Festival de Cine han unido sus esfuerzos para recuperar una película que se daba por perdida. Tan solo quedaban unos escasísimos metros montados y un buen número de fotogramas sueltos. Con todo ello se ha logrado completar más de cincuenta minutos del metraje original y abrir un camino para recuperar nuestra memoria fílmica.

"EL PATIO DE LOS NARANJOS"

Partiendo del éxito alcanzado con su novela del mismo título, Guillermo Hernández Mir produciría y dirigiría esta película, en Sevilla en 1926, que fue filmada por el fotógrafo Agustín Macasoli.

Hace unos años, la Filmoteca Española recuperó varios fragmentos de copia (280 metros en total) y la familia del director, a través de Guillermo Rodríguez, depositó una colección de fotogramas, recogidos y ordenados por la hija del director y entre los que aparecían muestras de todas las escenas del filme.

La reconstrucción que se presenta ha sido realizada por Encarnación Rus, con la colaboración de Artempus, combinando los fragmentos y los fotogramas recuperados e incorporando una selección de músicas de la época y más de 300 intertítulos, recreados a partir de las informaciones disponibles, en los que se conserva el lenguaje de la novela original.

Recuperar la película, salvándola de su total desaparición y permitiendo que sus imágenes vuelvan a iluminar las pantallas, 79 años después de su estreno en el Teatro Llorens de Sevilla, es el objetivo propuesto para esta reconstrucción y que esperamos haber conseguido.

LA AVENTURA DE CAHIERS 1951-2001

En colaboración con la Diputación de Sevilla y la Embajada francesa

Días 2-13 de noviembre

Casa de la Provincia

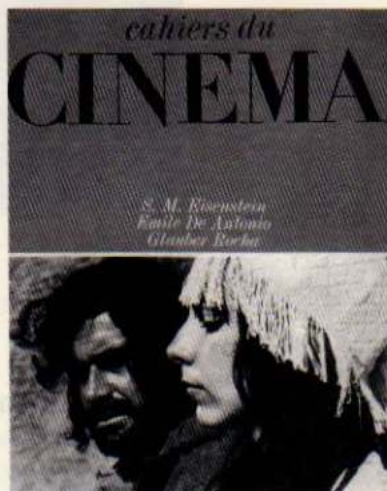
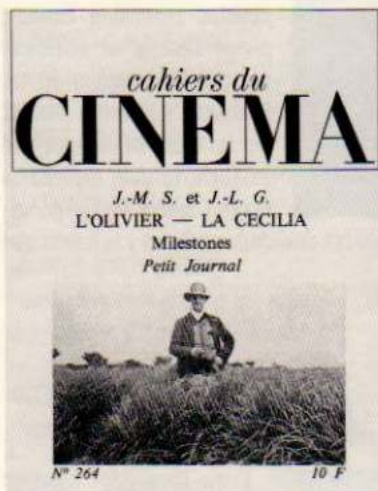
Plaza del Triunfo, 1

41087, Sevilla

Horario: 10-14h. y 17-20h. de lunes a sábado.

10-14h. domingo.

Del 2 al 13 de noviembre Sevilla Festival de Cine 100% Europeo presenta por primera vez en España la exposición "La aventura de Cahiers", un repaso en imágenes a la historia de la más prestigiosa publicación cinéfila europea del siglo XX, "Cahiers du Cinéma". Este acontecimiento forma parte de las actividades que el certamen hispalense dedica a Francia. Además, en la propia exposición se proyectará la película documental de Eduard Kozarinsky "Le Cinéma des Cahiers".



"Cahiers du Cinéma", emblemática bandera de los cinéfilos franceses donde debutaron críticos que luego serían señeras figuras del cine galo, como François Truffaut, Claude Chabrol, Éric Rohmer o Jean Luc Godard.

Esta revista celebró en abril de 2001 medio siglo de vida, 50 años desde que salió por primera vez a la calle. Fundada por el crítico André Bazin, cuyo nombre bautiza hoy una de las salas del Palacio del Festival de Cannes, la revista se mantiene hoy con un notable cambio de imagen, como una empresa rentable (hasta tiene versión japonesa), y por su cincuentenario recibió homenajes en Nueva York, Cannes, Venecia o Locarno y ahora por primera vez en España, en Sevilla Festival de Cine.

"Cahiers du Cinéma fue durante muchos años la Biblia de los aficionados al cine -escribió Manuel Leguineche-. Desde París

el *faro-Cahiers* irradiaba su luz, sus críticas, sus análisis, sus interpretaciones sobre el llamado séptimo arte. Si miramos atrás con reconocimiento, la revista de los Rivette, Chabrol, Varda, Truffaut, Demy, Malle, Godard, la "Nouvelle Vague", representó lo que los periodistas cortos de recursos solemos llamar un soplo de aire fresco".

"Puede hablarse -añadía-, por lo tanto, más del cine de los de Cahiers que de "Cahiers du Cinéma". Era su cine, y a él se entregaron en cuerpo y alma hasta que decidieron dar el paso desde las salas de proyección a un lugar detrás de la cámara. Dos escuelas de pensamiento se batían con ardor por aquellas fechas, la crítica marxistizante, sociológica de la revista "Positiv" y la bandera del cine por el cine enarbolada por "Cahiers du cinéma".

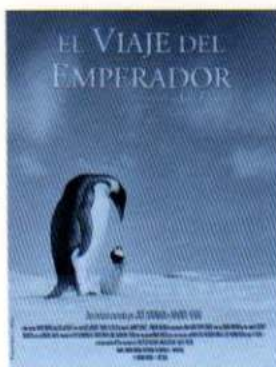
EUROPA_JOVEN

En colaboración con Caja San Fernando

Al igual que el año pasado, el ciclo Europa_Joven se concibe como una actividad paralela al Festival con la que se pretende acercar el cine a los niños como una manera más de aprender, conocer y educarse. Por ello, la forma de acceder al ciclo es únicamente a través de los centros educativos.

EL VIAJE DEL EMPERADOR / LA MARCHÉ DE L'EMPEREUR

Dirigida por LUC JACQUET - Francia, 2005



Dirigida por Luc Jacquet, realizador de documentales y autor de historias donde los animales son los héroes, la película necesitó un año de rodaje en autarquía absoluta, en la base de Dumont-Durville, en la tierra Adélie. Además, la banda sonora ha sido compuesta por la última sensación de la música electrónica en Francia: Emilie Simon. La historia de

los pingüinos emperador y su ciclo reproductor es única en el mundo. En ella se mezclan amor, drama, valor y aventura en el corazón de la Antártica, la región más aislada e inhóspita del planeta.

MILLONES / MILLIONS- Dirigida por DANNY BOYLE - Reino Unido, 2005



Empezando de nuevo tras la muerte de su madre, Anthony, de nueve años de edad, se muestra siempre pragmático, mientras que su hermano Damian, dos años menor que él, emplea la imaginación, la fantasía y la fe para que su confuso mundo tenga sentido. Una maleta llena de billetes cae de los cielos a los pies de Damian y lleva a los niños a una aventura imperecedera que

les hace darse cuenta de que el verdadero valor de las cosas no tiene nada que ver con el dinero.

EL NIÑO QUE QUERÍA SER UN OSO / DRENGEN DER VILLE

GORE DET UMULIGE - Dirigida por JANNIK HASTRUP - Dinamarca, 2002



La historia posee elementos tanto del cuento como del mito y se inspira en las leyendas tradicionales de los esquimales. Como todos los cuentos realmente buenos, puede suceder en cualquier parte y en cualquier época. El diseño y el estilo son los de la línea de simplicidad asiática, la cual expresa la magnificencia de los paisa-

jes árticos; potenciando las cualidades míticas y la fuerza que la película posee.

MI QUERIDO FRANKIE / DEAR FRANKIE - Dirigida por SHONA

AUERBACH - Reino Unido, 2004



Lizzie lleva años huyendo del padre de su hijo Frankie un niño sordo, a través de Escocia. En su huida, Lizzie ha creado una historia ficticia en la que el padre está permanente embarcado en un

barco llamado HMS Accra. Lizzie ha llegado tan lejos en sus fantasías que incluso escribe a su hijo supuestas cartas de su padre cada mes contándole fantásticas historias de lugares lejanos. Pero la ficción amenaza con venirse abajo cuando Frankie descubre que el HMS Accra va a llegar al puerto de la ciudad donde viven, por lo que Lizzie empieza a buscar a alguien que suplante al padre de Frankie.

SEVILLA FESTIVAL DE CINE EN LA PROVINCIA

En colaboración con la Diputación de Sevilla, el Ayuntamiento de Lebrija y la Asociación Cultural Juan Bernabé

Días 6-11 de noviembre

Teatro Juan Bernabé

C/ Peña, 10

41740, Lebrija, Sevilla

Proyección de películas de diferentes secciones del festival.

Para el Sevilla Festival de Cine es toda una satisfacción poder empezar a expandir su programación por la provincia precisamente en Lebrija, que siempre ha tenido una especial preocupación con todos los temas relacionados con la cultura. La idea surgió en una conversación en el último Festival de Cannes con Benito Zambrano, instigador primero del proyecto, y he de decir que desde Lebrija y desde la Diputación sevillana sólo hemos encontrado facilidades para llevarlo a cabo. A buen seguro el público lo va a disfrutar, que es lo realmente importante.

Manuel Grosso

DOMINGO 6 NOVIEMBRE -

"Tout un hiver sans feu" (EUROPA_EUROPA)

LUNES 7 NOVIEMBRE

"Quand la mer monte..." / *"Cuando la marea sube..."*

(SECCIÓN_OFICIAL)

MARTES 8 NOVIEMBRE

"De battre mon coeur s'est arrêté" / *"De latir mi corazón se ha parado"* (SECCIÓN_OFICIAL)

MIÉRCOLES 9 NOVIEMBRE

"Love + Hate" (GENERACIÓN_EUROPA)

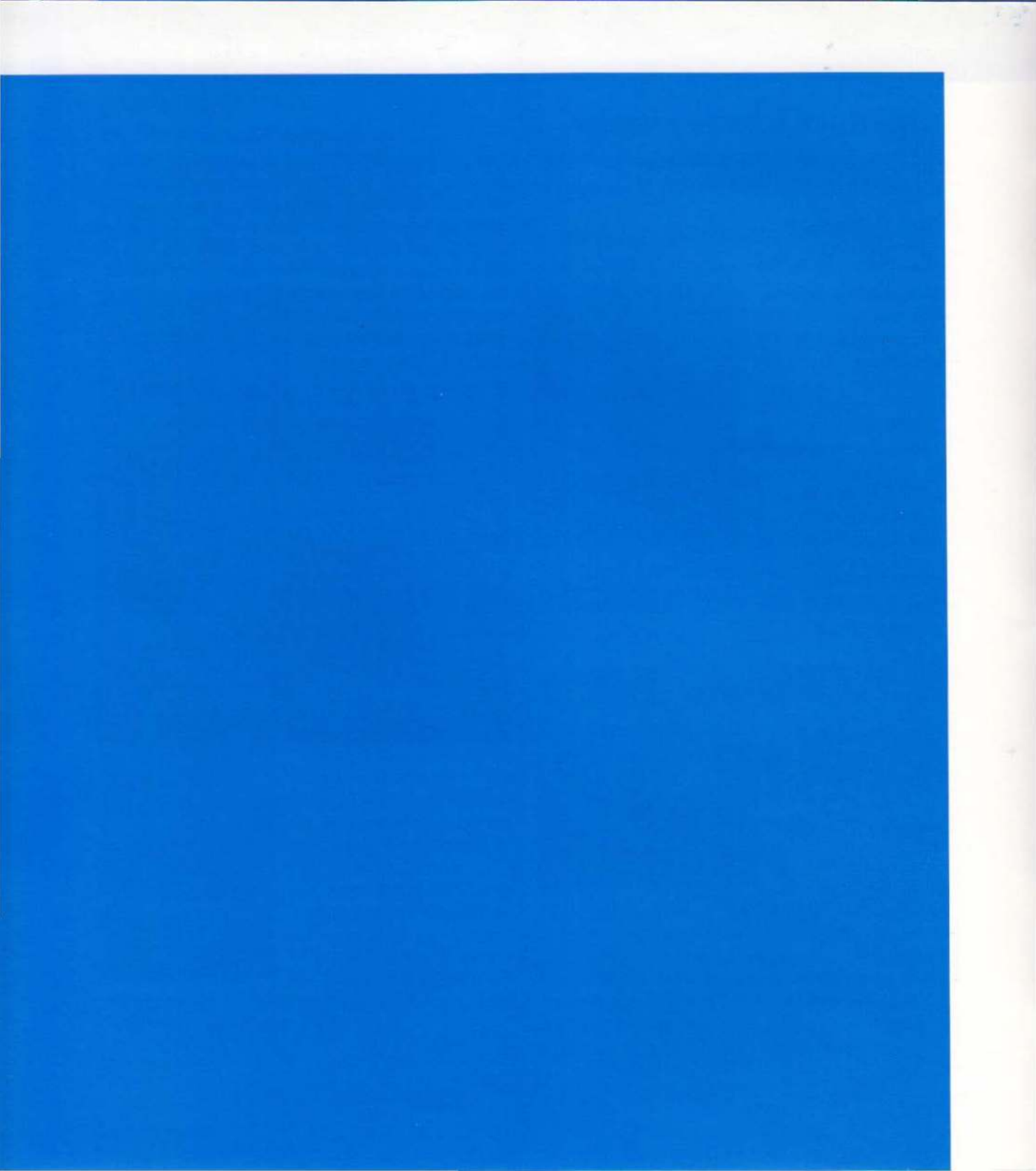
JUEVES 10 NOVIEMBRE

"Sauf le respect que je vous dois" / *"Con todos mis respetos"* (FOCUS EUROPA_FRANCIA S.XXI)

VIERNES 11 NOVIEMBRE

"Drenge der ville gore det umlige" / *"El niño que quería ser un oso"* (EUROPA_JOVEN)







SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

☐ ÍNDICES / INDEXES

9m2 pour deux	90	Hundstage	134	October 17th, 1961	173
A serpente	142	Illumination	170	Odgrobadogroba	79
A Temetetlen Halott	60	Intimacy	180	Omiros	50
À tout de suite	148	Islas del Guadalquivir, vidas en el espejismo	98	One day in Europe	110
Aguaviva	91	Johanna	42	Ono	111
Alex	168	Judith Therpauve	177	Őszi almanach	185
Alles auf Zucker!	61	Kabuki-La voie du geste	156	Otkradnati Ochi	112
An Andalusian journey	197	Kárhozat	186	Paha maa	80
Anklaget	32	Katze im sack	157	Panelkapcsolat	185
Bawke	143	Katzenball	99	Paradise girls	113
Before dawn	198	Kebab connection	119	Peindre ou faire l'amour	24
Brides	106	Kinamand	68	Prendre femme	52
Butterflies	143	Kod amidže idriza	69	Portrait of Dora Dolz	103
Caché	107	L'accord	100	Pregi	81
Ceux qui m'aiment prendront le train	179	L'esquive	120	Prológus - Visions of Europe	188
Chats perchés	149	L'homme blessé	178	Prva plata	145
Children of the revolution	191	La chair de l'orchidée	177	Quand la mer monte...	54
Clean	150	La danse et Degas	158	Rain is falling	145
Crash test dummies	34	La febbre	70	Randevú	145
Crimen ferpecto	62	La fiancée syrienne	71	Reality shock	104
Crossing the bridge: The sound of Istanbul	92	La langue ne ment pas	159	Rembrandt	136
Crustacés et coquillages	169	La maison des Saoud	160	Romance de valentia	191
Családi tufszék	183	La moustache	72	S21: La machine de mort Khmère rouge	164
Dallas pashamende	130	La passione di Giosué L'ebreo	109	Sátántangó	187
De battre mon coeur s'est arrêté	36	La Reine Margot	179	Sauf le respect que je vous dois	174
De kus	131	La vita che vorrei	73	Scen nr: 6882 ur mitt liv	146
Dead man's shoes	38	Lágrimas negras	192	Schläfer	165
Dear Frankie	206	Lapsia ja aikuisia - kuinka niitä tehdään	135	Silentium	82
Demain on déménage	151	Le marche de l'empereur	206	Simon	83
Den tyske hemmelighed	108	Le passager	171	Sivi kamion crvene boje	137
Der Flamenco Clan	152	Le temps qui reste	74	Sluneční Stát	84
Die blaue grenze	153	Les invisibles	44	SommerHundeSöhne	125
Die Grosse Stille	93	Les temps qui changent	172	Son frère	180
Die höhle des gelben hundes	94	Liebeskind	121	Sorstalanság	114
Dominique Mercy danse Pina Bausch	154	Little terrorist	144	Strähl	138
Don't come knocking	63	Looking Glass	161	Strings	85
Drengen del ville gore det umulige	206	Los muertos	162	Szabadgyalog	184
Durch diese nacht sehe ich keinen einzigen stern	155	Love + hate	122	The last boat (City life)	186
Falscher bekennner	40	Macbeth	184	The master and his pupil	193
Fiatlife	143	Manderlay	75	Tiresia	166
Frio sol de invierno	132	Mans Genoeg	193	Tout un hiver sans feu	86
Gabrielle	28	Manuale d'amore	76	Toz	146
Gaseirneba Karabakhshi	64	Masjävlar	77	Undressing my mother	146
George Michael: A different story	95	Mater natura	123	Utazás az alföldön	187
Get a life	96	Millions	206	Va, vis et deviens	56
H3	133	Min morfars morder	101	Vendredi ou un autre jour	115
Habana blues	65	Minotauromaquia	144	Vinterkyss	87
Hardcore	118	Mirnaja Zhizh	102	Werckmeister harmóniák	188
Hawaii Oslo	66	Moartea domnului Lazarescu	46	White terror	126
Hoi Maya	144	Morente sueña la Alhambra	196	Yo soy así	192
Horem Pádem	67	Nastroyschik	78	Zim and Co.	127
Horst Buchholz... mein papa	97	Nus - La Blesure	163	Zus & Zo	139
Hôtel de France	178	Nyocker!	124		
Hotel Magnezit	183	O fatalista	48		

9 square meters	90	Hi Maya	144	Rain is falling	145
A quiet love	153	His brother	180	Reality shock	104
À tout de suite	148	Horst Buchholz... my Papa	97	Red coloured grey truck	137
A trip to Karabah	64	Hostage	50	Rendez vous	145
Accused	32	Hôtel de France	178	S21: The Khmer Rouge Killing Machine	164
Aguaviva	91	Hotel Magnesite	183	Satantango	187
Alex	168	House of Saud	160	Sauf le respect que je vous dois	174
Almanac of fall	185	Illumination	170	She came to win	193
An Andalusian journey	197	Intimacy	180	Silentium	82
Autobiographical Scene Number 6882	146	Into great silence	93	Simon	83
Bawke	143	Invisible	44	Sleeper	165
Before dawn	198	Islas del Guadalquivir, vidas en el espejismo	98	Slight Changes	125
Black tears	192	Johanna	42	Stealing Rembrandt	136
Brides	106	Journey on the plain	187	Stolen eyes	112
Butterflies	143	Judith Therpauve	177	Strahl	138
Caché	107	Kabuki-La voie du geste	156	Stranger	111
Ceux qui m'aiment prendront le train	179	Kebab connection	119	Strings	85
Changing times	172	Kissed by winter	87	The agreement	100
Chats perchés	149	L'esquive	120	The beat that my heart skipped	36
Children of revolution	191	La blessure	163	The boy who wanted to be a bear	206
Chinaman	68	La danse et Degas	158	The cave of the yellow dog	94
Clean	150	La langue ne ment pas	159	The city of the sun	84
Cold winter sun	132	La moustache	72	The death of Mr. Lazarescu	46
Crash test dummies	34	Let the cat out of the bag	157	The district!	124
Crossing the bridge: The sound of Istanbul	92	Life and become	56	The fatalist	48
Dalecarlians	77	Life in peace	102	The fever	70
Dallas Among Us	130	Little terrorist	144	The german secret	108
Damnation	186	Looking Glass	161	The kiss	131
Days and hours	69	Los muertos	162	The last boat (City life)	186
Dead man's shoes	38	Love + hate	122	The life I want	73
Dear Frankie	206	Love Child	121	The master and his pupil	193
Demain on déménage	151	Low profile	40	The outsider	184
Dog days	134	Macbeth	184	The passenger	171
Dominique Mercy danse Pina Bausch	154	Manderlay	75	The passion of Joshua, the jew	109
Don't come knocking	63	Manuale d'amore	76	The serpent	142
Dust	146	March of the penguins	206	The Syrian bride	71
Family nest	183	Marisco's beach	169	The tuner	78
Fateless	114	Mater natura	123	The unburied Man	60
Feline masquerade	99	Millions	206	The welts	81
Ferpect crime	62	Minotauromaquia	144	The wounded man	178
Flatlife	143	Morente sueña la Alhambra	196	Through this night	155
Flesh of the Orchid	177	My grandad's murderer	101	Time to leave	74
Friday or another day	115	October 17th, 1961	173	Tiresia	166
Frozen land	80	One day in Europe	110	To take a wife	52
Gabrielle	28	One long winter without fire	86	Undressing my mother	146
George Michael: A different story	95	Only the brave	191	Up & down	67
Get a life	96	Paradise girls	113	Werckmeister Harmonies	188
Go for Zucker!	61	Paycheck	145	When the tide comes in...	54
Gravehopping	79	Peindre ou faire l'amour	24	White terror	126
H3	133	Portrait of Dora Dolz	103	Yo soy así	192
Habana blues	65	Prefab people	185	Zim and Co.	127
Hardcore	118	Producing adults	135	Zus & Zo	139
Hawaii Oslo	66	Prologue	188		
Herencia flamenca	152	Queen Margot	179		

Aguilar, Sandro	142	Jacoby, Max	143	Puiu, Cristi	46
Akerman, Chantal	151	Jacquet, Luc	206	Pujol, Ariadna	91
Akin, Fatih	92	Jacquot, Benoît	148	Riklis, Eran	71
Alcalá, José	168	Johansen, Jannik	136	Robert Pejo, Adrian	130
Alonso, Lisandro	162	Johansson, Lars	108	Ruben Genz, Henrik	68
Andrei, Massimo	123	Johnsen, Sara	87	Salmenperä, Aleks	135
Assayas, Olivier	150	Jolivet, Pierre	127	Sánchez-Montes, José	196
Audiard, Jacques	36	Jousse, Thierry	44	Saul, Anno	119
Auerbach, Shona	206	Kalt, Jörg	34	Savage, Dominic	122
Blair, Les	133	Kechiche, Abdel	120	Schwarz, Florian	157
Blom, Maria	77	Kent, Donald	156	Schweizer, Daniel	126
Bokova, Jana	197	Kenyeres, Bálint	198	Scimeca, Pasquale	109
Bonello, Bertrand	166	Kizilgok, H. Fatih	146	Scorer, Mischa	158
Botelho, João	48	Klarlund, Rønnow Anders	85	Seidl, Ulrich	134
Boyle, Danny	206	Klint, Michael	96	Spasov, Radoslav	112
Breton, Pascale	170	Klotz, Nicolas	163	Stöhr, Hannes	110
Buchholz, Christopher	97	Knoepfel, Dagmar	155	Sulik, Martin	84
Cakó, Ferenc	145	Koljevic, Srdjan	137	Szumowska, Malgorzata	111
Caravaca, Eric	171	Koltai, Lajos	114	Tarr, Béla	182, 183, 184, 185, 186, 187, 188
Carrère, Emmanuel	72	Kostomarov, Pavel	102	Tasma, Alain	173
Cattin, Antoine	102	Krogh, Mikala	101	Téchiné, André	172
Césarini, Joseph	90	Kumar, Ashvin	144	Terstall, Eddy	83
Chéreau, Patrice	28, 176, 177, 178, 179, 180	Larrieu, Arnaud	24	Thuesen, Jacob	32
Cvitkovic, Jan	79	Larrieu, Jean-Marie	24	Tuschi, Cyril	125
D'Alatri, Alessandro	70	Le Moine, Yvan	115	Tutberidze, Levan	64
Darmon, Eric	161	Levy, Dani	61	Van der Oest, Paula	139
Davaa, Byambasuren	94	Lorenz, Claudia	144	Van Mieghem, Hilde	131
De la Iglesia, Alex	62	Louhimies, Aku	80	Veronesi, Giovanni	76
Driljevic, Alen	145	Mallet, Franck	161	Von Trier, Lars	75
Ducastel, Olivier	169	Malo, Pablo	132	Voulgaris, Pantelis	106
El Tahri, Jihan	160	Marker, Chris	149	Wadimoff, Nicolas	100
Elkabetz, Ronit	52	Martin, Rubén	98	Wagner, Jeanette	121
Elkabetz, Shlomi	52	Martineau, Jacques	169	Wardrop, Ken	146
Ernst, Holger	145	Meadows, Shane	38	Wenders, Wim	63
Etcheverry, Juan Pablo	144	Meert, Michael	152	Zalica, Pjer	69
Fauli, Søren	101	Mészáros, Márta	60	Zaman, Hisham	143
Flurin Hendry, Manuel	138	Mihaileanu, Radu	56	Zambrano, Benito	65
Fow Png Hu	113	Minder, Veronica	99	Zgliniski, Greg	86
Franzen, Till	153	Moreau, Yolande	54		
Gauder, Aron	124	Morris, Southan	95		
Geirnaert, Jonas	143	Mucha, Stanislaw	104		
Giannaris, Constantine	50	Mundruczó, Kornél	42		
Glasberg, Jimmy	90	Muratova, Kira	78		
Godet, Fabienne	174	Murnberger, Wolfgang	82		
Gröning, Philip	92	Neumann, Stan	159		
Guelpa, Béatrice	100	Obadia, Regis	154		
Hacker, Sandra	97	Östlund, Ruben	146		
Haneke, Michael	107	Ozon, François	74		
Hastrup, Jabnnik	206	Pahn, Rithy	164		
Heisenberg, Benjamin	165	Piccioni, Giuseppe	73		
Herman Dolz, Sonia	103, 190, 191, 192, 193	Piekorz, Magdalena	81		
Hochhäusler, Christoph	40	Pleguezuelo, David	98		
Hrebek, Jan	67	Poppe, Eric	66		
Iliadis, Dennis	118	Porte, Gilles	54		

A.A. Les Films Belges
Emilie Claus, 63
1160 Bruselas
Bélgica
Tel: (+32) 323430665
aaalesfilmsbelges@skynet.be

ABS Productions
Ramón Caro
Rambla Catalunya, 87, 10-2
08008 Barcelona
España
Tel: (+34) 934878436
ramon@absproduction-barcelona.com

Adriana Chiesa Enterprises
Via Barnaba Oriani 24A
00197 Roma
Italia
Tel: (+39) 6 808 6052
Fax: (+39) 6 806 87855
info@adrianachiesaenterprises.com

Aquellare Servicios Cinematográficos s.l.
Cuesta de Santo Domingo, nº 11
28013 Madrid
España
Tel: (+34) 915592393
aquellarecine@ctv.es

Alea doc & films
C/ Mallorca 317, 2-1
08037 Barcelona
España
Tel: (+34) 93 207 68 50
Fax: (+34) 93 207 68 50
david@aleadoc.com

Alta Classics Grupo Alta Films
Cuesta de San Vicente, 4
28008 Madrid
España
Tel: (+34) 915422702
Fax: (+34) 915428777
altaclassics@altafilms.es
www.altafilms.com

Ático Siete
Cerro de los Machos 55 Edif.
El Toboso 1º C.
18008 Granada
España
Tel: (+34) 958 135 555
Fax: (+34) 958 135 556
atico7@atico7.com
www.atico7.com

Autlook Films
Zieglergasse
1070 Viena
Austria
Tel: (+43) 720553570
Fax: (+43) 720553572
welcome@autlookfilms.com
www.autlookfilms.com

Bacs Films
88, Rue de la Folie-Méricourt
75011 Paris
France
Tel: (+33) 1 53 53 52 34
Fax: (+33) 1 53 53 06 70
www.bacsfilmsintl.com

Baditri, S.L.
Avda. Diagonal 520, Pral 3º
08006 Barcelona
España
Tel: (+34) 93 201 04 67
Fax: (+34) 93 209 08 42
www.baditri.com
baditri@baditri.com

Bald Film
Filmsbyen 6
2650 Hvidovre
Dinamarca
www.baldfilm.dk
info@baldfilm.dk

Bavaria Film International
Bavariaplatz, 7
D-82031 Geiselgasteig
Alemania
Tlf: (+49) (89) 6499 - 3506
Fax: (+49) 6499 - 3720
www.bavaria-film-international.de

Bertrand Faivre
The Bureau
28 Goodge Street
Landres WIT 20Q
Reino Unido
Tel: (+44) 207 580 81 82
Fax: (+44) 207 580 81 85
www.thebureau.co.uk

CAB productions
Av. du Grey, 123
CH - 1018 Lausanne
Suiza
Tel: (+41) 21 641 0480
Fax: (+41) 21 641 0489
administration@cabproductions.ch

Celluloid Dreams
2 Rue Turgot,
75009 Paris
Francia
Tel: (+33) 1 4970 0370
Fax: (+33) 1 4970 0371
www.celluloid-dreams.com

Cine Company
C/ Zurbano, 74
28010 - Madrid
España
Tel: (+34) 914422944
Fax: (+34) 91 4410098
E-mail: materiales@cinecompany.com

Civite Films
Joaquín Costa, 39 2º
28002 Madrid - España
Tel: (+34) 915633179
Fax: (+34) 915633349
info@civitefilms.com
www.civitefilms.com

Cobos Films BV
Falkstraat 49 II
1017 VV Amsterdam
Holanda
Tel: (+31) 20 530 47 88
Fax: (+31) 20 530 47 88
www.cobosfilms.nl

Cobra Film AG
Carmenstr. 25
8032 Zurich
Suiza
Tel: (+44) 252 05 5276
Fax: (+44) 2520502
cobra.film@wissonline.ch

Danish Film Institute
55 Gøttersgade
DK - 1123 Copenhagen
Dinamarca
Tel: (+45) 33 74 34 00
Fax: (+45) 33 74 34 01
dfi@dfi.dk

Deutsche Film und Fernsehakademie Berlin
Potsdamer Str. 2
0785 Berlin
Alemania
Tel: (+49) 30 257 59 152
Fax: (+49) 30 257 59 162
margoni@dfba.de

Distribution Gemini Films
34, bd Sébastopol
75004 Paris
Francia
Tel: (+33) 1 44 54 17 17 / 27
Fax: (+33) 1 44 54 96 66
www.gemini-films.com

Dischoint Ventschr Filmproduktion
Zentralstrasse 156
8003 Zurich
Suiza
Tel: (+41) 1 456 30 20
Fax: (+41) 1 456 30 25
office@dischointventschr.ch

Final Cut Productions APS
Forbindelsesvej
2100, Copenhagen
Dinamarca
Tel: (+45) 4535436043
FINALCUT@FINAL-CUT.DK

Fine & Mellow Productions A/S
Mosedalvej 14
2500 Valby
Dinamarca
production@finemellow.dk
www.finemellow.dk

Finnish Film Foundation
Kanavakatu 12
00150 Helsinki
Finlandia
Tel: (+358) 9 622 03 00
Fax: (+358) 9 622 03 050
aretta.vahala@ses.fi

Flach Pyramide
5, Rue du Chevalier de Saint George
75008 Paris
Francia
Tel: (+33) 1 42 96 02 20
Fax: (+33) 1 40 20 05 51
pricher@pyramidefilms.com
www.flach-pyramide.com

Fortissimo Films
Veemarkt 77 - 79
Holanda
Tel: (+31) 20 627-3215
Fax: (+31) 20 626-1155
info@fortissimo.nl
www.fortissimofilms.com

Gala Film LTD
Dobrudja, 3
1000 Sofia
Bulgaria
Tel: (+359) 298 142 099 890 577
Fax: (+359) 298 12971

Gaumont
30, Avenue Charles de Gaulle
92 200 Neuilly-sur-Seine
Francia
Tel: (+33) 1 4643 2020
Fax: (+33) 4643 2033
schoyeau@gaumont.fr

Golem Distribución
Avenida de Bayona, 52
31008 Pamplona
España
Tel: (+34) 948 17 41 41
Fax: (+34) 948 17 10 58
golem@golem.es
www.golem.es/distribucion

Greek Film Center
10, Panepistimiou Str.
10671 Atenas
Grecia
Tel: (+30) 8622931
Fax: (+30) 3614336
liana.zakopoulou@gfc.gr
www.gfc.gr

Hasten Slowly Films
Voorhaven 130
Rotterdam 3024 RR,
Holanda
Tel: (+31)104778027
paulahosek@hetnet.nl

Holland Film
Jen Luykenstraat, 2
1071 CM Amsterdam
Holanda
Tel: (+31) 20 570 7575
Fax: (+31) 20 570 7570
ht@hollandfilm.nl
www.hollandfilm.nl

Intramovies
Manfredi 15
00197 Roma
Italia
Tel: (+39) 6 807 61 57
Fax: (+39) 807 61 56
www.intramovies.com
mail@intramovies.com

Irish productions
Bd. Pierre Friedren,45
1543 Luxemburgo
Tel.: (+352) 260217
Fax: (+352)4470704698
info@irishproductions.lu
www.irisproductions.lu

Ivana Kosulicová
Národní 28
111 21 Praga
República Checa
Tel.: (+4) 221 105 242
Fax: (+42) 221 105 220
kosulicova@cinemart.cz

KARMAFILMS
Suiza, 102
28022 Madrid
España
Tel.: (+34) 91 760 14 77
(+34) 91 760 13 68
(+34) 91 775 49 62
Fax: (+34) 91 313 51 46

Kinoko
Le Champé
CH - 2826 Corban
Suiza
Tel: (+41) 788515800
kinoko@mail.ru

Les films du Losange
22, Avenue Pierre 1er de Serbie
75116 Paris
Francia
Tel: (+33) 144438713/20/24
Fax: (+33) 149520640
www.filmsdulosange.fr

Luna Filmverleih GmbH.
Mariahilferstrasse 58/7
A-1070 Viena
Austria
Tel: 01/ 523 43 62-0
office@lunafilm.at
www.lunafilm.at

Madruga Filmes
Rua da Palmeira, 6
1200-313 Lisboa
Portugal
Tel: (+351) 21 3255800
Fax: (+351) 21 3428730
geral.madruga@madragafilmes.com
www.madrugaafilmes.pt

Maestranza Films
C/Martin Villa, 3-3ª planta
41003 Sevilla
España
Tel: (+34) 95 421 06 17
Fax: (+34) 95 422 32 38
maestranza@maestranzafilms.com

Magyar Filmunió
Városligeti Fővár, 38
H - 1068 Budapest
Hungria
Tel: (+361) 351 7760
Fax: (+361) 352 6734
Marta.benyei@filmunio.hu
www.filmunio.hu

MDC International GmbH
Schillerstr. 7a
10625 Berlin
Alemania
Tel.: (+49) 30- 264 979 00
Fax: (+49) 30- 264 979 10
info@mdc-int.de
www.mdc-int.de

Memfis Film
Upplandsgatan 35
113 28 Estocolmo
Suecia
Tel: (+46) 8 33 55 76
Fax: (+46) 18 30 99 34
memfis@memfis.se

Metropolitan Films
Ardmore Studios, Herbert Road
Bray, Co Wicklow
Irlanda
Tel: (+353) 1276 9528
Fax: (+353) 1276 9471
metro@iol.ie

Michel Houdmont
Marie - Hendrikastraat 3
1050 Bruselas
Bélgica
Tel.: (+32) 2 213 37 70
Fax: (+32) 2 213 38 08
signature.films@skynet.be

Netherlands Public Broadcasting
NPS Sales
PO BOX 26444
1202 JJ Hilversum
Holanda

NonStop Sales AS
Döbelnsgatan 24
SE-113 52 Estocolmo
Noruega
Tel: (+46) 8 673 39999
Fax: (+46) 8 673 9988
info@nonstopsales.net

Nordisk Film S/A
Mosedalvej 14
2500 Valby
Dinamarca
Tel: (+45) 36 18 82 00
Fax: (+45) 36 18 95 50
contact@nordiskfilm.com
www.nordiskfilm.com

Nutro Films
Via Augusta 110, Piso 1
08006 Barcelona
España
Tel: (+34) 935670505
adolfo@notrofilms.com

Océan Films
40, avenue Marceau
75008 Paris
Francia
Tel: (+33) 1 56 62 30 30
Fax: (+33) 1 56 62 30 40
ocean@ocean-films.com
www.ocean-films.com

Pathé Distribution
10, Rue Lincoln
75008 Paris
Francia
Tel: (+33) 1 40 76 94 38
Fax: (+33) 1 40 76 91 94
Elodie.Henneton@pathe.com

Point du jour
Croix des petits champs, 38
75001 Paris
Francia
Tel: (+33) 1 4703 17 11
d.witzel@pointdujour-prod.fr
www.pointdujour.fr

Pygmalion Production Film Co.
User's box, 30
123104 Moscú
Rusia
Tel: 7 (095) 290 - 0258
pgmfilm@bk.ru
www.pgmfilm.ru

RAI Trade
Via Umberto Novaro 18
IT-00195 Roma
Italia
Tel: (39) 6 374 98 341
Fax: (+39) 6 370 13 43
zocaro@raitrade.it
www.raitrade.it

Refresh Production
Ave Splitska n°11
71000 Sarajevo
(Bosnia - Herzegovina)
Tel: (+38) 733253150
Fax: (+38) 733211093
film@refresh.ba / fresh@bin.net.ba
www.refresh.ba

Rotterdam Films
Mildred van Leeuwenlaan
Provenierssingel 33
3033 EG Rotterdam
Holanda
Tel: (+31)104658565
Fax: (+31)104658392
info@rotterdamfilms.nl
www.rotterdamfilms.com

Scorpio Film Productions Ltd
39 St. James's Lane
Muswell Hill, London, N10 3DA
Inglaterra
011-081-444-6311
fax: 011-081-365-2670

Sesoe Films
Calle Nueva, 39
41927 Mairens del Aljarafe (Sevilla)
España
Tel: (+34) 651899252
sesoe.film@arrakis.es

Shellac
82, Boulevard Ornano
75018 Paris
Francia
Tel: (+33) 1 42 55 07 84
Fax: (+33) 1 55 79 01 00
shellac@altern.org

Sherlock Films
C/ Bravo Murillo, 28 1º D
Madrid
España
Tel: (+34) 91 591 29 68
Fax: (+34) 91 445 11 98
mcasas@sherlockfilms.com

Slovenian Film Fund
Mikločiceva 38
1000 Ljubljana,
Eslovenia
Tel: (+386)1- 4313 175
Fax: (+386)1- 4306 250
nerina.kocjancic@film-sklad.si

Sogecine
 Avd. Artesanos, 6
 28760 Tres Cantos (Madrid)
 España
 Tel: (+34) 91 758 3155
 Fax: (+34) 758 31 64
 AAiberdi@sogecable.com

Studio Canal
 Place du spectacle, 2
 92130 Issy Les Moulineaux
 Francia
 Tel: (+33) 1 71 35 35 35
 Fax: (+33) 1 71 35 11 98
 laurence.lascary@canal-plus.com

Studio Remka
 Kostava, 35
 0179 Tbilisi
 Georgia
 Tel: (+995) 77427382
 amirani@amirani.ge

Telepool, Munich
 Wolfram Skowronnek
 Sonnenstr. 21
 D-80331 Munich
 Alemania
 Tel: (+49) 89 55 876 223
 fax: (+49) 89 55 876 229
 cinepool@telepool.de
 www.telepool.de

The Coproduction Office
 24, Rue Lamartine
 75009 Paris
 Francia
 Tel: (+ 33) 1 56 02 6000
 Fax: (+ 33) 1 56 02 6001
 nfo@thecopro.de

The Works
 Portland House 4 Great
 Londres W1W8QJ
 Reino Unido
 Tel: (+44) (0) 20 7612 1080
 Fax: (+44) (0) 20 7612 1081

Tor Film Production
 Puławska, 61
 2595 Warszawa
 Polonia
 Tel: (+48) 228455045
 www.tor.com.pl
 tor@tor.com.pl

Total HelpArt T.H.A.
 office: Kšičeneckého
 nám. 322, 152 53,
 Praga
 República Checa
 Tel: (+420) 26707 3007(2436)
 fax: (+420) 26707 3836
 total@tha.cz
 www.tha.cz

Transfax Film Production
 3. Yagla Kapayim Street
 Tel-Aviv 07778
 Israel
 Tel: (972-3) 687-1202
 Fax: (972-3) 687-1499
 sales@transfax.com.il

Trust Film Sales ApS
 Filmbyen
 Avedøre Tværvej 10
 DK-2650 Hvidovre
 Dinamarca
 Tel: (+45) 36 86 87 88
 Fax: (+45) 36 77 44 48
 Mail: trust@trust-film.dk
 www.trust-film.dk

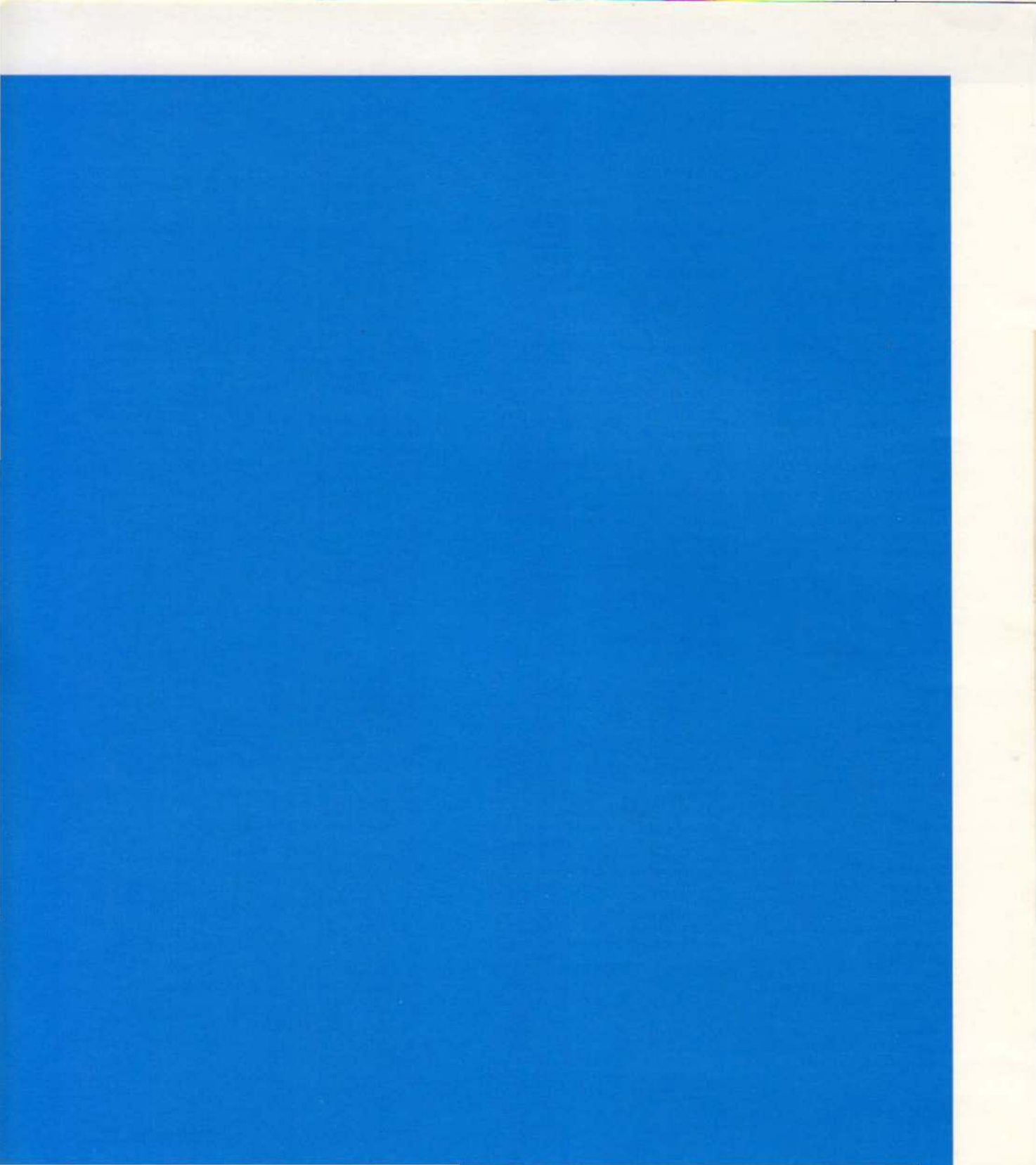
Vertigo Film Spain
 C/ Silva, 2 Pl. 4, Oficina 4
 28004 Madrid
 España
 Tel: (+34) 91 524 08 19
 prensa@vertigofilms.com

Wanda Vision S.A.
 Avda. De Europa 16, Chalet 1
 28224 Pozuelo (Madrid)
 España
 Tel.: (+34) 913- 528 376
 Fax: (+34) 913- 528 371
 wanda@wandavision.com
 www.wandavision.com
 prensa@wandavision.com

Warner Bros
 Cardenal Marcelo Espinola, 8 2º
 28016 Madrid
 España
 Tel: (+34) 91 758 88 00
 Fax: (+34) 91758 88 25
 www.habanablues-es.com

Warp Films Ltd
 54 Westwood Road
 Sheffield S11 7EY
 Inglaterra
 Tel: (+44) 114 263 05 03
 Fax: (+44) 870 220 06 52
 www.warpfilm.com

Wide management
 42 bis rue Lourmel
 75015 Paris
 Francia
 Tel: (+33) 1 53950464
 Fax: (+33) 1 53950465
 wide@widemanagement.com





SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE

www.festivaldesevilla.com

NOSDO
SEVILLA